

AVTO CLUB

AÑO VIII • N.º. 43 • BUENOS AIRES - OCTUBRE 1968

ROSARIO:

¿CIUDAD POSTERGADA?

ANA MARIA JUNQUET

ANDALUCIA Y LAS CANARIAS

FERMIN ESTRELLA GUTIERREZ

GRAN ESTACION DEL A.C.A. EN SAN JUAN



\$ 200.-
EJEMPLAR EXCLUSIVO
PARA SOCIOS DEL A.C.A.
PROHIBIDA SU VENTA



AQUELLA VIEJA MAGIA

UNA COLECCION
CON "ALMA"

8 DISCOS QUE SON
OTRAS TANTAS
JOYAS MUSICALES

Que reviven

LA ERA DE ORO DEL SWING

en todo su maravilloso esplendor como sólo
DISCOS CBS puede ofrecerle: "sin rellenos"

Un verdadero y único
tesoro musical



* PARA BAILAR

* PARA ESCUCHAR

* PARA REVIVIR

LAS MAS GRATAS HORAS

* ALGO QUE NADIE
PUEDE OFRECERLE!



DESFILE DE LAS GRANDES ORQUESTAS

La sola enumeración de los conjuntos que integran esta colección, en un derroche increíble de calidad inigualable, basta para identificar esta obra como la culminación de un esfuerzo sin precedentes, como solamente una empresa de la envergadura universal de DISCOS CBS está en condiciones de realizar.

DUKE ELLINGTON
BENNY GOODMAN
GLENN MILLER
ARTIE SHAW
HARRY JAMES
LIONEL HAMPTON
GENE KRUPA
COUNT BASIE
TOMMY DORSEY
LES BROWN

cantan, entre otros:
FRANK SINATRA -
DORIS DAY -
BING CROSBY

Estas figuras, ya legendarias, reviven la etapa maravillosa de la mejor música, acercando su genio y su talento a la evocación de quienes los admiran o al conocimiento de aquellos que sólo escucharon los ecos de su fama inmortal.

Una colección que representa el espíritu de una época en que la música era vida, sensación, sentimientos y ambiciones. Una época vivida plenamente. Una época en que la música dio sentido, ritmo y color a la existencia de sus contemporáneos. Una colección que tiene como intérpretes a los genios más auténticos del jazz, los genuinos creadores de la "Era del Swing", una música que nos hace soñar, balancearnos o mover los pies a su compás; que nos lleva a retroceder en el tiempo y a sentirnos jóvenes, si no lo somos, o a interpretar la imagen clara de esa época maravillosa, si lo somos.

Esta es música de la más bella; interpretada por los que hicieron de una época un mundo fantástico y fascinante.

1 ALBUM DE JERARQUIA
EXCLUSIVA CON
8 DISCOS LONG PLAY

cuyo valor real es de \$ 11.600.-

(y su valor antológico
simplemente incalculable)

A SOLAMENTE \$ 6.600.-
USTED AHORRA \$ 5.000.-

*PRECIO
DE CONTADO

EN CUOTAS
A SOLO
\$ 1.250.-
POR MES

UD. DEBE ESCUCCHARLA

(No adquiere compromiso alguno por ello).

Nada de cuanto aquí se dice tendrá tanto poder de convicción.

Ningún argumento será mejor que el poder apreciar por sí mismo, este maravilloso mundo de ritmo nostálgico a la vez que alegre.

DECIDASE YA
ENVIE HOY MISMO
EL CERTIFICADO ADJUNTO
TENGA PRESENTE
QUE ES UNA EDICION
LIMITADA

SEA UN AMIGO MAS

Aunque por el momento Ud. no adquiera este Album remita el certificado con sus datos, marcando el cuadrado donde dice "NO DESEO ESTA COLECCION" y recibirá absolutamente gratis un "Presente musical CBS".

CONSULTE AL DORSO
EL INDICE
DE ESTA COLECCION

PROCEDA ASI:
 1 - Corte únicamente por la línea de puntos indicada.
 2 - Doble el cupón por la línea roja, de tal forma que la dirección de DISCOS CBS quede hacia afuera.
 3 - Pegue al dorso ambos bordes entre sí, como se señala.
ECHELO AL BUZON INMEDIATAMENTE. NO NECESITA SOBRE NI FRANQUEO
Atención: Cuide que la dirección de DISCOS CBS quede a la vista.

CERTIFICADO ESPECIAL DE DESCUENTO

NO INCLUYA DINERO! UD. ABONA AL RECIBIRLA.

PROCEDA ASI:
 1.- Marque el cuadrado correspondiente al plan de pago elegido. 2.- Firme en el lugar indicado. 3.- Complete todos los datos solicitados 4) Eche el certificado al buzón. NO NECESITA SOBRE NI FRANQUEO.

Ruego a Uds. me envíen **AQUELLA VIEJA MAGIA** en cuotas: me comprometo a abonar \$ 1.250 más un pequeño cargo por gastos de envío. El saldo lo abonaré en 5 cuotas de \$ 1.250
 Ruego a Uds. me envíen **AQUELLA VIEJA MAGIA** al contado: me comprometo a abonar \$ 6.600 más un pequeño cargo por gastos de envío.

NO DESEO ESTA COLECCION

Reservado Oficina 10/6.750
 10/7.650
 ACA 10/68

REMITENTE
 C.I. No. _____
 L.E.L.C. No. _____
 Pse. _____ Dpto. _____ Teléfono _____
 No. _____ Lugar de trabajo _____

Nombre _____
 Calle _____
 Localidad _____

Si es menor de edad, firma del padre tutor, o encargado.
 Firma _____

Rogamos indique No de documento y lugar de trabajo a los efectos de otorgarle nuestro Crédito automático. Las condiciones y precios del presente certificado tendrán vigencia durante 45 días.
 Favor de escribir con letra de imprenta.

Si Ud lo prefiere puede traer el Certificado a nuestras oficinas,
DISCOS CBS - División Productos Especiales - Sarmiento 767 - P. B. Capital

CORTE POR ESTA LINEA DE PUNTOS



INDICE COMPLETO

- 1 - UN TANTO SENTIMENTAL**
- LADO A**
 REGINELLA CAMPAGNOLA
 LAS TRES CAMPANAS
 ABRIL EN PARIS
 NO SE PORQUE
 CABEZA DE CHORLITO
 PARA TI
- LADO B**
 POLVO DE ESTRELLAS - LIONEL HAMPTON
 EL SOLO PENSAR EN TI RAY NOBLE
 MI CORAZON CANTA TOMMY TUCKER
 CHARMAINE ABE LYMAN
 CELOSO HENRY BUSSE
- KAY KYSER
 SAMMY KAYE
 FREDDY MARTIN
 EDDY HOWARD
 F. MASTERS
 GLEN GRAY**
- 2 - REYES DEL SWING**
- LADO A**
 SALTO DE LA UNA
 EL BOOGIE DE LA BATERIA
 HORIZONTE
 TOMA EL TREN "A"
 TENGO RITMO
 RITMO DE JERSEY
- LADO B**
 EL SALTO DE LAS DOS
 QUE ALTA ESTA LA LUNA
 LLEVAME AL CENTRO DE LA CIUDAD
- CALDONIA
 PESADILLA**
- WOOODY HERMAN
 ARTIE SHAW**
- 3 - VELADA PARA UN SABADO A LA NOCHE**
- LADO A**
 NOCTURNO DE OTOÑO - CHARLIE SPIVAK
 TU ME EXCITAS HAL McINTYRE
 TENGO TU AMOR PARA CONSOLARME
- LADO B**
 PERDIDO
 MANHATTAN
 RUMBA EN EL WALDORF - XAVIER CUGAT
- DUKE ELLINGTON
 JIMMY DORSEY
 LES BROWN
 W. HERMAN
 RAY NOBLE**
- 4 - LAS VOCES... Y SU HECHIZO**
- LADO A**
 EN UN BARCO LENTO A LA CHINA
 TODO LO QUE NECESITO ERES TU
 VIAJE SENTIMENTAL
 CALANDRIA
 TODO O NADA
 TE ESTAS HACIENDO UN HABITO
- LADO B**
 YO PODRE SEGUIR
 AZUCAR
 OH JOHNNY, OH JOHNNY, OH,
 CON MUCHO DINERO Y TU
 AMOR EN DOMINGO
- KAY KYSER
 BENNY GOODMAN
 LES BROWN
 H. JAMES
 H. JAMES
 GUY LOMBARDO
 HARRY JAMES
 JOE BUSHKIN
 ORRIN TUCKER
 HAL KEMP
 CLAUDE THORNHILL**
- 5 - MELODIAS FELICES**
- LADO A**
 EL BAILE DEL SABADO
 EN UN SALONCITO DEL SIGLO XVIII
 TRES PECECITOS
 TAPS MILLER
 ROSA MADRESELVA
 BARRILITO DE CERVEZA - LAWRENCE WELK
- LADO B**
 BILLY
 LLAMADA DE AMOR INDIO
 LA TROMPETA DE JUGUETE
 API-A LA MEDIANOCHÉ - WILL BRADLEY
 TI-PI-TIN HORACE HEIDT
- ORRIN TUCKER
 TONY PASTOR
 R. SCOTT
 WILL BRADLEY
 HORACE HEIDT**
- 6 - SONIDO DE TROMPETAS**
- LADO A**
 TU ME HAS EMBRUJADO - HARRY JAMES
 BAILEMOS BENNY GOODMAN
 A LAS TRES DE LA MAÑANA EDDY DUCHIN
 MELODIA DE AMOR SAMMY KAYE
 QUIEN NO TE AMARIA KAY KYSER
- LADO B**
 HORA DEL CREPUSCULO
 TENGO UNA CITA CON UN ANGEL
 EL BAILE DE LOS LEÑADORES
 BOOGIE BLUES
 LA RUMBA DE WALTER WINCHELL,
 XAVIER CUGAT
- LES BROWN
 HAL KEMP
 WOOODY HERMAN
 GENE KRUPA**
- 7 - FUNDAMENTALMENTE... SUAVE**
- LADO A**
 RAG DE LA CALLE 12
 MI MELANCOLICA NENA - EDDY DUCHIN
 PEGAME PAPITO WILL BRADLEY
 LA SOMBRA DE LAS CINCO
- LADO B**
 DULCE LORRAINE
 SERENATA AL AMANECER - FRANKIE CARLE
 CUANDO EL PETIRROJO VUELVE A SU NIDO
 NADA MAS QUE UN CORAZON SOLITARIO
 POLONESA DE CHOPIN EN BOOGIE
- ELLIOT LAWRENCE
 COUNT BASIE
 CLAUDE THORNHILL
 TEDDY WILSON
 FRANKIE CARLE
 CLAUDE THORNHILL
 EDDY DUCHIN
 FRANKIE CARLE**
- 8 - ESPLENDOR DE LOS GENIOS**
- LADO A**
 TROMPETAS AZULES
 MI DEVOCION
 AYERES
 LUZ DE LUNA EN VERMONT
- LADO B**
 DULCE TRISTEZA
 LATE TU CORAZON POR MI
 NO PUDE HABER COMENZADO
 LABIOS CALIDOS
 CANTA, CANTA, CANTA - CRISTOBAL COLON
 ME IMPORTARIA
 DULCE GEORGIA BROWN - HARRY JAMES
- HARRY JAMES
 CHARLIE SPIVAK
 GENE KRUPA
 TOMMY DORSEY
 CLYDE McCOY
 RUSS MORGAN
 BUNNY BERIGAN
 HENRY BUSSE
 CRISTOBAL COLON
 BENNY GOODMAN
 TOMMY DORSEY
 HARRY JAMES**

EL FRANQUEO SERA PAGADO POR EL DESTINATARIO

PERMISO N° 29

RESPUESTAS POSTALES PAGADAS

A la División Productos Especiales DISCOS CBS S. A. I. C. F.

Apartado Especial N° 196

BUENOS AIRES

DOBLE POR AQUI

A PRUEBA POR 7 DIAS: Ud. tiene derecho al examen de la colección hasta un máximo de 7 días; si la misma no le satisface deberá devolverla y nosotros le reintegraremos el importe pagado, previa pequeña deducción por gastos.

ENVIE HOY MISMO ESTE CERTIFICADO. TENGA EN CUENTA QUE NO ENVIAMOS COBRADOR A DOMICILIO. Los pagos restantes deberán ser girados por correo en cheque, giro bancario o giro postal a la orden de DISCOS CBS S.A.I.C.F. o si le resulta cómodo, en nuestras oficinas: Sarmiento 767, planta baja, Capital Federal.



Pionera

Fabricantes de Carpas
y bolsas de Dormir



PROVEEDURIA DEPORTIVA

Ventas por Mayor y Menor
de Artículos Deportivos

Invitan a USTED Y SRA. como socio del ACA a visitar el camping ESTANCIA EL CARMEN, de propiedad de una de las familias más tradicionales de la Sociedad Argentina, ubicada en el M 34 del CAMINO GENERAL BELGRANO (Camino viejo a La Plata)

...llegando por la Avda. CALCHAQUI al CRUCE de FLORENCIO VARELA tomar a la izquierda el CNO. Gral. BELGRANO hacia LA PLATA.

Cubra el Cupón del dorso y
RECIBIRA GRATIS una
INVITACION
para el camping Estancia
EL CARMEN



Vista Panorámica del Casco de la Estancia con la pileta de natación



**diga Ud.
también todos
los fines
de semana...
NOS VAMOS
A LA ESTANCIA!**

...y disfrute de un Almuerzo en el RESTAURANT y SALON DE TE atendido por "EL CEIBAL" ubicado en el CASCO de la ESTANCIA y recreese con sus hijos en las PILETAS de NATACION, y con los PETISOS, BICICLETAS, MINIGOLF, JUEGOS PARA NIÑOS, etc.

...y pase un HERMOSO DIA DE CAMPING haciendo su ASADO!! AAHHH!! y si prefiere..! ¡¡No lleve nada!!.. porque en la Proveduría de la Estancia.. ¡¡Hay de Todo!! ¡¡¡Hasta Empanadas!!!

...y acampe con su Carpa o Casa Rodante en las 70 Hectáreas Totalmente Arboladas por los Pioneros del Campo Argentino.

...pase DIAS... SEMANAS... o simplemente un descansado WEEK-END:::

...utilizando durante su estadía los FOGONES, INSTALACIONES SANITARIAS MODELO, CANCHA DE FUTBOL, BOLEYBALL, etc... y las delicias de las PILETAS.

INFORMES PARA CONVENCIONES y AGASAJOS: 38-1278/7199 o 201-0030

PROCEDA ASI:

- 1 - Corte únicamente por la línea de puntos indicada.
- 2 - Doble el cupón por la línea roja, de tal forma que la dirección quede hacia afuera.
- 3 - Pegue al dorso ambos bordes entre sí, como se señala.

ECHALO AL BUZON INMEDIATAMENTE. NO NECESITA SOBRE NI FRANQUEO.

Atención: Cuide que la dirección quede a la vista.

CÓRTE POR ÉSTA LINEA DE PUNTOS

GRATIS

Envíeme 2 entradas para el Camping "ESTANCIA EL CARMEN" para ser usadas antes del 30-11-68.

Envíeme 1 calcomanía con el muñequito de PROVEEDURIA DEPORTIVA en colores para usar en el parabrasis de mi automóvil.

Envíeme un catálogo de carpas y casas rodantes indicando el representante más cercano a mi domicilio.

NOMBRE y APELLIDO

DOMICILIO

DIRECCION

LOCALIDAD

T. E.

PCIA.

DOBLE POR AQUÍ

EL FRANQUEO SERA PAGADO POR EL DESTINATARIO

APARTADO ESPECIAL Nº 1
SUCURSAL 20
BUENOS AIRES

Sres.
PROVEEDURIA DEPORTIVA
PIONERO S. C. A.
Camping ESTANCIA EL CARMEN

CÓRTE POR ÉSTA LINEA DE PUNTOS

PERMISO Nº 614



Pionero

Cubra el cupón adjunto y recibirá gratis un catálogo de carpas y casas rodantes y la indicación del representante más cercano a su domicilio.

Haga Camping...

con
Pionero



Carpas tradicionales y bungalow - Bolsas de dormir fakhir y accesorios - Casas rodantes y trailers.

Primera y única fábrica con experiencia y estilo europeo

DISFRUTE...

con la práctica de su deporte favorito ... y paseos al aire libre



DISTINGUIDA CON LA CINTA AZUL DE LA POPULARIDAD

CAMPING • ARMAS

PESCA • TENIS

RUGBY • FUTBOL

BICICLETAS

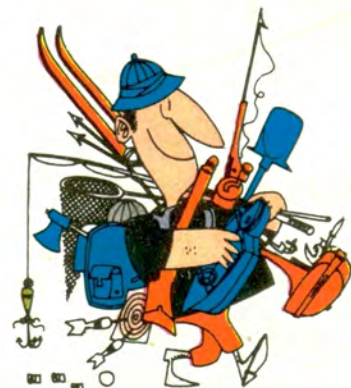
TODOS LOS DEPORTES

MOTORES FUERA DE BORDA y BOTES PESCADORES

CREDITOS

ATENCIÓN ESPECIAL A COLEGIOS CLUBES E INSTITUCIONES

ENVIO AL INTERIOR POR CONTRAREEMBOLSO



PROVEEDURIA DEPORTIVA

en CAPITAL - LIMA 363
en MORON - RIVADAVIA 18256
en LANUS ESTE - O'HIGGINS 1960
en QUILMES - RIVADAVIA 49

ESTACIONAMIENTO GRATIS

Cubra el cupón adjunto y recibirá gratis una calcomanía en colores del muñeco

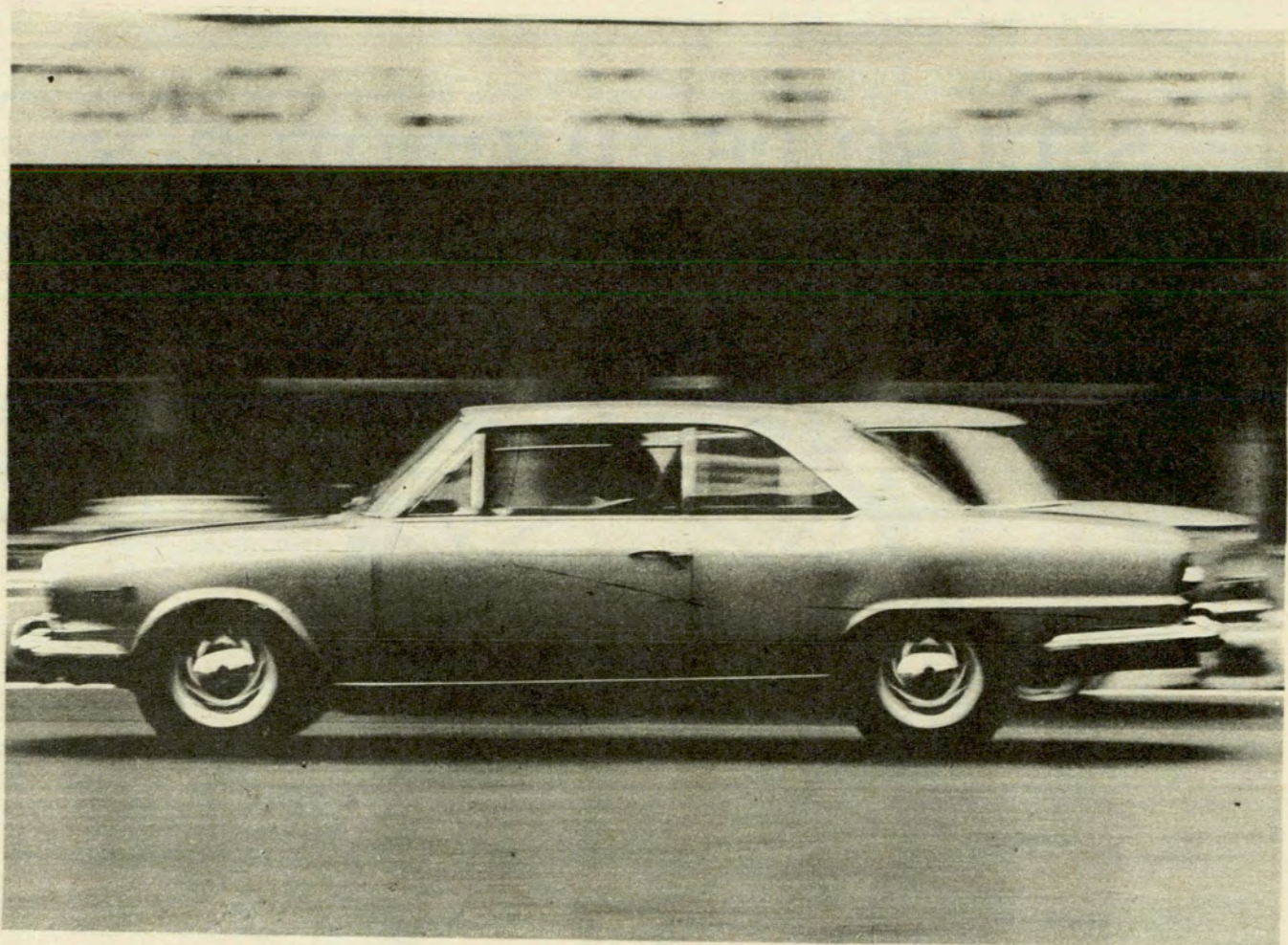
SEGURO DE AUTOMOTORES



CONTRA TODO RIESGO POLIZA 2

LAS CUOTAS BIMESTRALES DE ESTE SEGURO PUEDEN SER ABONADAS EN LAS DEPENDENCIAS PROPIAS DE LA ENTIDAD (EXCLUIDAS LAS ESTACIONES CAMINERAS) Y EN LAS SUCURSALES DEL BANCO DE LA NACION ARGENTINA EN TODO EL PAIS, MEDIANTE LA PRESENTACION DE LOS AVISOS DE VENCIMIENTOS POSTERIORES AL 1º DE OCTUBRE

EN CASA CENTRAL EN EL 5º PISO, CON ACCESO POR CALLE TAGLE 2640, O EN LA SUCURSAL DEL BANCO DE LA NACION ARGENTINA (SUBSUELO) POR AV. DEL LIBERTADOR 1850 - CAPITAL FEDERAL



**¡ cómo se nota
el cambio...**

cambiando bujías cada 16.000Kms.!

Aunque se las cambiaran sin que Ud. lo supiera, se daría cuenta enseguida por el arranque inmediato del motor y su aceleración más rápida. También lo nota en sus visitas al surtidor — menos frecuentes — al obtener máximo kilometraje por litro. Y sobre todo, lo percibe al disfrutar de la verdadera potencia del motor. Para asegurar firme protección al motor, aumentando su rendimiento y duración, es prudente cambiar el juego completo de bujías, cada 16.000 km. aunque sean Champion.


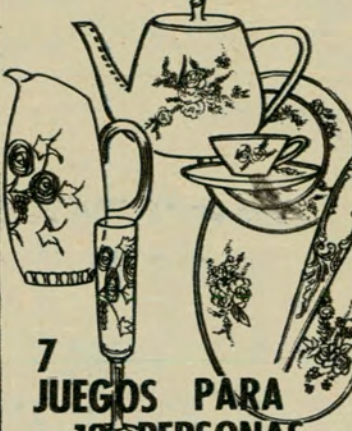


bujías

CHAMPION

MUNDIALMENTE PREFERIDAS EN AIRE, MAR Y TIERRA

**POR DEMOLICION Y AMPLIACION DE NUESTRO MONUMENTAL EDIFICIO
 LIQUIDAMOS UN GRAN STOCK A PRECIOS INCREIBLES... ¡ AHORA MAS QUE NUNCA !
 COMPRE POR MENOR A PRECIO DE MAYOR...**

 <p>GAMUZA Modelo SCALA</p> <p>Juego 101 Piezas INCLUIDO PESCADO</p> <p>\$ 19.500</p>	<p>BATERIA DE COCINA</p> <p>12 Piezas</p> <p>\$ 8.900</p> <p>ACERO INOXIDABLE EXTRA</p>	<p>GAMUZA Modelo EMBAJADOR</p>  <p>Juego 101 Piezas INCLUIDO PESCADO</p> <p>\$ 29.500</p>
--	--	--

 <p>7 JUEGOS PARA 12 PERSONAS</p> <p>1 Juego Platos BAVIERA 1 Juego Lunch BAVIERA 1 Juego Té BAVIERA 1 Juego Café BAVIERA 1 Juego Copas FUNCIONAL 1 Juego Copas Whisky 1 Juego Cubiertos inox. CAROL</p> <p>TOTAL 174 PIEZAS</p> <p>\$ 22.500</p>	<p>JUEGOS DE COPAS</p>		 <p>7 JUEGOS PARA 12 PERSONAS</p> <p>1 Juego Platos FUJICHINA 1 Juego Lunch FUJICHINA 1 Juego Té FUJICHINA 1 Juego Café FUJICHINA 1 Juego Copas talladas 1 Juego Copas Whisky talladas 1 Juego Cubiertos inox. REAL</p> <p>TOTAL 174 PIEZAS</p> <p>\$ 13.900</p>
	 <p>74 Piezas Tallados a mano</p> <p>\$ 15.500</p>	 <p>74 Piezas Tallados a mano</p> <p>\$ 13.900</p>	
	 <p>PORCELANA VERBANO</p> <p>COMPLETO 12 PERSONAS</p> <p>\$ 31.000</p>	 <p>PORCELANA -TSUJI-</p> <p>COMPLETO 12 PERSONAS</p> <p>\$ 28.500</p>	

 <p>JUEGO de Whisky</p> <p>TALLADO A MANO</p> <p>7 Piezas</p> <p>\$ 950</p>	 <p>JUEGO DE TE</p> <p>PORCELANA</p> <p>9 Piezas</p> <p>\$ 3200</p>	<p>OFERTAS OBSEQUIO</p>		 <p>Jgo. REFRESCO</p> <p>Tallado a mano</p> <p>7 Piezas</p> <p>\$ 1890</p>	<p>INOXIDABLE</p>  <p>IMPORTADO</p> <p>Juego Cubiertos</p> <p>49 Piezas</p> <p>\$ 3900</p>
		 <p>VASOS Whisky</p> <p>DOCENA</p> <p>\$ 490</p>	 <p><small>Cake importado</small></p> <p>JUEGO MASAS</p> <p>7 Piezas</p> <p>\$ 890</p>		

COMPRE POR JUEGO A
 PRECIO DE MAYORISTA
 CREDITOS
 UNICAMENTE A SOCIOS DE CAPITAL
 Y GRAN BUENOS AIRES



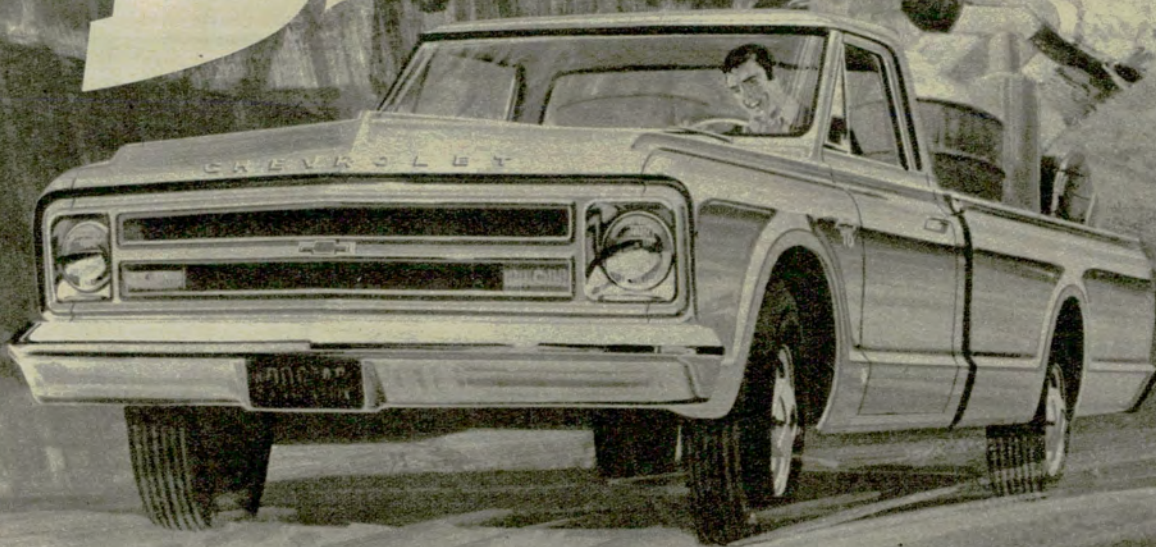
**EL MAYOR BAZAR
 AL POR MAYOR**

Unica dirección
CORRIENTES 2699
 T. E. 89-9321 88-2882

PARA ENVIOS AL INTERIOR REMITIR 5%
 PARA ENBALAJE CONTRA GIRO

ADWART

Brava!



NUEVA PICK-UP CHEVROLET

CATEGORICAMENTE ¡LA MEJOR DEL MUNDO!

La más formidable combinación de fuerza, solidez y belleza.
Es la Nueva Pick-up CHEVROLET ¡la Brava!

Brava por su exclusivo, potente y económico motor
Chevrolet 7 bancadas.

Brava por su doble circuito de frenos ¡exclusivo!

Fiel y económica, se basta y sobra para cualquier trabajo.

Adquiérala porque es una pick-up genuina . . .
porque es Chevrolet . . . ¡y porque es Brava!

Su Concesionario Chevrolet tiene esa nueva pick-up que usted necesita.
Consulte además sobre los planes especiales de ARGEMOFIN S.A.F. y FINANCIERA DE BOSTON S.A.F. y C.



marca
su
nivel!

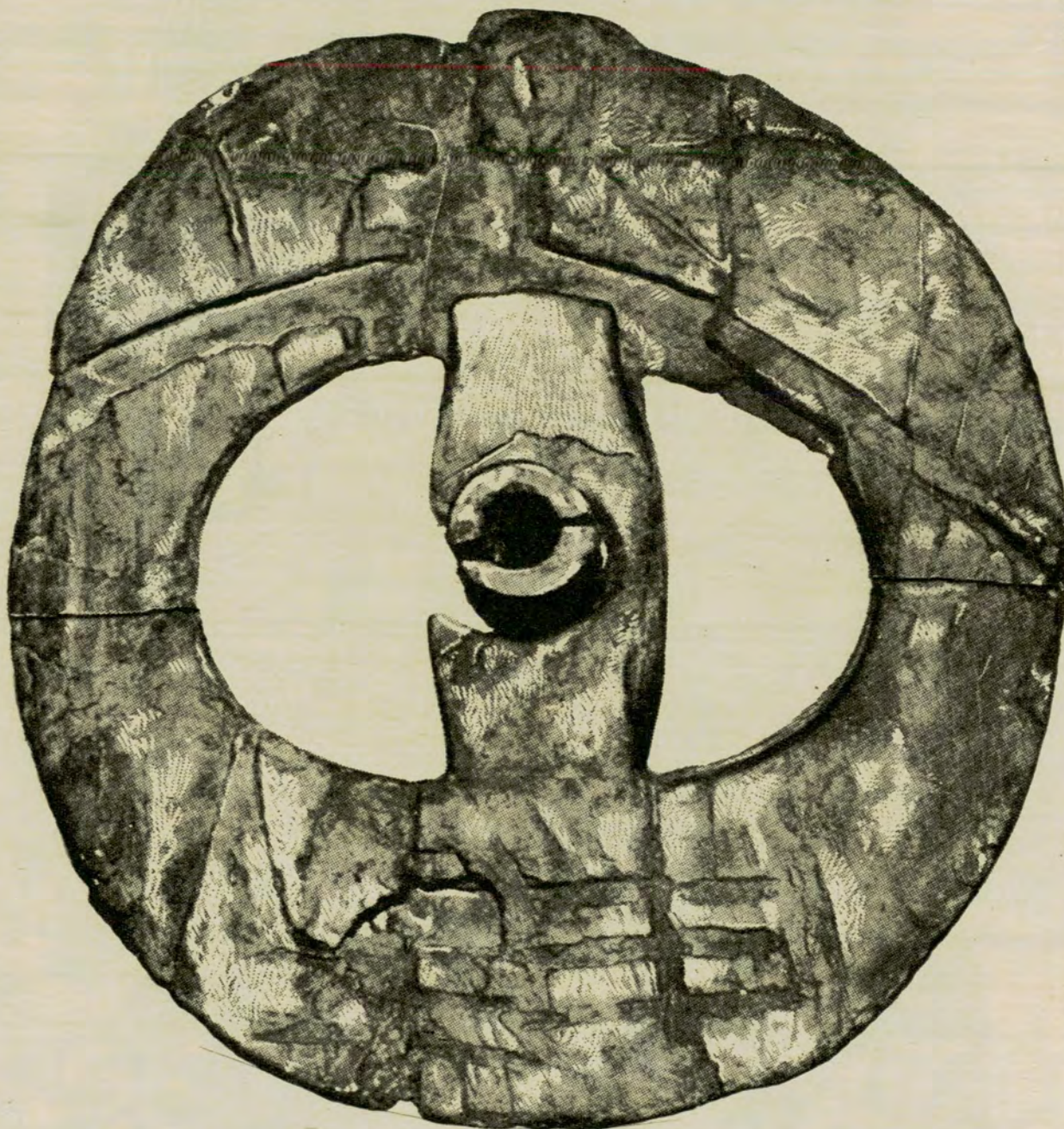


EL CIGARRILLO DE LOS MEJORES MOMENTOS...



de la rueda a RIV

OLIMPO
0 237

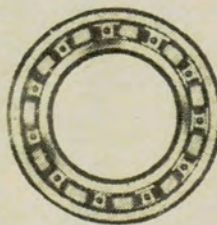


El hombre primitivo debía realizar esfuerzos sobrehumanos para arrastrar su carga; un día, tal vez casualmente, descubrió algo que facilitó enormemente su tarea: la rueda.

La tierra siguió girando... Hoy, 10.000 años después, la facultad de transmitir y modificar el movimiento hace de la rueda uno de los dispositivos más importantes de toda máquina. Los rodamientos RIV, productos de la avanzada técnica de nuestro siglo, tienen su origen en aquella modesta invención prehistórica.

Un cohete espacial, un tractor, sin ir más lejos... su automóvil o su máquina de escribir, poseen en su


interior un rodamiento, contribuyendo con precisión, justeza y suavidad, a la perfección de su funcionamiento. Porque, aquí y en todo el mundo, hay algo que gira mejor sobre rodamientos RIV.



RODAMIENTOS

RIV

Distribuye:

COMPANÍA ARGENTINA DE RODAMIENTOS 

PERU 699 esq. CHILE - BUENOS AIRES - TEL.: 34 - 8455/6/7

AUTO CLUB

Revista bimestral de

AUTOMOVILISMO, TURISMO E INFORMACIONES

EDITADA POR EL AUTOMOVIL CLUB ARGENTINO

TIRADA

390.000

EJEMPLARES

DIRECTOR:

Dr. César C. Carman
Presidente del A. C. A.

COMISION ASESORA:

Dr. Roberto N. Lobos
Presidente
Sr. E. González Vidal
Escr. Enrique F. Ghezzi
Sr. Lino Palacio
Sr. Alfredo Calisto

**COMISION
FINANCIERA:**

Ing. Mario L. Negri
Vicepresidente 2º
de la C. D. del A. C. A.
Sr. Federico Lajud
Tesorero de la C. D.
del A. C. A.
Sr. Eduardo del Piano
Presidente de la Comisión
Fiscalizadora de Cuentas
del A. C. A.

SECRETARIO GENERAL:

Dr. Manuel Goldstraj

SECRETARIO DE REDACCION:

Sr. Eduardo Palacios Videla

DEPARTAMENTO DE ARTE:

Jefe: Sr. Julio E. Riera

DEPARTAMENTO DE

PUBLICIDAD

Jefe: Sr. Fortunato Valotta

Sr. José Peluso

Sr. Angel J. Zaro

AÑO VIII

Nº 43

OCTUBRE, 1968

BUENOS AIRES

Precio del Ejemplar
en la República
Argentina: \$ 200.- m/n.

sumario

Editorial	14	La Dirección
Nos escriben	16	
Las calles de Buenos Aires	22	Gustavo García Saraví
Viaje por España (2ª parte): Andalucía - El Este - Las Canarias	24	Fermín Estrella Gutiérrez
Un recuerdo para los "pur sang"	30	Enrique Escobar Tonazzi
Zoo de entrecasa	34	Bernardo González Arrili
Rosario, ¿una ciudad postergada?	40	Ana María Junquet
Del viejo Buenos Aires	44	Aguatintas de Carlos Villagómez
Las Cataratas del Iguazú	46	Marta S. Albano
Las pistas alemanas de carreras	50	Willi Wiczorek
Islas australes argentinas	52	Abraham Rozenberg
Buenos Aires en relieve	56	Violeta Valls
Ruta 14, km 0, Oberá	60	Pedro Eugenio Vidal
El encanto del Embalse	64	Antonio Cataldo
La descendencia de San Martín	68	B. R. Lozier Almazán
Las vacaciones: Peligro para la estabili- dad matrimonial	72	Nelly W. de Sánchez, Vincente
La moral de la circulación vial	76	Pastoral del Episcopado Belga
AUTOCLUB informa	78	
Letra viva	82	Ulyses
Comentarios sobre libros recibidos	83	M. G. y L. G.
Notículas	85	
AUTOCLUB sugiere	88	
Actividades del A.C.A.	94	
Océanos y hambre	134	Abraham Brailovsky
Pescando lisas en el río Tubicha Mini	143	R. V. Rodríguez Reynoldi
F.I.T.A.C.	145	

Fotografías de Juan Carlos Piña y Román Peñalba
Ilustraciones de Domingo Villafañe y Saúl Borobio

Redacción y Administración: Avda. del Libertador 1850, piso 7º. Teléfonos: 83-6061, interno 261:

Secretaría de Redacción: 88-1837; Publicidad: 84-9556. Reg. de la Propiedad Intelectual 702.641.

PUBLICACION ADHERIDA AL INSTITUTO VERIFICADOR DE CIRCULACIONES

La Dirección de Autoclub no mantiene correspondencia acerca de colaboraciones no solicitadas y declina toda responsabilidad sobre los originales enviados espontáneamente que no sean publicados, los que en ningún caso serán devueltos. Las colaboraciones firmadas expresan la opinión de sus autores y no necesariamente las de la Dirección de esta revista.

editorial

LA ORGANIZACION

EN una nota editorial anterior ("El Automóvil Club Argentino ante el país", AUTOCLUB N° 41), nos hemos referido a los candentes problemas que plantea el desarrollo y la organización del automovilismo deportivo en nuestro país, dada la aparición de numerosos factores nuevos que obligan a rehacer todo el esquema de las soluciones que fueron útiles hasta hace muy poco tiempo. En la búsqueda de las que convenía adoptar, misión que, por razones obvias, era cargada al Automóvil Club Argentino, esta Institución, decíamos, no habría de "incurrir en una improvisación, en una ligereza, en una decisión precipitada, pese a la comprensible impaciencia de algunos sectores" interesados en el problema, máxime si se tenía en cuenta que "el único y exclusivo interés que orienta los actos de esta Institución en este asunto es promover el automovilismo deportivo dentro de la máxima seguridad posible", y que "absolutamente ningún afán de lucro ni preocupación alguna acerca de beneficios patrimoniales intervienen en su múltiple acción al servicio del país".

Estos conceptos son fundamentales, y en la medida en que el lector los tenga presentes hallará la explicación transparente de la política y de la actitud adoptadas por el Automóvil Club Argentino para hallar la solución adecuada a las circunstancias actuales y al porvenir previsible y deseable del automovilismo en la Argentina, dándole una organización institucional estable y dinámica, como acaba de hacerlo al crear las Federaciones Regionales y fundar, sobre la base de éstas, la Confederación nacional que agrupará a todos los entes de actuación seria en este campo. Y conviene que ahora dediquemos todavía algunas palabras a los antecedentes de la cuestión, para que puedan ser apreciadas en todo su valor positivo las consecuencias del proceso cumplido.

Ya en la nota más arriba referida habíamos dedicado un párrafo a la Comisión Deportiva Automovilista creada por el A.C.A. en 1931 y que, hasta comienzos del año actual, ejerció como delegataria los poderes deportivos, cuyo titular —pero actuando como observador sobre todo, y no como actor, dada la amplia autonomía de que gozaba aquella Comisión, en todo sentido— era esta Institución. Durante ese largo lapso, dicha Comisión Deportiva, salvando dificultades diversas, mayores o menores, cumplió su cometido con prolija dedicación y sano espíritu deportivo. Hizo todo lo bueno que las circunstancias le permitieron hacer, e inclusive, como era de esperar, aportó todas las posibilidades para que el automovilismo se extendiese y desarrollase en el país, bajo todas sus formas significativas y útiles. El Automóvil Club Argentino, por su parte, como entidad rectora, en primera y última instancias, no descuidó el empleo de todos los estímulos para impulsar la acción de la Comisión Deportiva en la dirección más apropiada, dentro de la alta finalidad perseguida. De este modo, el automovilismo deportivo en la Argentina mantuvo su alto nivel, especialmente en la calidad de los hombres que lo practicaban y practican.

Pero en los recientes años, como subrayamos más arriba, aparecieron varios factores nuevos que prácticamente invalidaron todas las previsiones. Entre esos factores, el más poderoso deriva de los críticos progresos en la técnica de construcción de los automotores, que, en poco tiempo, permitió dotar a las máquinas de una potencia y una velocidad que eran apenas previsibles una década antes. Y la consecuencia casi dramática de ese factor, dentro del panorama deportivo nacional, fue la demostración de hecho de que dos elementos básicos, que necesariamente forman el eje del desarrollo del automovilismo, quedaban en falencia en

NUESTRA
PORTADA



La imponente serenidad del paisaje misionero es apreciada en plenitud desde la perspectiva que ofrece la Hostería de Montecarlo, una de las cinco recientemente transferidas en propiedad al Automóvil Club Argentino por el gobierno de la Provincia. Situada casi a mitad de camino entre la ciudad de Posadas y el Iguazú, sus modernas instalaciones brindan una posta reconfortante y placentera a los turistas en viaje hacia las indescriptibles Cataratas. El A. C. A. está invirtiendo cuantiosos fondos para remozar dichas hosterías, situadas —aparte la mencionada— en San Javier, San Ignacio, Apóstoles y Eldorado, y dotarlas de los mejores elementos y comodidades para los turistas.

INSTITUCIONAL DEL AUTOMOVILISMO

nuestro país: el régimen y el sistema de seguridad que deben ser aplicados en las carreras, y el terreno sobre el cual éstas debían y podían realizarse en nuestro medio. Esto obligó a una inmediata revisión de todo el esquema deportivo, e inevitablemente el Automóvil Club Argentino, al resumir transitoriamente el ejercicio efectivo de los poderes deportivos, asumió también la responsabilidad de llevar a cabo esa revisión, tarea que ningún otro ente podía realizar.

Enfocado ahora todo el problema en conjunto, podemos resumir los términos concretos en torno de los cuales centró su acción el A.C.A.: primero, establecer un régimen coherente de seguridad en las carreras, para los competidores y el público; segundo, determinar las condiciones que debe reunir el terreno donde las competencias se disputan, punto éste que tiene una conexión inseparable con el primero; tercero, encontrar la manera orgánica y funcionalmente eficiente, adecuada a las circunstancias y posibilidades que brinda nuestro medio y que mejores perspectivas prácticas ofreciese, para constituir, dentro de estos términos, uno o varios organismos institucionales habilitados y capaces de ejercer los poderes que el Automóvil Club Argentino le ofrecería y de llevar adelante —objetivo primordial y fundamental— el proceso de *desarrollo del automovilismo deportivo en todo el territorio nacional*.

Para no incurrir en una improvisación lamentable, el A.C.A. empezó por donde debía hacerlo: reasumió, como hemos visto, el ejercicio de los poderes deportivos. Inmediatamente respondió a la necesidad de rever el "calendario" deportivo para 1968, procurando ajustarlo a los principios enunciados en el párrafo precedente, especialmente en lo relativo a la seguridad. En seguida y simultáneamente, creó una Comisión Técnica para que estudiase y propusiese un minucioso y sistematizado código, digamos así, que estableciese las normas prácticas de aplicación del principio de seguridad, y una Comisión Especial para que proyectase la organización estatutaria, institucional del ente o los entes a que nos hemos referido antes. La primera de dichas comisiones fue constituida por técnicos altamente especializados y capacitados, con ciencia y experiencia para cumplir su tarea, tan compleja de por sí; la segunda fue integrada por juristas de gran responsabilidad y conocimiento del problema cuya solución debían abordar. Sin pausa, pero también sin prisa que perturbase su trabajo, ambas comisiones se expidieron a su tiempo, produciendo documentos notables por su precisión formal y por la amplitud con que encararon las soluciones viables y necesarias. Y así, el automovilismo argentino puede enorgullecerse

ahora de poseer una de las más completas y orgánicas reglamentaciones conocidas, cuya aplicación garantiza la seguridad en las carreras. Se refiere a las condiciones del terreno, las especificaciones técnicas de las máquinas, las calidades exigibles a los conductores y, en fin, a las medidas que deben ser adoptadas por los organizadores de las competencias y por la autoridad pública

El problema de la organización actual y del progreso y el porvenir del automovilismo deportivo en la Argentina fue, a su vez, largamente estudiado y analizado. Se trataba de encontrar un procedimiento y una forma estructural que permitiesen principalmente realizar estos dos objetivos: promover e impulsar el desarrollo del automovilismo en *todo el país* y no solamente en las zonas territoriales más favorecidas por la densidad demográfica y la riqueza económica, y, por otra parte, crear las condiciones, pero condiciones operantes, para que una parte sustancial de los ingentes ingresos que producen la explotación de las carreras de automóviles fuese revertida e invertida en el proceso de desarrollo del automovilismo, evitando que simplemente sirviesen para beneficiar intereses particulares. Se trata, como se ve, de un aspecto muy delicado, involucrado en el problema institucional o estructural, si se quiere. Las dificultades fueron satisfactoriamente resueltas en los instrumentos redactados.

La solución más adecuada y promisoriosa resultó ser la creación de Federaciones Regionales de automovilismo que comprendiesen las entidades primarias, los clubes o asociaciones similares, de una o más provincias que reuniesen características similares y la constitución, con aquellas Federaciones, de una grande, poderosa y eficiente Confederación nacional. Todo esto ya se ha llevado a cabo.

Para cerrar este comentario, debemos agregar que el Automóvil Club Argentino, con plena conciencia de su responsabilidad eminente, no sólo ha de colaborar con todos sus medios, su experiencia y su autoridad moral rectora para el afianzamiento de las organizaciones creadas y para que el deporte automovilista en la Argentina pueda desarrollarse con sentido nacional dentro de la estructura federativa que se ha establecido, sino que estará siempre atento a ese desarrollo de modo que puedan cumplirse los objetivos y principios adoptados y sancionados y los reglamentos y normas nacionales e internacionales que aseguren la dignidad y la disciplina creadora del automovilismo.

LA DIRECCION

EL Dr. CESAR C. CARMAN FUE DESIGNADO VICEPRESIDENTE DE LA O.T.A.

El doctor César C. Carman, presidente del Automóvil Club Argentino y de la Federación Interamericana de Touring y Automóvil Clubes (F.I.T.A.C.), ha sido elegido vicepresidente de la *Organización Mundial de Turismo y Automovilismo (O.T.A.)*, por decisión unánime del Consejo de Delegados de dicha entidad internacional.

La O.T.A. está integrada por los representantes de tres grandes organizaciones, que son la Federación Internacional del Automóvil (F.I.A.), la Alianza Internacional del Turismo y la Federación Aeronáutica Internacional (F.A.I.), y mantiene permanente contacto con organismos estatales mun-

diales, como la Organización de las Naciones Unidas, que le ha otorgado "status" consultivo en el campo del estudio y la solución de problemas del transporte por carretera y la circulación, tanto aérea como terrestre, habiendo participado en la redacción de numerosos acuerdos internacionales.

La designación del doctor Carman en el citado organismo mundial —que es presidido por el señor Wilfrid Andrews—, significa, sin duda, una honrosa distinción para el país y un significativo reconocimiento de la obra que viene realizando el Automóvil Club Argentino en materia de automovilismo, turismo, tránsito y seguridad.



UNA SUGERENCIA

Señor Director:

La salida del subterráneo (de los coches) de la línea "A" ocupa en la Av. Rivadavia a la altura de Primera Junta, mejor dicho, desde Añasco hasta Cucha Cucha, una apreciable superficie que podría ser reducida a la mitad (y esta parte recuperada sería útil).

Digo lo anterior porque, de las dos vías, sólo se utiliza, para su finalidad específica, una, ya que en la otra se acumulan escombros, pedregullo, maderas, y algunas veces se hace fuego, pero la vía, como tal está anulada e inutilizada. Si ese sector se rellenara, se corriera la verja que lo circunda y se pavimentara, dejaría de existir el actual embudo que existe en la calzada norte de la Av. Rivadavia, sin haber perjudicado a nadie y sí beneficiado a la ciudad.

Ing. JUAN JOSE NAGERA
Posadas 156
Capital Federal

SOBRE SEGURIDAD ESCOLAR

Señor Director:

Atento un artículo publicado en el diario La Capital de Rosario, en el que se menciona que el cuerpo de Seguridad Escolar nació en Rosario en el año 1965 y es único en el país, y teniendo conocimiento que el A.C.A. inició su actuación con fecha muy anterior a la mencionada, me dirijo a Ud. con el objeto de recabar informes para dejar bien establecido que la iniciación en el país del cuerpo de seguridad escolar, no fue idea de una persona sino de varias instituciones privadas y oficiales, determinando como distintivo el brazalete que figura en la portada del N° 40 de AUTOCLUB.

En nuestra ciudad, el movimiento lo inició la policía motorizada y luego se extendió en el año 1963 al Consejo de Educación que apoyó en forma efectiva tal iniciativa dictando cursos especiales en varias escuelas de la ciudad; pero hoy nos encontramos con la sorpresa de que se desconocen todas las actividades desarrolladas antes, y a los efectos de establecer los antecedentes, solicito se me informe:

1° — Con qué instituciones se inició la formación del cuerpo de seguridad escolar.

2° — Lugar y fecha.

3° — Distintivo que usarían los niños.

4° — De dónde fue tomada la idea de su iniciación.

LUIS F. MASSETTI
Socio Activo N° 186.951
L. N. Alem 1854
Capital Federal

N. de la D. — Contestamos las preguntas formuladas por nuestro socio en el orden en que han sido formuladas:

1 — La Policía Federal consideró que dentro de sus funciones específicas de "dirigir el tránsito público y hacer cumplir las ordenanzas que lo rigen", se encontraba implícita la necesidad de asesorar convenientemente a la población en general y en especial a los niños, sobre la forma correcta de conducirse en la vía pública, creando así en cada uno "conciencia de autoseguridad". Es entonces cuando en colaboración con el Consejo Nacional de Educación, lanza por vez primera en Latinoamérica, la Campaña Vial Escolar, dirigida a los

AUTOCLUB Y LOS MUSEOS

Señor Director:

Sin duda el turismo no se limita al desarrollo de velocidades supersónicas ni a la mera contemplación de las bellezas naturales o al goce inefable del aire libre, del mar, de las alturas, sino que contribuye también, y en alto grado, a ampliar la cultura con el conocimiento de lo que los hombres han hecho.

AUTOCLUB, con su característica particular y su alta jerarquía, está llamada a señalar a los turistas el camino de los museos del país, numerosos, interesantísimos y de tan elevada acción cultural. No hay provincia sin museos desde Jujuy hasta la Patagonia, pues todos los gobiernos y municipalidades se empeñan en crearlos para conservar en ellos todo lo que habla de la actividad humana y de las riquezas naturales de la región, cuya sola contemplación enriquecerá las mentes de los que se acerquen con deseos de ver y saber algo más.

Con mis felicitaciones por la esmerada selección del material y presentación de AUTOCLUB, cuya lectura es siempre de gran interés para los automovilistas de todas las categorías y también para los que no lo son, le ruego acepte las expresiones de mi alta consideración.

LIA CORREA MORALES DE YRURTIA, directora del "Museo Casa de Yrurtia" Secretaria de Educación y Justicia - Subsecretaría de Cultura

alumnos de las escuelas primarias. Luego anualmente, y en forma más o menos ininterrumpida continuó realizándose esta Campaña con material didáctico adecuado a la evolución psicopedagógica.

2 — Capital Federal, año 1935.

3 — Brazaletes en el brazo izquierdo.

4 — En la década de los 20 comienza a sentirse en Europa y América del Norte, el agudo problema del tránsito en las carreteras, aun cuando el número de vehículos era una pequeña porción del que hoy existe.

Estados Unidos se ve precisado a desarrollar un plan de Educación Vial, que abarca todos los sectores de la población, especialmente los niños. Es allí donde tiene origen la primera Campaña de Educación Vial, en Detroit, Illinois. Se designan, con la intervención de la Policía de Tráfico y el Ministerio de Educación, "Patrullas Escolares de Seguridad", las que fueron denominadas "Patrullas de Angeles Guardianes". Idénticos métodos se adoptaron después en Alemania, Austria, Bélgica, Suiza, Inglaterra, Italia, etc.

UN RADAR "SUI GENERIS"

Señor Director:

El sábado 8 de junio último, salí a las 13.30, en compañía de mi esposa y de mi hijo, en tren de excursión hasta la ciudad de Zárate.

Desde Liniers por Avda. Gral. Paz, Panamericana y Ruta 9; el día era espléndido, la visibilidad muy buena y el tráfico más bien escaso.

La sorpresa fue al llegar frente al Destacamento Policial de Campana. Un agente hizo seña, paramos el coche, solicitó el Registro de Conductor y lo entregó en el mismo destacamento, haciendo estacionar el coche frente al edificio. Eran exactamente las 14.45.

Preguntado el motivo de la detención el agente nos informó que el "Radar" había registrado para nuestro coche una velocidad de 105 km/hora.

Supongo que el coche, un Siam Mod. 62, íntimamente se sentía muy orgulloso de encontrarse entre hermanos bastante más veloces como Fiat 1500, Torino, Peugeot, Rambler y hasta un Impala 67, y que, de acuerdo con los comentarios, todos habían cometido la misma infracción.

Yo estaba muy seguro de no haber pasado los 80 km/hora, salvo en algunas oportunidades que, para adelantarme debí levantar la velocidad a 95/100.

Mi sorpresa fue más grande aun cuando vi estacionar al lado mío a un coche Mod. "Henry J.", y bajar de él a una mujer de unos 35/40 años, a la cual de acuerdo con la acusación, el "Radar" había registrado 120 km/hora. Esto me dio la certeza de que tanto conmigo como con la señora del otro coche se estaba cometiendo un error, sin entrar en detalles de que otros también protestaban.

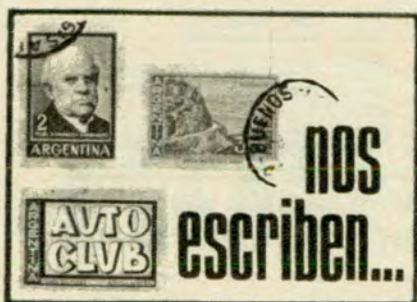
(Continúa en la página 18)

FERNET-BRANCA

tradicional y a la menta

...el trago joven!





La única prueba de la infracción es un papelito en el cual figuran escritas las 3 últimas cifras de la patente y la velocidad transmitida por el radio-telefono desde el jeep patrullero. Si de acuerdo con la información del jefe del destacamento el "Radar" no falla, ¿dónde está el error?, ¿en el que transmite? ¿en el que recibe?, ¿en el cálculo?, ¿en la distancia?, ¿o es que el "radar" es un cuento y la velocidad el patrullero la calcula a ojo?

¿Qué defensa puedo presentar frente a la alternativa de pagar \$ 2.000 de multa ó 24 horas de demora, estando muy seguro de no haber cometido la infracción?

A manera de consuelo me queda la satisfacción de haber recorrido el trayecto Liniers-Campana empleando 1 hora 15', con una media horaria que considero no superior a los 55 km/hora.

CARLOS SAVIO
Socio Plenario N° 235.781
Cosquín 4056
Capital Federal

DE UN NUEVO LECTOR

El que suscribe tiene el agrado de dirigirse al señor Director haciéndole llegar el profundo agradecimiento por el envío de la Revista AUTOCLUB,

CAMPING EN CARPAS

Señor Director:

He descubierto que haciendo camping en carpas se curan muchas enfermedades, como ser la inapetencia, el mal humor, insomnio, etc. Me permito aconsejar se practique este sistema de veraneo y que lo practiquen también personas de avanzada edad. En el camping, viviendo en carpas, todos se sienten jóvenes, predispuestos a la sonrisa, a caminar, a comer de cuanto cosa se les ponga por delante, terminándose con aquello de que esto no puedo comer y aquello me hace mal, etc. Es un cambio radical en el sistema de vida, que influye en forma benéfica sobre las personas.

G. KAISER
Socio Plenario N° 174.876
Calles 126 y 49, La Plata

que condensa en sus páginas un extraordinario material no sólo específicamente automovilístico sino de interés general para todo lector; su diagramación, su presentación, sinceramente, colocan a vuestra publicación entre las de mejor categoría periodística del país.

Es la primera vez que el suscripto tiene oportunidad de tomar conocimiento de la importancia que dicha revista tiene para todo lector en general, y muy en particular para aquellos que, de una u otra forma, tienen relación con el automovilismo, con problemas viales, con el tránsito, etc. Verdaderamente, una extraordinaria publicación, y por ello le hace llegar los más sinceros plácemes por contar, desde la fecha, con un elemento más que lo une con vuestra prestigiosa Institución.

FRANCISCO GARCIA
S. Activo "B" N° 313.140
Garibaldi 154
Río Tercero - Córdoba

CUESTION DE LUCES

Señor Director:

Como es de vuestro conocimiento, ya que es público y notorio, tenemos en estos momentos en la ciudad de Buenos Aires una organización municipal de tránsito, que obliga a todos los automotores a circular con la luz de alcance medio encendida.

Parece mentira que puedan sancionarse medidas tan arbitrarias como la que me ocupa, cuando a diario ocurren tantos accidentes provocados por encandilamiento de los conductores, con motivo de tener que cumplir con tal requisito.

Entiendo que las luces de los vehículos se encuentran para hacer uso de las mismas cuando la restricción visual así lo exige, y no por una simple ocurrencia o capricho de la autoridad competente, ya que si la ciudad de Buenos Aires estuviera correctamente iluminada, como lo están ciertas calles, se podría o sería viable circular con las luces apagadas.

Como socio del Automóvil Club Argentino y lector de AUTOCLUB, desearía saber si algunas instituciones y revistas especializadas efectuaron o han hecho llegar los comentarios correspondientes sobre este impropio temperamento, como así también si asesoraron y gestionaron la derogación de la ordenanza en vigor.

GUILLERMO NELSON NOSEDA
Socio Activo N° 153.477
Rosetti 1210
Florida (Bs. As.)

Señor Director:

Los abajo firmantes, socios del A.C.A., nos dirigimos a la revista AUTOCLUB para hacer llegar nuestra inquietud con respecto a la nueva reglamentación municipal para el tránsito de automotores en la Capital.

Dejemos de lado los gastos de ma-



SOBRE LA CAPILLA DE SAN ANTONIO

El autor de la nota "Origen del Molino de Oro de la Falda" aparecida en el N° 40 de AUTOCLUB, refiriéndose a las observaciones formuladas a la misma por el señor Eduardo A. Coghlan en la carta publicada en esta sección, en la página 14 del N° 42, solicita que publiquemos la siguiente aclaración:

"El asociado observa que el apellido Zevallos era Ceballos y que la construcción de la capilla de San Antonio, en Valle Hermoso, era anterior a aquél. Para poner en claro y ratificar lo manifestado en la nota del N° 40; en la placa colocada en el sector izquierdo de la entrada de la misma capilla, cuya reproducción fotográfica remitido, se lee el siguiente texto: "Solemnemente bendecida por S. E. Rma. Dr. Fermin Lafitte, arzobispo de Córdoba, el 17 de noviembre de 1951, esta capilla "acabada de edificar" por el capitán español Don Juan de Zevallos en el año 1805, fue restaurada y ampliada por el monje belga don Marcos Leclef O.S.B., colaborando el constructor Vinco Toncovich y el profesor Raúl R. Rodríguez Perier, A.M.D.G. y del santo Patrono "Señor San Antonio". Existen otros importantes documentos, que certifican que el apellido era Zevallos y que la capilla fue construida en 1805, como así también de que ese capitán español no tuvo descendientes". N. de la D.

teriales y pasemos a las consecuencias que tendremos a diario quienes conducimos.

Encandilamiento: Según las autoridades, si las luces están correctamente dispuestas, no encandilan, cosa que en este caso no es cierto.

El espejo retrovisor permanentemente con reflejos, y por delante el continuo pasar de focos, todo esto produce una molestia visual intolerable, más aún en la persona que trabaja en taxis, transporte público, etc.

Esto llega a un estado crítico los días de lluvia, cuando el parabrisas nos sirve de complemento, junto con

(Continúa en la página 20)



Llevan contenido nacional

7.244.897 dólares

Es la cifra exportada por IBM Argentina durante el año 1967 a 85 países de 5 continentes.

Mano de obra argentina y la participación de 600 empresas proveedoras locales, produjeron las máquinas para procesamiento de datos que durante los últimos 7 años fueron exportadas por valor de 26.000.000 de dólares, dando a conocer y prestigiando la Industria Argentina en el mundo entero.

IBM

IBM WORLD TRADE CORPORATION
Av. R. Sáenz Peña 933 - Buenos Aires
La Plata - B. Blanca - Rosario - Santa Fe
Córdoba - Mendoza - Tucumán



el agua que cae, para una nueva tortura visual.

Visibilidad: Por reacción lógica, el ser humano trata de hacer luz en la oscuridad para poder caminar; si en avenidas perfectamente iluminadas no necesitamos de nuestras luces, si las necesitaremos en calles oscuras.

Seguridad: Con los peatones: tanto el peatón como los agentes de policía pierden seguridad al verse rodeados de luces en las esquinas.

El agente policial nos da órdenes de paso o detención, órdenes que resultan casi imposibles de individualizar.

Cruces de esquina: No se podrá hacer la clásica guiñada, pues está prohibida la luz alta y larga; esto quiere decir que el diálogo de luces en las esquinas queda anulado, puesto que el tener la luz baja permanente imposibilita el aviso del cruce por la esquina.

F. Arbo, socio N° 365.868; E. Majauskas, S. N° 274.740; J. Parra, S. N° 283.087; O. A. Tarazona, S. N° 361.525; N. Candia, S. N° 248.399; A. Pardo, S. N° 359.905; D. Comerci, S. N° 252.644; O. E. Schmied, S. N° 219.628; J. C. Alonso, S. N° 230.392; J. Rodríguez, S. N° 235.376; O. Vanolí, S. N° 317.004; A. S. Gómez, S. N° 330.376; C. A. Molina, S. N° 332.526.

N. de la D. *El problema expuesto en las precedentes cartas de socios del A.C.A. preocupa a las autoridades de esta Institución, que están reuniendo material informativo serio para formar juicio concreto y objetivo y poder efectuar eventualmente las gestiones que correspondieren ante las autoridades pertinentes. Se ha recurrido, con ese fin, inclusive a sociedades científicas, cuyo dictamen se aguarda. Confiamos, por lo demás, en que las autoridades mismas estén estudiando el problema, para darle la solución adecuada.*

PALABRAS DE ESTIMULO

Señor Director:

Deseo expresarle mis felicitaciones por los reportajes interesantes, la amplia información y los útiles avisos que trae esa Revista.

M. G.
Tucumán 3434
Olivos (Bs. As.)

DE UN MAESTRO

Señor Director:

Tengo el agrado de dirigirme a usted para saludarlo y expresarle mi simpatía por la revista que bajo su dirección adquiere dinámico ritmo con informes siempre al día y de gran importancia para los lectores.

Soy maestro, y es por ello que alabo la obra de extensión cultural que AUTOCLUB lleva a cabo, haciendo conocer todos los rincones de nuestra tierra, a través de sus comentarios, fotografías, guías turísticas, etc.

MIGUEL FAIFER
Socio N° 298.821
Estación Las Marías
Governador Virasoro
Pcia. Corrientes

SAN IGNACIO... MINI

Señor Director:

En el N° 40 de AUTOCLUB se publica en la página 26 un interesante artículo escrito por Ana Emilia Lahitte y titulado "Las ruinas de San Ignacio de Loyola".

No obstante lo agradable de su lectura, se ha deslizado un error en cuanto al nombre de las venerables ruinas misioneras. La antigua reducción jesuítica de indios, como hoy las ruinas y el pueblecito adyacente, se llaman "San Ignacio Miní", y no "San Ignacio de Loyola", como se dice en el título y se repite tres veces en el texto. Solamente en una de las fotografías de la nota se inserta el verdadero y eufónico nombre.

Al finalizar el texto se hace una observación que exige aclaración. La Srta. Lahitte escribe: "Es dado reflexionar sobre el atraso evidente que ocasionó la destrucción emancipadora". De ahí parece desprenderse que la despoblación y luego destrucción de San Ignacio Miní se debió a la emancipación americana, y más concretamente a la revolución de Mayo y sus secuelas.

No hay tal. La desintegración, no ya de San Ignacio Miní sino de todas las instalaciones de los jesuitas, fue nefasta obra del rey de España Carlos III, mal asesorado por sus ministros y favoritos, y receloso del poder y riqueza de la Compañía de Jesús. Mucho antes de la gesta de Mayo, y hace precisamente dos siglos, en el año 1767, Carlos III decretó la expulsión de los jesuitas de todas las Américas. En el caso particular de las misiones del Virreynato del Río de la Plata, ellas constituyeron durante mucho tiempo un eficaz freno a los avances imperialistas y expansivos de Portugal, a través de Brasil, entonces su colonia.

Compárese en un mapa la minúscula porción que por el Tratado de Tordesillas correspondió al reino lusitano, con la amplísima extensión que

finalmente vino a cubrir el Brasil y se verá que la existencia de los jesuitas en la cuenca del Plata sirvió de eficiente barrera; y donde ellos no estuvieron, la expansión se cumplió lenta pero segura, hasta llegar a las estribaciones de los Andes a la altura de Bolivia, Perú, Colombia y Venezuela.

La poco atinada expulsión de la orden fundada por San Ignacio de Loyola, anulada y vuelta a aplicar varias veces hasta su expulsión definitiva, se completó con la obra depredadora de los "mamelucos" y "bandeirantes" que asolaron y quemaron lo poco que quedó. Hoy nos quedan las ruinas y la posición pacífica de parte de lo que fueron las llamadas Misiones centrales (actual provincia de Misiones y parte de Corrientes). La República del Paraguay conservó las misiones occidentales, y las orientales fueron a parar a manos del Reino de Portugal, y posteriormente al Imperio y luego República del Brasil.

Aparte de estos dos deslices, felicito a la autora del artículo por lo ameno del mismo y sus bellas fotografías.

Dr. ENRIQUE VITON SORIANO
Socio Activo N° 118.568
Samuhu - Chaco

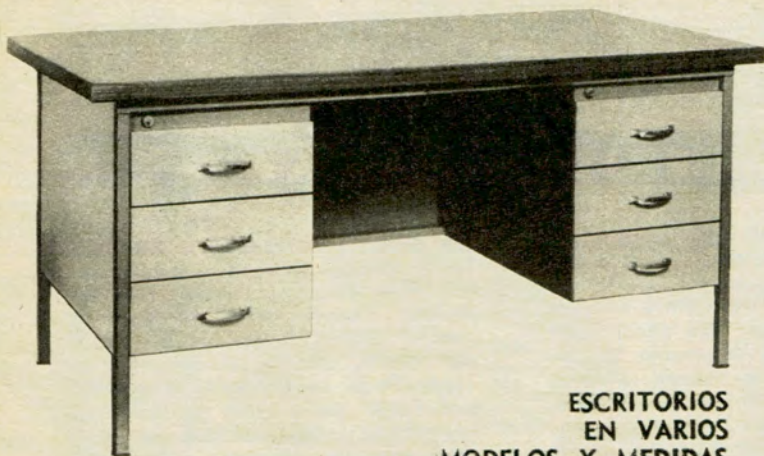
DESDE LA OTRA ORILLA

Señor Director:

Por la presente reciba usted mis mejores saludos, así como las más efusivas felicitaciones por AUTOCLUB, publicación que ha merecido encendidos adjetivos en razón de su amplia información, especialmente en lo referente a los planos y guías en ella insertos.

En razón de que han culminado recientemente en nuestra Capital las jornadas relativas a la 5ª Reunión de la Comisión Asesora del Transporte (CAT) dentro del marco de ALALC, con la ratificación de un nuevo Convenio Multilateral, y la convocatoria a una nueva reunión de los integrantes del Convenio Tripartito (Argentina, Brasil y Uruguay) sobre transporte internacional por carretera, hace que toda información que se posea acerca de las condiciones físico-geográficas de los países signatarios, así como los aspectos reglamentarios de codificación, Nacional o Municipal, sea poca. Por tanto, ruego de usted, y dentro de lo que pueda ser posible, el envío a esta Sede de dicha revista, por el invaluable aporte que a esos fines ella representa.

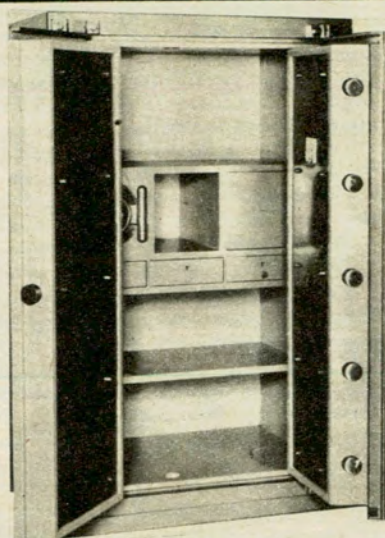
CARLOS A. CODESAL
Secretario General de A.P.V.C.
Lima 1423
Montevideo
República Oriental del Uruguay



ESCRITORIOS
EN VARIOS
MODELOS Y MEDIDAS

CAJAS FUERTES MUEBLES DE ACERO PUERTAS PARA TESOROS

60 años de prestigio
en el amueblamiento
de empresas.



CAJAS FUERTES
EN VARIOS
MODELOS
Y MEDIDAS



SILLONES
GIRATORIOS Y
RECLINABLES EN
VARIOS MODELOS



ESCRITORIOS EN VARIOS
MODELOS
Y PARA EJECUTIVOS

FABRICANTES

D'Alvia *Hijos*

ESTA FIRMA NO TIENE SUCURSALES

CANGALLO 462 T.E. 33-9649 BUENOS AIRES



LAS CALLES DE BUENOS AIRES

Por GUSTAVO GARCIA SARAVI

Para Autoclub
Fotos de Juan C. Piña

Calle de calle europea y única, la hermosura de la avenida Alvear es anterior aun a las casas de departamentos, el psicoanálisis, los semáforos, la velocidad, la fanta-ciencia y la iracundia.

AVENIDA ALVEAR

DE la última década del siglo pasado son estas líneas: "¡Qué sorpresa el entrar en la avenida Alvear, que sólo tiene cinco años de existencia y que es una ancha calle toda de palacios de recreo, de los más suntuosos que hay en la América, que concluye en la Recoleta, plaza paseo en cuyo fondo está la antigua iglesia de los recoletos, que le da su nombre; en el centro una soberbia gruta coronando una eminencia, un juego de agua coronando la gruta, un estanque reflejando hermosos árboles de las especies más escogidas, y a ambos lados de la barranca por que continúa el camino, hermosos jardines con toda la lujuriosa frondosidad que adquieren las plantas en este clima y en esta tierra, y allá en el fondo, al Norte, inmensos invernáculos de flores tropicales, y un caprichoso lago, y puentes bonitos y un bosque de sauces, y en fin, el amigo de todos, el Río de la Plata, que es como el rasgo del genio en todos los cuadros de la naturaleza en esta región!".

¿Su autor? Carlos D'Amico, gobernador de la provincia de Buenos Aires, senador, ministro, jurisconsulto y, para completar su presentación, excelente escritor y deformante retratista de los personajes de la época: los Alsina, Mitre, Sarmiento, Drago, Tejedor, Rocha y prácticamente todos los que, con Cepeda o Pavón, pusieron con paciencia y honestidad los verdaderos cimientos de la Argentina moderna. Pero no nos alejemos de sus conceptos, de una deliciosa y olvidada Buenos Aires y de un tiempo ya sin regreso en el que las mujeres, antes que nada, eran un miriñaque, una pavorosa honestidad y una inalcanzable cabeza con rulitos.

Juguemos por unos minutos a que los almanaques no se han sucedido irremediadamente y transcribamos otros párrafos: "¡Y cómo crece la sorpresa cuando uno, distraído en admirar tanta belleza, se ve de repente rodeado por innumerables carruajes; y qué carruajes!, los mejo-

res de los más reputados fabricantes de París y de Londres. ¡Qué troncos los de Baudrix, Dorado, Castells, Bollini, Casares, Boucau, Cano y cien otros más, de las mejores razas del mundo, que no estarían mal en Hyde Park, en Boulogne o en Central Park! Todos estos innumerables carruajes, infaltables los jueves y domingos, van despacio, con cierta solemnidad, para llegar a la gran exhibición limpios, correctos, intachables...".

Por asociación de ideas nos acordamos de algunos juicios de Ramón Gómez de la Serna: "¿Cómo comprender lo cursi? Lo cursi se comprendía a la hora de cerrar el landó, cuando sobre las bellas primas se cerraba la capota de atrás contra la de adelante y se entraba en una oscuridad de baúl mundo y se encendían los farolones y se sentía el escalofrío cursicional y se pensaba en el gabinete y sus quinqués...".

Sin embargo, la asociación de conceptos ha sido sólo una mezcolanza, una equivocación. En primer término, porque la cursilería nada tiene que ver con aquella hermosura, anterior aún a Pola Negri y a la primera presidencia de Irigoyen, anterior a las casas de departamentos y a la diputación de Alfredo Palacios, anterior al psicoanálisis, los semáforos, la velocidad, la fanta-ciencia o la iracundia. Y en segundo lugar, porque la avenida Alvear tampoco tiene vinculación con el incomprendido temblor estético de lo cursi. Se trata de dos momentos inefables, diferentes, dos situaciones emocionales que no poseen en común más que la probabilidad de convertirse en lujo o soberbia.

De cualquier manera, casi sin darnos cuenta, hemos dado una vuelta por la *calle de las calles*, europea y única. Petit-hotel más, petit-hotel menos, minifalda más, gobelino menos, la avenida Alvear continúa siendo un itinerario hacia la aristocracia, al menos, de saber que todavía existe el buen gusto y la belleza.



TUPIZA

CUANDO uno va por Lafinur, después de haber pasado Las Heras, corta a Gutiérrez, Cabello (una vez más, perdón; *pelo y cuero cabelludo* son igualmente incolocables), Cerviño y luego, a mitad de cuadra y antes de llegar a Juan Francisco Seguí, da de pronto con Tupiza. Habitualmente, el olvidado caminante o el publicitado automovilista sigue en su camino. Porque es muy difícil que se tenga un amigo en Tupiza o algo que hacer, o se busque un comercio o una liquidación precisamente en esa calle.

Además, como se sabe, el ciudadano siente cada vez más atrofiada la glandulilla de las curiosidades por las cosas de la ciudad, y no tiene tiempo de descubrir, por ejemplo, que en este insólito asfalto de cien metros de extensión, la arteria termina cabalmente en casa de departamentos, la caminata en pared, el tránsito en no tránsito. O para expresarlo con un aparente juego de palabras: en Tupiza, la *ida* necesariamente tiene que ser *vuelta*. No hay manera de seguir de largo, de continuar un paseo, de usar la calzada y la vereda como corresponde.

Tupiza es una claustrofobia municipal, una ingeniosa charada sin solución, una broma de los ediles, una pesadilla del colectivero apresurado. En esta calle, un camión de ganado terminaría perdido para siempre y un fabricante de garitas podría colocar, como máximo, una sola jaulita para un único vigilante.

Que nadie la elija nunca como itinerario para una carrera pedestre: el que fuera en ventaja se quebraría la cabeza contra un edificio de once pisos. Que la escojan, en cambio, los padres que resuelvan desafiar a la señorona prudencia y quieran ver jugar a sus hijos, de una vez por todas, en medio de los peligros automovilísticos de Buenos Aires. En Tupiza, igual que algunas fieras de los circos, estos peligros están perfectamente amaestrados.



Tupiza, donde la *ida* necesariamente tiene que ser *vuelta*: la arteria termina en casa de departamentos, la caminata en pared, el tránsito en no tránsito. Es una especie de claustrofobia municipal.

El peatón y el automovilista siguen su camino. Es muy difícil que se tenga un amigo en Tupiza, calle perdida en Buenos Aires, donde tampoco hay nada que comprar ni liquidaciones que aprovechar.



Nuevas obras, como la que se observa a la izquierda, marcan el ritmo de continuo crecimiento de la avenida Alvear. La calle se moderniza, pero mantiene inalterable su tradicional elegancia.

Petit hotel más, petit hotel menos, minifalda más, minifalda menos, la avenida Alvear continúa siendo el itinerario hacia una forma singular de aristocracia: la de saber que todavía existe el buen gusto.



Por FERMIN
ESTRELLA GUTIERREZ

Para AUTOCLUB

PROSIGAMOS nuestro viaje por España, tan lleno de gratas y emocionantes impresiones. De Segovia, otra vez a Madrid. Y de Madrid, en tren, a Andalucía. Al dejar la meseta de Castilla y cruzar esa ciclópea barrera de montañas que es Despeñaperros, salimos de una España para entrar en otra España. Otro clima, otro paisaje, otro espíritu. Tierra de contrastes. Montañas ásperas y montañas cubiertas de bosques y vegetación. Tierras fértiles, verdes como jardines, y en algunos lugares, en Sevilla, en Almería, tierra blanca, caliza, árida y seca. Tierra de los sentimientos hondos, de la alegría y también del

ANDALUCIA

el este
ibérico

Las Islas Canarias

Una muestra de la secular magnificencia de Valencia puede hallarse en la torre de Serrano, que aquí vemos.



llanto y de la pena. Tierra para vivir hasta lo hondo la vida, dichosos de vivirla, aunque el drama y la muerte rondan a veces cerca. Además, la huella de los árabes, que vivieron aquí durante ocho siglos en torno de sus veinte reinos, es profunda y dura todavía. En el aspecto de las ciudades y caseríos, blancos éstos como la cal y de techos planos, en sus construcciones, en el carácter, en su manera de encarar la vida y de sentir, Andalucía, toda Andalucía, es aún profundamente árabe.

Primero Córdoba, rodeada de sierras cubiertas de vegetación, antes salpicadas de blancas ermitas, con el ancho y caudaloso Guadalquivir que la cruza y la bordea —lo cruzamos varias veces por el puente romano, en uno de cuyos extremos se alza la torre de Calahorra, hoy convertida en museo. Ciudad rica, tranquila, de casas con hermosos patios sombreados de plantas, a cual más bello y poético. Con la famosa mezquita, bosque de columnas y pilastras listadas, unidas arriba por arcos morunos, en uno de cuyos oscuros rincones descubrimos tras la reja de una capilla,



un día, la tumba de Góngora, y donde también yacen los restos de nuestro Inca Garcilaso de la Vega. Ciudad de encanto singular, y de donde nos vamos con pena, pues nos hubiera gustado quedarnos a vivir mucho tiempo.

Sevilla, blanca de casas

Sevilla, junto a la desembocadura del Guadalquivir, vista desde lo alto de la Giralda, se extiende, blanca de casas y con algunas manchas verdes de sus jardines y arboledas, hasta muy lejos, hasta los campos de labranza que la circundan. El Alcázar, joya del arte árabe —salas de las recepciones, baños de María de Padi-



Una vista parcial de la plaza de Cataluña, punto neurálgico de Barcelona, donde comienzan sus famosas ramblas.

lla, jardines de una hermosura inigualable, llenos de frescor y de sombra—; la airosa torre de la Giralda, a su lado, recamada por fuera como una joya, las Torres del Oro y de la Plata; el muelle, donde atracaban los galeones llenos de los tesoros que llegaban de la América recién descubierta, el Archivo de Indias, herrería, cuadrado y chato como el Escorial; su magnífica catedral, uno de los templos más hermosos del mundo, en uno de cuyos brazos del crucero, a la derecha se alza, sostenido por cuatro figuras de piedra, el sarcófago aplanado de Colón. La Sevilla del romántico y andalucísimo Parque de María Luisa, alrededor de uno de cu-

Un aspecto del Callejón de la Judería, en el barrio de Santa Cruz, en Sevilla.

yos árboles se alza el monumento a Bécquer, y la del barrio de Santa Cruz, de calles tan estrechas que apenas pueden pasar dos personas juntas, y con casas moriscas de preciosos y alegres patios. Y también la Sevilla de la Semana Santa, cuyas procesiones —encapuchados de las cofradías, con los grandes cirios encendidos, imágenes recamadas de joyas, sobre andas recubiertas de plata, debajo de las cuales se ven, al avanzar lentamente, los pies de los que las llevan sobre sus hombros. Sevilla la del Jesús del Gran Poder y de la Macarena; Sevilla de la calle de la Sierpe, por donde vemos pasar en estos días, arrebozadas en sus negras mantillas a las bellas y graciosas sevillanas.

Y cerca de Sevilla, las ruinas de Itálica, casi abandonadas, y de las que ya queda muy poco, las que inspiraron un día los famosos versos de Rodrigo Caro: *Estos, Fabio, ay dolor, que ves ahora, campos de soledad, mustio collado, fueron un tiempo Itálica famosa.*

Granada y la Sierra Nevada

De Sevilla a Granada. Viendo siempre, cerca o lejos, las altas cumbres o las faldas arboladas de Sierra Nevada. O atravesando campos feraces y sembrados, grisáceos olivares, cortijos o dehesas donde pastan, señoriales y solitarios, los famosos toros de lidia. Esteva, Osuna, Archidona, Antequera, Humilladero, Ronda, Puebla de Casalla, Granada se extiende, blan-

ca y moruna, entre el Darro y el Genil, al pie de la alta crestería de Sierra Nevada, cubierta de nieves eternas. Y en uno de sus extremos, en lo alto, la muralla de un rosa marchito,

casi otoñal, que sube y baja por el accidentado terreno, de la Alhambra. La Alhambra, con sus bastiones, sus torres y sus famosas puertas, sus miradores, con sus jardines, sus patios,



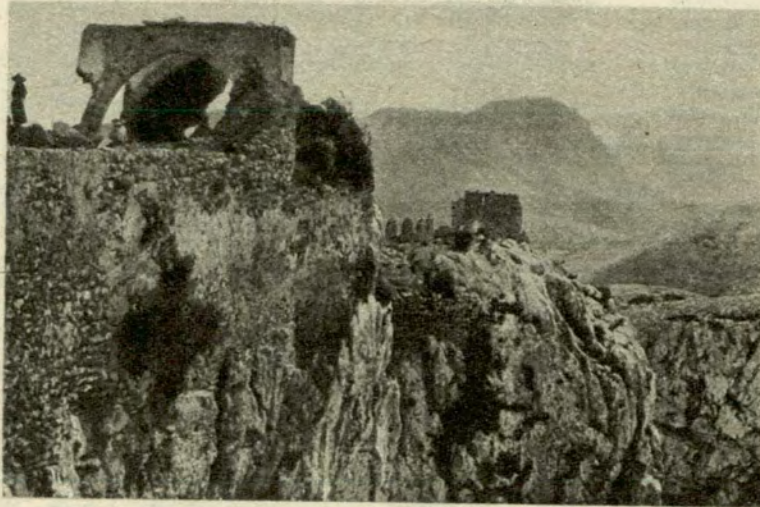
Una callejuela cordobesa que resiste, triste pero firme, el paso de los siglos. Es la de los Siete Infantes de Lara.

sus estanques, sus salones y galerías y sus finas columnas gráciles como palmeras, con sus altos cipreses y sus olorosos naranjos, con sus artesonados y sus paredes repujadas como encajes o brillantes de mosaicos multicolores, es un cuento de Las mil y una noches hecho realidad, para solaz y defensa de los reyes moros de Granada. Cerca, el Generalife se yergue con sus encaladas paredes, sus cipreses y sus torres y sus graderías bordeadas de rojas macetas. En la ciudad, el Darro, bajando entre paredes de altas casas blancas, con pátinas de siglos, la Catedral, y en ella la Capilla Real, abajo, tras una hermosa reja donde están, uno al lado del otro, los sarcófagos de los Reyes Católicos; la Cartuja, comenzada a edificar a comienzos del siglo XVI, las iglesias de San Gerónimo y de San Juan de Dios; los barrios típicos del Albaicín y del Sacromonte, horadada la montaña amarillenta, en este último, por las cuevas de los gitanos, encaladas en su interior y brillantes de cacharros de cobre colgados de las paredes. Que justa estrofa de Francisco A. de Icaza, grabada en una de las murallas de la Alhambra, incitando a dar limosna a un ciego:

*Dale limosna, mujer,
que no hay en la vida nada
como la pena de ser
ciego en Granada.*

La provincia de Almería

Entre Granada y Almería, un rosario de nombres de poblaciones. Santa Fe, fundada por los Reyes Católicos durante el sitio de Granada, Motril, y sobre el camino de la costa, entre la montaña y el Mediterráneo, donde se alzan a menudo restos de torreones y fortalezas medioevales, Torre Nue-



En la costa brava de Pollensa, en las islas Canarias, el Castillo del Rey muestra, majestuoso, su pasada grandeza.

va, Galahonda, Pozuelo, Loja, Agudulce, Roquetas.

La provincia de Almería, reino moro famoso en los siglos X y XI, es hoy la cenicienta de España. Tierra montañosa y extensiva de una tierra blancuzca y gredosa, dolorosamente estéril. Pero riquísima en su subsuelo y productora en un tiempo de la mejor uva de exportación de toda Europa. Ciudad pequeña —apenas se-

tenta mil habitantes— entre la montaña coronada en lo alto por la Alcazaba, muralla árabe de hace mil años, y el mar, el hermoso mar Mediterráneo, siempre azul y oloroso a mariscos. La catedral es una catedral-fortaleza, muy antigua, como San Pedro y demás iglesias. En el puerto, un solo barco de carga. A la derecha de la bahía, el puerto de pescadores. Es

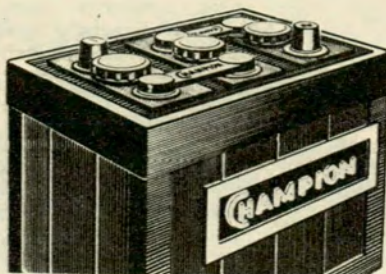
domingo, las redes color herrumbre se extienden sobre las piedras de la orilla, y varios pescadores inclinados sobre ellas las remiendan. Los barcos de pesca oscilan levemente a lo largo de la bahía pedregosa y sus altos mástiles se duplican en el agua. El aire es tan puro y tan agradable que dan ganas de tirarse sobre las piedras redondas de esta playita y quedarse así, cara al cielo, oliendo el mar, sintiendo el mar hasta lo hondo de nuestros huesos, horas y horas, sin prisa, con una sensación de bienestar que no habremos de sentir quizá nunca más.

Luego algunos pueblos y aldeas, rústicos y primitivos, de la provincia de Almería, en donde estuvimos: Adra, Gádor, El Marchal, Enix, la antigua ciudad granadina de Guadix, cuna del primer fundador de Buenos Aires, don Pedro de Mendoza. Y ya en pleno Levante, los campos fertilísimos de Murcia, verdadero mar de naranjales, cuajados de naranjas, que a veces hacen quebrar las ramas y que vemos



con CHAMPION el campeón de los acumuladores y bujías CHAMPION favoritas en aire, mar y tierra.

CHAMPION S. A. I. C. F. e. l. O 370
CORDOBA 2756 - Tel. 89-1611
BUENOS AIRES
Descuentos especiales para socios del A. C. A.



desfilan, durante horas y horas, a derecha e izquierda del tren.

Valencia, ciudad del sol

Y por fin, Valencia, entre las lejanas montañas, no muy altas, y el mar, alegre y de un aire tan diáfano que parece un cristal. La ciudad del sol y de los vivos colores, que vista desde lo alto del Miguelete se extiende hasta muy lejos, sobresaliendo de los blancos tejados y de las grietas de sus calles arboladas. Las torres de su antigua y casi desaparecida muralla, y las cúpulas y agujas de sus iglesias. Con su hermosa Catedral, construida sobre la antigua mezquita, superposición de diversos estilos, desde el románico, de una de sus puertas, hasta el gótico, de su interior y de otro de sus frentes, y el barroco, de su portada principal, y coronada en lo alto, a más de sesenta metros, por el famoso Miguelete. Catedral en una de cuyas puertas, la de los Apóstoles, decorada con altas figuras de piedra, se reúne el tradicional Tribunal de las Aguas, donde se ventilan en juicio oral las disputas y pleitos por la repartición del regadío en la Huerta. Con sus otras iglesias antiguas, como la de San Esteban, donde según la leyenda se realizó el casamiento de las hijas del Cid, primer conquistador de la ciudad, que perteneció durante siglos a los moros. Con sus famosos palacios, entre ellos el del Marqués de Dos Aguas, hoy Museo Nacional de Cerámica, con su bellísima fachada de tonos claros, trabajada como una porcelana y coronada en lo alto por la imagen de la Virgen en su hornacina. Valencia, la de la Lonja y su inmensa sala de columnas, la Bolsa actual de la ciudad. Con su laguna Albufera y sus barracas de techos de dos aguas, inmortalizadas por Blasco Ibáñez; su Huerta, cruzada de acequias, y sus arrozales, emporio infatigable de verduras y frutas de toda España.

Tarragona y sus murallas

De Tarragona sólo mencionaremos sus viejas murallas, la Catedral, con su colección de cincuenta y siete grandes tapices, expuestos en forma de libro, su paseo Arqueológico, su Balcón sobre el Mar, y su playa, una de las más hermosas del Mediterráneo, de finas arenas y de aguas tan transparentes que dejan ver hasta muy hondo el lecho de arenisca y pequeños cantos rodados.

Tres rutas a Barcelona

Las tres veces que hemos estado en Barcelona, hemos entrado a ella por tres rutas diferentes, la primera, hace treinta y ocho años, por el norte, desde Francia, vía Cerveres-Port Bou. La segunda, hace cinco años, por el oeste, desde Madrid. La última, el año pasado, por el sur, desde la ruta de la costa. Hermosa, monumental y magnífica, la ciudad de Barcelona,



Uno de los motivos de atracción de Tarragona lo constituyen sus seculares murallas romanas.

tan celebrada ya por Cervantes en el Quijote. Entre las montañas bajas y el mar, entre sus dos ríos, el Besós y el Llobregat, que da nombre al valle. Con sus dos montes dentro de ella, el Tibidabo y el Montjuich, a los que se puede subir en el funicular y desde los que se puede gozar de la vista espléndida de la ciudad, de densa y abigarrada edificación. Y junto a su puerto, uno de los principales de Europa, erizado de mástiles, la estatua de Colón, de pie, coronando la altísima y esbelta columna. Con sus anchas calles y avenidas, como el Paseo de Gracia y la Gran Vía Diagonal, bordeadas de árboles, sus altos e imponentes edificios, sus numerosas plazas y jardines, entre los que sobresalen la inmensa Plaza de Cataluña, con su rotonda en el centro y sus dos hermosas fuentes, iluminadas de noche, la Plaza España, que daba acceso a la Exposición de 1928, el Parque de la Ciudadela, con su fuente monumental. Con ese río tumultuoso de gente que son sus Ramblas y su tradicional Vía Layetana. Con su

inolvidable Barrio Gótico, rodeado ahora casi por los lienzos de la antigua muralla, descubiertos y restaurados recientemente; su Ciudad Romana también recientemente descubierta y excavada bajo la plaza; la Catedral, una de las más hermosas catedrales góticas de Europa, con su fachada principal, obra moderna pero de una fidelidad dentro del gótico que no parece esculpida sino en plena Edad Media, de deslumbrante belleza de noche, iluminada por reflectores estratégicamente colocados. Con su medioeval Plaza de Berenguer el Grande, y sus otras joyas del gótico: el Palacio de la Diputación y el Ayuntamiento. Con ese delicioso *pot-pourri* de estilos hispánicos que es Un Pueblo Español, recuerdo que queda de la nombrada exposición y que vimos construir, y ese ensueño de poesía y color que es la fuente-surtidor de la Plaza España, iluminada de noche con un movimiento de ballet de los surtidores, que cambian de altura y color continuamente, ¡qué maravilla!. Con sus riquísimos museos, como el Museo de Arte de Cataluña, en el Palacio Nacional del Parque de Montjuich; el Museo de Historia de la Ciudad, en la Plaza del Rey, en pleno Barrio Gótico; el Museo de Arte Moderno, en la Plaza de la Ciudadela, el de Marés, con sus piezas de arte religioso de extraordinario valor, y otros más. Con las audaces creaciones arquitectónicas del gran Gaudí, como la Iglesia de la Sagrada Familia, con sus cuatro torres altas y finas como cuellos de jirafas, en la Plaza Güel, y la Pederera, bloque de edificios con numerosas ventanas que recuerdan el gótico y aleros ondulados y mansarda de color más claro, llena de ventanitas. Vieja Barcelona, de calles estrechísimas y oscuras, que nos recuerdan algo las de Génova cerca del puerto, y Moderna Barcelona, amplia y señorial, respirando pujanza y esplendor. Sin contar su monumental Plaza de Toros, que recuerda el estilo morisco; sus playas y su popular y portuaria Barceloneta, sembrada a lo largo de la costa de pintorescos restaurantes marineros. La ciudad de Jacinto Verdaguer y de Maragall, cuya casa-museo, en la calle de Alfonso XII, visitamos una mañana, recibidos por Eulalia y Elena Maragall, hijas del poeta. Ciudad donde gusta vivir y que se deja con pena y con vivos deseos de volver a ella otra vez.

Y desde Barcelona, a Tarrasa, ciudad industrial, pero con algunas reliquias históricas, y a la Costa Brava, rosario de pequeñas playas, entre montañas escarpadas que bajan a pico sobre el mar, bellísimas y acogedoras, atracción única durante el verano de todo el turismo europeo. Y en la Costa Brava, ese remanso de paz, esa dulce bahía entre dos promontorios que es Lloret de Mar, donde nos sentimos durante unas horas cerca, muy cerca, de esa fuente de eterna juventud que es el Mare Nostrum de los romanos, el Mediterráneo.

Viajé en autocar, cruzando el río

Llobregat y dejando a derecha e izquierda del camino, hasta llegar a Monserrat, altísimos y extraños conglomerados pétreos, sin una brizna de hierba, que nos recuerdan el desfiladero de Delfos, en Grecia. Y al pie de los altos y pelados farallones oscuros, el antiguo monasterio, con magnífica capilla en la que oímos el coro de niños, y sobre el Altar Mayor la imagen de la Virgen Negra, con la testa coronada; con su espaciosa y clara biblioteca en la parte del convento a la que no tiene acceso el público, rica en obras teológicas, que nos fue dado visitar por cortesía del abad. Monasterio, capilla y dependencias, una isla de silencio y de paz, entre los altísimos monstruos de piedra, a las espaldas, y los campos y valles que en honda depresión se extienden desde los precipicios próximos hasta el horizonte.

Siete días en Mallorca

Una semana en Mallorca es algo que no se olvida nunca. En ningún lugar de Europa el clima es más agradable, la atmósfera más pura y luminosa —un aire dorado, como pintado por ángeles, que embellece la ciudad, el campo, los seres y las cosas—, el paisaje más hermoso, el mar más azul, los caminos, las montañas y los prados más llenos de encanto y de poesía que hemos visto nunca. En Mallorca, el Castillo de Bellver, en piedra clara, donde estuvo recluso, durante años, Jovellanos. Luego los antiguos palacios de anchos portales, y la alta y bellísima Catedral, y la excursión a Pollensa y los bailes típicos, los famosos boleros mallorquines, con sus trajes regionales, que parecen cuadros de Goya hechos movimiento; y la excursión a Formentor, con su suntuoso hotel solitario junto al mar; y la excursión a Manacor y Porto Cristo, con las cuevas de Drach o del Dragón, y Hams, producto de la erosión del mar durante siglos, enormes e irregulares, como catedrales naturales subterráneas, con estalactitas y estalagmitas de las formas más bellas y extrañas; la excursión a Valdemosa, con la antigua cartuja donde vivieron Chopin y George Sand, y que esta última evoca en su célebre obra *Un invierno en Mallorca* y en donde también vivió un tiempo, con hábito de monje, nuestro Rubén Darío. Y Deyá, en plena montaña, y el puerto de Sollers, en la bahía en forma de herradura de su nombre, con los pequeños barcos de vela cabeceando suavemente en las aguas traslúcidas. Y el castillo y las posesiones del archiduque Luis Salvador de Austria, quien después de recorrer el mundo se quedó para siempre en esta isla maravillosa, verdadero anticipo del Paraíso.

Y ya en pleno océano, en el barco que nos trae de vuelta, el último pedazo de tierra española que pisarán nuestros pies, Las Palmas, en las islas Canarias. Puerto libre de heterogénea población, siempre como un

andén de paso para los que viajan de Europa a la América del Sur, y de la América del Sur a Europa. Ciudad de casas blancas, empinándose en la montaña, de verdes palmeras, desde cuyas alturas se ve el mar abajo, azulísimo.

Entramos en su Catedral, grande y oscura, llena de olor a incienso, y en la casa en que nació Galdós, hoy con-

vertida en museo galdosiano, todavía no inaugurado —sus muebles, su biblioteca, su archivo, su sombrero negro, la pluma con que escribía— y futuro santuario sin duda para quienes admiran a quien mejor sintió y pintó a España, esta España que llevaremos siempre en el alma y que dejamos atrás, en nuestro viaje, con una grande, irreprimible emoción. •



SHELTOWN HOTEL

HOTEL DE 1°

en ubicación privilegiada
para socios del
Automóvil Club Argentino

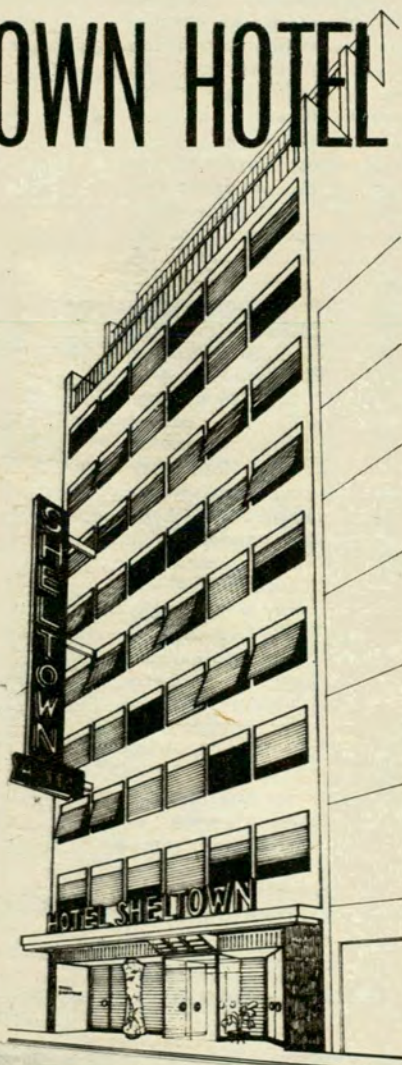
100

habitaciones y suites,
todas con: Baños privados,
aire acondicionado y calefacción,
teléfonos individuales, música funcional,
televisión.

Bar americano - Minutas.

Salón para reuniones.

COCHERAS INDIVIDUALES



descuento especial

del 10 % para socios del
Automóvil Club que presenten carnet.

MARCELO T. de ALVEAR 742 (ex CHARCAS)

T. E. 32-5070/9 BUENOS AIRES



UN RECUERDO PARA LOS "PUR SANG"

ALGUNOS especialistas sitúan a la época clásica del automovilismo en el periodo 1926-1935, aquel tiempo en que el más significativo invento del siglo XX había alcanzado ya gran perfección, tanto en sus motores, que brindaban marcha segura y elevada potencia, como en sus chasis y en las bellas carrocerías que causaban conmoción a su paso por la calles. Claro está que mucho de este adelanto sólo se advertía realmente en los modelos más caros, en los productos de fábricas de organización casi artesanal.

Hoy, salvo algunas excepciones, es necesario un ojo experto para reconocer el coche de prestigio del coche del pueblo; la falta de imaginación se refleja en las líneas de los nuevos modelos.

Pero en 1930, los fabricantes de coches de prestigio abundaban. Eran hombres que, apasionados por la nueva técnica de nuestro siglo, aún no habían sido contaminados por el utilitarismo, hombres capaces de creaciones de notable belleza y que hicieron del automóvil un objeto estético, dándole características no siempre superadas por sus sucesores.

Las marcas que nos recuerdan esos tiempos de grandes radiadores cromados y guardabarros en forma de alas, están rodeadas de leyendas; esos nombres mágicos nos llevan a la be-

En automovilismo se llamaron "Bugatti" y "Bucciali"

Por ENRIQUE R.
ESCOBAR TONAZZI

Para Autoclub

lle époque: Hispano-Suiza, Bentley, Delahaye, Duesenberg, Bugatti, la hoy casi desconocida Bucciali.

Algunas de estas marcas, como Bugatti, aún hoy, a muchos años de su desaparición, nos suenan familiares. Tal vez recordemos uno de esos pequeños cochecitos eléctricos que se alquilaban en nuestro Jardín Zoológico. Bien, había Bugatti para niños así como había Bugatti para reyes.

En cambio, tal vez nunca hayamos visto una Bucciali. Es lamentable que la historia automovilística recuerde tan poco a estas extraordinarias máquinas, tal vez porque nunca intervinieron en competencias, limitándose a la producción de vehículos de super lujo.

Bugatti, el "pur sang" de los automóviles

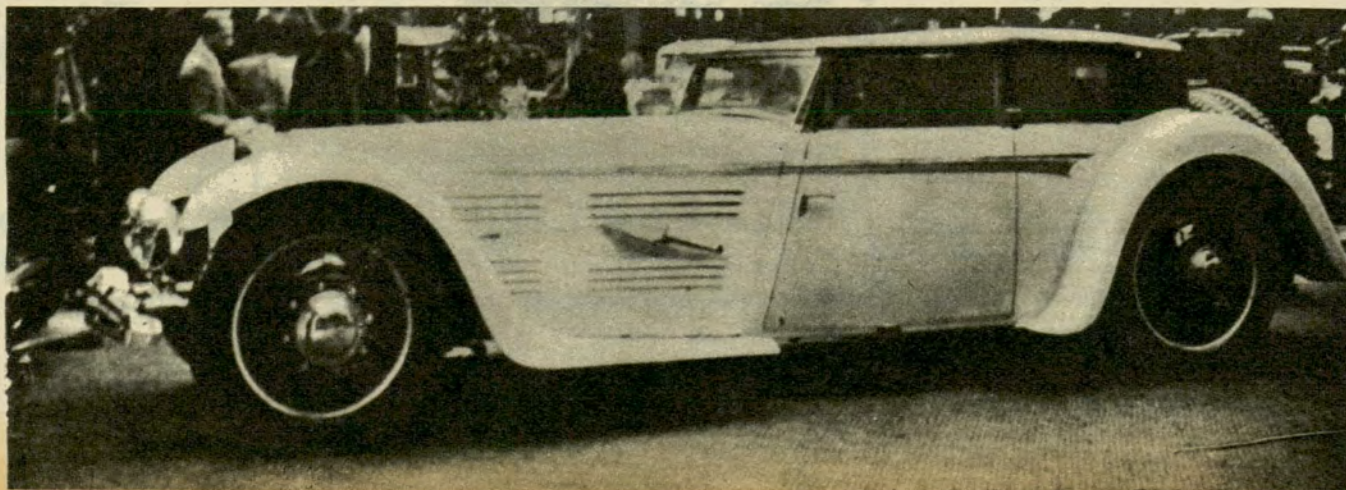
Su creador, Ettore Bugatti, diseñaba y construía sus famosos vehículos en Mols-

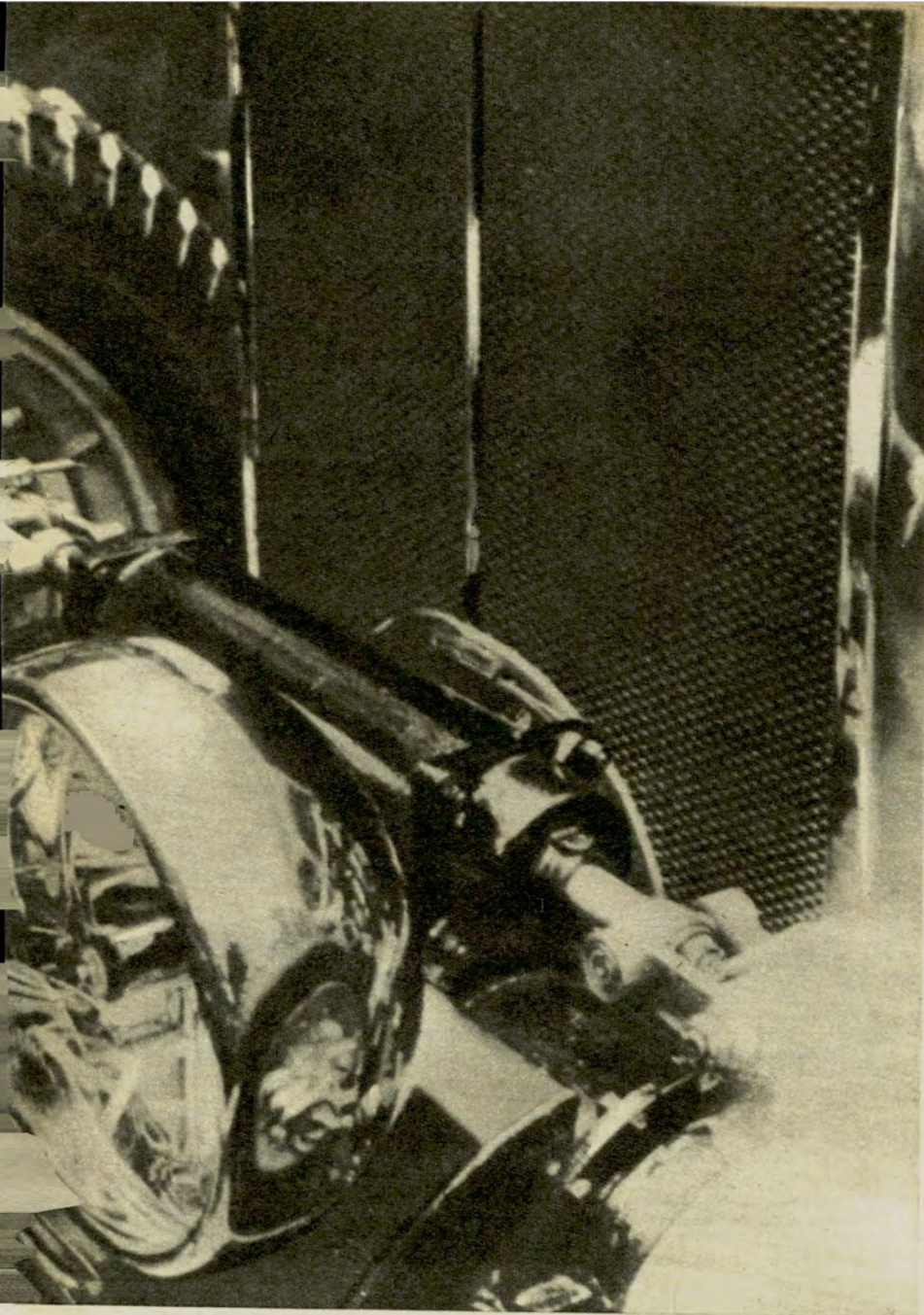


neim, Alsacia, en el mismo lugar donde cultivaba sus viñedos y criaba sus caballos de carrera, en el mismo lugar donde estableció una posada para hospedar a los clientes que acudían a comprar sus automóviles.

Había nacido en Milán en 1881, y era hijo de una fa-

De un viejo archivo fotográfico hemos logrado esta toma en la que puede apreciarse la elegancia de líneas de la "Bucciali" presentada en 1931, en el Salón de París.





En esta foto pueden apreciarse dos detalles de la "Bucciali" de 1931: los faros Grebel y los neumáticos Englebert.

milia que se había destacado en las artes plásticas, lo que influyó para que el joven Ettore se iniciara en la escultura.

No llegó jamás a ser la clase de artista que su familia deseaba; se convirtió en artista del metal, creador de máquinas rara vez superadas como objetos estéticos, como refinadas obras maestras del nuevo arte.

Todos deseaban una Bugatti, por el prestigio que representaba ser dueño de una o por el placer de conducir una de esas máquinas dóciles, veloces, de impecable construcción y evolucionada técnica. Se recuerdan casos de extremo fanatismo provocado por la magia de ese radiador en forma de herradura.

A través de treinta años, su fábrica no alcanzó a producir siete mil coches, sólo

cinco por semana. Construyó treinta y seis modelos diferentes, entre los que se destacaban el famoso Tipo 35, que con su motor de ocho cilindros en línea ganó más carreras que ningún otro coche en la historia de las competencias automovilísticas (más de mil victorias de 1925 a 1926), o la increíble *Royale*, tipo 41, aparecida en 1927 para ser el coche de los reyes. Lástima que, según parece, ningún monarca disponía de los 30.000 dólares necesarios para pagar tan sólo el chasis con motor de más de 12.000 c.c. de cilindrada y más de 300 caballos de fuerza. Por eso Bugatti, en un gesto de buen humor, puso un pequeño elefante blanco como adorno sobre el radiador de cada uno de esos grandiosos vehículos.

Ettore Bugatti murió en

1947. Su fábrica no produjo más automóviles desde 1952, dedicándose sólo a la fabricación de repuestos para todas las Bugattis que, amadas y veneradas por sus dueños, se conservan hoy.

El Club Dueños de Bugatti, con sede en Prescott, Inglaterra, nuclea a los propietarios de aproximadamente mil Bugattis que aún quedan en el mundo.

Bucciali, el diseño de avanzada

Carrocería aerodinámica, tracción delantera, suspensión independiente en las cuatro ruedas, frenos servosistidos y transmisión automática opcional.

Las características que acabamos de detallar parecen corresponder a las del moderno Citroën DS 21, considerado por algunos expertos como el coche más avanzado de la actualidad. Pero no: sólo hemos enumerado algunas de las más interesantes novedades del Bucciali presentado en el Salón de París de 1925.

Paul Albert Bucciali, su creador, había nacido en Córcega; pero después de la Primera Guerra Mundial se estableció en París, junto con su hermano Angelo, y en la fábrica que fundaron bajo la firma BUC, aplicó su experiencia aeronáutica adquirida en el frente de batalla, para diseñar los automóviles que aún hoy admiramos por lo avanzado de su técnica.

En 1925 los hermanos hacían un seis cilindros, que fue inmediatamente seguido por un ocho cilindros y luego por un *doble ocho*, de 16 cilindros, con cigüeñal doble, que desplazaba 7810 c.c.

La suspensión era totalmente independiente, otorgando perfecta adhesión a cada una de las cuatro ruedas de diseño especial, fundidas en aleación liviana y que incorporaban en la misma estructura a las campanas de los frenos. Esta solución ya había sido adoptada por Bugatti un año antes.

Los Bucciali también tenían lubricación automática, compartimiento del motor de cierre hermético, para evitar el polvo del camino, caja de cambios transversal y un chasis muy rígido, que formaba una plataforma plana sobre la que se montaba una carrocería baja y elegante, a veces con todo el capot cromado.

Lamentablemente, en 1933 la fábrica cerró sus puertas con dificultades financieras. Era una época de crisis mundial y, además, el patrón se negaba a hacer intervenir coches en carreras, lo que habría hecho más popular a la marca. Tampoco aceptó nunca aumentar la producción en desmedro de la calidad.

Pero la semilla de Bucciali cayó en campo fértil, y un año más tarde la gran casa Citroën presentó su famoso modelo *Once Ligero*, que hace cerca de diez años fue reemplazado por la línea DS. Resulta innegable la influencia de Bucciali sobre estos modelos de Citroën, continuadores de una tradición francesa, de un esquema que rompió con la concepción clásica allá por 1925.

En el tiempo de los clásicos.

Pero, ¿y el progreso?

Hemos citado a estas dos marcas ya desaparecidas para destacar el espíritu de sus creadores. ¿Pero eran en realidad esas máquinas superiores a las de hoy?

Alguien dijo que los únicos componentes que han progresado realmente en el automóvil en los últimos años son los que conforman el sistema de suspensión y el de frenos.

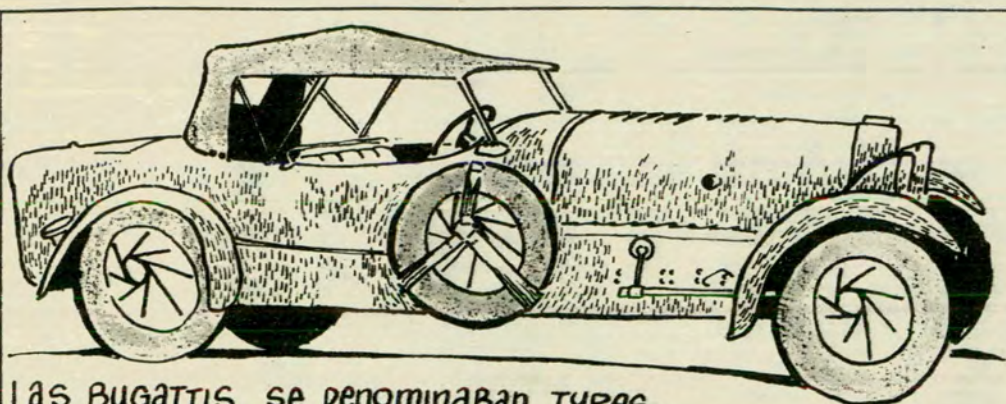
No se puede ser tan terminante. En realidad los autos de hoy son muy superiores a los de aquel tiempo, son más veloces, más seguros y mucho más confiables.

Cuando en una ocasión un *bugattista* se quejó a Ettore Bugatti de la dificultad que encontraba al tratar de poner en marcha su coche en las mañanas invernales, recibió una respuesta que ningún fabricante actual daría a uno de sus miles de clientes: le indicó que debía equipar a su garaje con un sistema de calefacción que mantuviera el ambiente *cálido y agradable*.

Por otra parte, es imposible comparar una Bugatti *Royale* con un Fiat 600 o con un Volkswagen; más bien se debería comparar con un Mercedes 600 o con un Lamborghini Miura.

Porque la industria sabe hoy, tal como en aquella época, que entre millones de automovilistas que por necesidad o por falta de sensibilidad sólo buscan un medio de transporte, hay un pequeño grupo de exigentes dispuestos a comprar los *grandes coches*.

O por lo menos a admirarlos. •



Las Bugattis se denominaban Types.
EL NUMERO DE UNIDADES FABRICADAS LLEGO AL TYPE 101.
EL GRABADO SUPERIOR MUESTRA EL
TYPE 43 - 2.300 C.C. DEL AÑO 1927.

EL MITO BUGATTI

ETTORE BUGATTI fue un perfeccionista, creador incansable, inventor, artista, bon vivant..., un genio quizá con algo de loco.

Cuentan que cierta vez, molesto ante los reclamos de un cliente, acerca de las deficiencias en los frenos de su Bugatti, le contestó:

"YO HAGO LOS AUTOMOVILES PARA CORRER, NO PARA FRENAR."

ETTORE BUGATTI, llamado confianzadamente **"LE PATRON"**, era hijo de un pintor y nieto de un físico impecable, empecinado en fabricar un aparato de movimiento perpetuo.

Ya a los 17 años, en 1898, el joven **ETTORE** diseñaba automóviles para la firma **PRINETTI & STUCCHI** de Milán; desde tan temprana edad, alentaba en él una maniática pasión por lo perfecto, pasión que lo llevó a instalarse con su fábrica, y su neurosis, en **MOLS-**

HEIM, Alsacia, zona a ratos alemana, a ratos francesa... Allí, desde 1909 hasta 1952, funcionó la fábrica de automóviles menos convencional del mundo. En ella se construyeron mecanismos aeronáuticos, navales, ferroviarios y, por supuesto, las legendarias **BUGATTI**..., los autos que ganaron más de 1.000 carreras y que, junto con su creador, muerto el 21 de agosto de 1947, ya se han transformado en un mito del automovilismo mundial.

En Argentina hay un nutrido puñado de **BUGATTIS**, pero pocas funcionan. En todo el mundo los admiradores de estas maravillas mecánicas forman una pintoresca legión de fanáticos. El exponente máximo de este fanatismo es, quizá, el señor **Guillaume Prick**, quien pidió que, a su muerte, las cenizas de su cuerpo sean mezcladas con las de su **BUGATTI**...

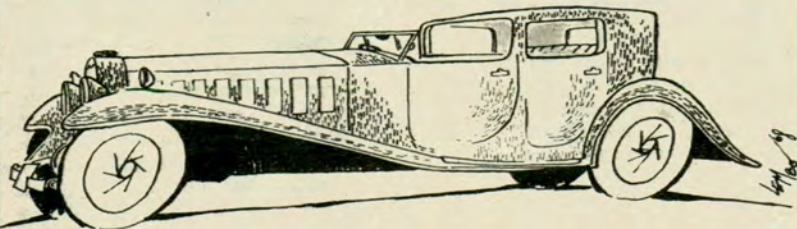
M. J. LEMBO

YO HAGO
LOS AUTOMOVILES
PARA CORRER,
NO PARA FRENAR....

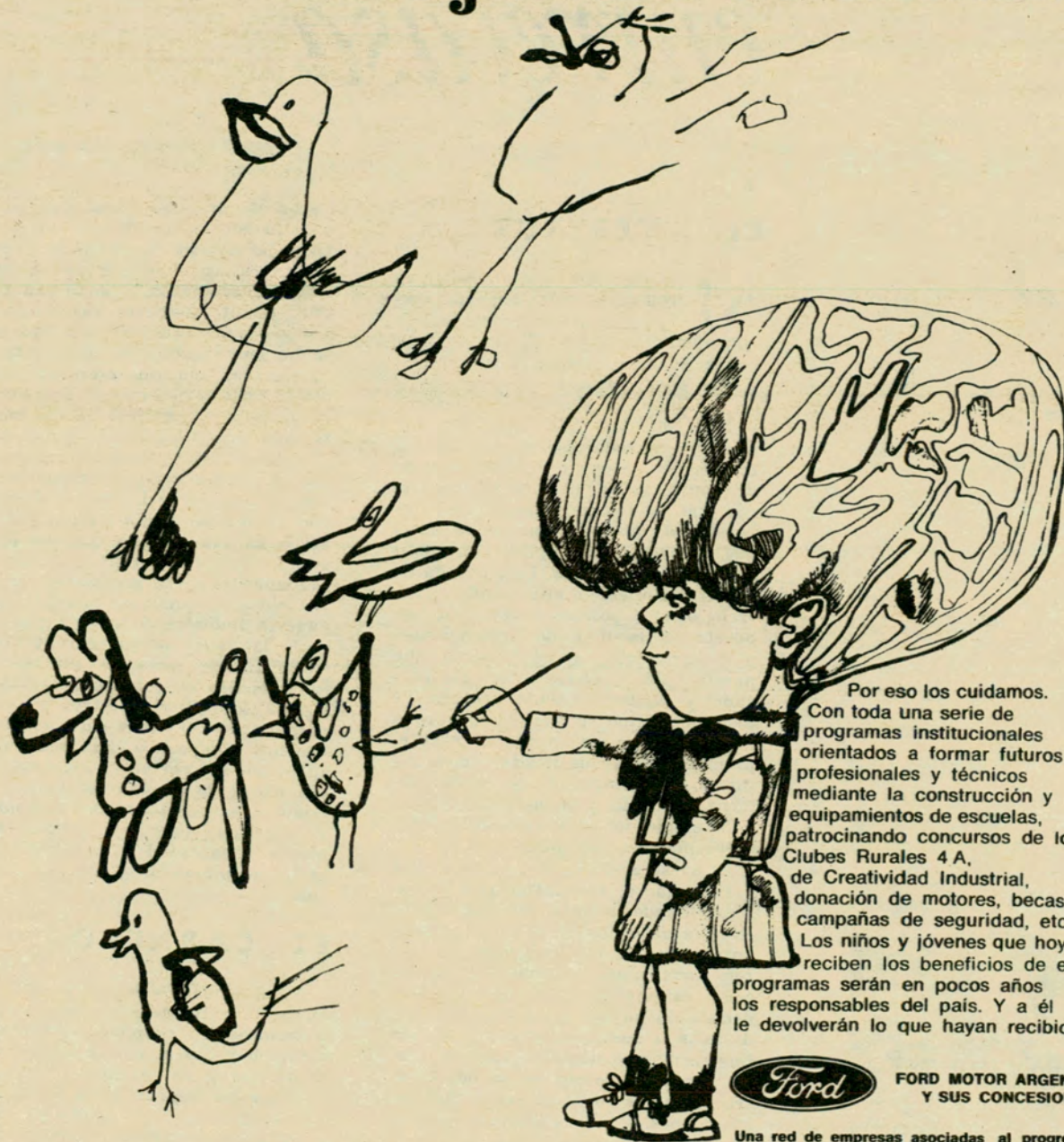


LE PATRON

"La Royale"
única Bugatti con
nombre propio.
LARGO: 6 METROS
PESO: 3.500 KILOS
CILINDRADA: 12,4 LITROS
8 CILINDROS AÑO 1927
VELOCIDAD MÁX.: 200 KM/H
SE PLANIFICO UNA
SERIE DE 25 UNIDADES
SOLO SE HICIERON 6.-



Nuestros clientes y nuestros empleados de 1990 están ahora en el jardín de infantes.



Por eso los cuidamos.
Con toda una serie de
programas institucionales
orientados a formar futuros
profesionales y técnicos
mediante la construcción y
equipamientos de escuelas,
patrocinando concursos de los
Clubes Rurales 4 A,
de Creatividad Industrial,
donación de motores, becas,
campañas de seguridad, etc.
Los niños y jóvenes que hoy
reciben los beneficios de estos
programas serán en pocos años
los responsables del país. Y a él
le devolverán lo que hayan recibido.



FORD MOTOR ARGENTINA S. A.
Y SUS CONCESIONARIOS:

Una red de empresas asociadas al progreso del país

ZOO de entrecasa

Por
**BERNARDO
GONZALEZ
ARRILI**

Para Autoclub

EL AVESTRUZ

MADRES hay que no saben, ni sospechan, ni les importa, averiguar en qué lugar del mundo chapalean sus hijos. El avestruz, a cierta edad matronal, ignora totalmente dónde pasean su desgargo o se apolillan sus plumas. El avestruz es tan rematadamente camello que se salva de todo pecado de vanidad, convencido de que en cualquier caso de apuro, si no lo libra la ligereza con que sabe correr, acaso pueda liberarlo de un enemigo que se acerque la patada que aplica con tanta rapidez como energía. Una patada de avestruz equivale a una patada de correligionario político disputando un puesto en la lista de pretendientes o precandidatos a no importa qué puesto público convenientemente rentado y equitativamente alejado de toda obligación de trabajar. Porque el avestruz es un animal de comité, predispuesto a que lo desplumen los indios, los gringos y los criollos alternativamente, y en pareja solicitud a la empleada para el caso por los desplumadores del país.

El avestruz africano es mucho más grande que el americano, casi el doble. Cuando resulta por aquí más chico la dicen ñandú y los dibujantes antecesores de los fotógrafos, le dieron unas plumas lánguidas, caídas como ramaje de sauce sobre la redondez de un horno casero. El ñandú más o menos inverosímil de las ilustraciones primitivas, no da clara idea de la forma jocosa del avestruz de estos pagos ni del de los pagos ajenos. Puede asemejarse a una gallina muy desarrollada, o mejor un gallo descrestado, echado al camino por otro que tal, como un mensajero sin mensaje, con todo el des-

garbo de una mujerona que ya no cree ni poco ni mucho en sus atractivos personales y descuida abiertamente su atuendo, sus afeites y el ritmo de sus pasos. Cuando una avestruz resulta elegante caminando es porque le ha ocurrido equivocarse y se ha encontrado, con premeditación campesina, con un avestruz macho dispuesto a armonizar empollando en su nombre los huevos de no importa qué ponedora exorbitante: 16 ó 17. Porque no hay madre que se salga de órbita como la avestruz poniendo huevos, ni huevos de avestruz convertidos en sólida tortilla que merezca mejores elogios que los prodigados por el pintoresco Mansilla—cuando sólo era coronel— allá por los toldos ranquelinos, donde la haraganería indígena hallaba algún consuelo tragando lo que encontrara.

Un tiempo hubo en qué las madres criollas descubrían risueñas semejanzas entre el avestruz y sus hijas, por los caminos cercanos a los ranchos pampeanos. Las semejanzas subsisten sin variantes mayores, sólo que ahora, la escasez del animal disminuye las oportunidades comparativas. Sin que disminuya proporcionalmente la cantidad de congéneres, ligeras, emplumadas y pateadoras, tal cual.

EL CARNERO

No se hablará del carnero—ni aún en sentido figurado—, sin cierta y determinada erudición: primordialmente hay que entender de zoología, de carnes y de textiles.

Entre los negros de la Guinea algunos animales son objeto de culto, entre ellos el carnero, consagrado a los dioses del trueno, quizá por su carne indigesta.

Clanes existen que suponen tener





relación de parentesco con animales, sin que ello les disminuya las ínfulas por sus ascendientes, pues al hablar de sus abuelos ilustres sacan a relucir carneros, monos y elefantes,

cuyos nombres dan a sus hijos en complicadas ceremonias de bautizo o iniciación nominal. Añaden historias legendarias que, cuando tengan escuelas, servirán de *lección de co-*

sas ilustrativas. Entre las leyendas refieren la de la princesa que casó —todas las princesas se casan— con un leopardo y terminó vistiendo su mareadora piel. Los viajeros curiosos

avisan que de la civilización de Chad se conservan estatuas de hombres con cabeza de carnero. Aunque supuestamente, no hará falta recorrer el territorio del Africa misteriosa para recoger datos exactos de hombres con testa ovejuna.

El carnero figura —nadie parece advertirlo— en el escudo de armas de algunos países como símbolo de libertad. Entre ciertos grupos de hombres desaprensivos, el carnero semeja ser lo contrario de un semejante gozando de libertades. El espíritu carneril presupone la grey y el rebaño. La oveja es un animal que

el valentón menosprecia y el héroe aborrece porque aborrega; pero, véase a Alberdi en su libro póstumo *América*, VIII, páginas 507 y 508, cómo nos dice que *el carnero es el verdadero símbolo de la libertad inglesa*, porque *la mansedumbre del carnero es la esencia de la libertad*, acaso en broma o como destilación de la amargura infinita de los últimos años del gran desterrado.

El carnero era el símbolo, pero *ha venido el león y tomado asiento en el escudo de sus armas nacionales*, pues el león *viste bien*, es más alta-

mente decorativo y ha logrado llevarse la fama de una fiereza y una valentía que está por verse si se le quita el apetito. Un león hambriento es temible, como la mayoría de los animales, sin olvido —ni por pienso—, del hombre, cuya ferocidad no tiene límites cuando está famélico. Pero un león hartado va a parar a un circo criollo —que es la mayor de las desdichas—, aparece ante el público boquiabierto fuera de su jaula, entre malambo y cielito, escuchando las idioteces del centenario cocoliche. Alberdi nos confunde en el ya citado párrafo, y más aún cuando agrega: *el carnero representa la libertad inglesa, por su valor y por su índole; la libertad es oro, como el oro es libertad.*

Supongamos que se refería a la lana y a los casimires.

EL MONO

De entre los animales que tiene el autor para escoger e incorporar a su galería, el mono queda incurso entre los menos simpáticos, desechable por varios motivos y olvidable por conveniencia estética.

Cuatro monos antropomorfos existen todavía, dispersos por andurriales del globo, ocupando jaulones en los Jardines: el orangután, el gibón, el chimpancé y el gorila. Apresurémonos a decir, para total tranquilidad de las dueñas de casa deficientemente matrimoniales, que ninguno de estos cuatro monos desciende del hombre, así como el hombre no proviene de ninguno de ellos. Allá se las arreglen los genealogistas que aseguran lo contrario. Los monos y los hombres se diferencian en la forma craneana, en los arcos superciliares y en el tamaño de los brazos. El pelo es lo de menos, cuando para muchos el pelaje es lo de más. Según se anota suficientemente en los Manuales, el descubrimiento se debe a una media docena de sabios antropólogos alemanes. Proclamaron con firmeza su tesis reconfortante el año 1899, cuando acababa el siglo XIX, que fue la suma de cien años facilitadores de discusiones pseudofilosóficas y generadoras de prosistas abstrusos, preparados especialmente para actuar en el siglo que le sucedió. Los sabios germanos volvieron con el mismo tema marcando el paso en un Congreso científico reunido en Salzburgo, en 1927. En más de una cátedra universitaria se elogió la tesis a que aludimos. Pero nosotros queremos avisar que los monos habíanse independizado de toda influencia humana desde algunos años antes y no por mano de europeos, sino por dedicación de un argentino. Suponemos que a los monos les importa poco la



división política de los pueblos y que ignoran totalmente la existencia de las nacionalidades; pero Florentino Ameghino, nacido en Luján, sostenía desde 1881 que los monos, igual que los hombres, descienden de un tronco común y que dicho tronco común no era hombre ni era mono. No hay, pues, descendencia. Ni el mono ni el hombre descienden. Unos y otros tendrán que conformarse a esa idea básica, despojándose de toda preconcebida perversidad, de cualquier complejidad sumergida en agua corrosiva de vanidad. Cada uno —el hombre y el mono—, es cada uno, suceda lo que quiera, aun en el caso levemente improbable de que los antropólogos europeos provinieran de un homonideo. Conviene, por otra parte, quitarle a los monos la esperanzada ocurrencia de emparentar con el hombre, siquiera sea como prevención disciplinaria. Se obtendrá mayor juicio y mejor conducta jaulera el día que se haga convicción la noticia de que hombres y monos son estrictamente independientes, sin abuelos comunes y sin familiaridades engorrosas que multiplican los inconvenientes del reparto y las argucias leguleyas de las testamentarias confusas. Desechada toda remota parentela, las comparaciones innecesarias se harán en los casos de intención perversa e injuriantes, siempre por cuenta exclusiva de quien o quienes las formulen. El mono es simplemente un mono y puede pertenecer a alguna de las cuatro familias ya dichas, figurar en manuales y catálogos zoológicos, en la letra que corresponda, pero sin pretender, por el hecho fortuito de dejarse admirar, emparentar con hombres y mujeres, no obstante la profesión, las preferencias y las aptitudes. Sin decir —otra vez— nada del color del pelo.

Cierto es que, frente a determinadas jaulas con monos, el espectador desprevenido se encuentra con semejanzas y ridiculeces capaces de hacer trastabillar los conocimientos colegiales más firmes. Aunque es tema que el hombre prefiere tomar a broma y desconocer deliberadamente. En cierta manera, se guían por las indicaciones directas o indirectas de los sabios que rivalizan con sus informaciones científicas y sus descubrimientos más o menos valederos.

El mono tiene sus leyendas, mucho más interesantes que su mal conocida historia. Cada contemplador de jardín zoológico crea una o repite la que le contaron, en tanto el mono recoge los manes domingueros con el gesto aburrido que finge curiosidad, aunque ya cree saberlo todo. Entre esas leyendas refulege la gracia de lo que recordó Saint-Victor, referente a los musulmanes. Moisés fue un día

expulsado de las proximidades de una cisterna donde bebían sus camellos, por los hombres de una tribu bárbaramente egoístas. Moisés vengó la expulsión de la manera más cruel que le fue dable: convirtió en monos a aquellos hombres que negaban el agua. Desde entonces se encaraman en las palmeras, brincan y gritan contentos, pero tal cual vez, se acuerdan de que fueron hombres, que no siempre treparon ayudados por la cola, y entonces, se les ve interrumpir sus juegos, acurrucarse, buscar los

rincones, con un destello de razón iluminándoles la vaga demencia de sus ojos. Abrumados por la nostalgia ante el recuerdo de la raza a que han dejado de pertenecer, hunden entre las manos nudosas las degradadas testas y una lágrima les rueda por las mejillas velludas.

Los monos suponen que su pérdida es enorme. No pueden entender que se trata de una simple cuestión de perspectiva. Pero confiemos en que algún día comprenderán que no es para tanto... •



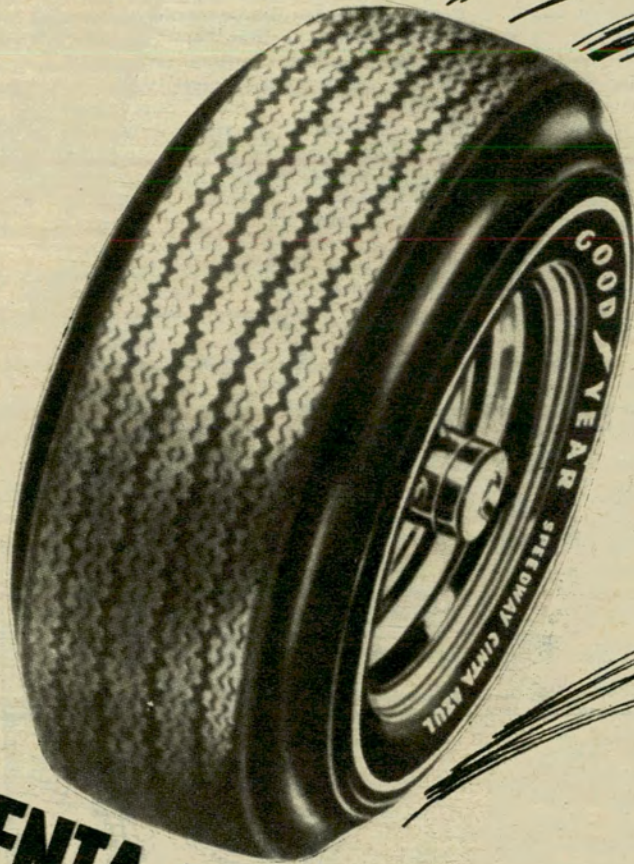
Hay quienes atienden al Falcon al aire libre

N 563

LOS CONCESIONARIOS FORD PREFIEREN PONERLO A CUBIERTO

Los Concesionarios FORD disponen de personal capacitado, instalaciones, equipos y herramientas especiales. Así un FALCON está a cubierto, de todo. Y el dueño también.





**VENTA DE CUBIERTAS CON
DESCUENTOS A SOCIOS**

20%



EN LAS DEPENDENCIAS PROPIAS DEL
**AUTOMOVIL
CLUB
ARGENTINO**
EN TODO EL PAIS

VERANEAR EN

CHUBUT
ES DIFERENTE...



CAZA SUBMARINA
PTO. MADRYN - CHUBUT

SOLICITE INFORMES A:
DIRECCION PROVINCIAL DE TURISMO
Casilla Correo 14 - RAWSON - CHUBUT

CASA DE LA PROVINCIA DEL CHUBUT
Paraguay 876 (de 8 a 20 hs.) - Buenos Aires

PROVEEDURIA DEPORTIVA



CAMPING - ROPERIA - PESCA - CAZA - MOTONAUTICA - BASQUET
ARMERIA - FUTBOL - RUGBY - TENIS - BICICLETAS

TODOS LOS DEPORTES

...en CAPITAL - LIMA 363 ...en LANUS ESTE - O'HIGGINS 1960
...en MORON - AV. RIVADAVIA 18256 ...en QUILMES - RIVADAVIA 49



DISFRUTE...

con la práctica de
su deporte favorito
y paseos al aire libre

MATESSANZ ASOCIADOS

ROSARIO ¿UNA CIUDAD POSTERGADA?

Por ANA MARIA JUNQUET

Para Autoclub



Felipe II, Rey de España, obra realizada por el pintor Sánchez Coello, de alto valor artístico e histórico.

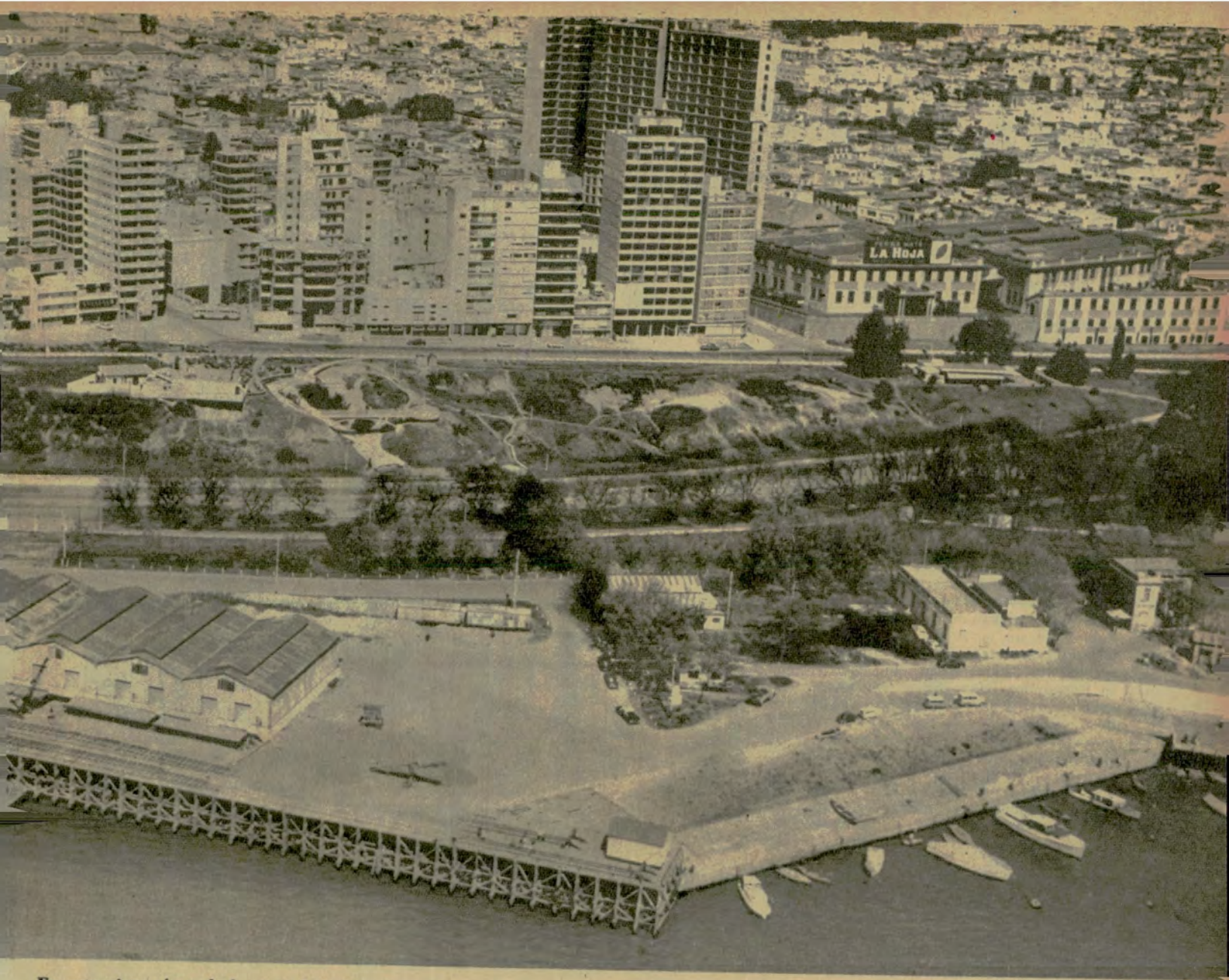


ROSARIO, a la distancia, parece una ciudad exclusivamente comercial. Sólo negocios y números. Una ciudad fría como sus habitantes. Una ciudad sin alma.

Quien se encarga de divulgar este concepto es el hombre que llega por necesidad, no por afán de recreo. Su primera impresión —si va por tren— es decepcionante, pues se enfrenta con una estación inapropiada que no condice con la importancia de la ciudad. Este es un problema al que las autoridades no prestan el debido interés. El proyecto de la estación única continúa encarpetaado y la urgencia de su reestructuración sigue quedando *en proyecto*.

Este hombre que llega, lo único que hace es dirigirse inmediatamente hacia una importante empresa para concertar suculentos contratos, o bien a una escribanía donde dejará su firma sobre uno o más boletos de com-

Pieza de marfil con base de plata representando a San Juan Bautista, obra del arte hispanoamericano del siglo XVII que pertenece al museo Estévez. ➔



En esta vista aérea de la ciudad de Rosario puede apreciarse cómo junto al río los rascacielos le dan fisonomía de gran metrópoli.



pra o de venta, cuyo producido le significará abultados beneficios. O a una destacada firma comercial, a recoger los intereses nada despreciables nacidos del dinero que le dejó en custodia.

Este es el personaje que al regresar a su ciudad siempre exclamará: *¡Pero si en Rosario no hay nada que ver!* Y sólo ha permanecido en ella el tiempo necesario para satisfacer sus afanes financieros.

Y este personaje, ocasional visitante, es el menos indicado para juzgar los valores anímicos y culturales de Rosario. No se ha preocupado siquiera por averiguar si en esa ciudad tan extendida, con escasas avenidas y limitados espacios verdes, existe afán por construir una sólida estructura espiritual y el anhelo por hacer de ella un testimonio vivo de cultura, que la ubique a la par de otras grandes e importantes ciudades. Que sepa

Crucifijo de marfil antiguo con cruz y base también de marfil esculpido, representando La Pasión, otra de las valiosas piezas del museo Estévez.

este hombre común, que Rosario, la ciudad con nombre de mujer, esconde bajo su fría máscara, cultura y calidez. Y hasta *gracia*, al decir de Manuel Mujica Láinez, que la miró con ojos de poeta.

La ciudad que fue villa

Rosario es joven, y por joven, tímida. Y recién está sacando del armario de los recuerdos su ropaje histórico. Se la declaró *villa* por inspiración del cura doctor Pascual Silva Braga, y un núcleo de caballeros, quienes le otorgaron poder para gestionar ante el gobernador Estanislao López tal designación. Corría el año mil ochocientos veintitrés.

Casi treinta años duró su gestación para nacer como ciudad. El cinco de agosto de mil ochocientos cincuenta y dos, el gobernador Crespo la elevó a tal rango y el documento firmado por éste se encuentra en el Museo Histórico Provincial —uno de los museos más valiosos de la República— dentro de un cofre de cristal, y es perfectamente legible. Respecto a su origen, nos dice el historiador Augusto Fernández Díaz: *Se quiere hacer arrancar su historia desde la llegada de unos pocos indios calchaquíes capitaneados por Francisco Godoy, personaje oscuro de quien no existe la menor noticia en el Archivo de Santa Fé (escrituras públicas y expedientes civiles) y pone en evidencia los grandes errores de Pedro Tuella autor de la relación publicada en el Telégrafo Mercantil, números 14 y 15 de 1802.*

Exalta la figura del capitán Luis Romero de Pineda, diciendo que es una honra para Rosario que haya sido su primer poblador y a quien el gobernador Herrera y Sotomayor le hace merced, en 1689, de una extensión de cuatro leguas frente al Paraná con fondo hasta las pampas abiertas, precisamente donde se encuentra hoy situada la ciudad de Rosario...

Rosario ya no quiere vivir marginada y sigue estirando sus brazos a lo ancho y hacia lo alto. Ya su ritmo no es demorado. Ya su marcha no es lánguida. Ya su timidez es arrojado. Ya camina intrépida y sin ayuda, hacia el futuro que está creando su propio deseo.

Y su anchuroso Paraná, donde siguen resonando las graves voces de la historia, la anima a proseguir hacia su feliz destino.

Cuatro presencias

En la plaza 25 de Mayo se erige un sencillo monumento. Cuatro estatuas lo adornan. Cuatro presencias. Cuatro inscripciones las definen. Cuatro testimonios.

San Lorenzo, los Andes, Chacabuco y Maipú. Independencia de Chile. Entrada triunfante en Lima. Abolición de la esclavitud. Murió en 1850.

Carreño de Miranda pintó este cuadro, "El caballero de la gola", que integra la colección del museo que nos ocupa.



Esta es la verdad de San Martín.

La gloria más pura. El corazón más abnegado. Creador de la bandera de la patria. El paso de Tacuari, el combate de Piedras. Batallas de Tucumán y Salta. Murió en la miseria el 20 de junio de 1820, olvidado. Esta es la verdad de Belgrano.

Estadista, diplomático, educador, cronista al servicio de la patria. Primer Presidente de las Provincias Unidas del Río de la Plata. Expatriado. Murió en la miseria en 1845. Esta es la verdad de Rivadavia.

El numen, el nervio de la Revolución. Murió en el océano en 1811. Esta es la verdad de Moreno.

Esas estatuas y esas inscripciones las miramos sin verlas cuando éramos niños, porque era más importante jugar que pensar. Hoy, sentimos esas cuatro verdades porque sabemos que es el regreso, el eterno regreso.

El museo Estévez

También miramos hoy con respeto una vieja casona cuya edificación data de las postrimerías del siglo anterior. Enfrenta la plaza y tiene una sola planta. Allí acaba de abrirse al público el Museo Estévez, otra demostración de la cultura de los habitantes de la ciudad de Rosario. Hasta su fallecimiento la habitó don Odilo Estévez —español de origen—, cuya principal actividad la constituyó la rama comercial. Desaparecida, hace poco tiempo, su viuda, doña Firma Mayor de Estévez, la valiosa colección que encerraba la casona, ha pasado a ser patrimonio de los rosarinos.

...estas donaciones las hago por el cariño que tengo por esta ciudad, donde he nacido y vivido, y sean mi mayor contribución para el acervo



La colección de obras famosas del museo Estévez de Rosario tiene una de sus más importantes expresiones en este retrato de María Apodaca de Sesma, pintado por Goya.

zas de cristal de roca, algunas de origen chino y otras europeo, más livianas y hechas a buril, trabajado en jarras, algunas con incrustaciones de oro y plata. Potiches, vasos, floreros, copones, pequeñas cajas para diferentes usos de las más diversas formas, coloridos y procedencia. Jarrones de origen japonés y chino en porcelana con bronce y esmalte. Abanicos, miniaturas. Un enorme centro de plata dorada del cual existen sólo tres copias hechas en Inglaterra; varios espejos coloniales martillados y cincelados. Una espléndida lámpara votiva, también hecha a martillo. Huacos en melodía de negro, blanco, ocre y verde. Candelabros, tinajas, bargueños de origen español con incrustaciones de marfil y carey. La cama que perteneció a Pedro II de Brasil, en caoba y jacarandá. Un enorme tapiz de Flandes con escenas de las guerras de Carlomagno, sobre cartones de Julio Romano (época Renacimiento).

En cuadros, encanta el retrato de *María Teresa Apodaca de Sesma*, hecho por Goya; atrae la dulzura del *Caballero de la gola*, de Carreño de Miranda; impone *El ciego Belisario*, de Gerard. Están presentes Doménicos Teothocópulos, apodado El Greco, con *Retrato de una joven*, pintado ya en España, y Sánchez Coello con su *Felipe II, rey de España*, cuadro de gran tamaño donde se lo ve al monarca de cuerpo entero, arrogante, con la mano derecha apoyada sobre un yelmo que descansa en una mesa. El cuadro de Brozik-Vaeslav representa a Laura y Petrarca ante el Papa en la Corte de Avignon y cubre prácticamente una de las paredes del primer salón. También se pueden admirar otras importantes firmas: Rivera (*Jonás saliendo de la ballena*), Murillo, Van Utrecht, Hondecoter, Sassoferrato, Ingres.

La casona tiene un encanto muy especial, empapado a veces de cierto imperceptible misticismo que resume voz de intimidad. Cuando juegan los elementos de color, la expresión es diferente, y es entonces cuando notamos una reminiscencia española, dada en las mayólicas de Talavera y en los juegos de agua del patio, musicales y enigmáticos.

Este museo, incorporado ya a la vida cotidiana de la ciudad de Rosario, habla de una sólida manifestación estética y de un elevado grado de superación espiritual alcanzado por quienes fueron formándolo durante casi sesenta años. Este Museo Estévez ejercerá, sin duda, una beneficiosa influencia sobre el pueblo, que se verá así enriquecido en su nivel intelectual y cultural.

En buenas manos está: Pedro Sínopoli (actual director del Museo de Bellas Artes *Juan B. Castagnino*) y el doctor Pablo Borrás, expertos en la materia, son quienes tienen a su cargo la dirección. A ellos, pues, activos y tesoneros, se les debe agradecer también el empeño demostrado en las gestiones para cumplir con el tan deseado objetivo. •

espiritual y cultural de mi ciudad... por tanto dispongo que se mantenga para siempre el conjunto de obras, objetos y muebles de que hago donación, que tanto mi esposo como yo hemos coleccionado, no sólo por el placer de disfrutarlos en vida, sino también con el fin de destinarlas para esta ciudad a la que los entregamos en custodia. Quiero que en compensación de ello este museo lleve el nombre de Museo Estévez...

Que sirva de ejemplo este infrecuente gesto de generosidad y no la olviden aquellos que, rodeados de obras de arte, no piensan en adoptar una actitud similar.

A la entrada, como recibiendo al visitante, una talla policroma de Asorey, que titulara *La maisiña*. Nada hace suponer que tras el enorme biombo de brocato rojo oscuro de seis hojas, a cuyos lados, como sosteniéndolo, se elevan dos columnas talladas

en madera con ángeles sobre los capiteles corintios, se esconden tantas obras de valor. El hall está totalmente recubierto de *boiserie* y las paredes de los salones y salas, de brocato oro y verde encargado especialmente en Francia e Inglaterra.

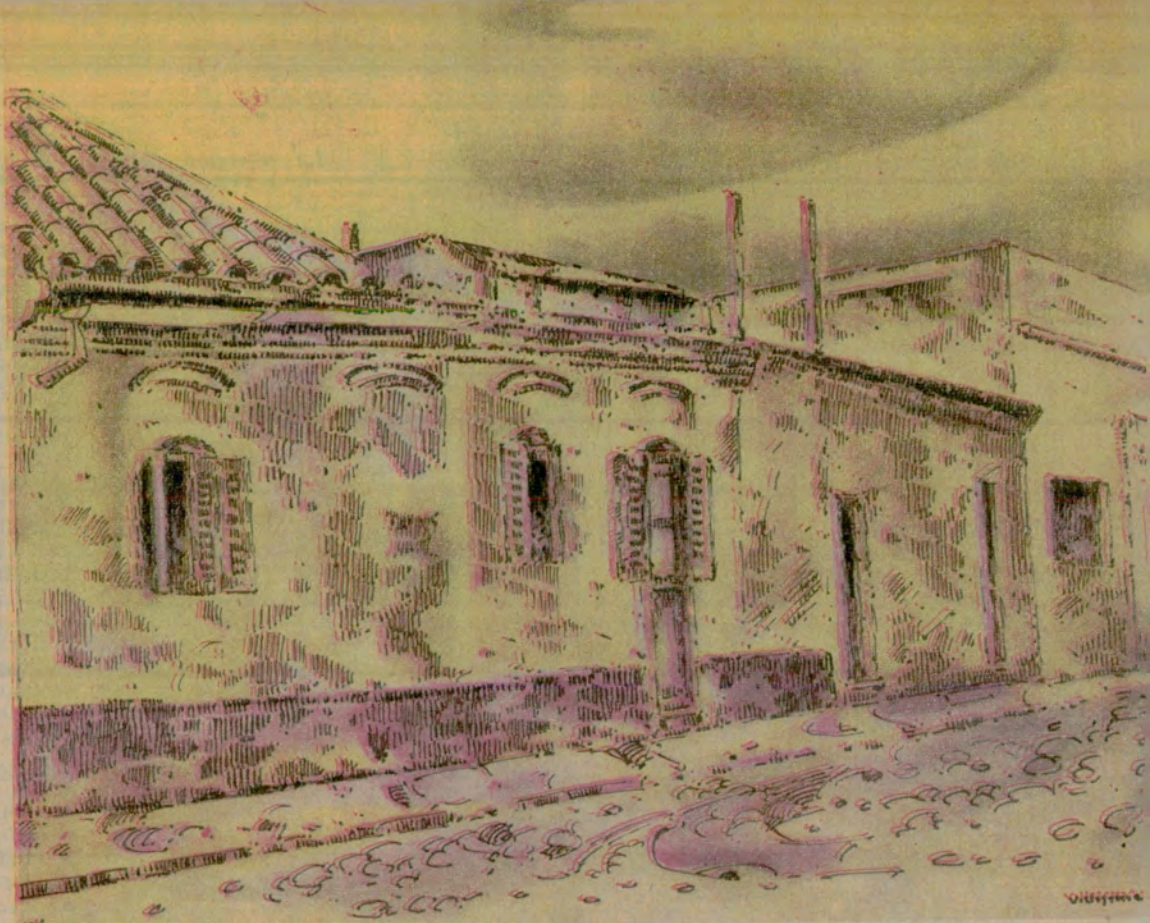
332 piezas valiosas

El museo consta de trescientas treinta y dos piezas, entre las que encontramos valiosísimas colecciones de marfiles, de las cuales cabe destacar un *San José y el Niño*, un *San Juan Bautista*, con base a tres platos y corona con rayos de plata (arte hispanoamericano siglo XVII) y un crucifijo cuya base, también de marfil esculpido, representa *La Pasión*.

Cantidad de piedras duras, ágatas, cuarzos, jades, muchas recubiertas de piedras preciosas, representan ánforas, vasos, pescados o pájaros. Pie-

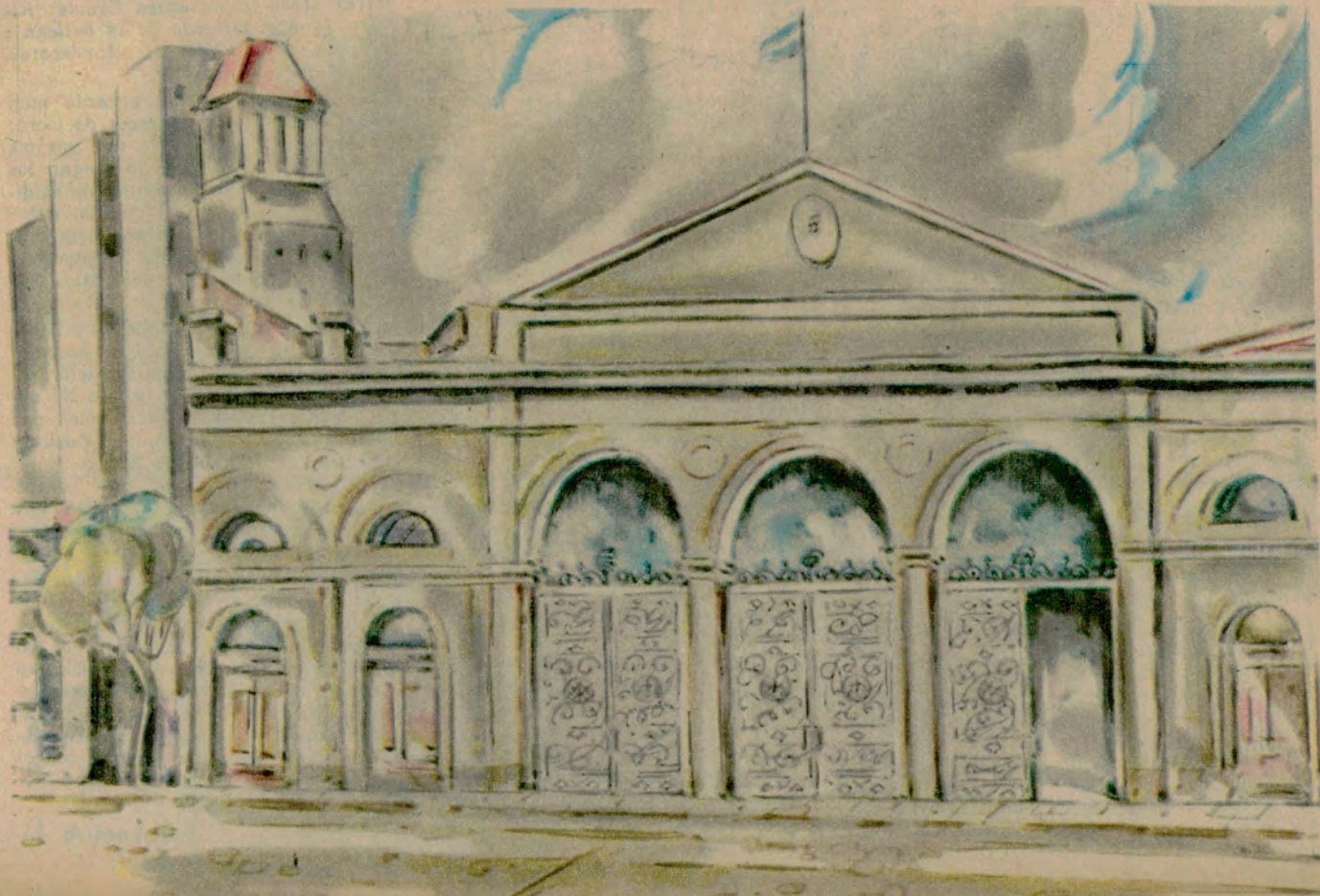
DEL VIEJO BUENOS AIRES

Aguatintas de
CARLOS
VILLAGOMEZ
para Autoclub



Quedan todavía en Buenos Aires muchos lugares que evocan a la Gran Aldea de nuestros mayores, que AUTOCLUB quiere mostrar a través de la visión artística de Carlos Villagómez, como un aporte a la exaltación de los valores permanentes de la nacionalidad. Aquí vemos la casa de la calle Carlos Calvo 383, que aún existe, donde Esteban de Luca instaló el primer arsenal del país.

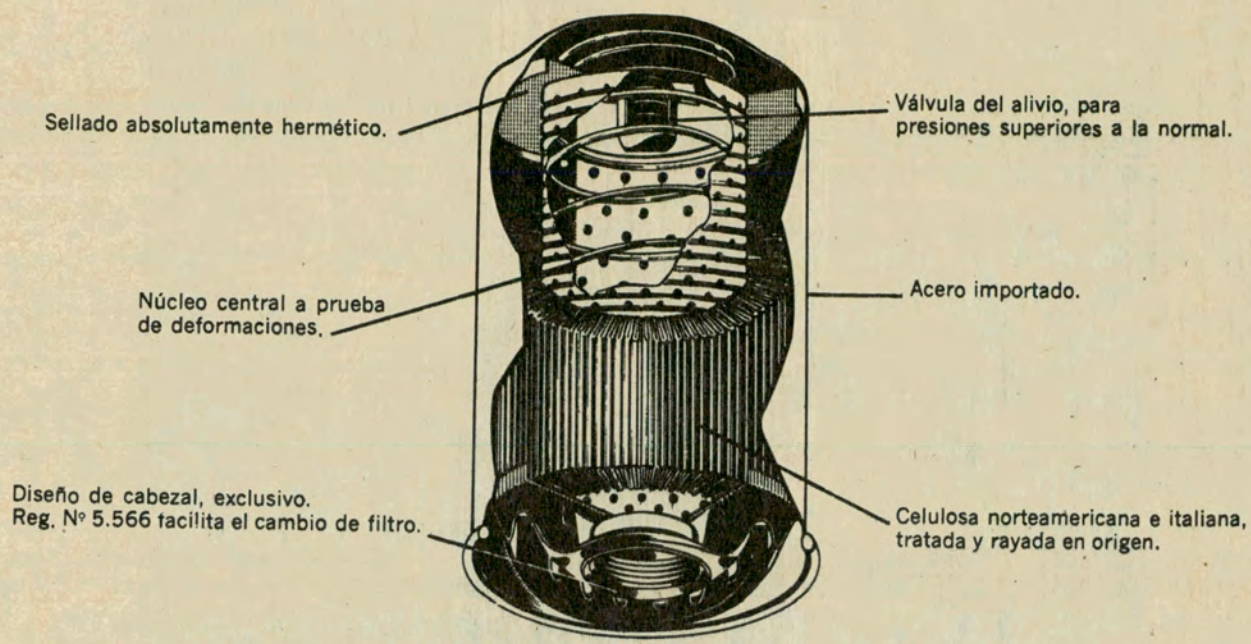
No todos los que pasan por la esquina de Balcarce e Hipólito Yrigoyen saben que en el interior del edificio del Banco Hipotecario Nacional se conserva la casa en que funcionó el viejo Congreso Nacional, que aquí vemos, construido en 1864, con entrada entonces por el número 340 de la calle Victoria. Esta aguatinta lo muestra como era en los días de su vigencia.



“filtre” esta información: no todos los filtros son iguales

234

J. L. GIANI S.A.



conozca los filtros **BOCO** (por ejemplo)

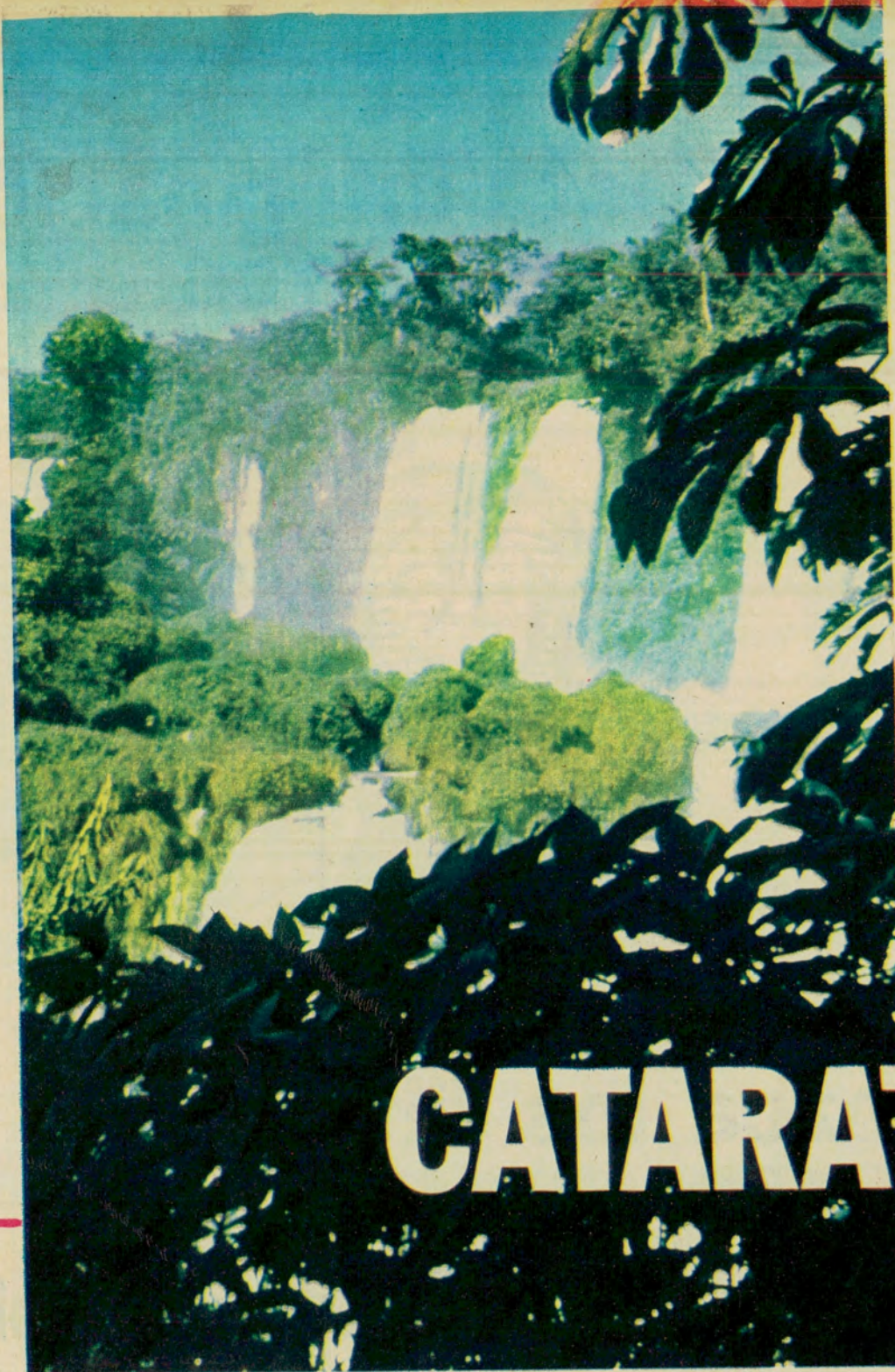
Los fabrica ACOMA S.A.C.I.F.I., primera planta integral en su tipo, con todos los requisitos técnicos indispensables, para cuidar realmente la vida útil de su automotor. Están hechos con materiales nobles, rigurosamente controlados (celulosa norteamericana e italiana tratada y rayada en origen y con aceros importados). Además cumplen con las exigencias de la Ley 11.275 y responden a los requisitos de las normas IRAM, SAE y MIL. EL AUTOMOVIL CLUB ARGENTINO los ha adoptado. Usted los encontrará en sus talleres.

Y como si todo esto fuera "BOCO", tan alta calidad no implica que usted pague más por ellos. Conozca sus precios:

Ford Falcon	\$ 1.520.-
Chevrolet	\$ 1.520.-
Torino	\$ 1.520.-
Fiat 1500	\$ 1.510.-
Valiant	\$ 550.-
Renault	\$ 615.-

Usted encontrará siempre un Filtro BOCO para cada marca y modelo de automotor, sea nacional o extranjero. Fabricado bajo licencia de LEE Filter Corporation, N.J., USA.

Distribuye
LIBOCO s.a.c.i.f.
Tucumán 784 - Teléfono: 392-4914
CAPITAL FEDERAL: Caminos y Transportes S.A., Hernandarias 158 - El Emporio del Filtro S.R.L., Rodríguez Peña 752 - Carlsson S.R.L., Perú 362 - Equipos y Materiales S.A. Moreno 640 - Guillermo, Sixto y Angel Persia, Pilar 616 - Madi S.R.L., Juan B. Justo 2490
INTERIOR: Fátima S.R.L., Tucumán 478, Córdoba - Gregorio Pardo, Libertad 698, ALLEN (Río Negro) - Pedro y Felipe Palmero, J. V. Zapata 207, Mendoza - Ismael Ganderatz, Bré. Mitre 397, Dto. A, Tandil - Simonutti y Soriano S.R.L., J. B. Alberdi 124, Junín - Morán y Cia. S.A., Corrientes 560, Rosario.



Selva y
torrente. Dos
fuerzas vitales
que en Iguazú
parecen
medir sus
potencias

CATARATAS

CHAU, suicidas... Fue lo único que escuchamos antes de salir de Posadas. Cuando el micro ya estaba por partir, un grupo de quienes hasta esa tarde habían sido nuestros compañeros de viaje llegó a la estación —más que a despedirnos, a convencernos para desistir del viaje. Ellos habían decidido tomar el avión hasta Asunción y desde allí, por ruta asfaltada, viajar a Puerto Stroessner.

Nosotros, más por capricho que por patriotismo, seguíamos fieles al propósito con que habíamos salido de Buenos Aires: llegar a las cataratas por territorio argentino.

Nos habían alertado sobre todos los inconvenientes: la falta de comodidades, lo accidentado del camino, la posibilidad nada rara de que la lluvia nos dejara en mitad del trayecto. Nadie nos engañó: sabíamos los riesgos. Lo que

no sabíamos aún —pero intuíamos casi con certeza— era que todos esos riesgos merecían correrse.

El duende por pasajero

El viaje hasta Puerto Iguazú es largo —unas 10 horas por ese tajo rojo abierto en la selva que es la ruta nacional 12—, pero no es malo. (Eso sí: no queremos imaginar en qué trampa pantanosa se debe convertir cuando llueve.)

El pasaje era heterogéneo: peones de un obraje, algunos turistas porteños, mensús rumbo a Puerto Caraguatay, colonos gringos hacia Eldorado y Colonia Wanda, una pareja de alemanes, otra de brasileños y el personaje más insospechado: don Tomé.

Subió al micro no sabemos dónde. Quizá, en uno de esos



El jugueteo incesante del arco iris agrega un nuevo elemento de atracción al panorama.

imprevistos pueblitos misioneros que aparecen por un instante en la selva y cuando queremos mirarlos... ya no están. Tal vez por eso, por su repentina aparición en la noche, nos atrapó de inmediato con su gracia de viejo píllo. Pidió cigarrillos, se sentó sobre un canasto y durante horas nos entretuvo con sus cuentos sobre pájaros. Tenía algo de duende viejo y pícaro, sentado allí en la oscuridad, entre media docena de turistas con sueño que se negaban a dejar de escucharlo. La noche se hizo breve con él. De todos sus pájaros —porque parecía el dueño de ellos—, nos dejó el recuerdo escalofriante del caburé... Un pájaro de ojos grandotes, muy feos, muy negros, que con su grito atrae a los otros pájaros y se los come. Su chillido paraliza de terror a las aves de la selva, impidiéndoles volar..

Pensamos en los chingolos, en los picaflores, en las yerutis de que nos habían hablado antes, y no quisimos seguir escuchándole. Nadie le ofreció más cigarrillos y don Tomé se fue quedando solo... Al último oyente que le quedaba —un brasileño que bostezaba sin cesar—, le quiso regalar una pluma de caburé, para la buena suerte. *Es pa-*

yé —le dijo— (algo así como un amuleto o sortilegio). El pasajero no le creyó (o ya tenía su propia suerte hecha) porque, con otro bostezo, se la rechazó.

Poco después, en plena selva, el viejo bajó del micro. Nos miró a todos antes de descender, pero nadie le dijo adiós. (Perdón, don Tomé, no fue descortesía: no nos gustan los payés.)

A las cataratas hay que pasarlas de largo

Un par de kilómetros antes de llegar a los saltos comienza a oírse un rumor que crece con nuestra marcha. El rumor se convierte en violento estruendo cuando pasamos por las cataratas. Sí, pasamos. Pasamos y no bajamos, porque para visitarlas debemos hospedarnos a... ¡18 kilómetros de allí...! (Ya lo sabíamos: no tenemos derecho a protestar. Pero protestamos igual. Con rabia, con mucha rabia. El Hotel Internacional Cataratas está allí, con treinta habitaciones que nadie ocupa. Está en refecciones.

DEL IGUAZU:

Por MARTA S. ALBANO
Para Autoclub

ALGUNA VEZ SE REMATARON



Salto San Martín. Uno de los más imponentes y de mejor acceso desde el sector argentino. (Si no se tiene miedo al bote...)



Son nuestras, lo sabemos... pero muy pocos argentinos pueden conocerlas como tales, en toda su majestuosa hermosura.

¿Siempre está en refacciones? Un aparentemente eterno conflicto burocrático entre Parques Nacionales y las direcciones de turismo —nacional y provincial— hace que el único hotel argentino en las cataratas no se utilice adecuadamente. Nos informan que pronto se solucionará todo, que los nuevos servicios serán realmente internacionales y, lo que es mejor, que el hotel ya no estará solo, porque se licitarán nuevos edificios. Mientras tanto, Puerto Iguazú nos espera. Criticado, lejano, sigue siendo refugio seguro para nuestro cansancio.

La venganza de Puerto Iguazú

Es un pueblo, tranquilo, pintoresco, simpático. Muy pocos se detienen a conocerlo: su destino es ser sólo un hospedaje. Un rincón de paso. Un punto de partida para visitar las cataratas o para las excursiones a Brasil y Paraguay. Quizás por eso, un poco resentido porque los argentinos no lo tenemos muy en cuenta, se está volviendo cada día menos nuestro.

Los bares y comercios están en gran porcentaje en manos de brasileños; se venden muchos artículos de industria paraguaya... En un kiosco compramos postales impresas en... ¡Curitiba! Duele realmente ir a una oficina de co-

rreo argentina, en nuestro propio territorio, a franquear una tarjeta que dice SALTOS SÃO MARTÍN - CATARATAS DO RIO IGUAZU.

Es un salto nuestro: le hemos puesto el nombre de nuestro libertador. Entonces, ¿por qué...?

Nos habíamos propuesto no dejarnos influenciar por estas situaciones, no dejarnos llevar por el patriotismo fácil; pero no es posible. No se puede dejar los sentimientos en la valija y salir a recorrer nuestra tierra con ojos apáticas.

El abismo y la furia

¿Qué palabras habrá empleado Alvar Núñez Cabeza de Vaca cuando, al regresar de su descubrimiento, quiso describir lo que había hallado? ¿Habrán sido suficientemente elocuentes para expresar —en parte mínima— tanta belleza? En ese caso, quisiéramos esas palabras en estos momentos, aunque no creemos que existan términos capaces de transmitir tantas emociones diversas como las que nos atrapan cuando las vemos.

Habíamos visto infinidad de fotos. (Sacamos fotos nosotros también, por supuesto.) Pero ninguna cámara puede captar lo intrasferible, la vivencia de estar allí... Habíamos leído, escuchado, visto... pero no habíamos estado. Frente a ellas, desde el primer instante, nos damos cuenta que si quisiéramos expresar el trueno de millones de cristales que se rompen sin cesar, el vapor azul que se convierte en plata y luego en infinitos arco iris, el aire sonoro y húmedo, las mariposas gigantes, los árboles prendidos a las rocas y trepando por los saltos, los trinos, el estruendo, la furia, el torrente, el asombro... no encontraríamos palabras en nuestro pobre lenguaje humano.

275 saltos: el 90% son argentinos

La geografía nos enseña que el límite argentino-brasileño pasa por Salto Unión. Quedan en territorio brasileño, solamente, tres saltos importantes y varios pequeños. Casi todas las grandes caídas están dentro de nuestra soberanía. Brasil explota turísticamente las cataratas, sin embargo, como si fueran propiedad exclusiva. Paraguay, sin ningún salto en su territorio, también ha instalado un hotel-casino, confiterías, moteles y un servicio de lanchas de excursión. De este lado de la frontera debemos resignarnos a hacer turismo nada más que con voluntad.

Podemos iniciar el recorrido desde el bungalow del restaurante situado al pie del Lanusse, es imposible perderse: es el único restaurante. El único lugar para estacionar vehículos. El único camping. El único comercio para adquirir rollos fotográficos y lociones antimosquitos. ¡Y el único lugar donde hay dos baños habilitados.

En realidad, El Lanusse y el Alvar Núñez no son dos saltos independientes, sino que están formados por el segundo brinco que dan otros saltos: Las dos Hermanas. Antiguamente se llamó Lanusse a todo el grupo, pero la tradición popular bautizó Las Dos Hermanas a los saltos gemelos, a pesar de que el ex gobernador misionero merecía el homenaje. Fue uno de los primeros argentinos en recorrer el Iguazú, comprender su futuro económico y soñar con un gran turismo internacional hacia las cataratas.

Luego nos encontramos con el Chico, el Ramírez y el Bosetti; este último en memoria de un vecino de Can-



Crédito
"SISTEMA DELGADO"
para toda la familia
hasta \$ 25.000.-

FLORIDA esq. CORRIENTES
CABILDO 2120
RIVADAVIA 6784
Avellaneda: Av. MITRE 289
Rosario: CORDOBA 1090

89-52/15-247-5

Mocasín.
Mamón liso.
Plantillado.

Adheridos a otros
importantes Créditos

Mar del Plata: RIVADAVIA 2686
Mendoza: Av. SAN MARTIN 1434
Com. Rivadavia: GAL. SAN MARTIN
Fábrica:
Av. JUAN DE GARAY 2439 Bs. As.
También en las principales
zapaterías de todo el país.

Los primeros turistas

Las cataratas siempre estuvieron lejos, es innegable. Pero en alguna época parecieron estarlo mucho más que hoy. La inaccesibilidad de su belleza, su lejanía del hombre civilizado, han hecho soñar a viajeros y aventureros.

Durante siglos permanecieron ignoradas para el hombre blanco. Para el conquistador español el Iguazú era un río loco, que no conducía a ningún país de tesoros. El no hacía turismo; iba en busca de riquezas. Solamente el indio lo conoció, le tejió leyendas y lo bautizó. El nombre hispánico de Salto de Santa María no pudo derrotar al vocablo guaraní.

A fines del siglo pasado, Ambrosetti, y otros exploradores recorrieron la selva, dando nombres científicos a los árboles y a los pájaros. Y dos años antes de terminar la centuria, llegó a las cataratas el primer contingente de turistas. En viaje de placer, salieron de Posadas el gobernador Lanusse, sus dos hijas adolescentes, un sacerdote de Luján, el padre Salvaire, y varios jóvenes de la sociedad porteña, de visita en Misiones. Cargaron un barco con víveres, armas y carpas y remontaron el Paraná. Al llegar cerca de Iguazú tuvieron que seguir en canoas. El río los venció y tuvieron que desembarcar cerca de un obraje. Los mensús fueron abriendo picadas y tras varios días de selva virgen, llegaron a lo que hoy es Salto Floriano, en la costa brasileña.

Al regresar al campamento, el viento se llevó las carpas y el grupo tuvo que pernoctar bajo lluvia tropical antes de conseguir reembarcarse. Evidentemente, los turistas de 1898 eran más resistentes que los actuales: el supuesto viaje de placer duró dos meses y, a pesar del miedo, las fieras y las penurias, regresaron a Posadas con el propósito de atraer más viajeros hacia los saltos.

El gobernador pidió ayuda al Poder Ejecutivo y decidió hacer algo por su cuenta. En la confluencia del Paraná y el Iguazú había un puerto miserable donde desembarcaban los mensús y de donde salían —aguas abajo— las maderas y la yerba mate de los obrajes. En 1901, un diminuto muelle reemplazó a los tablones que habían para descender y se instaló una comisaría. En los registros de ese destacamento fronterizo aparece —con fecha del 1º de mayo de 1898— la llegada de tres turistas, una familia de apellido Teschenmacher, provenientes de... ¡Nueva Zelanda! traían sus víveres a lomo de mula y el viaje desde Puerto Aguirre a las cataratas (20 minutos de auto en la actualidad), les llevó dos semanas.

En 1902 las cosas estaban mejor organizadas: llegó un vapor con turistas porteños y extranjeros, fletado en Buenos Aires por el armador Nicolás Mihanovich.

En Puerto Aguirre (hoy Puerto Iguazú) había un hotelito: una cabaña de chapa y maderas, con capacidad para media docena de huéspedes. El administrador, don Sandalio Rodríguez, fue un personaje digno de un relato de Horacio Quiroga. Luchó durante años contra la selva —con más entusiasmo que elementos— para brindar un poco de comodidad a los pasajeros. Un día recibió la noticia de que había salido de Posadas una caravana de veinte personas que venían a ver las cataratas. Calculó una y otra vez. ¡Era imposible! Allí no cabían veinte personas. No tenía víveres ni comodidades. No sabía qué hacer para evitar la vergüenza de no tener con qué recibirlos. Unas horas antes de que llegara el contingente, don Sandalio se suicidó...

Luego otros audaces intentaron llevar adelante el hotelito. Sin dinero y con coraje. Los 18 kilómetros se hacían en cuatro horas de break o a lomo de mulas. Y en 1909, lo increíble: las cataratas se remataron. Pertenecían hasta entonces a una familia de apellido Lezama, en un bloque de selva de más de medio millón de hectáreas, con 300 millones de árboles. Cuando salieron a la venta en remate público, las adquirió Domingo Ayarragaray, en poco más de un millón de pesos. Ayarragaray levantó el primer gran hotel de la zona, abrió picadas, hizo caminos para automóviles y en 1928 le vendió al gobierno argentino las 75.000 hectáreas que hoy forman el parque Nacional Iguazú. En realidad, el 29 de setiembre de 1909, el Congreso Nacional había decidido la compra de los saltos pero la operación no se llevó a cabo hasta 19 años después. Se pagó poco más de tres millones de pesos por todo el Parque. Un buen negocio, a pesar del retraso.



delaria que llegó a la zona cuando se inauguró, a principios de siglo, el primer hotelito en Puerto Iguazú; dirigió a los peones de los obrajes en las "picadas" que se abrieron desde el hotel a los saltos.

Tras ellos, el hemicycle imponente del San Martín. (San y no São, por favor...). Para contemplarlo bien cerca, un botero nos cruza hasta la isla que está a su pie. La canoa vieja "hace agua" sin cesar y la estabilidad es dudosa... pero siempre llega. Tras múltiples escalones estamos frente a él. Para vengarse de los turistas que lo desafían así, de frente y cara a cara, el San Martín empaqueta a quienes se le aproximan. Sus aguas, al caer desde 60 metros a la gran olla, levantan torrentes de espuma que nos obligan a envidiar a los precavidos que trajeron impermeables.

Si quedan intrépidos puede intentarse llegar a la Garganta del Diablo en canoa: una aventura que no es para todos. Muy pocos remeros se atreven a llevar pasajeros y muchos menos turistas se atreven a dejarse llevar. Enfrentar ese gigante —80 metros— entre nubes de vapor y el estruendo del agua no es para cardíacos, por cierto.

Las eternas promesas

No sólo hoteles y caminos faltan en Iguazú.

El aeropuerto no ha variado mucho en treinta años. No hay balsas para transportar vehículos a Puerto Stroessner o Foz. Lo increíble: junto a tanta energía hidráulica, falta luz eléctrica.

La mayoría de los saltos no pueden visitarse porque se han roto los puentes y escaleras y no han sido reparados. Se habla de un futuro aerocarril que irá desde el Hotel Internacional hasta la Garganta del Diablo. (Se habla de muchos proyectos excelentes). La Dirección Nacional de Turismo ha declarado a Iguazú una de sus prioridades y promete hacer de ese parque nacional una atracción mundial y una inagotable fuente de divisas.

Mientras tanto, sigue siendo la cenicienta de nuestro turismo y la mina inagotable del turismo ajeno.

(Confidencialmente, don Tomé... ¿su pluma de carbón no podría darle también un poco de buena suerte al Iguazú?) •

El bote no es moderno ni muy cómodo, pero a pesar del susto, siempre llega...

LAS PISTAS ALEMANAS

El primer recorrido de carreras automovilísticas fue construido en Alemania en 1921. Fue el recorrido de la metrópoli de Berlín, denominado AVUS. Con el tiempo resultó ser la pista con las mayores velocidades del mundo; sobre ella consiguió Rudolf Caracciola en 1936 en una recta la fantástica velocidad de 400 km por hora. Hoy día, la famosa AVUS se ha convertido en carretera de unión con la autopista, la casi perpendicular curva norte fue derrumbada para hacer sitio a un importante cruce de tránsito. Una vez que hayan terminado las obras en este cruce se abrirá este tramo de nuevo a las carreras automovilísticas.

Mientras que la antigua AVUS se había hecho un nombre como la pista más rápida del mundo, el Nürburgring en la región del Eifel (República Federal de Alemania), un recorrido serpenteado de 22,8 kilómetros de longitud es indudablemente la más bella, pero al mismo tiempo la más difícil pista de carreras del mundo. El Nürburgring fue construido en los años 1925 a 1927. Para poder mantener varias carreras al mismo tiempo ya entonces se había dividido el recorrido en cuatro tramos, ofreciéndose la posibilidad de carreras en todo lo largo de los 28,265 km, la curva norte con 22,810 km, la curva sur con 7,747 km y la curva de salida y llegada con 2,292 km.

El Nürburgring es más que una pista de carreras, es el examen más duro del deporte automovilístico del mundo, es un recorrido de pruebas del más elevado grado. Sin el de Nürburgring, el deporte del automóvil no hubiera alcanzado la popularidad de que ahora goza, la industria no hubiera ganado las experiencias que al fin de cuentas han conducido a un notable mejoramiento del automóvil y con ello al progreso en general.

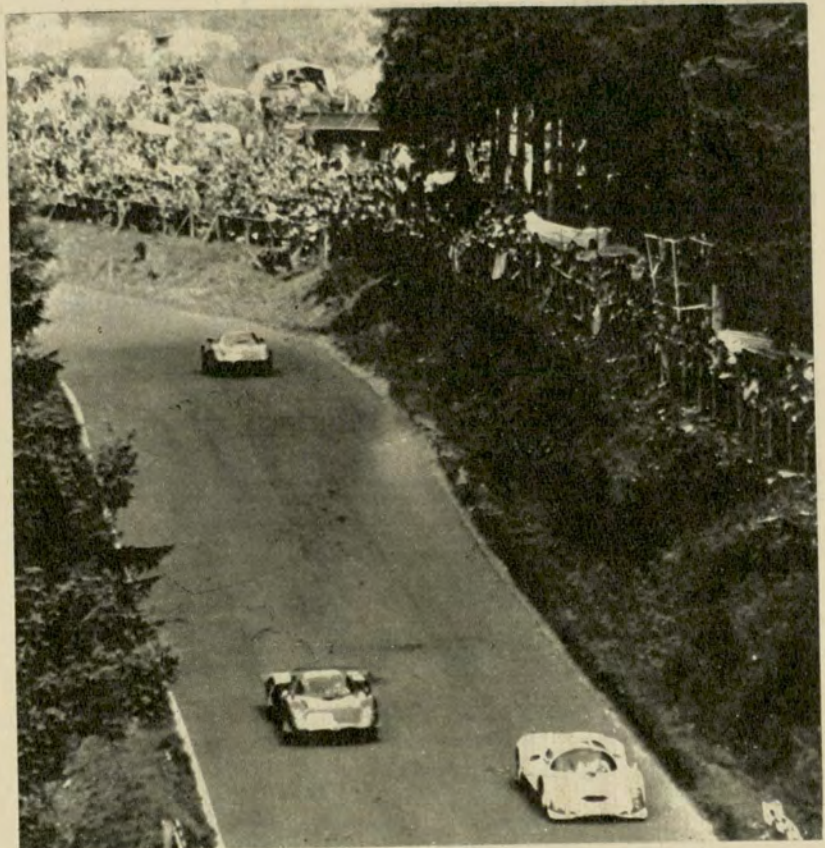
La lucha por el recorrido más rápido en el Nürburgring ha sido siempre una enconada pugna entre los grandes corredores internacionales y las marcas. Mientras que Bernd Rosemeyer había quedado en 1936 por primera vez por debajo del límite de los diez minutos, en 1938/39 se consiguieron los extraordinarios tiempos de menos de 9'50" por los corredores Manfred von Brauchitsch y Hermann Lang.

En carreras de larga duración sólo se consiguieron estos tiempos años más tarde, en 1956, por Fangio, Moss

Salida de los coches de carreras de la fórmula 2 en el motódromo de Hockenheim.

Por WILLI WIECZOREK

Para Autoclub

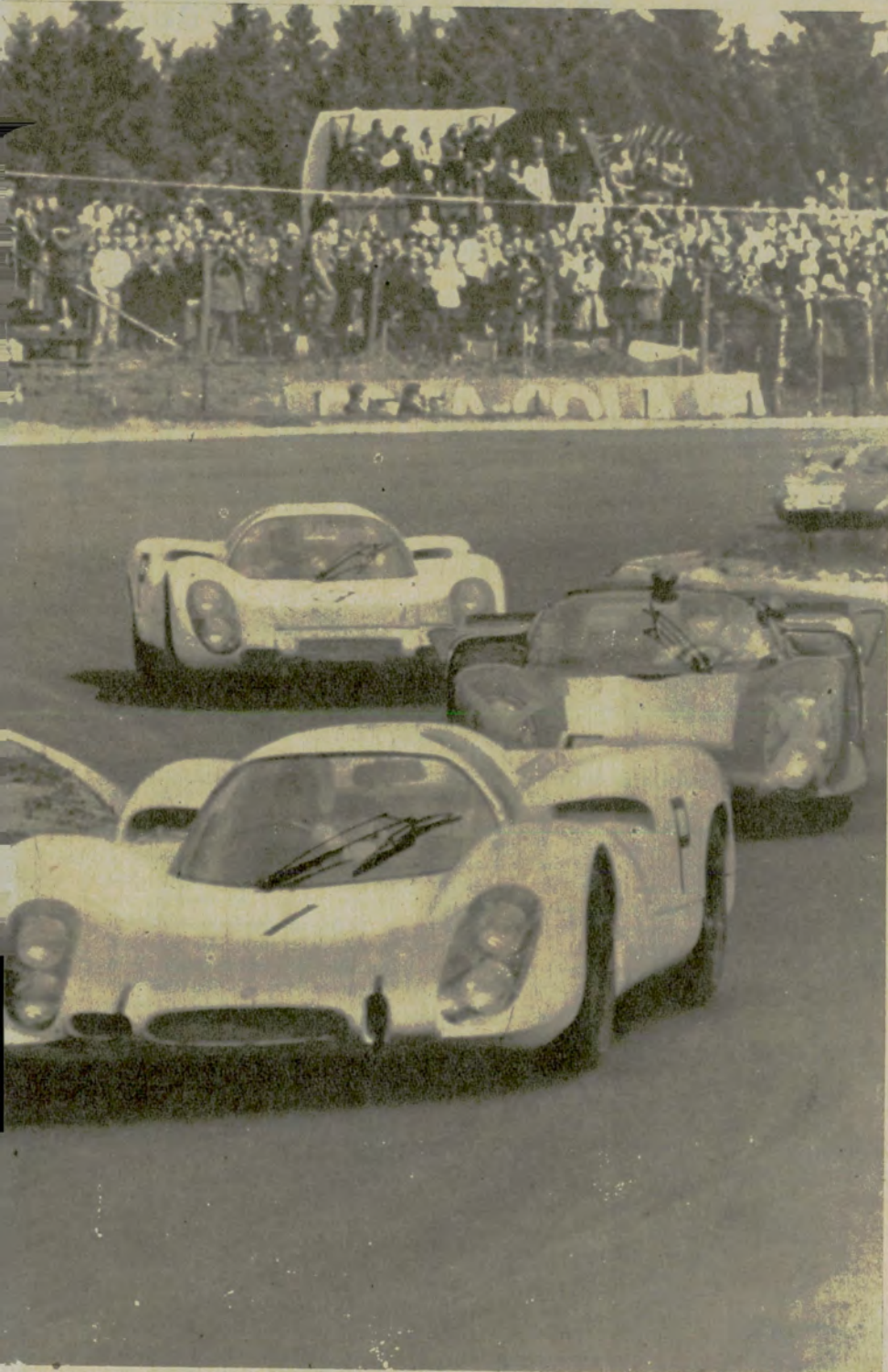


El gran recorrido del Nürburgring puede calificarse también de recorrido montañoso, porque la pista cambia a menudo de nivel. La foto muestra la parte del recorrido cerca del lugar denominado "ams Brünchen"



DE CARRERAS

(Gentileza de la Embajada de la Republica Federal de Alemania - Servicio de Prensa)



y Collins. Actualmente, el récord absoluto de un recorrido para automóviles de la fórmula 1 es de 8'15"10, lo que equivale a una media de 166 km, siendo el americano Dan Gurney sobre Eagle quien consiguió esta imponente marca en 1967 en ocasión del *Gran Premio de Alemania*. El récord absoluto de un recorrido para coches de carrera de dos plazas lo mantiene el suizo Jo Siffert, con 8'33" y una media de 160,2 km por hora, en un Porsche de tres litros, durante la carrera de los 1.000 km, organizada este año por el ADAC.

El récord absoluto para coches turismo lo mantiene Hubert Hahne con 9'53",5 y una media de 137,2 km por hora, consiguiendo esta increíble marca en un BMW de dos litros.

La segunda autopista alemana permanente de carreras es Hockenheim-Ring, denominado así por su próxima situación a la pequeña ciudad de Hockenheim, famosa por sus plantaciones de espárragos y tabaco. La primera autopista de carreras en los bosques de Hockenheim fue terminada en 1937. El antiguo recorrido de 7½ km de longitud con dos difíciles curvas fue durante muchos años escenario de enconadas luchas entre los ases del deporte de carreras de motocicletas. Con ocasión de la ampliación de la autopista entre Mannheim y Karlsruhe se inauguró hace dos años la antigua pista de carreras, esta vez como motódromo de Hockenheim, con un gasto de construcción de más de 14 millones de marcos.

La pista ha sido construida plenamente llana y en su categoría es una de las más modernas del mundo. En la salida y la meta, el curso va zigzagueando, de modo que los espectadores (más de 100.000 caben en las tribunas) pueden seguir la carrera perfectamente. El recorrido del Gran Premio tiene un largo de 6,77 km, la variante de motódromo con un recorrido de 2,63 km se dedica primordialmente a carreras con automóviles de la fórmula V y a coches de turismo. Una triste celebridad alcanzó el recorrido de Hockenheim por la trágica muerte accidental del mejor corredor del mundo, Jim Clark, el 7 de abril de este año.

El récord absoluto en el circuito de Hockenheim lo mantiene actualmente Jochen Rindt. En las carreras por al copa del Rin 1968 alcanzó en su coche Brabham-Cosworth, de la fórmula 2 con 1,59 minutos la fantástica media de 200,4 km por hora. •

La carrera del ADAC de los 1.000 km 1968 en el Nürburgring. En la foto vemos a los conductores de Porsche Mitter (Nº 1) y Hans Herrman (Nº 3) luchando enconadamente con Udo Schütz, que conduce Alfa Romeo.

LOS medios de difusión se ocupan frecuentemente del tema de las islas Malvinas, de la historia de su usurpación, de los legítimos derechos argentinos y de la lenta marcha de las negociaciones tendientes a lograr su restitución definitiva al patrimonio territorial de la nación.

Pero no suelen informar de las cuestiones relativas a los otros grupos de islas del Atlántico Sur —y también cuestionadas por Gran Bretaña—, como son: las Georgias del Sur, Sandwich del Sur, Shetland del Sur y Orcadas del Sur, estas dos

últimas pertenecientes al sector antártico y encuadradas dentro de los términos del Tratado Antártico de 1959.

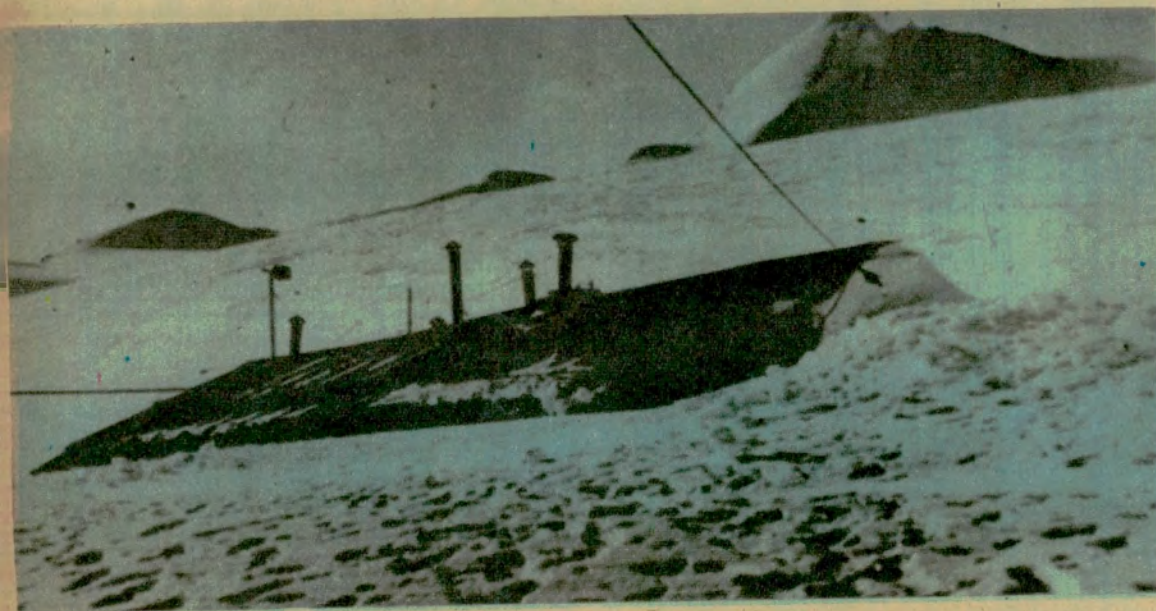
Sobre estas tierras, nuestro país posee indiscutibles títulos jurídicos, históricos y geográficos, que se desprenden del funcionamiento de bases y destacamentos; de la instalación de oficinas de correos, de estaciones radiotelegráficas, de faros y señales de navegación; del relevamiento topográfico y la confección de mapas oficiales a cargo del Instituto Geográfico Militar; de la continua presencia de buques de ban-

LAS ISLAS AUSTRALES ARGENTINAS

Por ABRAHAM ROZENBERG

Para Autoclub

Fotos suministradas por el Servicio Hidrográfico Naval.



Aspecto que suele presentar el destacamento en las Orcadas en los días de invierno.

En la isla Decepción, después del sismo surgió una isla.



dera argentina en las aguas cercanas, y de los derechos que otorgan la similitud geológica de los territorios, la proximidad con la tierra firme de la República, y además, el hallarse incluidas en la Zona de Seguridad establecida en virtud del Tratado Interamericano de Protección Recíproca de Río de Janeiro (1947).

Las Georgias del Sur

Las islas Georgias del Sur están situadas a 1.560 km al este de las Malvinas. Una de ellas, la San Pedro (ex Georgia del Sur), tiene una superficie de 4.075 km², cubiertos de montañas abruptas y nieves eternas, que culminan en el monte Paget, de 2.800 metros de altura. Mediciones más recientes reducen la cifra a 3.850 km² (1).

Fueron descubiertas por el navío español *León* en

1755, y veinte años después, el inglés James Cook, conociendo el hallazgo de la *León*, las tomó en nombre de su país, aunque volvió a abandonarlas más tarde. Sólo el 16 de noviembre de 1904, y a consecuencia del auge de la caza de ballenas en los mares cercanos, la Compañía Argentina de Pesca, con sede en Buenos Aires, instaló en la población más importante de las islas, Grytviken, donde se encuentra la tumba del célebre explorador Shackleton, una usina y una factoría para el faenamamiento y la industrialización de los cetáceos. Asimismo, en 1905, el gobierno argentino habilitó una estación meteorológica en la misma isla San Pedro.

Sin embargo, fiel a sus intereses económicos, la Compañía firmó en 1906 un contrato con Inglaterra, por



el que le arrendaba sus instalaciones. El Estado Argentino, contra todos los cánones de la seguridad nacional y la defensa de la soberanía territorial, guardó un imperdonable silencio, no interponiéndose en la realización de las operaciones. Tal como era de prever, Gran Bretaña, en 1908, proclamó su soberanía en las islas, basándose en los irrisorios derechos que le adjudicaba el documento, y envió a ellas a funcionarios de la corona (2).

Y un dato que ilustra sobre el desconocimiento de la materia y lo arbitrario de la política británica: En

rias oportunidades naves de diversas banderas hicieron breves escalas. Hubo algunas incursiones hasta 1830; luego, y hasta 1903 (5), —en que llegó un ballenero noruego— nadie se acercó a ellas. En 1956, y por un corto período, residieron marinos argentinos en las islas Thule del Sur, después de lo cual, y hasta nuestros días, han continuado desiertas. Integran este archipiélago un rosario de 11 pequeñas islas, con una superficie total de apenas 300 km².

En cuanto al grupo de las Orcadas del Sur, con una superficie de 1.064 km²,

investigaciones, iniciadas un año atrás.

Así se hizo, y el 22 de febrero de 1904 se efectuó el traspaso, reemplazándose el pabellón escocés por el argentino en el mástil de la isla Laurie, de 106 km². Desde entonces, el Observatorio Argentino ha venido desarrollando una ininterrumpida actividad científica, como clara demostración de los inalienables derechos argentinos sobre esas tierras, que ya en 1906 fueron cuestionados por Gran Bretaña.

Justificado homenaje

Cabe consignar que en 1913 —tal como lo dice el

que deja en el interior un apacible espejo de aguas de 125 km², que se constituye en un magnífico puerto natural. Las fumarolas y solfataras (pequeñas bocas que despiden continuamente vapores sulfurosos), señalan el carácter volcánico de estas islas, que el año pasado se manifestó violentamente con un cataclismo que obligó a abandonar las instalaciones del Destacamento Naval Nacional Decepción (8). En ella funcionó entre 1912 y 1932 —con interrupciones durante la Primera Guerra Mundial—, una importante factoría ballenera de la empresa noruega Hektor. La isla Decepción es considerada por los expertos una de las ruinas craterianas más grandes e interesantes del mundo (9).

Además, en la isla Media Luna funcionó, entre 1953 y 1959 (10), el destacamento Teniente Cámara, cuyas instalaciones aún existen como refugio, y que recientemente fue hallado abierto, y con evidentes signos de haber sido ocupado por una expedición que podría ser de origen chileno.

Con esta breve síntesis creemos, pues, llenar una inexplicable laguna en los medios de información, rindiendo a la vez un sincero homenaje a los sacrificados argentinos que cumplen sus tareas en aquellas hostiles tierras australes, y que contribuyen con su denodado esfuerzo a reafirmar los inquestionables derechos argentinos, haciendo efectiva la soberanía de nuestra patria en esas islas cercanas al Continente Blanco... ●

(1) Lorenzo Dagnino Pastore, *Geografía Física Argentina*, edición Crepillo, 1961, pág. 97.

(2) Ernesto J. Fitte: "Soberanía Argentina sobre las islas australes" conferencia pronunciada en la Academia Nacional de la Historia el 3 de octubre de 1967.

(3) J. C. M. Beltramino. Carta- Patente del 21 de julio de 1908 y 28 de marzo de 1917.

(4) Ernesto J. Fitte: "La disputa con Gran Bretaña por las islas del Atlántico Sur" (1968). M. C. Editores.

(5) La fecha exacta es 1908 y no 1903 (Fitte, loc. cit.).

(6) Dagnino Pastore, pág. 96. op. cit., y Fitte (loc. cit.).

(7) Fitte (loc. cit.).

(8) La Razón, 22 de marzo de 1965.

(9) Juan Carlos Beltramino. Texto "Mortalidad en la Antártida desde fines del siglo XIX". J. C. Beltramino. N. Y. 1965.

(10) J. C. Beltramino: "La población residente habitual en Antártida Argentina" (1904/60). N. Y. 1965.



El aviso Yrigoyen, relevado después del sismo, ya que variaron las profundidades de las aguas.



El mismo destacamento argentino en las islas Orcadas, durante el tiempo correspondiente al verano.

la Carta-Patente de 1908 se incluyó parte de nuestra Patagonia y el sur de Chile, debiéndose dictar otra declaración en 1917, para corregir el error. En el grupo Georgias, actualmente, no se registra ninguna actividad oficial argentina, pues la estación meteorológica fue abandonada en 1950 (3).

Las islas Sandwich

Las islas Sandwich, por su parte, fueron descubiertas por James Cook, quien las llamó Sandwich Land (4), pues creyó que eran tierras firmes y no islas. Durante toda su historia han permanecido deshabitadas, a pesar de que en va-

comprende las islas Coronación, Laurie, Powell, Signy y otras 26 menores, situadas a 1.226 km de Tierra del Fuego y a 500 de la Península Antártica Argentina (6). Se supone que fueron descubiertas por marinos norteamericanos e ingleses entre 1819 y 1821. Posteriormente, en 1904, y por intermedio del ministro británico Haggard, el científico escocés William S. Bruce, comandante de la expedición del buque *Scotia*, ofreció las instalaciones del observatorio construido por él, junto con todo su valioso instrumental, al gobierno argentino, bajo la condición de que se continuaran sus

Dr. Ernesto Fitte— en una conversación informal, Inglaterra ofreció renunciar a las Orcadas a cambio de un terreno para su sede diplomática en Buenos Aires (7).

Las Shetland del Sur comprenden once islas mayores con una superficie de 2.200 km². Entre ellas la isla Decepción presenta la curiosidad de estar formada por el cono de un volcán sumergido e invadido por las aguas, de modo que presenta la forma de un anillo con una escotadura de menos de doscientos metros de luz —llamada Fuelle de Vulcano, por la intensidad de los vientos reinantes—,





BOTAS ANCHAS

Nuevas cubiertas
SPEEDWAY GRANSPOORT
de base  ancha

Usted podrá querer las nuevas Botas Anchas de Goodyear —Speedway Gransport— porque su banda de rodamiento es casi un tercio más ancha que la de las cubiertas comunes. O porque pican más rápido. Frenan más pronto. Se tienen mejor en las curvas.

Usted podrá querer las nuevas Botas Anchas de Goodyear porque están hechas en forma muy semejante a las cubiertas de carrera. Anchas y planas. Con fuertes cordones 3-T dispuestos en ángulo bajo, que reducen el recalentamiento. Con caucho Tufsyn, que da más agarre y dura más.

O simplemente, usted podrá querer en su coche las nuevas Botas Anchas porque lucen bárbaras.

GOOD  YEAR

Buenos Aires en relieve

Por

VIOLETA VALLS

Para Autoclub

Fotos de Aníbal Aparicio



“En el umbral del mundo espiritual”, en la plaza Vicente López.

HABIA una vez una niña que usaba una caperuza roja.

Con las distintas variantes en que sólo las abuelas son especialistas para relatar esta especie literaria que se está extinguiendo, el cuento infantil por excelencia, *Caperucita Roja*, tiene en Buenos Aires —además de la tradición verbal— una simpática estatuita.

¿Dónde?

En Plaza Lavalle.

El primer personaje que ha vivido en la imaginación de casi todos los niños del mundo, inspiró al escultor francés Juan Mario Carlus, ganador de muchos premios y medallas.

Y Caperucita Roja —por arte del cincel y la espátula—, perdura con una sonrisa inocente, vencedora del lobo feroz, aunque la moraleja haya caído en desuso.

Aparte del monumento homónimo, la estatuaria ofrece en Plaza Lavalle una temática de orden artístico en la mayoría de las obras que la integran. José Fioravanti (escultor ya mencionado en notas anteriores),

es el creador del relieve de Beethoven, de la cabeza en bronce de Carlos López Buchardo y, finalmente, de la estatua de Florencio Parravicini, el inolvidable *Parra*, que hizo reír con sus múltiples recursos a miles de espectadores.

Otro actor favorito de la escena rioplatense, debido a su exitosa creación de *Juan Moreira*, fue Juan José Podestá, cuyo busto fue realizado por Luis Perloti, como homenaje a un auténtico puntal de los comienzos circenses de nuestro teatro.

En cuanto a la Historia, con mayúscula, comencemos por describir la estatua del general Juan Lavalle.

Sobre un torreón de mampostería revestido de piedra arenisca, con los escudos de las *catorce provincias*, se halla asentada la base cuadrangular, con guirnaldas y leyendas alusivas al prócer. La estatua en mármol, realizada por el escultor italiano Pedro Costa, se encuentra apoyada sobre una larga columna de estilo dórico.

El emperador Trajano, cuyas conquistas enriquecieron a la Roma de

los césares, tiene su estatua también aquí, donada en el sesquicentenario de la Revolución de Mayo por el Centro de Acción Latina “Roma”.

En 19966 nuestra comuna donó el busto de Miguel Hidalgo y Costilla, cura mexicano que proclamó la independencia de su país el 15 de setiembre de 1810, tras sangrienta lucha insurreccional.

Al eminente jurisconsulto y hombre público argentino, el doctor Rómulo S. Naón, se lo recuerda en el busto realizado por Ibarra García.

A tanta estatua mencionada, un verdadero monumento vegetal se agrega, con sus años, a nuestra descripción: es el *Ceibo de Jujuy*, plantado en 1878 por don Torcuato de Alvear, quien ya buscaba embellecer la ciudad como anticipo de lo que habría de ser su intendencia. Hay en el tronco del ceibo centenario una oscura boca, una misteriosa entrada de caverna, para sorpresa de los kálfianos personajes que cotidianamente pasan por esta antesala tribunalicia que es Plaza Lavalle.



Vicente López y Planes.



Emperador Trajano, en la plaza Lavalle.

“Oíd, mortales . . .”

En el trapezoide que forman las calles Arenales, Paraná y los dos lados que se adjudica Montevideo, está la plaza Vicente López. La estatua del autor de nuestro Himno Nacional representa al poeta en inspirado arrebatado. La melena despeinada y la faldeta del levitón parecen flamear con el viento. Este bronce, sobre pedestal de granito, pertenece al escultor argentino Alonso Mateo.

Otro sugestivo bronce, que representa una figura masculina en actitud pensante, es *En el umbral del mundo espiritual*. Está situado en la misma plaza, sobre la esquina de Arenales y Paraná, y fue inaugurado el 17 de julio de 1936. Su autor, Juan B. Leone, fue un destacado escultor argentino egresado de Estímulo de Bellas Artes, con posterior actuación en la docencia como profesor de dibujo y caligrafía. Expuso en el Salón Nacional desde 1919 hasta 1943, con la obtención de re-



Caperucita Roja, en la plaza Lavalle.

compensas en éste y en el Salón Municipal (2º Premio en 1938).

Cuando un conspirador tiene su estatua

La verdad no es lenguaje de cortesanos y sólo la esgrimen aquellos que ni temen ni esperan nada de los poderosos.

Quien pudo decir esto, luchó con Cavour y Garibaldi junto a Víctor Manuel, rey de Cerdeña, hasta lograr la unidad de Italia, a la sazón sumida en el caos político. Nos referimos a Giuseppe Mazzini, conspirador y patriota.

Al 500 de la avenida Leandro N. Alem está la Plaza Roma, y en el centro de ésta, la estatua de Mazzini realizada por un famoso escultor italiano: Julio Monteverde. A este artista, muerto en 1917, se le deben varias obras de envergadura, entre ellas la estatua del rey Víctor Manuel, que ostenta la plaza de Venecia, y *El ángel del dolor*, una de sus creaciones más bellas.

Giuseppe Mazzini, en la plaza Roma.



Florencio Parravicini, recordado en el bronce.



"El Cid Campeador", en Honorio Pueyrredón y Gaona.



El "ceibo de Jujuy", plantado en 1878.

Ruy, el del romancero

Personaje auténtico y legendario por obra y gracia de su propia aureola; temido y honrado al igual por moros y cristianos; servidor de Sancho II de Castilla y señor absoluto de Valencia, aún después de muerto, Ruy Díaz de Vivar pervive también en el bronce negro de su estampa bravía. Lanza en mano y sobre su corcel que quiere volar, como Pegaso, nuestra cámara lo ha captado

sobre un fondo de nubes.

Apellidado *El Cid* por los árabes (con lo que lo nombraban su señor), y *Campeador* por sus paisanos, las hazañas de Ruy Díaz de Vivar se cantaron durante todo el medioevo español y llegaron hasta nuestros días a través de un romancero y un poema anónimos, donde se exaltan sus virtudes guerreras con ese peculiar regusto de los cantares de gesta.

De Burgos, ciudad natal del Cid, fue traída la piedra que reviste la

base de la estatua, obra de la escultora norteamericana Ana Huntington, quien donó la obra junto con la colectividad española.

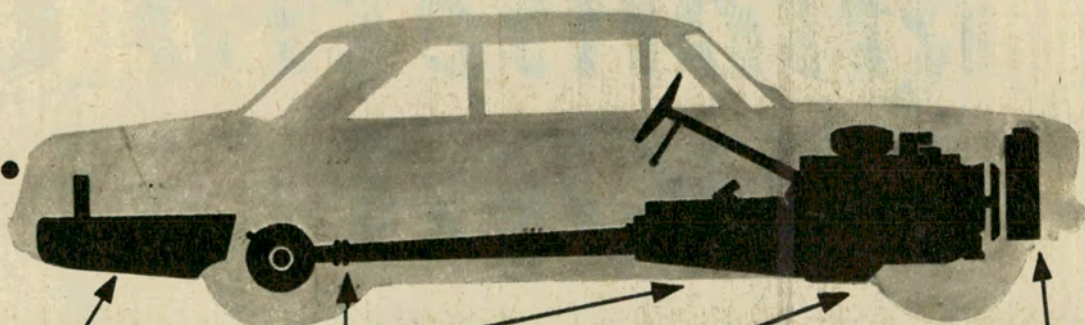
Ubicada cerca del Parque Centenario, en la confluencia de las avenidas Díaz Vélez, Gaona, San Martín y Honorio Pueyrredón, la estatua del Cid ostenta en su base la siguiente leyenda: *Siglo XI. Encarnación del heroísmo y espíritu caballeresco de la raza.*

Todo un símbolo. ●

sabe ud. por qué
debe usar

BARDAHL

BARDAHL es la primera y más completa línea de aditivos y lubricantes creada para la protección de máquinas y motores. El extraordinario éxito de BARDAHL se debe a su fórmula de "atracción polar", por lo cual BARDAHL se adhiere a las superficies metálicas formando una película protectora permanente que no es destruida por extremas presiones, ni quemada por altas temperaturas.



BARDAHL TOP OIL PARA LA NAFTA

en la nafta evita la formación de carbón. Mantiene limpios aros y válvulas. Elimina el pistoneo. Reduce el desgaste; aumenta el pique y potencia. Economiza notablemente el consumo de combustible.

BARDAHL T & D

PARA CAJA Y DIFERENCIAL
Para agregar al lubricante de cajas de velocidades y diferenciales. Por su extraordinaria concentración y su especial poder de atracción al metal, reduce sensiblemente el desgaste en piezas sometidas a tan severo trabajo. Proporciona marcha suave y silenciosa y cambios fáciles.

BARDAHL ADDITIVE OIL*

PARA EL ACEITE
en motores hasta 50.000 Km (para agregar al aceite del carter) asegura más del 40 % de reducción del desgaste. Arranques instantáneos y rápidas partidas en frío. Mayor potencia, ausencia de corrosión, limpieza del motor.

BARDAHL para RADIADORES

es desincrustante, anticorrosivo, y antiferruginoso. Mantiene perfectamente limpio el sistema de enfriamiento. Asegura un silencioso funcionamiento de la bomba de agua. Y también BARDAHL ANTICONGELANTE permanente y REFRIGERANTE

*También BARDAHL SPECIAL DUTY para motores con más de 50.000 Km y SPECIAL DUTY SUPER para motores muy gastados.

HAY UN PRODUCTO BARDAHL PARA CADA NECESIDAD DEL MOTOR Y
EL MOTOR SIEMPRE NECESITA

BARDAHL

SI LOS CAMPEONES LO USAN POR ALGO SERA!

Asesoramiento en el Departamento Técnico de BARDAHL LUBRICANTES ARGENTINA S.A.I.C. - Pedro I. Rivera 3454 - Tel. 78-9355 - Capital

¿DONDE comienzan las rutas? La pregunta es pertinente, porque si bien hay para cada una un kilómetro 0 inicial, geográfico, simbólico y de aceptación universal como referencia, no todas comienzan exactamente allí.

Podríamos decir, sin temor de equivocarnos, que las rutas y caminos se inician realmente donde el interés humano, en su expresión regional, zonal o local, las ubica y les da una realidad concreta y tangible.

Pongamos como ejemplo de este aserto a la Ruta Nacional N° 14, que empieza prácticamente en el complejo Brazo Largo, para seguir luego un trazado en casi toda su extensión paralelo al río Uruguay, terminando en la población misio-

del Monte, apelativo del cual se muestran sensiblemente orgullosos los oberaños.

Desde larga distancia, en las cumbres de las cuestras del camino, es posible divisar los edificios más altos de esta joven ciudad de 22.000 habitantes, que en este año de 1968 cumple sus primeros 40 años de vida, y ese espectáculo es más notable de noche, cuando se pueden contemplar las luces de mercurio de sus escarpadas avenidas y calles convergentes.

Oberá es un verdadero cruce de caminos, con una estratégica ubicación mediterránea y una extensísima zona de influencia formada por florecientes colonias y que incluso se extiende por centenares de kilómetros a lo largo de la

mente es posible comprobar que de la cruz de todas ellas ha surgido un tipo humano que tiene perfiles propios y definidos, auténtico factor del progreso que se observa en todos los órdenes de la actividad comunitaria.

Si tuviéramos que describir a Oberá en su aspecto urbano, diríamos que es una verdadera ciudad serrana, y a ello contribuye en no poca medida su peculiar topografía, como así también el trazado de sus calles y avenidas que, lejos del tradicional damero de las ciudades hispanas, tienen diagonales, cortadas, desniveles y muchísimas cuestras en todo sentido, enmarcadas en una arboleda natural. restos de la selva original, y en cuyos árboles se confunden todos los to-

ruta 12, kilómetro 0, OBERA

nera de Bernardo de Irigoyen, junto a la frontera del Estado de Paraná brasileño, río Pepirí Guazú de por mdio.

Su extenso recorrido, en parte pavimentado, a trechos enripiado y el resto de tierra consolidada, atraviesa zonas pintorescas, todas de enorme atracción turística, como son las cuchillas y los palmares entrerrianos, la dilatada llanura correntina, las nacientes del río Miriñay en la legendaria Laguna del Iberá, y las serranías misioneras, montuosas y agrestes, pródigas de contraste de verde y rojo en sus más cromáticas tonalidades. Cruza también por importantes ciudades litorales, como Gualeguaychú, Concepción del Uruguay, Concordia y Chajarí, en la provincia de Entre Ríos, Curuzú Cuatiá, Mercedes, Gobernador Virasoro, en Corrientes; Cerro Azul, Leandro N. Alem, Oberá, Campo Viera, Campo Grande, Aristóbulo del Valle, 2 de Mayo, San Pedro, población ésta situada a pocos kilómetros de los Salto del Moconá, en el río Uruguay Medio, maravilla de la naturaleza llamada a convertirse en una de las mayores atracciones turísticas de Misiones a poco que se facilite el acceso hasta ella.

Otro kilómetro 0

En plena serranía misionera, cuando ya se trepa a los 400 metros sobre el nivel del mar, la ruta 14 tiene otro kilómetro 0, motivo de esta crónica, que representa, desde los tiempos de la llegada de los primeros colonos, el comienzo y el fin de los caminos de la Colonia Yerbal Viejo, origen de la población aldeaña y en cierto modo de la ciudad de Oberá, nombre que en idioma guaraní significa brillante, refulgente, y que es llamada también, con más espíritu poético que precisión descriptiva, la Capital

Por

PEDRO EUGENIO VIDAL

Para Autoclub

frontera con el Brasil, con quien se mantiene un interesante intercambio fronterizo, que se procura incrementar facilitando el paso de vehículos por medio de balsas desde varias poblaciones importantes de la costa del río Uruguay.

Oberá, crisol de razas

Fundada oficialmente el 9 de julio de 1928 en un "rozado" hecho expresamente para el objeto, en el lugar ya existía un núcleo de población de origen sueco y francés, dedicado a plantar y explotar, siguiendo los métodos de los jesuitas y del naturalista Amadeo Bonpland, la yerba-mate, única fuente de producción agrícola conocida entonces.

Duros fueron sus comienzos; pero la luminosidad del sol, la benignidad del clima y la fertilidad de su tierra roja fueron motivos suficientes para atraer a inmigrantes de todas las razas, que llegaron plétóricos de ensueños y entusiasmos y entre los que habían suecos, los primeros, y luego franceses, noruegos, dinamarqueses, polacos, rusos blancos, ucranios, alemanes, búlgaros, españoles, portugueses, italianos, japoneses, chinos y hasta un lapón, a los que se sumaron nutridos contingentes de los países vecinos, paraguayos y brasileños.

Cuando se habla de Oberá se dice con mucha propiedad *crisol de razas*, y a fe que el símil es acertado, porque actual-

nos del verde lujuriente y tropical.

La edificación guarda estrecha relación con su particular fisonomía y, tanto la privada, que en estos últimos tiempos se ha incrementado considerablemente, como la comercial e industrial, están de acuerdo con el aspecto general de la población, a lo que se suma también la del sector oficial, representada por numerosos edificios escolares primarios y secundarios, oficinas públicas como la Municipalidad, Bancos, Correo, cuarteles de la Gendarmería Nacional, dejando expresamente para el final la mención de todo lo relacionado específicamente con la industria del té, de grande y acelerado incremento, que con sus plantas elaboradoras y procesadoras, algunas destacables por su importancia en el plano mundial, contribuyen de manera especial al cuadro general edilicio.

Diversidad de cultos

La diversidad de razas ha traído también una gran diversidad de cultos. Cada pueblo trajo consigo sus creencias, y es dable comprobar la acentuada religiosidad de los obereños, que se traduce materialmente en los numerosos templos, iglesias y capillas distribuidas en la ciudad y en la colonia, pertenecientes a las más diversas religiones y sectas. Predomina sobre todas, tanto por su tamaño como por sus líneas arquitectónicas y su panorámica ubicación, que parece dominar con la elevada y estilizada estructura de su torre a toda la ciudad, la iglesia católica dedicada a la devoción del santo patrono San Antonio de Padua.

Un día de trabajo en Oberá es algo digno de mencionarse. Desde muy temprano, cuando la ciudad aún no ha despertado del todo, se siente desde las

cuestas de los caminos el bronco roncar de los camiones que desde las colonias vienen transportando las riquezas ubérrimas de su suelo: yerba-mate, té, tung, tabaco, citrus, según las épocas del año, así como también maderas aserradas y terciadas cuando no enormes troncos centenarios, rumbo todos ellos a los centros de consumo o sencillamente en tránsito para mercados tan lejanos como Buenos Aires o las grandes ciudades del sur, Córdoba, Rosario, etcétera.

A esa hora salen también los primeros colectivos de pasajeros para Posadas, al norte por ruta 14, a la costa, a cientos de lugares próximos y lejanos, tráfico que no se interrumpirá más en todo el día, mientras van llegando de las colonias cercanas los primeros vehículos de

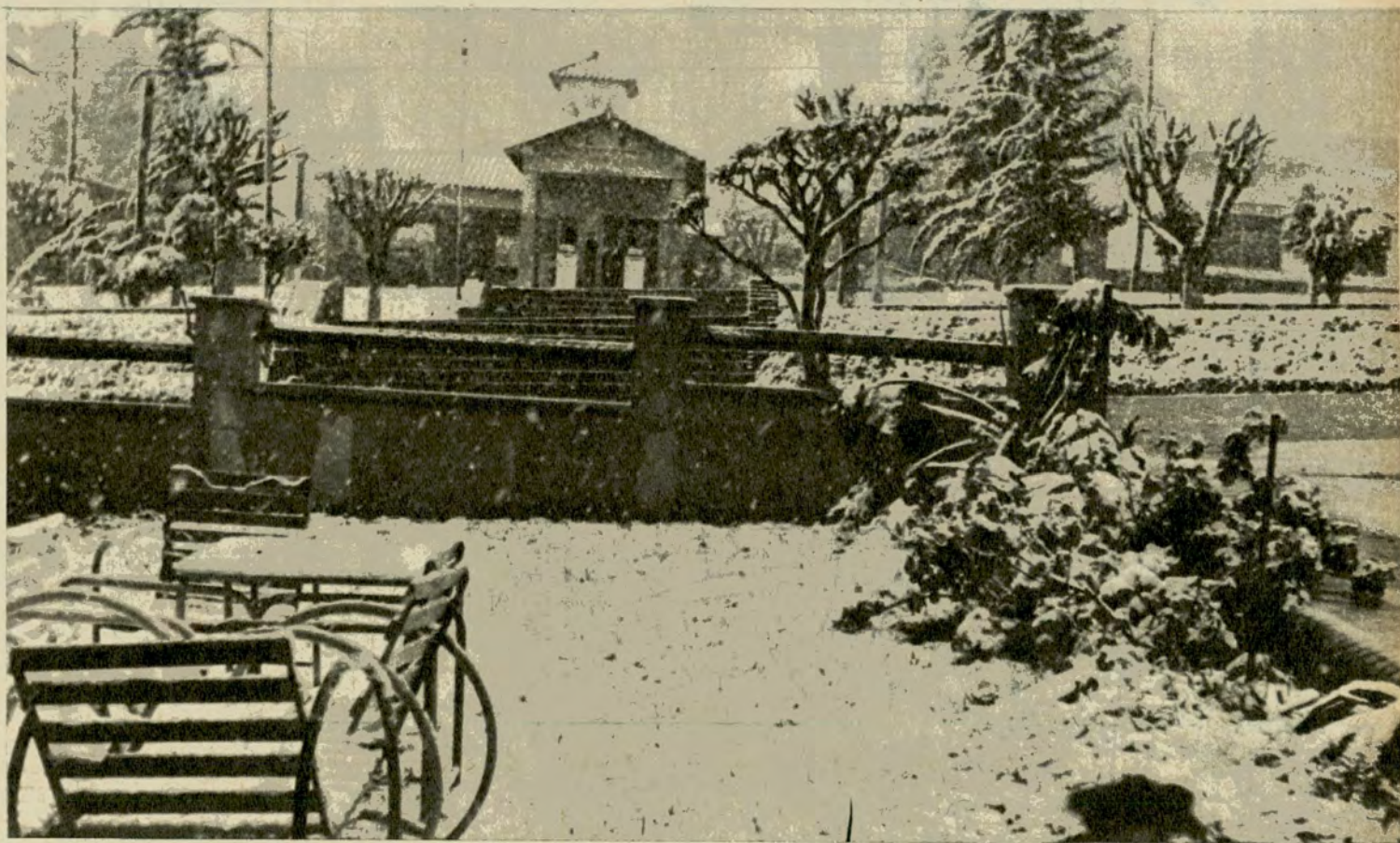
y salir de gente, en ritmo siempre creciente; pero en este aspecto es sin duda la Cooperativa Agrícola, enorme complejo comercial, la que atrae la mayoría del público, formado casi exclusivamente por colonos que siempre tienen algo que hacer en sus numerosas secciones.

Por las calles es un incesante tráfico de vehículos de todo porte y en todas direcciones. Los garajes y las estaciones de servicio no dan abasto y es casi imposible estacionar en varias cuadras de la Avenida Sarmiento, eje vertebral de la ciudad, y aunque parezca una exageración, hay horas del día en que cruzar una esquina del centro supone tanto riesgo como en Buenos Aires... antes de los semáforos.

A la tarde, desde temprano, habrá otro período de actividad, mucho más breve y en tono menor, y luego comenzará la vida propia de la ciudad, en la que las amas de casa salen a realizar sus compras y a contemplar vidrieras, tan llenas de tentaciones y novedades: comienza el período de descanso y paseo.

Y cuando los negocios cierran sus puertas y termina el movimiento de los empleados de regreso a sus hogares, sólo quedan deambulando por las calles centrales algunos grupos de jóvenes, los guardianes de la noche, porque, como toda ciudad de trabajo, Oberá tiene escasa vida nocturna que se refugia principalmente de sus cines, clubes y confiterías.

Así son sus días de trabajo, de inquietudes, de optimismo, con sus noches



transportes, además de camionetas, chachitas, jeeps, estancieras, algunos últimos modelos o simplemente asmáticos y roncadores tractores, cargados de gentes apuradas, con cientos de encargos que cumplir, compras que hacer, cuando no arduas gestiones financieras que realizar, necesarias para sobrellevar el ritmo y las exigencias de la vida.

Cuando más tarde se abren las casas de comercio y los bancos, ya ha cesado el fluir de las bandadas de blancos guardapolvos de los alumnos, grandes y chicos, en dirección a las escuelas primarias y los colegios secundarios, públicos y privados.

Ahora es la actividad comercial la que predomina. En todas las casas de negocios, almacenes, ferreterías, tiendas, farmacias, etc., es un constante entrar

Una bendición de Dios

Hay en el ambiente una grata sensación de cosmopolitismo. Las personas que transitan por las aceras representan los más variados tipos étnicos y es posible escuchar, en babélica profusión, conversaciones en muchas lenguas extranjeras y también en guaraní, que es el idioma predilecto de un gran sector de la población.

Ha llegado mientras tanto el mediodía y el sol ilumina verticalmente el paisaje. Los alumnos ya han pasado de regreso a sus hogares y la quietud invade poco a poco la ciudad, que se retrae buscando un merecido descanso a las fatigas mañaneras: es la hora sagrada de la siesta tropical.

Extraña visión de nieve ofreció en una oportunidad la ciudad de Oberá, en un clima donde este fenómeno de la naturaleza es prácticamente desconocido.

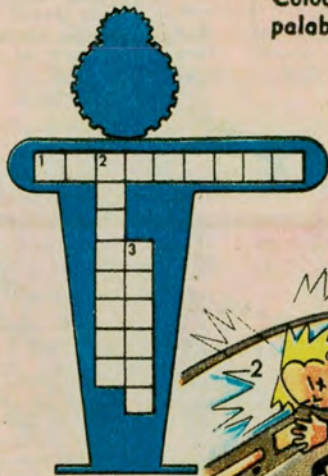
tranquilas y de descanso, y el tiempo en su devenir va consolidando paulatinamente una obra en que todos sus habitantes están empeñados por igual, sin distinciones de ninguna naturaleza.

Probablemente esto también ocurra en todos los puntos cardinales del país; pero en Oberá tiene un sabor especial, propio de un pueblo joven y vigoroso que no tiene tiempo para la mollicie sino para el trabajo fecundo y creador. Lo que es una bendición de Dios. •

TUERQUITAS

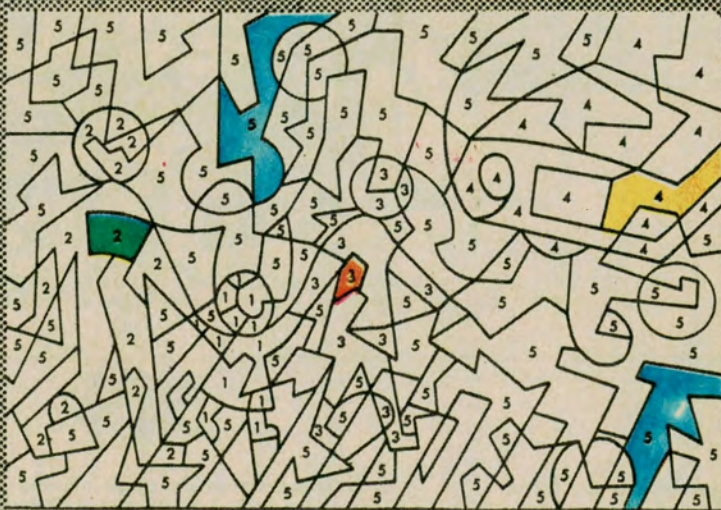
la sección de los niños

Coloca en los casilleros correspondientes las palabras que te sugieran estos dibujos numerados.



Educación Vial

No te distraigas al cruzar la calle.



Colorea las zonas numeradas según el color que corresponda a cada número, dejando en blanco aquellas que no tengan número.

Une con una línea los puntos numerados según su color. Los negros y rojos del 1 al 8, y los puntos azules del 1 al 22.

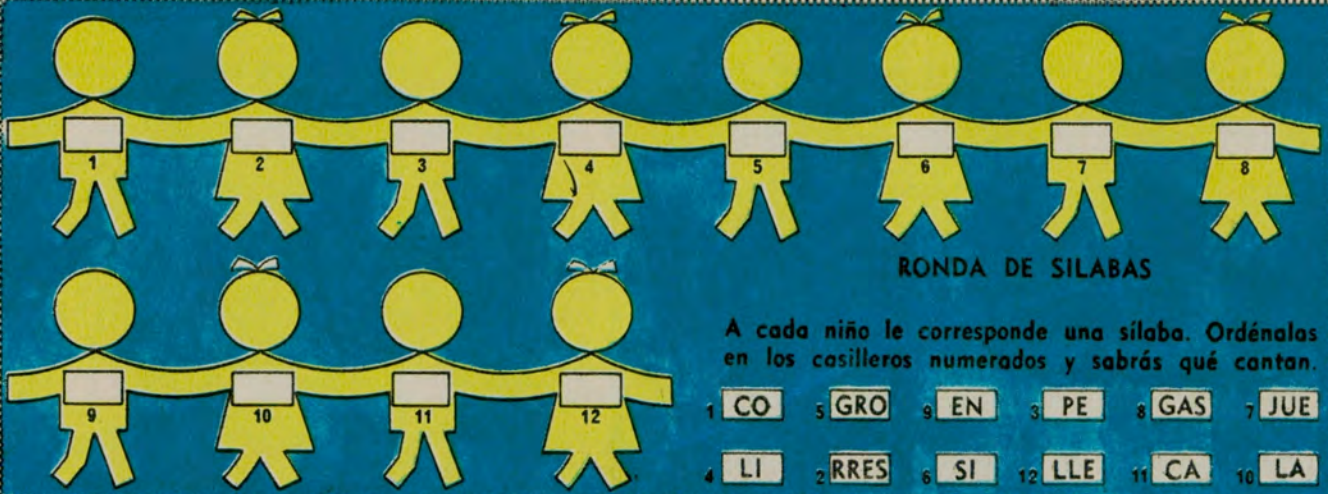


SI

NO



No cruces entre vehículos estacionados. Debes hacerlo por la esquina.



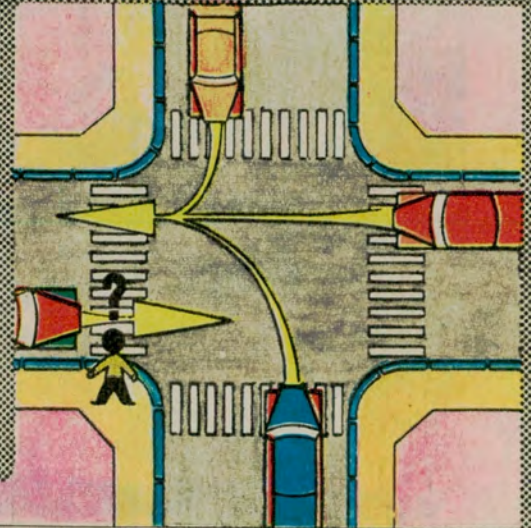
RONDA DE SILABAS

A cada niño le corresponde una sílaba. Ordénalas en los casilleros numerados y sabrás qué cantan.

- | | | | | | | | | | | | |
|---|----|---|------|---|----|----|-----|----|-----|----|-----|
| 1 | CO | 5 | GRO | 9 | EN | 3 | PE | 8 | GAS | 7 | JUE |
| 4 | LI | 2 | RRES | 6 | SI | 12 | LLE | 11 | CA | 10 | LA |



1 A este coche hay que ponerle una rueda. ¿Qué número tiene el laberinto que te lleva hasta ella?



Antes de cruzar una esquina debes mirar atentamente la posible circulación de los vehículos.

No cruces la calle cuando oigas la sirena de los bomberos, la policía o la ambulancia. Ellos corren en ayuda de quienes están en peligro.



PARA COLOREAR

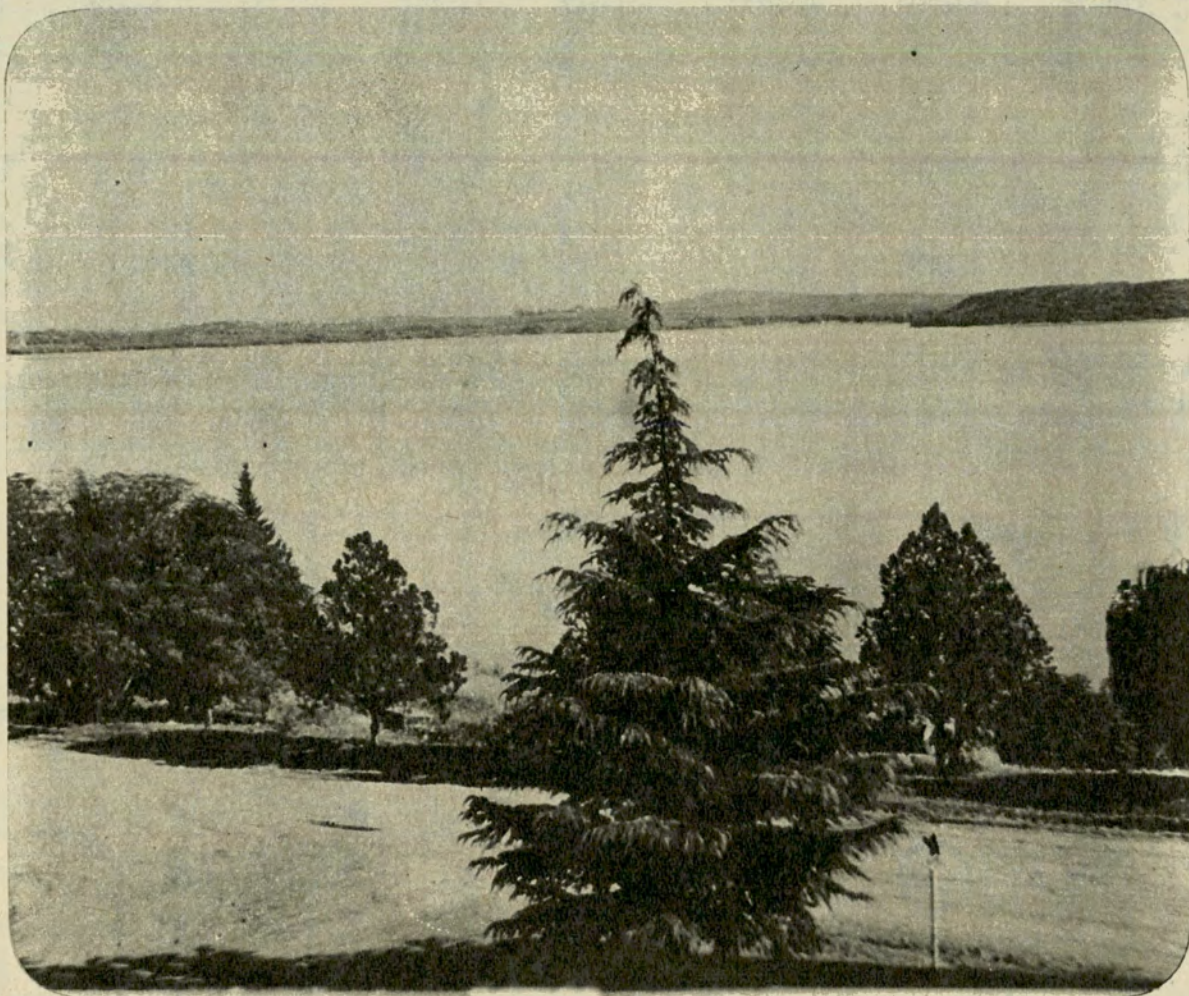
¿Qué significa cada una de estas señales?



SOLUCIONES: 1, automóvil; 2, topetazo; 3, choque; RONDA: CORES PELIGRO SI JUEGAS EN LA CALLE. LABERINTO: Nº 2. SENALES: 1, animales sueltos; 2, cruce de caminos; 3, camino lateral derecha; 4, curva y contracurva muy cerrada.



Recuerda que el ALUMNO-GUIA te ayuda al entrar y salir de la escuela; obedece sus indicaciones.



EL ENCANTO

La ingente obra de ingeniería que es el Dique, realza la belleza del paisaje.

Por
ANTONIO CATALDO
Para Autoclub

EMBALSE de Río Tercero es una esmeralda engarzada en el maravilloso paisaje cordobés y una de las zonas más pintorescas del país. Enclavado entre cerros alfombrados por una exuberante y agreste vegetación, con su clima benigno, sus días serenos plenos de sol, y su cielo diáfano, conforma un verdadero paraíso, ideal para el viajero ansioso de descanso reparador, de sosiego físico y espiritual, de panoramas inéditos, de motivos artísticos, de inspiración.

Nada falta en Embalse de la típica belleza serrana y de la religiosa tradición cordobesa. Ni el río de tumultuosa corriente, ni el arroyo serpenteante, ni la cascada cantarina,

ni el rumor de las esquilas, ni el eco de las místicas campanas, ni el rústico oratorio, ni la sobria capilla, ni las curiosas formaciones de piedras, sorprendentes esculturas de la naturaleza, ni los senderos que trepan, se enroscan, se hunden, se pierden, y de nuevo, a lo lejos, asoman, ni ese halo de misterio que trasciende de las obras maestras de la Creación.

Pero no sólo la naturaleza contribuye con sus variados prodigios a hacer de esta región un paraje de ensueño capaz de satisfacer los gustos más exigentes de los turistas. También las obras debidas al ingenio y la mano del hombre realzan la grandiosidad del paisaje y constituyen un motivo más de atracción



DEL EMBALSE

para el visitante. El conjunto arquitectónico armoniza con la belleza de las sierras y la monumental obra de ingeniería que es el Dique, alarde de la técnica moderna, lejos de desmerecer, exalta los valores circundantes.

Y si a estos elementos añadimos los atributos peculiares de los lugareños —generosos, cordiales, hospitalarios— tenemos una visión acabada y exacta de este privilegiado rincón de la patria.

El Dique

La naturaleza, el ingenio y la técnica del hombre hicieron el milagro de Embalse de Río Tercero. Los po-

bladores que se establecieron en el lugar allá por el año 1914 y los que los sucedieron, auténticos pioneros, avanzada de civilización y progreso, se esforzaron por embellecer aún más este de por sí hermoso paraje.

Primero fue el Dique y luego la primitiva Colonia con sus pintorescas viviendas, cuya arquitectura armoniza con el resto del paisaje, escalonadas en las inmediaciones del lago.

El Dique se halla situado en las proximidades de Almafuerte y a él —como se ha señalado muchas veces— *débase el doble mérito de revelar, primero y dar vida después a esta región de maravilla y ensueño.*

Está constituido por dos obras

Los pequeños hijos de los turistas tienen en la llama y la ropa típica que les facilita el fotógrafo, un motivo de grata recordación.

principales situadas a cinco kilómetros de distancia una de la otra. El primer embalse tiene 52 metros de altura y forma un inmenso lago semejante a una estrella de cinco picos, con un asuperficie total de 5.000 hectáreas.

El segundo embalse, de 25 metros de altura, que represa las aguas salidas del anterior, se destina al funcionamiento de una fábrica hidroeléctrica de 21 mil caballos-vapor de fuerza.

El lago tiene su lecho entre las sierras de los Cóndores y las Cumbres Chicas y en él vuelcan su caudal los ríos Grande, Quillinzo, de la Cruz y Santa Rosa y el arroyo Amboy.

La ingente obra de ingeniería que es el Dique, realza la belleza del paisaje.

El espectáculo que se ofrece al viajero desde las alturas del puente en arco de hormigón, sobre el vertedero del Dique, es realmente soberbio y el contraste que ofrece el paisaje a uno y otro lado del muro de con-

tención, es realmente notable. Hacia un lado, *la tranquilidad del lago entre montañas, majestuoso, sereno*. En el otro, *todo es actividad, dinamismo y vida. El agua del lago se vuelca por un amplio vertedero, formando una importante cascada que se convierte en una gran nube de rocío que luego humedece el ambiente. Y todo esto entre terrazas arboladas con coníferas.*

Allí, además, se ha encarado el fomento de la piscicultura en gran escala que hace de la región un centro de pesca preferido por los aficionados a ese deporte y en las adyacencias surgen, favorecidas por el regadío, las chacras experimentales y los variados cultivos de frutales.

El centro Turístico de Embalse de Río Tercero constituye una ciudad en sí mismo. En sus límites encierra todos los elementos que configurarían una gran urbe, pero sin los inconvenientes propios de una verdadera metrópoli. De esta manera los turistas pueden gozar de una paz



una metrópoli, si bien existen los medios adecuados a las exigencias de la época actual, hay en cambio otros factores —ruido, aglomeración, tropiezos, tráfico vertiginoso, peligros que acechan, etc., que concluyen por agotar física y espiritualmente al indefenso ciudadano.

Embalse de Río Tercero, maravillosa ciudad en miniatura, cuenta con todos los atributos de una gran metrópoli, sin las dificultades de ésta. No hay aquí estrépito, tránsito congestionado, aire contaminado por los gases de los automotores. Una suave quietud lo envuelve todo, un aire permanentemente diáfano y perfumado tonifica los pulmones, los niños pueden transitar sin peligro por todas partes y el sol, ese sol brillante en todo el año, vuelca su paleta de colores luminosos sobre el valle donde se levanta esta ciudad de ensueño, digna de un cuento de hadas.

Todo se encuentra a la mano en esa ciudad encantada. Tienda, almacén, carnicería, frutería, farmacia, zapatería, peluquería, confitería.

El hombre aficionado a la pesca no necesitará viajar desde lejos con sus aparejos: allí los hallará y de las marcas más conocidas. La mujer encontrará lo necesario para su arreglo y adorno personal.

Los hoteles

Los hoteles —siete en total— que posee allí la Dirección de Turismo Social son monumentales, modernos y están dotados del máximo de comodidades y confort.

Los nombres de árboles y de arbustos con que han sido bautizados: *Los Pinos, Las Acacias, El Piquillin, El Tala, Los espinillos, El Chanar y El Quebracho* les dan autenticidad



En Embalse no hay aire contaminado por los gases de los automotores ni el estrépito del tránsito urbano. El tandem es un modo cómodo de viajar...

casi virgiliana al amparo de un clima primaveral, de un cielo azul y de un aire cristalino; disfrutar del confort que brinda la técnica moderna, y proveerse a la vez de todo cuanto necesitan.

Las grandes ciudades tienen sus ventajas y sus desventajas y para aprovechar las primeras es preciso, también, padecer las segundas. En



Embalse de Río Tercero,
maravillosa ciudad
en miniatura,
cuenta con todos los
atributos de una gran metrópoli.

y se avienen mejor con el espíritu de la región.

Completan la vasta edificación un centenar de chalets y más de cincuenta *bungalows* de uno, dos y tres dormitorios, baño, cocina y demás dependencias.

Cada hotel tiene capacidad para alojar hasta 600 personas. Esta cifra que podrá parecer elevada, no lo es si se considera la amplitud interior de cada edificio —distante unos 150 metros uno de otro—, en el que se concilian el lujo y el confort de los grandes hoteles con el ambiente cordial y familiar de un hogar.

Los turistas tienen acceso a sus departamentos o habitaciones por diversas entradas, según el lugar de su alojamiento y tantos los pasillos como las escalinatas que conducen a las plantas superiores permiten a los pasajeros desplazarse con toda comodidad.

Todo ha sido dispuesto, además, para asegurar la más perfecta convivencia. Es imposible concebir el bullicio en esos hoteles, cuyas dependencias están dispuestas de tal modo que nada altera el silencio propicio para el descanso o la lectura.

Las habitaciones se hallan ubicadas generalmente en el primero y segundo piso, pero en algunos hoteles también se ha destinado la planta baja a departamentos o piezas individuales. En otros, esta parte del edificio está ocupada por la serie de negocios cuyos artículos permiten satisfacer los gustos más refinados y variados y las más simples necesidades.

Es tal la preferencia de que gozan estos negocios entre la población del Centro, que en las horas de mayor actividad ofrecen la animación de los principales comercios céntricos.

Por lo demás, la atención que se dispensa a los viajeros en los distintos hoteles es esmeradísima. Su personal, diligente, amable y dispuesto siempre a solucionar cualquier dificultad que se presente a los turistas. La comida, sana y abundante. Los comedores, amplios y limpios. El ambiente, cordial en todo momento.

Las posibilidades que ofrece Embalse para la práctica de los distin-

tos deportes son inmensas. Veleros, lanchas (ski acuático) y botes de remo, surcan permanentemente durante el día las aguas serenas del lago. Su caudal así como el del río y de los arroyos atesoran especies ictícolas de los más variadas, pero en particular el pejerrey y la trucha, codiciadas por los aficionados a la pesca.

El camping, la ascensión a las cumbres verdeantes y a las cimas escarpadas, la natación, en fin, todas las actividades deportivas, tienen prácticamente manifestación en este rincón de las sierras cordobesas.

proyecte Quadri!

en sus obras...

NUEVO: OPAKGLÄS LAMINADO

AZULEJOS - CERAMICAS - MAYOLICAS - PORCELANAS

Decoradas - en Relieve - Lisas
"Alberdi", "Atlántida", "Lozadar", "Porcemic Tsuji",
"San Lorenzo"

QUADRI

MOSAICOS QUADRI

QUADRI

GASCON 483
frente al
Hospital Italiano

¡SI ES DE QUADRI, NADIE LE MUEVE EL PISO!

PRIMERA FABRICA ARGENTINA de MOSAICOS

(Ventas por mayor y menor)
Pisos: Granílicos - Escallas de Mármol - Industriales
Ferrocementados - Especiales - Locetas - Lajas -
Escaleras de Mármol reconstituido - Revestimientos



El general San Martín
en un daguerrotipo
hecho en París en 1848.

LA DESCENDENCIA DE SAN MARTÍN

Por **BERNARDO P.
LOZIER ALMAZAN**

Para Autoclub

FOTOGRAFÍAS DEL ARCHIVO
GENERAL DE LA NACIÓN

Merceditas Balcarce
y San Martín.



MUCHO se ha hablado, escrito y estudiado sobre la trascendental actuación patricia del General don José de San Martín, tema abordado por calificados historiadores que nos dieron a conocer lo excelso de su obra en la factura heroica de la patria.

Aquí veremos seguidamente la influencia de su poderosa personalidad reflejada en la actuación de su trunca descendencia, tema éste menos difundido pero no por ello exento de interés.

El Gral. don José de San Martín —como ya sabemos—, hijo del matrimonio celebrado por don Juan de San Martín y Gómez y doña Gregoria Matorras y del Ser, contrajo matrimonio en Buenos Aires, el 12 de noviembre de 1812 con la, en aquel entonces, bella y linajuda niña quinceañera, doña María de los Remedios (Remeditos) Carmen Rafaela Feliciano de Escalada y de la Quintana, nacida en Buenos Aires el 20 de noviembre de 1797, e hija del ilustre patricio Antonio José de Escalada y Sarría, Canciller de la Real Audiencia, y de su segunda mujer que fue doña Tomasa de la Quintana y Aoiz.

Del referido enlace, que tan sólo dura once años, ya que Remeditos fallece el 2 de agosto de 1823, desciende la unigénita hija del Libertador, la ejemplar Merceditas Tomasa de San Martín y Escalada, que vio la primera luz en la sanmartiniana Mendoza, el 24 de agosto de 1816.

Doña Merceditas de San Martín, fiel y cariñosa hija, supo recibir y transmitir las nobles enseñanzas del insigne exiliado a sus vástagos, habidos con quien contrajo sagradas nupcias, don Mariano Severo Balcarce, en la capital gala, el 13 de diciembre de 1832.

D. Mariño Severo Balcarce, nacido en Buenos Aires el 7 de noviembre de 1807, hijo del destacado militar, el general Antonio González Balcarce y de doña Dominga Buchardo, era a la sazón Enviado Extraordinario y Ministro Plenipotenciario de nuestro país en Francia.

Como ya dijimos, la descendencia del ilustre Libertador queda trunca en la generación de sus nietos, ya que el antes mencionado matrimonio procrea sólo dos vástagos que no tienen sucesión —como ya veremos—, pero que sí perpetúan los rasgos morales del abuelo inmortal, haciendo suyas las "Máximas" postreras.

Dos son las nietas de San Martín, siendo la primogénita María Mercedes Balcarce y San Martín, que nace en Buenos Aires el 14 de octubre de 1833, en un corto viaje que hicieron sus padres a la patria, falleciendo soltera a los 27 años, en París, el 21 de mayo de 1860; la segunda nace en el retiro del Grand Bourg, el 14 de julio de 1836, llamándose Josefa Dominga Balcarce y San Martín.



La señora Remedios Escalada de San Martín, esposa del Libertador.

A ella queremos evocar como digna y última descendiente de nuestro héroe máximo y heredera de sus dotes morales.

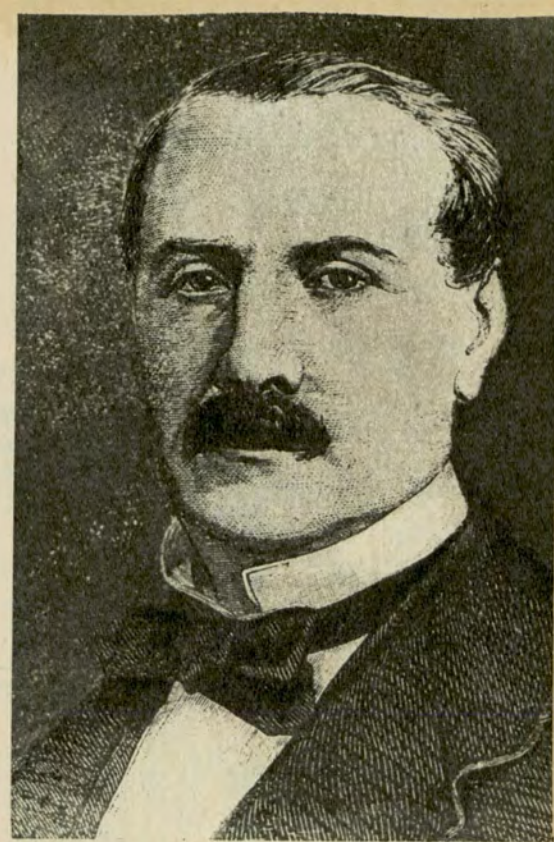
Su niñez transcurre tranquila y

plácida bajo la tutela de sus padres y el patriarcal cariño del abuelo, quien le trasmite las lecciones adquiridas en su azarosa vida.

Josefa Dominga, Pepita, contaba 14 años cuando fallece el Libertador, siendo su nieta preferida. En 1860 contrae sagradas nupcias con el distinguido diplomático mexicano, don Fernando María de los Dolores Gutiérrez de Estrada y Gómez de la Cortina, Caballero de la Legión de Honor, Secretario de la Legación de México en París, hijo del Ministro de Relaciones Exteriores de México, don José Miguel Gutiérrez de Estrada, Caballero Gran Cruz de la Orden de Carlos III, y de doña Ana María Gómez de la Cortina (Condes de la Cortina).

El 30 de mayo de 1899, dona al Museo Histórico Nacional, que a la sazón presidía D. Adolfo P. Carranza, gran parte del mobiliario que había pertenecido al Libertador.

Don Fernando María de los Dolores Gutiérrez de Estrada y Gómez de la Cortina fallece por el año de 1904. Ya viuda, Josefa Dominga Balcarce y San Martín enajena su lujosa mansión sita en París y se avecinda en un pequeño pueblo de Seine-et-Oise, llamado Brunoy, en donde su esposo



Mariano Balcarce, esposo de la hija del general San Martín.

había adquirido una casa de campo llamada *Petit Chateau*, que había sido propiedad del entonces Conde de Provence (hermano del Rey Luis XVI).

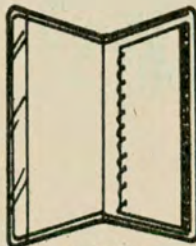
PROMOCIONESE!

Si señor! Ud. es el principal responsable de la promoción de su industria o comercio. Encárela con artículos plásticos para propaganda, confeccionados en telas plásticas de calidad.

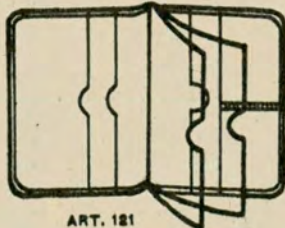
Llaveros, termómetros, porta documentos, personales y de guantera, portafolios, carnets, banderines, carpetas y sobres transparentes para Listas de Precios, pueden ser esa pequeña gran solución que concreta negocios.

Impresiones en oro, planograf y electrónico.

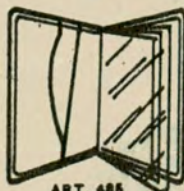
VENTAS POR MAYOR UNICAMENTE



ART. 152



ART. 121



ART. 485

PLASTICOS EIFFEL®

SOCIEDAD EN COMANDITA POR ACCIONES

CONGRESO 2070 · TEL. 781-1174 · BS. AS.

CONSULTENOS SIN COMPROMISO • SOMOS FABRICANTES




OH... LA PRIMAVERA!

Al 2 CV le gusta salir de picnic en primavera. Devorar kilómetros con impetu joven. Dialogar con las flores y los pájaros. El 2 CV es un coche de corazón tierno. Y apenas echa a andar, pide que le corran la capota para inundarse de sol. Si la primavera no existiera, el 2 CV la habría inventado.



citroën 2cv

Pensado para gente que piensa

A black and white portrait of Mercedes San Martín de Balcarce, a woman with dark hair styled in an updo, wearing a dark, high-collared dress with a light-colored shawl or wrap over her shoulders. She is looking slightly to the right of the camera.

Mercedes San
Martín de
Balcarce, hija
del general.

Una vez establecida en Brunoy, se dedica a poner en práctica las *Máximas* y todas aquellas elevadas enseñanzas morales que su abuelo le había inculcado con su ejemplo.

El 1º de diciembre de 1905 funda, con el nombre de *Fundación Balcarce y Gutiérrez de Estrada*, en Brunoy, un hogar de ancianos, asumiendo ella misma la dirección; actualmente es atendido por la Sociedad Filantrópica de París, por expresa disposición testamentaria.


Durante la primera guerra mundial este hogar de ancianos es rápidamente organizado como hospital de sangre bajo su solícita y abnegada conducción. Al fin de la contienda el Gobierno de Francia premia su actuación con dos honrosas condecoraciones: la medalla de la *Reconnaissance* y la de la *Legión de Honor*.

Mujer de cultura poco común, se destacó por sus dotes personales y fina personalidad en los círculos diplomáticos de Europa, donde le tocó actuar. Dominaba, además del idioma nativo, el inglés, alemán, italiano, griego y latín.

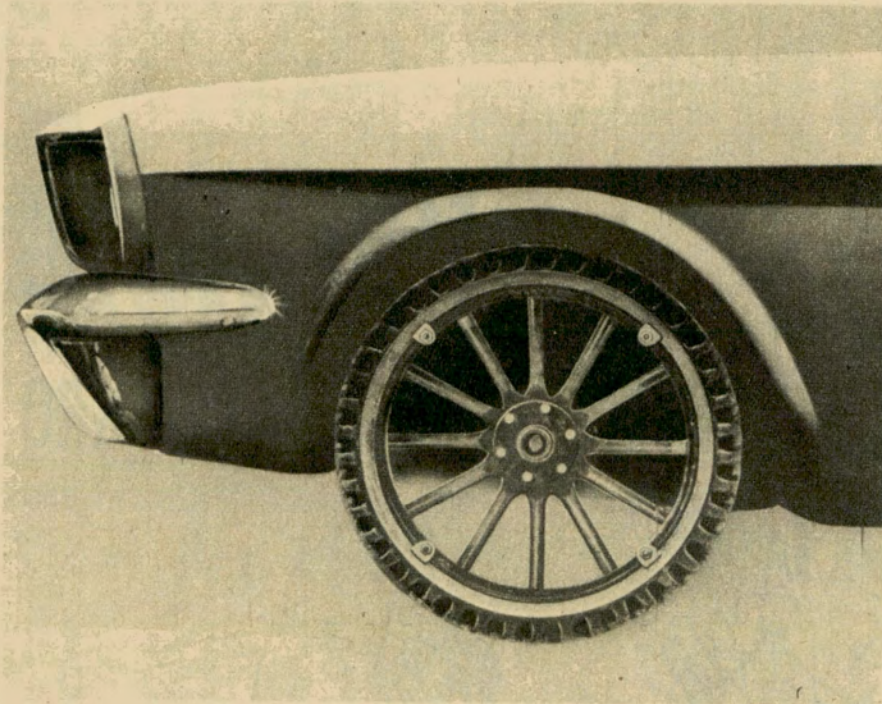
A pesar de no haber pisado nunca la patria de sus mayores demostró especial interés por todo lo relativo al quehacer nacional, concurriendo a su hogar lo más representativo del mundo político y social argentino; entre otras figuras de su tiempo, Alberdi, Sarmiento, Varela, Florencio Balcarce, el Obispo Dr. Juan Nepomuceno Terrero, etc.

Doña Josefa Dominga Balcarce y San Martín falleció en Brunoy el 27 de abril de 1924; su sepelio fue una impresionante demostración de unánime pesar. El pueblo de Brunoy perpetuó su memoria dando su nombre a una de sus calles.

Su testamento también trasluce sus sentimientos filantrópicos y el cariño a la tierra de sus mayores, ya que en ese acto de última voluntad ordena se done al Patronato de la Infancia de la Argentina, un solar situado en las calles actualmente llamadas San Martín y Sarmiento, de nuestra capital. •

A black and white portrait of Josefa Balcarce and San Martín, a woman with dark hair styled in an updo, wearing a dark, high-collared dress. She is looking slightly to the right of the camera.

Josefa Balcarce
y San Martín
de Gutiérrez
Estrada.



P 343

Usted le pondría ruedas macizas a su '68 ?

Está para cualquier r.p.m.? La tenida? Y el pique?

Está bien, entonces usted es tuerca.

Pero, pensó en los neumáticos? Ah!, telas de Nylon®?

Entonces, sí. Son más seguros.

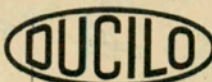
Ducilo produce Nylon de alta tenacidad para neumáticos, para que usted se sienta seguro sobre las cuatro ruedas.

Claro que aquellas ruedas macizas eran pintorescas. Pero su '68 da 200. Y a 200 las ruedas macizas pueden resultar un poco incómodas.

Por eso Ducilo está siempre al día en la producción de Nylon de alta tenacidad para neumáticos.

Para que sean confortables y para que resistan mejor la flexión, las altas temperaturas, la humedad, los golpes.

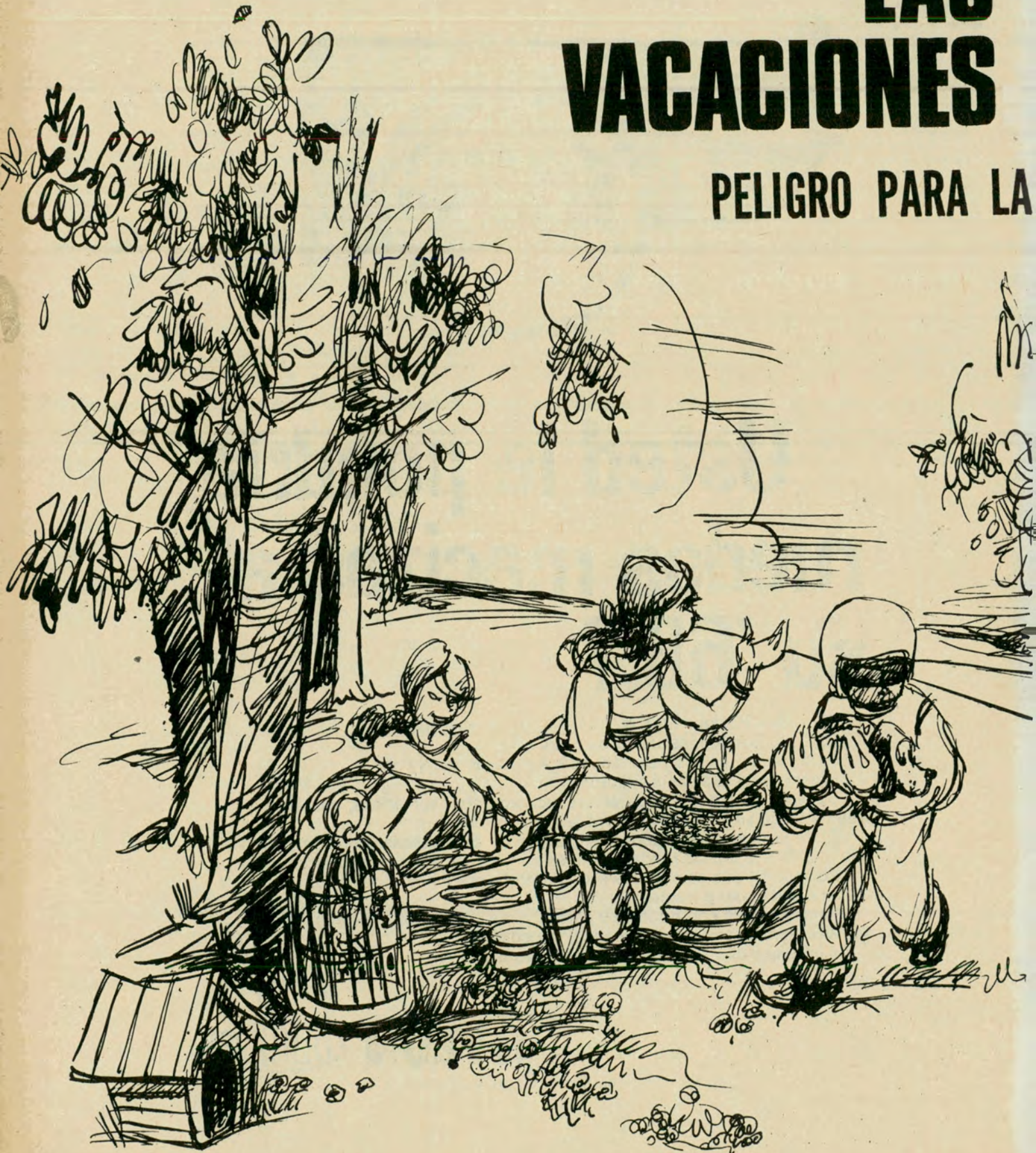
Y para que con ellos su '68 ni parpadee a 200.

NYLON® 

© Marca Registrada de Ducilo S. A. I. C.

LAS VACACIONES

PELIGRO PARA LA



TAL como lo hacen miles de argentinos, el señor y la señora Pérez (nombres supuestos) se reunieron con sus dos hijos y se dispusieron a recorrer parte de nuestro país. Durante siete días, todo marchó a las mil maravillas; pero en el octavo y último, inmediatamente después del desayuno, se produjo una disputa violentísima. A llegar a la ciudad siguiente, la señora Pérez pidió a su esposo que detuviera el automóvil, y a pesar de hallarse aún a cuatro-

ESTABILIDAD MATRIMONIAL

Por NELLY W. DE SANCHEZ VINCENTE

Para Autoclub
ILUSTRO SAUL BOROBIO

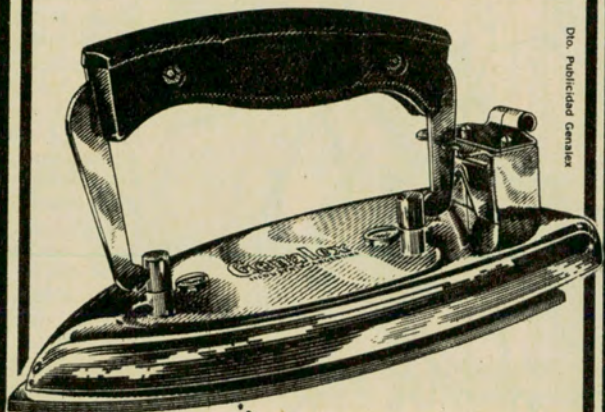
La proximidad que implica un largo viaje en automóvil puede, muchas veces, provocar explosiones matrimoniales de alcances incalculables; aprendiendo a evitar estos peligros, podrá usted gozar de ellas junto a su familia.



cientos kilómetros de Buenos Aires, concluyó el viaje sola, en ómnibus. El señor Carlos García y su señora pensaban que su matrimonio no marchaba del todo bien. Lo atribuían al poco tiempo del que disponían para estar juntos, y decidieron, por ende, tomarse un barco, remontar el Paraná y llegarse a Asunción del Paraguay. Al final del viaje ambos estuvieron de acuerdo en separarse. ¿Son estos casos meras excepciones a una regla? ¿O muchas familias,

OFRECIDOS:

**mucama
sin paga
se ofrece, para
compañera de
viaje...**

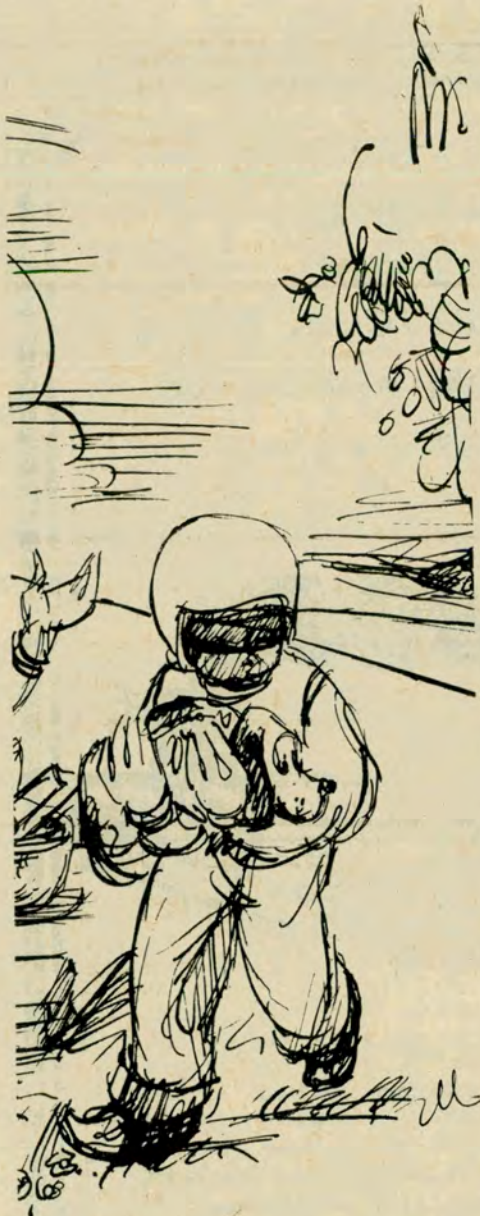


plancha camisas,
pantalones, blusas, polleras,
pañuelos, y bla, bla, bla, ...
para más datos; Cromada,
Eterna, [No ocupo sitio]
preguntar por;
"PLANCHA VIAJERA"
[plegable]

tratar en; **Genalex**

JERARQUIA EN CALIDAD

THE ANGLO ARGENTINE GENERAL ELECTRIC CO. LTD.
PASEO COLON 669 - T. E. 34-3071



asegurarnos para que esto no nos ocurra a nosotros?

Ocurre que la típica vacación actual es algo totalmente nuevo. Como cualquier abuelo podrá recordar, las vacaciones, antiguamente, estaban limitadas únicamente a los privilegiados; la mayoría de la gente trabajaba todo el año calendario, y aun después de que ellas se transformarían en un derecho adquirido para muchos sectores de la población, la costumbre era ir a algún lugar de veraneo (sierra, montaña, etc.), alquilar una casa o unas habitaciones en el hotel, sin movilizarse más allá. Actualmente, esto va desapareciendo, y cada día son más y más los que pasan sus vacaciones dentro de un automóvil.

Pero viajar constituye un arte que, como todos, debe aprenderse; la mayoría jamás lo hizo.

Durante todo el año, esposas y esposos se las ingenian para sonreír amablemente y tolerar las tensiones inevitables que significan dos adultos y los niños conviviendo. Tienen válvulas de escape: al cabo de un agotador día en la oficina, el señor de la casa puede retirarse a la soledad detrás de su periódico o buscar solaz en una partida de póquer con sus amigos. Por otro lado, la esposa pasa muchas horas tranquila durante el día —cuando los niños están en la escuela—, y por las noches siempre le queda el recurso de hablar por teléfono con sus amigas; son, pues, estas válvulas de escape las que mantienen unido al matrimonio, dado que en toda relación humana se necesita cierta soledad. ¿Qué ocurre, entonces, cuando estas personas viajan juntas durante las veinticuatro horas? Resulta fácil predecirlo. Al no existir aislamiento dentro del automóvil y tampoco en la habitación del hotel, la pareja tiene a su compañero montado sobre la nariz; esto produce rozamientos, así como estos otros peligros que pueden arruinar un viaje, por ejemplo:

1. Es posible, que aún antes de salir, la pareja no esté de acuerdo con su destino.

2. Toda vacación implica varias decisiones: ¿Llevaremos o no a los niños? ¿Qué haremos con el perro? ¿Cuánto dinero gastaremos? ¿Cuánto podemos gastar? ¿Cuántos kilómetros deberíamos hacer por día? Si vamos a otro país, ¿nos conviene alquilar un auto, o viajar allí en tren u ómnibus? ¿Dónde comeremos? Tomar esas decisiones suele resultar difícil, y si la responsabilidad es asumida por una de las dos partes, en caso de presentarse algún inconveniente es muy difícil no ceder a la tentación de exclamar: “¿Viste? ¡Te lo advertí!”

3. Los viajes acarrearán también dificultades físicas. Son muchas las personas que las tienen para dormir en una cama extraña, o para digerir nuevos tipos de alimentos. Pueden, asimismo, presentarse dificultades respiratorias si se llega a grandes alturas. Un acampamiento puede

quedar arruinado por las picaduras de insectos. Como consecuencia de todo ello, ambos cónyuges se tornan irritables y nerviosos.

4. También el dinero puede constituir un problema dado que la mayoría de las vacaciones cuestan más de lo estipulado. Aquí surge un interrogante inevitable: ¿quién fue el más dispendioso?

5. En casi todos los viajes, tanto la esposa como el marido pierden la seguridad por apartarse de su círculo de amigos y familiares; se ven frente a extraños que pueden —o no— aceptarlos socialmente.

6. Muchos esperan demasiado de las vacaciones. Es frecuente arribar a destino y encontrar que llueve y nada se parece en lo más mínimo a los prospectos que llevaban. Son muchos los que se descorazonan al observar que las Cataratas del Iguazú no tenían tanta agua como se imaginaban, que el Aconagua no era tan alto, que el lago Nahuel Huapi debía ser más azul, y peor aún, que las truchas no saltan a su vista en el Correntoso.

Pero en todos los casos es la mujer quien sufre más, especialmente si es madre, dado que ella no tiene descanso, pues se ve frente a las mismas responsabilidades que afronta en su hogar; si bien es el hombre quien maneja, a ella le cabe realizar todo el otro trabajo.

La vacación dual

Para liberar a las esposas, puede adoptarse la “vacación dual”, que consiste en el viaje familiar seguido por otra vacación de dos o tres días, durante los cuales se deja a los niños en casa con una niñera o con la abuela. El matrimonio puede, de esta forma, pasar esos días en un hotel, y así la mujer puede dormir hasta tarde, no pensar en los menús ni en los horarios y recuperarse de los rigores del viaje en conjunto. Pero si esto no resulta posible, hay otras formas de evitar los peligros inherentes a las vacaciones.

El primer paso será mantener una conferencia de familia durante la cual se discuta qué es lo que harán, dónde y cómo lo harán: a menos que padre, madre e hijos estén en un todo de acuerdo, felices con la decisión adoptada, será mejor que se queden en casa. “Decide tú adónde iremos” —podrá acotar ella: ¡pero cuidado! Aquí comienzan los inconvenientes, pues siendo el hombre responsable, a él se le achacarán el mal tiempo, los mosquitos, las comidas deficientes, el hotel sucio y ruidoso. Todos deberán ser responsables y asumir las culpas, si se presentan inconvenientes.

Otro sano consejo es ensayar. Si piensa salir de campamento, arme una carpita en el patio de su casa y duerma en ella, tal como piensa hacerlo durante las vacaciones; cocine como si estuviera ya en el campamento, asignando a cada miembro de la familia una tarea específica. Si entra en sus planes un largo via-

ansioso tomarse un descanso, divertirse y recargar sus baterías espirituales, descubren que las vacaciones pueden producir las peleas más agrias del año?

Efectivamente, las vacaciones constituyen una trampa para la estabilidad matrimonial; más aún, si no se toman los recaudos necesarios, pueden llegar a convertirse en experiencias traumáticas. Pero, ¿por qué, nos preguntamos, el sueño de las vacaciones tan anheladas se torna a veces, en pesadillas? ¿Cómo

je en auto, salga con toda la familia durante todo el día, o mejor por un fin de semana. Si piensa ir al extranjero, pruebe las comidas típicas del lugar y aprenda a vivir sin la comida a la que está habituado. Y lo que es más importante, practique el difícil arte de no hacer nada, pues una vez lejos de su hogar, hallará que son muchas las horas en blanco. Otra recomendación: lleve algún objeto familiar (una almohada, por ejemplo) y practique deportes que le agradan (tenis, golf, natación, etc.). Además, dondequiera que se encuentre, aunque sea una vez, pídale un buen bife a caballo.

No hay que esforzarse demasiado

Son muchos los hombres que se abocan a sus vacaciones con la misma intensidad que a sus trabajos; es muy frecuente que el hombre, que llegó de la oficina a las siete, el viernes previo a la partida, haga sus maletas como un torbellino, prepare el auto y salga al amanecer con toda la familia para recorrer 500 kilómetros y hacer campamento antes de anochecer. Las consecuencias en el sistema nervioso son predecibles.

Lo aconsejable es hacer menos kilómetros diarios a fin de que el viaje no resulte tan monótono ni cansador; establecer las paradas con anticipación, a fin de que no se deban preocupar por las reservas en hoteles. Si la mujer está harta de cocinar, es aconsejable comer en restaurantes en lugar de hacerlo en campamento.

Todo debe estar planeado de antemano, hasta las disputas. Toda pareja posee un modo y hora particulares de pelear, que, para la mayoría, es la de la cena. Si ambos saben cuándo pelearán, estarán mejor equipados para ello y acabarán por reírse de sí mismos.

Los niños

Por lo general, se aburren en los viajes largos; asegúrese de llevarles material de juegos y de lectura. Pero en la adolescencia, la mayoría de los jóvenes piensa que nada hay más aburrido que tomarse las vacaciones en compañía de la familia; déjelos ir a un cine y trate de que conozcan a personas de su edad.

Los animales domésticos

Aunque los niños lloren y protesten por lo que habrán de extrañar al perro, no se le ocurra llevarlo con usted; sea firme en ese sentido y déjelo con algún vecino o pariente.

Dinero

He aquí una ley inmutable: las vacaciones cuestan siempre el doble de lo que se espera, y a menos que esté preparado para lo peor, es posible que al final del viaje le asalte el miedo al ver que el dinero va desapareciendo con ritmo vertiginoso. Los esposos se acusarán mutuamente de extravagancia, y acabarán por juntar los últimos pesos como si se tratara de tesoros. Es posible viajar en

forma económica, pero no es aconsejable. Existe el caso de una señora que tomó una excursión que incluía desayuno y una comida diaria. A fin de ahorrar, solía guardarse algunas medialunas en el bolsillo para comer más tarde, y pasó unos días muy desgraciados. Será menester trazarse un presupuesto detallado (nafta, hotel, periódicos, compras, y hasta el precio de las estampillas). Cada miembro de la familia deberá tener asignado un presupuesto para pequeños gastos diarios.

La tiranía del reloj

Aconsejamos dejar los relojes en casa; en lugar de continuar siendo esclavo del minuto, como en su hogar, encontrará delicioso levantarse a la hora en que le plazca, comer cuando sienta apetito, viajar cuando así lo desee, detenerse cuando le agrade un sitio y acostarse cuando lo venza el sueño. Si necesita levantarse a una hora determinada, la telefonista del hotel podrá despertarlo.

Dormir

Casi todos se sienten incómodos en un hotel extraño, en una cama extraña; pero sepa que el cuerpo humano puede subsistir, durante un cierto período de tiempo, sin las ocho horas de sueño habitual. Así, pues, trate de levantarse temprano y recorra los lugares circundantes, y siempre hallará algo interesante que ver; de lo contrario, quédese quieto, y descanse pensando en cosas lindas. Verá cuán agradables resultan así sus vacaciones.

Duración de las vacaciones

No existe una regla fija para ello, pero es evidente que las vacaciones nunca resultan suficientes. Por lo menos una vez al mes, todas las parejas deberían salir de fin de semana con los niños; y solos, una vez cada tres meses; es conveniente tomarse períodos más frecuentes de descanso y a la vez más cortos.

Cámaras fotográficas

Cuidese de la tiranía de la cámara. Es posible que esté tan ocupado sacando fotografías que jamás llegue a ver nada. Se cuenta un chiste referente a un gran aficionado a la fotografía, a quien se le preguntó dónde había pasado las vacaciones: "No sé —respondió—, aún no he revelado las fotos". Más aun, la máquina puede provocar resentimientos entre el camarógrafo y los acompañantes de viaje a quienes constantemente se les ordena que posen.

Concluida la lectura de esta nota, se preguntará usted: ¿Pero vale la pena salir de vacaciones? ¿Es que éstas sólo acarrear complicaciones? De ninguna manera. Si sigue los consejos aquí expuestos, evitando las trampitas que pueden surgir, descubrirá que es el período más feliz del año. Una buena vacación lo refrescará mentalmente, rejuveneciéndolo y estrechando los vínculos familiares.

FUMAR ES UN PLACER ... cuidarse!... es un deber

pastillas



CAJA DE 3 ROLLITOS 871

SEDATIVAS DE LA TOS DEL FUMADOR
BALSAMICAS EXPECTORANTES

LABORATORIOS WOSCO - Alberti 664 - Bs. Aires

PARA
PECAS
Cutis manchado
Barritos



CREMA
PECOL
FORMULA MODERNIZADA

Pecol no cubre las imperfecciones,
"LAS ELIMINA" y rejuvenece el cutis.



Moderna fórmula con
TRES vitaminas; tonifi-
ca, protege y embellece
el cutis.

CREMA
CUTIPECOL

Para
CUTIS SECO
o GRASO

POCAS APLICACIONES
BASTAN PARA COM-
PROBAR EL RESUL-
TADO.

LABORATORIOS WOSCO - Alberti 664 - Bs. Aires

Enfermedades
de la PIEL

ECZEMOSALVA

COMBATE
AFECCIONES REBELDES
ECZEMAS - GRANOS - ACNE
Calma la comezón

EN FARMACIAS

La moral de la

LOS crecientes problemas vinculados con la seguridad en el tránsito, cuya gravedad y agudeza pueden ser percibidas a través de las impresionantes estadísticas de accidentes, muchos de ellos mortales, que la crónica policial registra, han inducido al episcopado belga a publicar una pastoral destinada a llamar la atención sobre la necesidad de promover una campaña educacional que despierte la conciencia y el sentido de responsabilidad social de los automovilistas. Esa pastoral, importante por muchos motivos, ha sido reproducida en la revista *Cristerio*, de esta Capital, y nos permitimos transcribir algunos párrafos significativos y de positivo interés general para la comunidad.

El mencionado documento comienza diciendo: La circulación caminera se ha convertido en nuestros días en un problema angustioso. Provoca tantos accidentes, con tal cortejo de miserias, que todo hombre serio se siente profundamente inquieto y se pregunta: ¿Qué puede y debe hacerse para poner dique a esta plaga?

Las estadísticas suministradas por los servicios del Ministerio de Transportes hablan con claridad. Circulan por nuestro país un millón y medio de vehículos. Cada año se agrega a esta suma cien mil vehículos. Los vehículos que surcan nuestras rutas son cinco veces más numerosos que antes de la guerra. El tránsito caminero en nuestro país es uno de los más intensos. El balance de las víctimas ha sido espantoso. Alrededor de dos mil personas mueren anualmente a consecuencia de accidentes en las rutas. Y otras quince mil son gravemente heridas. El número de los heridos leves se aproxima a los setenta mil. Las fuerzas vitales de la nación son de esta manera más gravemente afectadas que si cada quince años estallara una guerra semejante a la de 1940.

Entre las víctimas hay padres y madres, a veces de numerosos hijos. Ha su-

cedido que pereciera una familia entera. Ha de lamentarse particularmente que los más afectados son, precisamente, los que tienen menos posibilidades de defensa. Los jóvenes menores de quince años y las personas mayores de sesenta. El 47 por ciento de los heridos pertenecen a estas categorías, que representan el 15 por ciento de la población.

Las pérdidas materiales se elevan a 6 ó 7 mil millones por año. Pero los sufrimientos, el llanto, el duelo de las familias afectadas no se expresa en cifras.

Sin embargo, lo más inquietante es la falta de sentido de la responsabilidad en los usuarios de la ruta.

La prensa nos informa diariamente de los accidentes más espectaculares. Leemos esos relatos. Quizás nos estremecemos. Nuestra curiosidad es despertada, a veces nuestra piedad, pero no siempre o no suficientemente la conciencia de nuestra responsabilidad.

No nos preguntamos si nosotros mismos, como peatones, ciclistas o automovilistas, realizamos con frecuencia maniobras, o nos dejamos llevar a temeridades que implican idéntica posibilidad de accidentes, inclusive de accidentes graves.

La causa de los accidentes

Si investigamos las causas de los accidentes, las estadísticas nos suministran algunas indicaciones.

1) En el 37 por ciento de los casos, la causa reside en maniobras imprevistas.

2) En el 16 por ciento de los casos, se han infringido las reglas de prioridad.

3) En el 10 por ciento, es la velocidad exagerada. Probablemente —pero las estadísticas no lo indican— ésta es la causa del mayor número de accidentes mortales.

4) El adelantarse peligrosamente explica el 9 por ciento de los casos.

5) Finalmente, el 8 por ciento es atribuido al *pati-*

naje, el 4 por ciento a imprudencia de los peatones, y el 2 por ciento a la ebriedad del conductor.

Estas estadísticas suministran las explicaciones exteriormente comprobables. Pero hay causas más profundas en el hombre mismo, factores a veces inconscientes que son la fuente de la desgracia. Estos factores paralizan en gran parte la lucha contra los accidentes porque no pueden ser neutralizados sino por una conversión interior, un cambio en la disposición del conductor.

a) Ante todo existe la voluntad de poder de muchos automovilistas, su sed de superar a los otros, el espíritu de competición: *Mi coche es más poderoso y más rápido; yo soy un conductor más hábil que los otros. Mi pequeño auto puede sin temor medirse con esa gran limousine.*

Estos conductores no quieren ceder a los otros. Además, sobreestiman su persona, su capacidad y su destreza. Piensan que ellos, aun en peores condiciones físicas, siguen siendo excelentes conductores, de reflejos rápidos y de mano segura.

b) Añadamos que experimentan también ese sentimiento de superioridad por relación a los peatones y a los ciclistas. Detrás del volante, el hombre tiene una sensación de poder, de independencia, de dominio de la técnica. Se siente superior. Quiere hacerse valer ante todos. A partir de aquí, se vuelve peligroso.

c) Además, estos conductores carecen a menudo de espíritu de solidaridad, al menos en este terreno. Algunos razonan y obran como si la ruta fuera solamente de ellos. Quien tiene alguna experiencia de la ruta sabe que un cierto número de conductores cuenta con la prudencia de los otros para cometer ellos mismos graves imprudencias. Conductores de camiones pesados molestan a veces de manera desvergonzada a pequeños coches porque ellos mismos se sienten seguros e inaccesibles.

Este tipo de conductores

olvida que las reglas de la cortesía, del fair play, del respeto y de la paciencia hacia los débiles —los principiantes, los pocos hábiles, los distraídos, los peatones, los ciclistas, los niños— valen también en el camino como en la casa.

d) Existe todavía la gran indiferencia y la negligencia de muchos usuarios de la ruta respecto a los reglamentos de circulación: ni estudian el código de la ruta ni lo aplican; durante una trasgresión esperan siempre no ser vistos. Esta mentalidad, por imperdonable que sea, está muy generalizada en nuestro país. Es la causa remota de muchos accidentes.

e) Y luego, no poca gente se imagina, erróneamente, que en materia de circulación actúa una especie de fatalidad. *La circulación moderna, intensa y rápida, reclama su tributo. No hay nada que hacer en esto. La máquina supera al hombre.* Estas personas se interesan poco por los medios de limitar los accidentes. Únicamente la muerte de un amigo o de un miembro de su familia les hará poner en cuestión esta ley de la fatalidad y los estimulará a ellos mismos a la prudencia.

f) Se cuenta, además, la psicología equivocada del asegurado. Algunos se dicen, inconscientemente, *estoy asegurado; si produzco una colisión, mi compañía de seguros pagará la indemnización a los otros.* En cuanto al sufrimiento humano que podrá surgir de esa colisión ni siquiera piensan.

Hay, inclusive, una tendencia a ver en la vida humana perdida en un accidente nada más que el objeto de un contrato de seguro. El culpable se cree en orden cuando ha sido pagada una indemnización pecuniaria. El aspecto financiero amenaza minar en este terreno el sentido de la responsabilidad moral y el sentimiento de solidaridad humana.

Dice más adelante: pero, medidas de seguridad, normas disciplinarias, sanciones jurídicas y policiales, no resuelven el problema.

circulación vial

Las sanciones no son suficientes para inculcar a los usuarios de la ruta disciplina personal y espíritu de solidaridad. Como toda ley, el código de la ruta tan sólo esboza las líneas exteriores de la conducta colectiva.

Mientras las normas de seguridad no descansen sobre una convicción interior, en tanto la conciencia no brinde el apoyo de un sentido agudo de la responsabilidad, esas normas de seguridad serán solamente un marco o un obstáculo, pero no atacarán al mal de raíz.

Una cuestión de conciencia

Fundamentalmente, el problema de la circulación es una cuestión de moral y de formación de la conciencia.

Al Congreso de la Federación Italiana de Automovilistas, el Papa Pablo VI dijo, el 2 de octubre de 1965: *La conciencia pública debe reaccionar. Debe encarar este problema con tanta atención como los otros problemas que interesan y apasionan al mundo entero.*

En relación con la circulación por los caminos, la Iglesia condena toda temeridad en la conducción de vehículos. Recuerda que una violación consciente de las prescripciones del código de la ruta puede ser gravemente culpable.

El fundamento moral

El principio fundamental de la moral de la circulación descansa sobre la persona humana, su valor, su dignidad. Procede del respeto por la vida, el interior físico, la personalidad moral del prójimo.

La falta capital de muchos usuarios de la ruta consiste en una carencia de respeto por los otros; respecto de la seguridad, están desprovistos de todo sentido moral y no se sienten responsables del sufrimiento físico y moral del prójimo. Por lo cual no sienten ninguna culpabilidad cuando infringen las prescripciones legales de la seguridad. En esta materia, su conciencia no está for-

mada, digamos mejor, a veces está deformada.

Continúa diciendo la pastoral: Con el respeto de la persona humana se relacionan algunas exigencias principales. Son las obligaciones de justicia, de prudencia, de caridad y de solidaridad. Deben esclarecer la conciencia del usuario de la ruta.

La justicia requiere de éste un conocimiento completo y exacto del código de la ruta. Quien usa la ruta debe conocer sus reglamentos y tenerlos en cuenta.

Además, el automovilista está obligado a mantenerse en un estado físico conveniente. Si está en estado de ebriedad, jamás debe tomar el volante, ni se lo puede autorizar a hacerlo. Más que cualquier otro, el automovilista tiene obligación de conservar la sobriedad: el alcohol, en efecto, engendra un estado de euforia y disminuye la serenidad hasta un nivel que puede ser fatal.

El usuario de la ruta que ha causado un daño a otro debe repararlo. Si en conciencia es responsable de este daño, debe tratar de que se dé a la víctima o a sus deudos una reparación adecuada. Si el daño es producido de una manera completamente independiente de la responsabilidad moral, sigue no obstante obligado a indemnizar a las víctimas según las prescripciones legales y, en caso de pleito, a cumplir la sentencia judicial. La obligación legal de contratar un seguro para cubrir la responsabilidad civil es un grave deber de conciencia.

La justicia, en fin, impone a quien causa un accidente el socorrer a las víctimas, si está en condiciones de hacerlo. La fuga deliberada aumenta considerablemente la falta moral de quien procura de esa manera sustraerse a toda responsabilidad. Es un verdadero crimen, cuando la víctima, por negación de ayuda, sufre un daño irreparable.

La prudencia exige del conductor que preste atención a todas las circuns-

tancias que pueden hacer más difícil o más peligrosa la circulación. La regla es, en estos casos, que el conductor debe reaccionar con prudencia a la menor indicación, no sólo de peligro, sino de posibilidad de peligro.

Esto comporta que el usuario de la ruta no circule con demasiada velocidad, que aprecie, con un amplio margen de seguridad, el tiempo técnica y psicológicamente necesario para frenar; que no sobreestime su propia agilidad y destreza, que vigile constantemente su atención y su conversación. Sobre este punto, los compañeros de viaje deben también conocer sus responsabilidades. La exageración de la velocidad es, por otra parte, función de la naturaleza de la ruta y de la densidad del tránsito. Quien corre exageradamente por una ruta pone en peligro la seguridad.

¿Cómo encarar concretamente el problema?

El problema fundamental, hemos dicho, se sitúa a nivel de la formación de la conciencia. Los usuarios de la ruta, peatones, y automovilistas, deben ser educados en el sentido de su responsabilidad y de un uso consciente de la ruta.

Hay principios que deben ser inculcados a todos: respeto del prójimo, principios de la convivencia, conocimiento del código de la ruta, disciplina severa, respeto de los servicios de orden; más aún, colaboración con ellos.

Esta educación comienza en la casa y en la escuela, y debe continuarse en los jóvenes. Padres y maestros deben instruirlos en las reglas esenciales de la convivencia, en todas partes y, especialmente, en la ruta. Es una cuestión de enseñanza, pero también de ejemplo, que exigirá muchos esfuerzos. •

ANTIRROBO NEIMAN

INUTIL INSISTIR



EQUIPO ORIGINAL DE LAS FABRICAS:
**FIAT • PEUGEOT
RENAULT, etc.**

PATENTES MUNDIALES GARANTIZADO POR:
NEIMAN ARGENTINA
S.A.I.C.

SERVICE - MANTENIMIENTO - LLAVES en
CRAMER 3065 • Tel. 701-5017 • Cap. Fed.

AUTOinforma CLUB

10.500 MILLONES INVERTIRA GENERAL MOTORS ARGENTINA

EL Poder Ejecutivo de la Nación suscribió un decreto que autoriza a General Motors Argentina a llevar a cabo planes de expansión por un total de 10.500 millones de pesos. En la fábrica de San Martín se construirán alrededor de 17.000 metros cuadrados de superficie cubierta, para la instalación de una moderna planta de matrices y equipos que permitirán diversificar la línea actual de automóviles y vehículos comerciales Chevrolet.

La planta de matrices, que se estima entrará en plena producción a mediados de 1970, significará agregar a las operaciones de General Motors 100.000 horas de trabajo mensuales para la fabricación, mantenimiento y reparación de las hormas, modelos y herramientas necesarias para la construcción de carrocerías y otros componentes de los vehículos.

LINEA DE FLUIDOS PARA FRENOS

PRESTIGIOSAS figuras del automovilismo, directivos de empresas de transporte y concesionarios de automotores asistieron a la reunión de prensa que organizó en el Automóvil Club Argentino "Dur-Bloc" al presentar su nuevo fluido para frenos "Alta performance" y Servicio "Super pesado".

Ejecutivos de la empresa realizaron una demostración explicativa de las diversas reacciones del producto que motivaron auténtica expectación y juicios altamente favorables, ya que "Dur-Bloc" es un flamante producto, fruto de una empresa argentina que durante 15 años viene perfeccionándose dentro del rubro de cintas para frenos.

ALMA DE BANDONEON

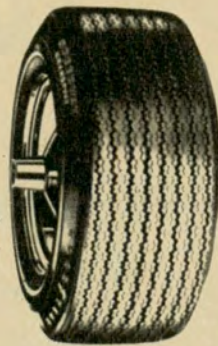
R.C.A. Víctor anunció, juntamente con Selecciones del Reader's Digest, el lanzamiento de un nuevo álbum de 10 discos, que con el nombre de "Alma de bandoneón" están integrados por 120 tangos inolvidables, legítimos representantes de nuestra música ciudadana. Los diez "long plays" incluyen a 55 famosos intérpretes.

"Alma de bandoneón" está acompañado por un cuaderno descriptivo, "Presencia viva del tango", escrito por

NUEVA CUBIERTA GOOD YEAR

LA compañía Goodyear ha anunciado la presentación en el mercado argentino de la más moderna cubierta para automóvil que se construye en nuestro país: la Speedway Gransport. Esta es una cubierta de alta performance y para alta velocidad. Ha sido desarrollada sobre la base de la gran experiencia que tiene esa firma en cubiertas de carrera y con miras a lograr un elemento apropiado para los autos de gran performance.

En nuestro país la industria automovilística está construyendo coches cada vez más perfeccionados y de mejor rendimiento. Es por ello que Goodyear ha creído necesario ofrecer al automovilista argentino un neumático adecuado para el andar de esos autos, cuyos motores, frenos y suspensiones permiten rodar a muy altas velocidades y doblar a mayor velocidad que los modelos de hace pocos años atrás. Así nació la Speedway Gransport, que ahora se fabrica en la planta de esa empresa en Hurlingham.



Ulyses Petit de Murat, e ilustrado con históricas fotografías. Los discos están recubiertos con fundas ilustradas con reproducciones a todo color de esculturas, realizadas especialmente para esta colección por Vicente Víctor Saladino, con lujosa presentación en caja estuche, tipo discoteca, con índice volcable.

La versión es estereofónica, procesada electrónicamente mediante un sistema especial que permite reproducir en estéreo, en cualquier tocadiscos, todas las grabaciones de este álbum.

CONVENCION INTERNACIONAL SCHOLL

EL señor Guillermo C. Verniers, vicepresidente y gerente general de la Cia. Dr. Scholl, en la Argentina, acaba de regresar al país, de gira, que abarcó las ciudades de Guatemala, México, Chicago, Toronto, Bruselas, Francfort y Madrid.

Desde esta última ciudad el señor Verniers prosiguió viaje a Londres, donde asistió a la convención internacional de gerentes que reúne anualmente a los principales directivos de la Cia. Scholl en todo el mundo.



DISTINCION A ELECTROCRIQUE

EN la última Exposición Ganadera de Rosario le fue acordada a Electrocrique Yasta medalla de oro honorífica por sus grandes cualidades técnicas y por sus positivos resultados.

Electrocrique Yasta suma una victoria más a sus virtudes. Se produce en tres distintos modelos, para coches chicos, medianos y grandes, y además existe un modelo especial para camiones y todo tipo de transporte pesado, que soporta sobre sí 20 toneladas.

106 AÑOS DE SERVICIO

LA firma Fehling acaba de cumplir 106 años de exclusiva dedicación al servicio y mantenimiento de "medios de locomoción particular".

En 1862 comenzó a operar en Av. Alvear y Cerviño, dedicándose a la fabricación de carruajes (primera fábrica del país), sirviendo desde sus comienzos a la Presidencia de la Nación. Allí estuvo hasta 1953, fecha en que se trasladó a su edificio propio, en Díaz Vélez 4335.

Entre los antecedentes de esta antigua y prestigiosa firma se cuenta también el de ser los primeros importadores de los automóviles Cadillac, siéndolo posteriormente de los automóviles DKW, para los que montó una especializada organización de service (que actualmente mantiene).

Este año Fehling, en su moderno local de 900 m², ha decidido dedicarse al service mecánico integral y chapa y pintura para automotores de fabricación nacional (Ford, Chevrolet, Valiant, Peugeot, Fiat, Citroën, Torino, etc.), al mismo tiempo que incorpora la comercialización de repuestos legítimos para todas las marcas.

ANIVERSARIO DE PEUMAN

PEUMAN S.A.C.I.F.I.A., fabricantes y distribuidores de alfombras para automotores marca Aconcagua, cumplió el 7º Aniversario, coincidente con su producción N° 700.000.

Esta empresa, en plena evolución comercial e industrial, lanzó al mercado el super brillo Aconcagua, líquido para el mejor mantenimiento de las referidas alfombras.

TEAM DE COMPETICION DE FILTROS BOCO

HA sido integrado el team de competición de Filtros Boco. Lo componen destacadas figuras del automovilismo deportivo, como Eduardo Casá, Juan Manuel Bordeu, Domingo López Oribe, Carlos Travers y Hernán Dubourg, quienes visitaron las instalaciones de Acoma SACIFI, firma que fabrica integralmente los filtros Boco, bajo licencia de Lee Filter Corp. Nueva Jersey, Estados Unidos.



Durante la visita a las instalaciones de Acoma SACIFI vemos, de izquierda a derecha, a los señores Travers, Angel Tabera, de la firma distribuidora, Bordeu y Dubourg.

PRESENTACION DEL TORINO - S

HA sido presentado en el mercado nacional el Torino-S, nueva versión cuatro puertas de una línea que ha satisfecho concretas necesidades de los usuarios.

Los modelos Torino de IKA-Renault produjeron en poco más de un año y medio, como se recordará, un verdadero "boom" automovilístico, logrando popularizar marca e imagen con celeridad inesperada, con la misma rapidez con que sus modelos 380 W alcanzaron una extraordinaria importancia deportiva.

El Torino-S, cuatro puertas, con las mismas condiciones que los otros modelos, pasa a integrar el panorama familiar como vehículo singular, dúctil y económico (utiliza nafta común), complementando así una gama de autos con méritos reconocidos.

Son varias las novedades que anotamos con respecto de la primera versión cuatro puertas del Torino, el 300-S de 1967. Ofrece el nuevo modelo detalles de comodidad y confort especialmente dedicados a conductor y acompañantes, y una nueva línea de colores combinados con tapizados de nuevos diseños.

Asimismo, se ha incorporado un cuentavuelta al instrumental del tablero, el cual ha sido dotado de un tapizado especial con fines de seguridad. En sus aspectos técnicos merece destacarse la agilidad funcional que brinda a este vehículo la conocida caja ZF de cuatro velocidades sincronizadas.

RECORD DE VENTAS DE FORD FALCON

EL señor Enrique C. Bocking, gerente general de ventas de vehículos de Ford Motor Argentina S. A., informó que durante el tercer trimestre del corriente año se vendieron 4.345 automóviles Ford Falcon, la cifra más alta alcanzada en un período similar desde la introducción al mercado de dicho vehículo, en 1962.

La línea Ford Falcon incluye las versiones Futura, De Lujo, Standard y Taxi, habiendo incorporado a comienzos del corriente año dos versiones de Falcon Rural.

VISITA DE UN DIRECTIVO

VISITO Buenos Aires, para asistir a la inauguración de las actividades de Chrysler Financiera S. A., el señor Gordon E. Areen, presidente de Chrysler Financial Corporation de EE. UU., subsidiaria de Chrysler Corporation de Detroit. La Chrysler Financiera es, a su vez, subsidiaria de Chrysler Fevre Argentina S. A.

El señor Areen fue recibido en el aeropuerto de Ezeiza por el director general de Chrysler Fevre Argentina, señor Paul A. Archer; por el vicepresidente y director general de Chrysler Financiera, señor Alfred Stein, y por otros ejecutivos de ambas empresas.



NOSOTROS NO LE REGALAMOS NADA...

Le vendemos un Fiat, en el modelo y color que Ud. elija y se lo entregamos en la fecha prevista. Le brindamos la financiación más baja de plaza desde 1,1 % hasta 1,6 %. Ponemos a su disposición:

1.100 m² en Magariños Cervantes 2542 exclusivamente para chapa y pintura.

1.200 m² en Donato Alvarez 1342/46 para "service".

4.000 m² en Avda. Juan B. Justo 4475 en cuya planta baja hemos instalado salón de ventas, bar y el más importante lavadero automático de Sudamérica, con capacidad para 20.000 autos mensuales.

En la planta alta atendemos exclusivamente la preparación de las unidades 0 Km., cumpliendo estrictamente con las normas impuestas por Fiat Argentina para los servicios "pre-entrega".

100 m² en Angel Gallardo y Parral (frente al Cid Campeador) nuestra esquina tradicional donde hemos vendido más de 5.000 unidades Fiat 0 Km.

Hemos montado una organización para atenderlo a Ud. como se merece.

Realizar un "service" integral en su unidad Fiat y continuar vendiéndole a Ud., a sus amigos y a sus familiares, bajo el principio de que no regalamos nada, pero brindamos la mejor atención en plaza. Si Ud. quiere seriedad, cumplimiento y vida feliz para "su" unidad Fiat visítenos.

Si su deseo excede esos límites no somos la Concesionaria indicada para atenderlo.



ANGEL GALLARDO 1100 - 86-8656/6911 y 89-1156 • JUAN B. JUSTO 4475 - 59-1894
• Service: DONATO ALVAREZ 1342 - 58-2924/0393/0328 • Chapa y Pintura: MAGARIÑOS CERVANTES 2542 - 52-3408

NOVEDAD EN AUTO - ANTENAS

LA firma Caballito Automotores S. R. L., de la Avda. Juan. B. Alberdi 793, de esta Capital, acaba de presentar al mercado un nuevo modelo de antena para automotores, que constituye una verdadera novedad digna de destacar. Se trata de la auto-antena FISH-ANT, de gran solidez y elevado factor "Q", que presenta las características de mástiles intercambiables, en tres tipos: Standard, Macizo y Gran Alcance, fabricados con los mejores aceros y sobre la base de un sistema patentado que permite al usuario realizar fácilmente los cambios de mástiles. Además, la antena Fish-ant puede convertirse en caña de pescar, al anexarle el novedoso cabo receptáculo, de fino diseño y esmerada terminación, juntamente con los tubos reforzadores, puntero y pasa hilos.

Fish-ant, aseguran sus fabricantes, se suma así al momento recreativo del automovilista, brindándole mejor audición y máxima comodidad en la práctica de la pesca deportiva. ¡Esto es industria nacional, y nos enorgullece que así sea!



NUEVO DIRECTOR GERENTE

EL señor Richard V. Thomas, presidente de Goodyear International Corporation, anunció la designación del señor Fred D. Aden como director gerente de Goodyear en nuestro país.

El señor Aden se incorporó a Goodyear en 1946, integrando el personal de ventas de la División Sudamericana. Un año después fue asignado a Chile como representante de Goodyear en ese país, y en 1950 fue ascendido al cargo de asistente del gerente de ventas en la Argentina. Fue trasladado a Cuba en 1956 como supervisor de ventas y luego de un año de tareas fue designado gerente de ventas en Puerto Rico, y director un año después. En 1959, el señor Aden fue designado director gerente de Goodyear en Italia, y ocupó dicho cargo hasta su actual designación en nuestro país. El señor Aden es graduado de la Universidad de Redlands, en California, en administración de empresas.

PROMOCION DE UN EJECUTIVO

El gerente general de ventas de la General Motors Argentina, señor Gilbert C. Donovan, ha sido promovido a la alta función de director general de General Motors Ultramar-Area del Caribe, con sede en San Juan de Puerto Rico. Con tal motivo, al emprender viaje en un vuelo de Aerolíneas Argentinas, fue objeto de una expresiva despedida por parte de destacados directivos de la empresa, de la publicidad y del mundo de los negocios.



RECIENTE INAGURACION

LA firma Almagro S.C.A. ha inaugurado en Estados Unidos 4339/45 un amplio local para el servicio especializado integral de la línea Fiat, atendido por personal altamente calificado y dotado con los más modernos equipos e instrumental. Asimismo y anexo al referido servicio, se halla habilitado un local para la venta de toda la línea de repuestos y accesorios Fiat. Tanto en los servicios como en la venta de repuestos y accesorios los asociados del A.C.A. gozarán de descuentos especiales.

ADQUISICIONES DE VIALIDAD A CHRYSLER

LA Dirección Nacional de Vialidad ha recibido una partida de 220 camiones volcadores Dodge D-500 junto con 40 pick ups Dodge D-100. El anuncio de la operación fue hecho por el señor Robert H. Fischer, gerente general de ventas de Chrysler Fevre Argentina S. A.

La recepción de las nuevas unidades estuvo a cargo del jefe de Abastecimiento de Vialidad Nacional, señor A. S. Rulli, y se hallaron presentes en el acto el gerente de Ventas al Gobierno y Flotilleros de Chrysler Fevre, señor William P. Jarvis, y el vicepresidente y gerente de Igarreta S. A., señor Alfonso S. Brienes, por la firma concesionaria de Chrysler, a cargo del suministro de vehículos a reparticiones públicas y empresas estatales.

HOTELES SHERATON



De izquierda a derecha, el vocal de la C. D. del A.C.A., señor Enrique González Vidal; el contador Horacio Burbridge, director nacional de Turismo; el señor Harley J. Watson, presidente de Sheraton International, Latin-América, y el arquitecto Rafael Iglesias, subdirector de la Dirección Nacional de Turismo.

EN los salones del Automóvil Club Argentino, el 8 de agosto pasado, el señor Harley J. Watson, presidente de Sheraton International, Latin América, dijo a conocer los planes para la construcción en Buenos Aires de un lujoso y confortable hotel con comodidades para congresos, convenciones, etc., realizado por ITT-Sheraton. Con la asistencia de más de 100 invitados, el señor Watson y el señor Ralph Mugica, director de Ventas para Latinoamérica de Sheraton, presentaron un "show" especial de diapositivas, titulado: "El Maravilloso Mundo de Sheraton". El 3 de setiembre la Municipalidad de la ciudad de Buenos Aires abrió la licitación para la construcción de un hotel. La propuesta de ITT-Sheraton consta de 808 habitaciones en la primera etapa de construcción y 200 adicionales en una segunda etapa.

EL COMITE EJECUTIVO DE GOODYEAR



EL vicepresidente y director gerente de Neumáticos Goodyear S. A., señor Fred D. Aden, anunció que el señor Dean E. Schlup, que se desempeñaba como gerente de ventas de reposición, ha sido designado director de ventas y miembro del Comité Ejecutivo de esa compañía. Además el señor Aden también informó que el señor Angel Macchi, hasta ahora gerente general de Ventas, ha sido promovido al cargo de director adscripto a la presidencia.



REPUESTOS para CITROËN
Metalúrgica
MIGUEL DEVOTO e Hijos
FABRICA Y VENTA S.A.I.C.
RIO DE JANEIRO 761-793
Tel. 88-6145/7224 - Bs. As.
Sucursal La Plata
Calle 60 n° 1830 - Tel. 59598

MAYORISTAS Y DISTRIBUIDORES
EURO-REP
TIENE TODOS LOS REPUESTOS
CITROEN 2 CV
Y ALGO MAS...
Central: Dr. Luis Belaustegui 312
T. E. 55-0494
Sucursal:
Av. Juan B. Justo 3719/21 - Capital



NUESTRA ESPECIALIDAD ES... "VESTIR" A SU CITROËN 2 CV
TAPIZADO DE LUJO: Lo máximo en confort y elegancia de líneas. Suntuosidad y comodidad que valorizan su coche. El armazón delantero reforzado, combinado en tela y plástico o en plástico solamente. Especialmente negro.
TAPIZADOS AVENIDA S.A.C.I.F.
Av. Mitre 88/94 - Villa Martelli
T. E. 740-7446/3342
Capital Beruti 2813 T. E. 82-0375
Carlos Calvo 2876 - Munro
Créditos hasta 10 meses con **CREDIBONO**



COLOCAMOS EN EL ACTO
DEFENSAS INSTRUMENTAL
CAR STEREO
Y TODO TIPO DE ACCESORIOS PARA SU AUTOMOVIL
CREDITOS
Yucón s.a.
AV. CABILDO 4200 701-3656
Atendido por Tito



Cambie ahora su vieja radio FUNCIONE O NO por una legítima MOTOROLA bgH

Totalmente transistorizada. 64% menos de consumo de batería.
Encendido instantáneo sin recalentamiento.
PARA TODA MARCA Y MODELO DE AUTOMOTOR.

CON BOTONERA	SIN BOTONERA
Precio de lista Auto-Radio MOTOROLA/BGH \$ 32.900.-	Precio de lista Auto-Radio MOTOROLA/BGH \$ 27.900.-
Pagamos por cualquier radio funcione o no: \$ 5.000.-	Pagamos por cualquier radio funcione o no: \$ 5.000.-
Ud. puede escuchar una MOTOROLA/BGH en su auto por sólo \$ 27.900.-	Ud. puede escuchar una MOTOROLA/BGH en su auto por sólo \$ 22.900.-

Descuentos a Socios del ACA. Ventas por mayor y menor
Envíos al Interior (previa remisión de \$ 200.- para gastos).

ALFER ELECTRONICA S.A.
AV. JUAN B. ALBERDI 3569 Capital

REPUESTOS Y ACCESORIOS fiat
Salguero
LO TIENE
Envíos al Interior
Sábado abierto todo el día.
Salguero 1299 - T. E. 86-8253

UNION PARTS
REPUESTOS Y ACCESORIOS
AUTO UNION
Legítimos Importados y Nacionales
Recambio de Cigüeñales en el acto.
Envíos al Interior en el día Ventas por Mayor y Menor
Descuentos especiales a Socios del A.C.A.
Visitenos en:
Lope de Vega 2802 T. E. 53-4602
Capital

SERVICIO MECANICO INTEGRAL
AUTO UNION
REPUESTOS LEGITIMOS
RECAMBIO DE CIGUEÑALES EN EL ACTO (Garantía)
DOMINGO PERRI
Y CIA. S.R.L.
Av. Córdoba 6260 - T. E. 54-6781
AJUSTAMOS MOTORES
C/25.000 Km. de Garantía

BALIZA TRIANGULO DE SEGURIDAD SILBAT
Igual a la importada, adoptada en todos los países de Europa y AHORA en la Argentina.
CUIDADO CON LAS IMITACIONES
Exijalo por su marca Adquiérala en las Estaciones del ACA

Proteja su vida y su automotor tanto de día como de noche con la BALIZA DE PLASTICO REFLECTANTE
SILBAT
Es un producto de Calidad
FRANCESCHINI HNOS.
Industrial y Comercial
GOYA 14 Alt. Av. Rivadavia 8643
Tel. 69-6738 Buenos Aires

P CREDITOS - FINANCIACIONES PARA AUTOMOTORES
Si Ud. necesita un crédito sobre su automotor o financiar la compra del mismo; **PIMARITO S. A.** le facilitará dicho trámite en inmejorables condiciones
Pimarito
c. f. s. a.
Boedo 1732 Capital
921-1522 923-6830

UN VIAJE TERRIBLE

La *Editorial Fabril* ha tenido un gran acierto al editar una nueva versión del *Viaje al fin de la noche*, de Luis Ferdinand Céline. Si bien la traducción no ha encontrado a veces el término exacto para poner en nuestro lenguaje ciertas palabras de argot y otras incurre en modificaciones del sentido de alguna que llama a las cosas por su nombre (tal vez con el objeto de atenuar su audacia, que ahora ha dejado de serlo), toda la salvaje brutalidad de este libro substancial está presente. Céline, realmente, realiza un viaje terrible. No sólo en el espacio, en el que se van situando los campos de la guerra del 14, París, África, los Estados Unidos, Tolosa, sino, lo que importa muchísimo más, en las almas de los extraños y atormentados personajes. En primer término, el propio Céline. Y luego lo que en la novela es su constante sombra mala, ese imposible Robinson, emparentado luego por Henry Miller con su absurdo Moricand. No se puede hablar del habitual descendimiento a los círculos infernales de la existencia. De entrada, desde la primera página y hasta la última, todos ellos se mueven en un sórdido infierno. La luz que se desprende de un adolescente como Bébert o de la enfermera plenamente enraizada con la vida, Sofía, apenas si son fuegos fatuos, bien pronto extinguidos. Céline muestra la vida como si se tratara de un despiadado cangrejal. Es notable cómo los atroces rumbos de la miseria se abren con desolada insistencia en el destino de los personajes de Céline. En un instante de destrucción de elementos esenciales de la novela, admira la perfección estructural de su obra y la fuerza magnífica del estilo. Hay en Céline un poeta salido del costado de Baudelaire, del Baudelaire que pudo llevar a sus esencias poéticas temas del tipo de *La carroña*. Este vuelo literario es el que impide el absoluto ahogo con el que el autor de *Viaje al fin de la noche* expresa su idea de la vida. Es bueno que muchos culturaloides tengan en cuenta este valioso antecedente, definitivo, como el de Maurice Sachs, para no entusiasmarse demasiado con creaciones caprichosas, que lo siguen puntualmente, del mismo modo que el humor negro sigue tributando al genio de Bierce pero cuadándose maliciosamente de mencionarlo. Leyendo atentamente *Viaje al fin de la noche*, nos resultan casi pueriles las tentativas de un Carlos Fuentes en *Cambio de piel*, o del farragoso Lezama Lima en *Paradiso*. Lo que ellos balbucean lo ha dicho hasta al cansancio, con originalidad y talento, además de los nombrados, Blaise Cendrars. En su pavorosa dedicatoria de *El plan de la aguja*. Cendrars tuvo una vislumbre profética, al decir que su obra participaba de la naturaleza del mañana, en que se divagaría, y que su novela no era una novela del espíritu o la sensibi-

LETRA VIVA Por Ulyses

Para Autoclub

lidad, sino del instinto y la animalidad. Debido a la notoria influencia de estos escritores, mucha obra mágica queda de lado. Pero son las mismas modas que impusieron siglos de silencio a Juan Sebastián Bach. La memoria del hombre es muy pequeña y siempre sueña con que ha descubierto lo que ya se ha descubierto, pues hace a una parte de la eterna condición humana.

MARTIN FIERRO, OTRA VEZ



① AQUÍ ME PONGO A CANTAR

A las incontables ediciones de *Martín Fierro*, viene a añadirse una nueva, de muy atractivas características, publicada por *Kraft*. La novedad es que, en cuadernillos, el poema va acompañado de una buena biografía del autor del inmortal poema, José Hernández, del guión de la película que ha marcado el éxito más grande de todos los tiempos en nuestro país, de las curiosas opiniones que fueron vertidas sobre el poema en distintas épocas. Las ilustraciones, asimismo, están a cargo de las obtenidas en el film. El poema muestra su notable vigencia, resurgiendo en la imagen fotográfica. En cierto modo, esta edición del Martín Fierro incorpora la obra de Hernández al lenguaje particular del siglo, el creado por los hermanos Lumière. La vivencia fotográfica de los famosos personajes encuentra un tono pronunciadamente realista, lo mismo que los ambientes y los detalles camperos que componen su marco. Aparte el interés central y nunca acallado de la rele-

tura del poema, esta edición de Martín Fierro ofrece a las nuevas generaciones, muy interesadas por el cine, la posibilidad de analizar un guión cinematográfico realizado por un grupo de conocidos escritores.

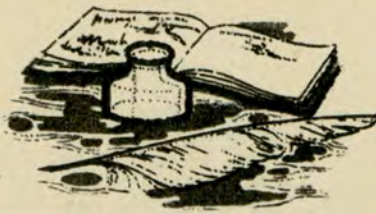
DE TEJEDA A BORGES

UNA antología oral de la *Poesía argentina de todos los tiempos* es la significativa edición mediante la cual la *Editorial Aguilar* reúne las voces de Inda Ledesma, Alfredo Alcón y Luis Medina Castro, en la recitación de poemas de Tejeda, Echeverría, Ascasubi, Guido Spano, Obligado, Almafuerde, Lugones, Carriego, Marechal y Borges, entre numerosos autores de distintas épocas. Toda antología puede ser discutida y generalmente lo es. Se habla siempre de omisiones o inclusiones que hacen a la sensibilidad y al juicio crítico de cada uno. No es éste el caso. Aquí, los dos discos que limitan el espacio indican que hay que proceder con restricciones. Lo importante es tratar de difundir la buena poesía argentina, incluir, como sucede en las excelentes grabaciones de Aguilar —aparte los mencionados— poetas igualmente representativos, como lo son Estanislao del Campo, José Hernández, Fernández Moreno, Enrique Banchs, Ricardo Güiraldes, Alfonsina Storni, Vicente Barbieri, Oliverio Girondo o Rega Molina. Los tres actores elegidos poseen espléndidas voces y tienen una honda capacidad interpretativa. Destacamos especialmente los versos de Martín Fierro, en la magistral creación de Alfredo Alcón. Estos discos se incorporan con honor a la colección *La Palabra*, donde ya existen discos dedicados a la poesía de España. Carlos Gustavo al piano, sobre partitura propia, y Roberto Lara con su guitarra, dan un fondo adecuado a estos discos de Poesía argentina de todos los tiempos, como acertadamente fueron titulados.

EL COLLAGE

Por Luis Gouland Moreno

TRAS referirse al origen y evolución del "collage", esa técnica que despreocupadamente los críticos de cierto sector siguen llamando pintura, el autor dedica buena parte de su obra de setenta y tantas páginas a la descripción de los materiales, procedimientos y métodos que deben ser o son seguidos para aspirar a producir algo con dicha técnica. Lo hace con conocimiento de la materia y, desde luego, con mucho entusiasmo, bien explicable porque el propio autor es uno de los más característicos valores del género, en nuestro medio. Las ilustraciones que trae este trabajo son, si no suficientes, útiles para que el mismo lector forme juicio sobre este tema "pictórico" que nosotros nos limitaremos a definir con las propias palabras del autor, cuando dice que se trata de un "problema plástico" que se puede o debe resolver aplicando al "soporte... los distintos elementos, tales como papel, tela, chapa y otros, con los que compondrá el cuadro...". Pintura especial. (M. G.)



LIBROS RECIBIDOS

EDITORIAL LUPI: Horacio P. A. Picasso y Elena María Picasso. Derecho práctico para martilleros y rematadores.

EDITORIAL ATLANTIDA: Lewis Carroll, Alicia tras el espejo; Alejandro Dumas. Los tres mosqueteros (texto abreviado; ilustraciones de A. Lisa); Jean Webster, Papáito Piernas-Largas.

EDITORIAL COLUMBA: Omar Argerami, Psicología de la creación artística; M. Dreano, Montaigne.

EDITORIAL PLUS ULTRA: Juan Isidro Tamburini, Héroes ignorados. (Siembra y dolor en la escuela campesina).

EDICIONES ACANTO: Patrocinio Fuentes Pérez, El eterno drama (versos).

EDITORIAL PLEAMAR: Ambrosio Delfino, Miscelánea sureña.

EDICIONES DEL ALTO SOL: Amílcar G. Romero, La luna sobre las sierras de Sañogasta; Cristina Forero, Permanencia en el desorden.

EDITORIAL CANDELABRO: Ephraim Kishon, Pobrecito Goliat.

EDICIONES DE LA DIRECCION DE ESTUDIOS HISTORICOS DEL COMANDO EN JEFE DEL EJERCITO: Roberto Juan Cristiani Tte. Cnel. de G. E.), Reseña histórica del cuerpo de Gimnasia y Esgrima del Ejército.

EDICIONES CULTURALES ARGENTINAS: (Subsecretaría de Cultura de la Nación: Juan José de Urquiza, El Cervantes en la historia del Teatro Argentino.

EDICIONES DEL AUTOR: Arturo Ernesto García: Historia de Carapachay.

EDICIONES DIUCA (Lanús): Elisabeth Blazova Stanisch, Bisiesto/68.

EL "CERVANTES" EN LA HISTORIA DEL TEATRO ARGENTINO, por Juan José de Urquiza.

Con su característica prosa, matizada y objetiva, ha escrito Urquiza este libro que es una historia de los teatros metropolitanos —no del teatro argentino—, en la que, por razones bien conocidas por quienes están de algún modo vinculados a la actividad escénica, el teatro "Cervantes" ocupa, por derecho propio, un ca-

pítulo singularísimo y brillante. Es un capítulo que no deja de extenderse continuamente, fenómeno bien explicado a través de las sustanciosas páginas que el autor dedica al proceso de la creación y funcionamiento de ese monumento, y las muchas y cálidas con que evoca las figuras extraordinarias de María Guerrero y Fernando Díaz de Mendoza, a cuyo esfuerzo, visión y amor a Buenos Aires, se debe la función y construcción de ese magnífico instituto del arte teatral. Urquiza les rinde un amplio

y merecido homenaje.

Es interesante señalar, que también en la historia del teatro y de los teatros argentinos, como en tantas otras esferas del progreso de las tierras aledañas al Río de la Plata, el nombre del virrey don Juan José Vértiz aparece en la punta inicial del proceso. Aquí se trata de su decidido apoyo a la construcción de la primera "sala" teatral, "La Ranchería" (en el lugar donde hoy se cruzan la Diagonal Roca, Alsina y Perú), que se realizó mediante la iniciativa de un señor Francisco Velarde. Y no menos digno de ser destacado es el hecho de que haya sido Rivadavia —de quien parten los planes progresistas que durante un siglo alimentaron la imaginación creadora de los gobernantes argentinos bien inspirados, lo que excluye a Rosas, por supuesto—, el primer estadista nacional que amó el teatro, previó su importancia en la formación cultural y espiritual del pueblo y estimuló su desarrollo en la medida que las circunstancias le permitieron, con lo que intentaba cumplir lo que parece haber sido la consigna de su acción, según dice Palcos, a quien cita con acierto Urquiza: "forzar el tiempo, precipitar el porvenir". Nosotros queremos acotar que, en realidad, Rivadavia, con su talento auténtico y profundo, se anticipó al porvenir y fue ésta la causa de su caída, injusta y "antihistórica".

Este libro de Urquiza, mi-

decieron y que también, con mucha frecuencia, tuvieron por compañía a su vieja amiga la injusticia. Y llegando a los rincones más desamparados de nuestro suelo, desparramaron amor y comprensión y, con infinta paciencia, realizaron el milagro de abrir el entendimiento de esas criaturas tan primitivas, tan miserables y tan abandonadas, pero ¡con tantas ganas de aprender!...

Y así, mordiéndose angustias y sembrando bienes, dejando jirones de su vida en la selva, en el desierto y la montaña, allá lejos, donde ni siquiera el horizonte es límite de la soledad, consiguieron hacer más brillantes el blanco y el azul de nuestro símbolo; porque estos héroes casi olvidados comprendieron, respetaron e impulsaron la escuela de Sarmiento. El inspector Tamburini lo demuestra al recordar sus vidas. (L.O.G.)

HEROES IGNORADOS, por Juan Isidro Tamburini

Juan Isidro Tamburini, ex Inspector General de las Escuelas Nacionales, no es un literato, por lo menos en el sentido estricto de la palabra. Es muy posible que más de un crítico ortodoxo encuentre fallas en su prosa simple y a menudo abundante en metáforas ya transitadas. Pero en "Héroes ignorados" lo que menos importa es el estilo, porque cada una de sus páginas está colmada de una emoción que lo sustituye gallardamente; de una emoción limpia y auténtica que, sin proponérselo —porque no es "oficio" en el autor—, arrima brillo de lágrimas a los ojos.

Este libro resume la vida de varios maestros argentinos que lucharon y pa-

nuciosa y orgánicamente documentado e ilustrado con profusión de fotografías muy bien seleccionadas por el autor, atrae el interés del lector desde la primera página, y ciertamente constituye una valiosa aportación a la historia de los teatros argentinos, y desde luego, del Teatro Cervantes, enriquecida aquí con una documentación original e inédita muy valiosa. La Subsecretaría de Cultura de la Nación lo ha editado con esmerada presentación y tipografía. M. G.)

EL REGIMEN POLITICO ARGENTINO (después de la reforma constitucional de 1966), por Carlos Tagle Achával.

El autor es profesor de Derecho Constitucional y Político en la Universidad Nacional de Córdoba, condición que naturalmente presta autoridad y exige consideración a sus opiniones en esa materia que, paralelamente con la historia del país, va abultando y complicando más sus capítulos con el transcurso del tiempo. Y quizás sea esta precisamente la razón que ha obligado al doctor Tagle Achával a extremar y sutilezar sus análisis de textos, doctrinas y hechos, para poder llegar a la conclusión, en la primera parte de su obra, que nada de lo que ha acontecido en los últimos dos años ha hecho cambiar la estructura ni interrumpido la vigencia de la Constitución Argentina de 1853.

La última parte del libro está dedicada a la exégesis, digamos así, de los textos fundamentales —que el autor califica de reformas constitucionales—, sancionados a raíz de los acontecimientos de junio de 1968; y la parte intermedia le sirve para sugerir algunas soluciones para nuestros problemas políticos, constitucionales y de gobierno. La intención del autor en esta sección sería de significación muy positiva si no se viese desorientada y oscurecida por una manifiesta actitud polémica y un "parti pri" que no coinciden con la indispensable objetividad que, como condición sine qua non para su validez, deben revestir las opiniones magistrales pronunciadas desde la cátedra o desde el libro, cuando éste la sustituye. (M. G.)



LIBROS RECIBIDOS

HISTORIA DE LA CALLE CORRIENTES,

por Leopoldo Marechal.

En el epílogo de este lamentablemente breve volumen —paradójicamente, necesitamos empezar aquí por el epílogo—, el autor explica por qué se negó al requerimiento de la editorial Paidós de actualizar su libro— cuya primera edición data de más de treinta años— mediante la inclusión de comentarios e impresiones sobre la “nueva” calle Corrientes, la avenida ensanchada y un tanto despersonalizada que ahora conocemos, después del nacimiento de esa monstruosa aguja de cemento que llamamos obelisco y que, si no nos equivocamos, ocupa el lugar que legalmente estaba reservado para una estatua o monumento dedicado al organizador de la República, el Capitán General Don Justo José de Urquiza; y nos dice también Marechal por qué, en cambio, autorizó a Verbitsky y a la nombrada editora a lanzar la segunda edición, pero conservado el texto original. Releyendo ahora este hermoso libro treinta años, comprendemos y justificamos el epílogo. Porque esa historia de la calle tradicional no es meramente una complicación de antecedentes, de datos y cifras, sino un genuino poema en prosa, en una prosa pulida y rica que, inclusive, de tanto en tanto adquiere el ritmo de un sentimiento volcado en frases melodiosas. Y ese poema quedó terminado y completo, sin posibilidad de añadiduras o remiendos en el texto primitivo y menos para agregarle comentarios sobre un tema que sólo tendrían con los anteriores la comunidad del nombre. La “Historia de la calle Corrientes”, que Marechal escribió cuando la vieja calle iba desapareciendo es, en el fondo, una obra saturada de nostalgia e inspirada por la nostalgia inducida por el espectáculo de esa lenta pero fragorosa desaparición; no podría, pues, tener una segunda parte, por grande que sea y por vivo que estuviese el talento del autor. Nunca como en este caso sería aplicable el viejo axioma

—jurídico, ciertamente—
“non bis in idem”.

Recomendamos a nuestros lectores este libro de Marechal. Pese a sus treinta años, es fresco y bien actual por su estilo y porque tiene el alma viva. (M. G.).

MISCELANEA SUREÑA,

por Ambrosio Delfino.

El autor ha tenido un acierto al designar con ese título este volumen, en cuyas páginas ha reunido el fruto de sus laboriosas investigaciones lingüísticas, especialmente vinculadas a la semántica de la lengua o las lenguas araucanas que estuvieron más difundidas en buena parte de nuestra Patagonia y en el centro y gran parte del sur del territorio chileno. Y decimos que fue un acierto calificar de “miscelánea” este interesante trabajo, porque Delfino aprovecha con mucha oportunidad la tarea de definir e interpretar los topónimos sureños, que cubren numerosos sectores de su obra, para darnos vívidas descripciones de la geografía local y también para incursionar en el campo de la historia y de las leyendas más o menos históricas, que dan colorido de brillantes matices al pasado, todavía muy reciente, después de todo, y aún a la vida actual de las provincias en cuyo ámbito realizó el autor sus estudios y observaciones. El libro resulta, así, una pequeña enciclopedia, donde también la botánica y la zoología locales tienen un lugar adecuado. Y aunque el autor, extremando su modestia, insinúa que sólo es un aficionado entusiasta en la compleja materia que aborda, sus dotes de investigador serio están bien manifiestas en esta obra, que se lee con agrado inclusive por la diversidad de los temas que trata. (M. G.).

POBRECITO GOLIAT, por Ephraím Kishon.

Muchos estudiosos y críticos se han dedicado, a lo largo de los tiempos, a investigar y hurgar en la esencia y “estructura” del humorismo y del chiste, especialmente en el campo literario, para desentrañar su naturaleza y el sutil mecanismo espiritual que indu-

ce en el lector o el oyente, en su caso, esa indefinible reacción que lleva inevitablemente a la sonrisa o a la risa. Podemos afirmar siempre con acierto, que tal autor escribe con deleitoso humor o que tal o cual chiste es muy gracioso; pero después de decirlo, la definición no avanza un paso. Freud, por ejemplo, con su penetrante agudeza analítica, escribió un minucioso y bastante extenso trabajo sobre el chiste —éste es el título de la obra aludida, precisamente—, y formuló muchas y sesudas conclusiones y hasta una teoría más o menos completa sobre el cómo y el porqué el chiste... es chistoso. Pero sin pecar de irreverentes o iconoclastas, también aquí podemos discrepar con el maestro. Una sola cosa es absolutamente cierta: la frase o el relato que llamamos humorísticos, al igual que el chiste, “causan gracia” y la tienen. Deben tenerla; en el fondo la comicidad es fruto de la gracia, según parece.

Estas reflexiones un tanto menudas o superficiales, nos son sugeridas por la lectura de “Pobrecito Goliat”, el último libro de Kishon que nos llega en versión castellana. El autor es considerado generalmente como uno de los escritores dotados de más genuino humorismo, de una fina y deliciosa ironía, la que probablemente es una cualidad sine qua non del humorismo, dicho sea esto de paso. Los breves relatos, escenas y comentarios de este volumen siempre giran, —salvo una sola excepción— en torno de la vida cotidiana del pueblo común de Israel, tan diverso y abigarrado, digamos así, en su unidad fundamental; pero de tanto en tanto, el autor no se priva del placer de tirar un zarpazo más o menos enguantado, pero poco disimulado, a algunos primates rectores del joven Estado. Sea como fuere, Kishon encuentra siempre la nota cómica o irónica en la intimidad de tipos y de las situaciones, y su sano humorismo se prenda de la atención del lector desde la primera página. (M. G.).

BISIESTO 68, por Elisabeth Blazova Stanisich.

Es un poema extraño, en cuyas diecisiete páginas —(no está rutilantemente dividido en estrofas)—. los versos, sin rima y de estructura irregular, pero de ritmo

ágil y fácil que les presta una musicalidad primitiva, golpean, no siempre con suavidad, sobre el batatín de un pesimismo sin concesiones, tan insistente y tan prolijo en sus múltiples facetas, que el lector termina por creerse el destinatario de esa especie de apóstrofe que parece nutrirse con la exasperación de un espíritu sufrido o indignado. La autora termina su composición sin brindar al lector ningún atajo para huir, o siquiera para no sentirse culpable. El poema se embellece a ratos —(en general se lee con agrado)— con tropos realmente llamativos y a menudo originales: “sangrador de la piedra” o “degollador de árboles”, son sólo significativas muestras. Es un poema de intención “social”, digamos; pero esto no le resta calidez. Tiene alma. (M. G.).

RESEÑA HISTORICA DEL CUERPO DE GIMNASIA Y ESGRIMA DEL EJERCITO, por el Tte. Cnel. (G. E.) Roberto Juan Cristiani.

La Dirección de Estudios Históricos del Comando en Jefe del Ejército se ocupa con asiduidad y celo, particularmente en estos últimos años, en reunir antecedentes e informaciones sobre temas y problemas, institutos y organismos castrenses, cuyo conocimiento es interesante no sólo para el arma sino también para los investigadores y estudiosos privados, y es encomiable la preocupación de esa alta dependencia del Ejército de difundir esas informaciones.

Este trabajo del señor Cristiani, realizado por indicación de la Dirección nombrada, abundantemente ilustrado con fotografías generalmente desconocidas por el público, cuenta, además, con un acopio de material informativo de primera clase, obtenido, naturalmente, en las fuentes originales, lo que hace más interesante su lectura. Es digna de ser señalada la generosa y justiciera dedicación con que el autor evoca la figura del gran maestro esgrimista don Eugenio Pini, fundador de la primera Escuela de Gimnasia y Esgrima del Ejército, de la que salieron notables artistas de ese deporte, ya que Pini formó una generación de diestros esgrimistas civiles, que más de una vez dejaron bien alto el nombre argentino en las pedanas internacionales. (M. G.).

NOTÍCULAS

Promoviendo el turismo

En algunas dependencias de la American Automobile Association (A.A.A.), ubicadas en regiones fronterizas con México, especialmente las correspondientes al Estado de Jalisco, se observó que cierto número de automóviles de turistas de los Estados Unidos que regresaban a su país, traían pegada en alguna parte de su coche una "boleta" con la siguiente leyenda: "Usted ha infringido nuestras leyes de tránsito; pero como usted es un turista, esta vez pasaremos por alto la infracción... Tenga la bondad de respetar las señales."

Nuestros amigos mejicanos son inteligentes.

¿Aplicable en Buenos Aires?

Leemos en el New York Motorist que el municipio de la ciudad de Nueva York acaba de crear una Oficina Central, cuidadosamente atendida, donde los automovilistas pueden informarse por teléfono —y personalmente, por supuesto— sobre si existen "boletas" con multas no pagadas por ellos, por infracciones de tránsito. Las consultas son atendidas todos los días hábiles, desde las 9 de la mañana hasta las 17 horas. La Oficina remite al consultante, por correo, una lista de sus infracciones.

Misiles

Este nombre un tanto bárbaro de un arma aún más bárbara, especialmente por las terribles contingencias

que sugiere, es motivo de constantes estudios por los ejércitos más poderosos y los industriales más especializados y capaces del mundo entero, y naturalmente Inglaterra no podría ser una excepción. Y va una prueba al canto.

Por una información fidedigna, acaba de saberse que una empresa británica de Belfast, Irlanda del Norte, ha inventado un arma antiaérea —(la llama "blowpipe")— que, manejada por un solo hombre, puede disparar misiles supersónicos teledirigidos, a los pocos segundos de ser ordenado hacerlo, contra blancos situados hasta una distancia de 6.400 metros. El aparato es liviano y mortíferamente eficaz; además, muy barato. Se dispara desde el hombro de quien lo maneja, y tiene aproximadamente el tamaño de un rifle automático. El misil que dispara es capaz de atravesar blindajes, y sirve para atacar —también— a vehículos blindados, embarcaciones pequeñas y otros blancos de superficie. ¡Atención!

Medida de seguridad

El Servicio de Salud Pública de los Estados Unidos ha iniciado una campaña para inducir a los peatones a usar ropas de material "reflectivo" después de anochecer. La finalidad anunciada —y que se confía en conseguir—, es la de reducir en un 20 % la cifra de todas las víctimas de accidentes de tránsito que suelen padecer los peatones... por obra de los automovilistas.

250.000.000

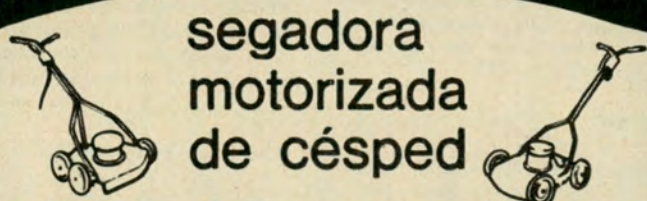
En 1912, un año antes de que fuesen inauguradas las líneas de fabricación y montaje en serie en la industria del automóvil, fue armado en los Estados Unidos el coche N° 1.000.000 fabricado en dicho país; en Enero del año corriente se fabricó el coche N° 250.000.000

Historia inolvidable

En el castillo de Bois-Préau (Rueil Malmaison), cerca de París, acaba de realizarse lo que con razón podríamos llamar una "Exposición Imperial". Tal fue, en efecto, porque en ella fueron exhibidos preciosos recuerdos del gran Bonaparte y de su familia, de la Emperatriz Josefina y sus hijos, y de Napoleón III y su hijo. Entre los objetos históricos que más atrajeron la atención de los muchos millares de turistas, extranjeros y franceses, que visitaron esa exposición, figuraron la capa de terciopelo púrpura que llevaba Napoleón I el día de la Consagración y el testamento que el Emperador confió a su capellán y que constituye uno de los documentos históricos más valiosos de esa época que han llegado hasta nosotros.

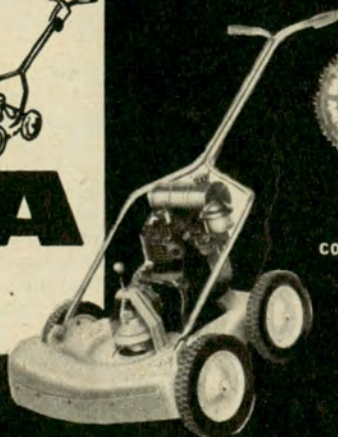
Comunicaciones

En los Estados Unidos acaba de lanzarse al mercado, para uso de los cuerpos de policía, bomberos e industriales, un radioteléfono de bolsillo, de transistores, y que puede ser



WAYRA

con motor a nafta de 3 H. P.



Tan potente y eficaz como la WAYRA Eléctrica



Distinguida por tercera vez con la Cinta Azul de la Popularidad por la BRAND BAROMETER AMERICAN ASSOCIATION

WAYRA S. R. L.

LARRAZABAL 706
T. E. 64-0593

AUTORIDADES DEL AUTOMOVIL CLUB ARGENTINO

COMISION DIRECTIVA

Presidente:
Dr. César C. Carman
Vicepresidente 1º:
Dr. Horacio C. Rivarola
Vicepresidente 2º:
Ing. Mario L. Negri
Secretario:
Dr. Walter A. Saborido
Prosecretario:
Esc. Enrique F. Ghezzi
Tesorero:
Sr. Federico Lajud
Protesorero:
Esc. Roberto V. Vitale
Vocales Titulares:
Sr. Héctor Aizpuri
Comodoro Ernesto Enrique Baca
Sr. Lucilo del Castillo
Cap. de Navío Ing. Luis M. A. Gianelli
Sr. Enrique González Vidal
Dr. Roberto N. Lobos
Dr. Manuel M. Pérez Taboada
Sr. Ovidio H. Salgueiro
Sr. Marcos Victorica
Dr. Eduardo A. Ortiz

Vocales Suplentes:

Esc. Eduardo Casás
Sr. Alfonso Castellanos Esquiú
Sr. Jorge Eitel Collinet
Ing. Emilio E. J. Ferro
Sr. Alejandro C. G. Giono Giardino
Ing. Abel M. Lissarrague
Vicecomodoro Gustavo J. Tornquist

ASAMBLEA DE DELEGADOS

Presidente:
Dr. Ricardo E. Aráoz
Secretario:
Sr. Guillermo O. Mirás

COMISION FISCALIZADORA DE CUENTAS

Presidente:
Sr. Eduardo Del Piano
Vicepresidente:
Dr. Adolfo M. Díaz
Secretario:
Dr. Luis F. Orcoyen
Vocales Titulares:
Sr. Oscar San Miguel
Sr. Norberto S. Paoletti
Vocales Suplentes:
Dr. Esteban Balay García
Sr. Luis J. R. Méndez Calzada

TRIBUNAL DE HONOR

Presidente:
Dr. José Canasí
Secretario:
Dr. Enrique J. R. Sojo
Vocales:
Dr. Ricardo A. Bassi
Dr. Roberto López Novillo
Dr. Angel Maccarrone
Sr. Ramón J. Santamarina

CHOQUES Y ACCIDENTES

Una demostración impresionante de los efectos de un choque de automóvil a 60 millas por hora se dio recientemente en Düsseldorf. Ante varios miles de espectadores, incluyendo al Ministro de Transportes Kassmann, de la Renania del Norte-Westfalia, un helicóptero de las Fuerzas Aéreas Alemanas dejó caer un automóvil desde la altura de un campanario de iglesia. Otros dos antiguos coches fueron lanzados desde alturas de 60 y 20 pies, respectivamente, correspondiendo a velocidades de 44 y 25 millas p.h. En una conferencia de prensa se dio a conocer que en los primeros seis meses de este año las muertes en las carreteras de la Renania del Norte-Westfalia habían subido un 8,5 por ciento, hasta 2.205, mientras que los accidentes causantes de heridas graves aumentaron un 9,3 por ciento, a la cantidad de 61.206. El 80 por ciento de todos los accidentes del tráfico se debieron al descuido humano.



dotado con hasta cinco canales de transmisión-recepción. Su peso no es exagerado: sólo 30 onzas, es decir, unos 840 grs., concentrados en un volumen relativamente pequeño.

Record

En una reciente subasta de vinos celebrada en Tréveris, Alemania; a orillas del Mosela, se estableció un nuevo record en el precio de vinos: se vendió una botella de "Wehlener Sonnenuhr Trockenbeerenauslese" (qué me dicen) 1959, por nada menos que 211 marcos, es decir, 53 dólares, es decir ¡\$ 18.550! El comprador fue un ciudadano de los Estados Unidos que se disponía a adquirir 200 botellas del "preciado" licor, pero tuvo que contentarse con sólo 100, porque hubo muchos interesados. Así leemos en la revista "Alemania Internacional".

Té argentino

En el norte de nuestro país, especialmente en Misiones, se está produciendo un té de excepcional calidad. Ya lo sabíamos nosotros, pero es interesante consignar que esta opinión tan halagadora ha sido difundida en la edición de agosto último de la gran revista alemana "Scala", que se publica en siete idiomas. Agrega el redactor que "de los 16 millones de kilos aproximadamente cosechados por año, se exportan más de las tres cuartas partes", debiendo tenerse en cuenta que los compradores extranjeros son muy exigentes y el té "tiene que ser de una muy alta ca-

lidad, y a conseguir esto se dirige la especial atención de los productores argentinos". AUTOCLUB felicita a los productores misioneros, que tan alta opinión han conquistado.

Coches eléctricos

En el reciente Salón del Automóvil de París fue presentado un prototipo experimental de un pequeño vehículo de tres ruedas, de propulsión eléctrica —y también de conducción eléctrica, y esto es quizás lo más importante o novedoso—, creado por los ingenieros franceses Jean y Jacques Jarret. Su principal originalidad está en el nuevo tipo de motor eléctrico con conmutación electrónica, tres veces más liviano que el motor clásico. Cada una de las dos ruedas traseras posee su propio motor, de 26 cm de diámetro.

Quizás sea éste el auto del porvenir.

Cuentas claras

Se ha fijado el año 1971 para que Gran Bretaña adopte formalmente la moneda decimal; pero antes de cumplirse ese plazo se acuñarán entre 5.000 y 6.000 millones de monedas y habrá que modificar unas 2.500.000 máquinas registradoras en uso en el Reino Unido, así como otras tantas que funcionan con monedas.

Dos de las nuevas monedas —la de 5 peniques, que substituirá a la de 1 chelín, y la de 10 peniques, que substituirá a la de 2 chelines—, ya están en circulación.



**Servicio de
Previsión
para socios**

PARA ASEGURAR



SU AUTOMOVIL

**a tarifas y franquicia que brindan
un positivo beneficio económico**

POLIZA 2 CONTRA TODO RIESGO Y FACILIDADES DE PAGO
1 CUOTA AL CONCRETAR EL SEGURO Y
5 BIMESTRES

POLIZA 1 ROBO, HURTO, INCENDIO Y RESPONSABILIDAD
CIVIL HACIA TERCEROS

INFORMESE EN DEPENDENCIAS Y REPRESENTACIONES DE TODO EL PAIS SOBRE EL VEHICULO DE
SU INTERES, CAPITAL ASEGURABLE, PRIMA ANUAL O EN CUOTAS Y RIESGOS QUE CUBRE.

AutoClub sugiere

FIAT ALMAGRO "TODO PARA SU FIAT" S. C. A.

le ofrece la línea más completa en REPUESTOS LEGÍTIMOS, nacionales e importados al mejor precio de plaza, y además:

Afinación - Encendido - Carburación - Frenos - Tren delantero - Embrague - a cargo de personal técnico altamente capacitado y con los más modernos equipos e instrumentos.

FIAT SERVICIO MECANICO ESPECIALIZADO

Atención exclusiva para los asociados de la Institución, con importantes descuentos contra presentación del carnet del A.C.A.

VENTAS Y SERVICIO

Estados Unidos 4339/45 Capital

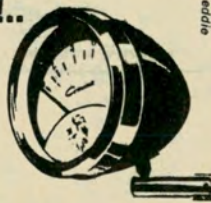
PARA SU COMODIDAD EXCLUSIVA!..

EN PLENO CENTRO LE VENDEMOS E INSTALAMOS SUS ACCESORIOS DEPORTIVOS A LOS MEJORES PRECIOS Y CALIDAD DE PLAZA. TAMBIEN BUTACAS DE COMPETICION TAPIZADOS Y FUNDAS. SOLICITE NUESTRA LISTA DE OFERTAS ESPECIALES.

Distribuidor exclusivo

COMIND AUTOMOTORES S.R.L.
Fabricante de los Tacómetros y Cascos
Córdoba 1770, Cap. - 42-2651

Comind (R)
ENVIOS AL INTERIOR



FUNDAS LIN-TAP

y... nada más!

A Bastones O Cuadros

FIAT 600	\$ 8.700.-
RENAULT	\$ 9.300.-
DI TELLA	\$ 9.400.-
FALCON	\$ 11.400.-
RAMBLER	\$ 11.400.-
VALIANT	\$ 11.400.-

Techos Vinílicos



CONCORDIA 1410
(Alt. J. B. Justo 6200)

ENCENDIDO

Vegas

s. r. l.

NUEVO SERVICIO ELECTRONICO AVANZADO PARA EL MANTENIMIENTO ELECTRICO DE SU AUTOMOTOR

DOBLE ENCENDIDO VEGAS
PARA TORINO - FORD
CHEVROLET - VALIANT

TALLERES:
CAMPOS SALLES 2263 - Tel.: 70-4729
CAMPING
CABILDO 3320 - Tel.: 70-5378
CAPITAL FEDERAL

AUTORADIO CASA DE GIORGIO S. R. L.
1918 1968

OSCAR

AGENTE OFICIAL Y SERVICE
AUTORIZADO DE LAS MAS
PRESTIGIOSAS
MARCAS

RADIOS Y
AUTOSTEREOS

VENTA - COLOCACION - SERVICE

DORREGO 644
EN SU NUEVO LOCAL T. E. 54-0338

AUTOCLIMATICE
SUS VIAJES!

ACONDICIONADOR DE AIRE

Y OTRAS MARCAS NACIONALES e IMPORTADAS
PARA VALIANT - FORD - PICK-UP - LINEA IKA
CHEVROLET - PEUGEOT - FIAT 1500
SOCIOS A.C.A. DESCUENTO ESPECIAL

Motorwire
MODELO 68

METRO-CAR

S. C. I.
PRIMER TALLER ESPECIALIZADO EN AIRE ACONDICIONADO PARA AUTOMOTORES
NAHUEL HUAPI 3260/62 • Capital • T. E. 78-8379

MAR-SOL

FABRICA DE PILETAS DESARMABLES DE LONA

Lista de medidas de los famosas piletas de lona "MAR-SOL":

MANDAMOS AL INTERIOR
CONTRA GIRO O CHEQUE
SOBRE BUENOS AIRES

1 x1 x37	2 x2 x65
1,40 x1 x37	2 x2,50 x65
2 x1,40 x37	2 x3 x65
2 x1,40 x50	2 x4 x65
2,50 x1,40 x50	4 x3 x1

Av. JUAN B. JUSTO 2075

T. E. 55-7190

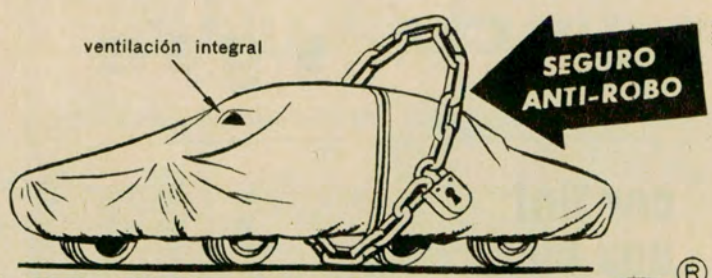
BUENOS AIRES



INDUSTRIA ARGENTINA

LLEGÓ PRIMERO!!!

desde \$4.500



el TAPAUTO®

Bruno

Para proteger a su automóvil del frío, la lluvia y el rocío. EL TAPAUTO BRUNO está confeccionado con las mejores telas frías, revestidas con policloruro de vinilo importado y CON PROCESO MULTIFLEX. Posee ventilación integral y está cosido a máquina y soldado electrónicamente. OPCIONAL: SEGURO ANTI-ROBO (Mod. Reg. N° 3004). Fabricado para todo tipo de vehículo y CERTIFICANDO SU CALIDAD UNICA. Patente otorgada N° 161.655.

AHORA CON HD 405 ALUMINIZADO QUE RECHAZA LOS RAYOS SOLARES

Central LONERA Bmé. Mitre 2771 • Teléf. 87-9666-8481
Estacionamiento gratuito • Castelli 150 y Castelli y Cangallo

DISTRIBUIDORES EN: Zona OESTE: SHELL HAEDO, Rivadavia 16028, T. E. 658-1335, HAEDO - CASTELAR SUR: MORAS HNOS., Buenos Aires y Zeballos (Ruta 7), T. E. 629-0793 - ROSARIO: LONERIA "EL INDIÓ", San Luis 1559, T. E. 68076 - CORDOBA: CASA MARCOS KAPLAN, Rivadavia 265, T. E. 5212 - MENDOZA: ENRIQUE AYUSO, 25 de Mayo 816, San J. Guaymallén - BAHIA BLANCA: OSCAR LEBED, Charlone 21, T. E. 33750.

TAMBIEN DISPONEMOS DE LONAS PARA CUBRIR PORTAEQUIPAJES

SUPER AUTO - RADIO

PARA TODO AUTOMOTOR **TEN** Para 6 ó 12 volts, positivo o negativo a masa.

ADQUIERALA Y HAGALA INSTALAR A CREDITOS HASTA EN 10 MESES

en:

BARZANA y Cía. S.R.L.

ALSINA 2074 - Capital Federal - T. E. 48 - 8709

FABRICA Y GARANTIZA **TELESUD S.A.** bajo licencia exclusiva de KOBE KOGYO CORP. (JAPON) * PRODUCTORES DE LOS TELEVISORES **ZENITH**

VIAJE BIEN EQUIPADO Y CONFORTABLEMENTE

LUXOMBRA
Persianita que protege del sol, aplicable a toda ventanilla de auto (abierto o cerrado). Se presenta en 3 modelos: para coche chico, grande, pick-up o similar; no afecta la visibilidad.

PORTAEQUIPAJE
Desarmable, no apoya en el techo. En caño cuadrado, laterales totalmente estampados, liviano, super reforzado, cromatizado y también cromado. Se coloca sin hacer perforaciones.

MICRO CARGADOR "PORTLAND"
Con fusible de seguridad automática de carga-6 y 12 v. También transformador de voltaje en talleres.

FAROS "IODFAR"
De cuarzo-iodo, última palabra en iluminación, para 6 y 12 v. 100% más de luz. Alcance 800 m.

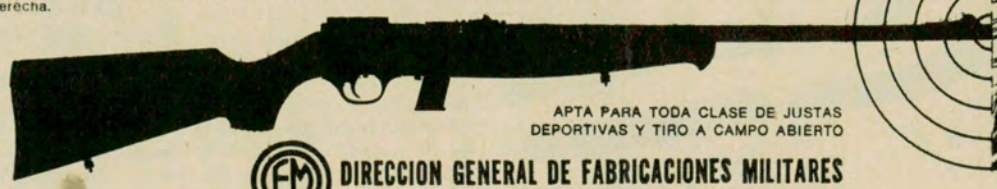
NOVEDAD ABSOLUTA! RELOJES para VOLANTE
"CIRCUITO UNO"

DISTRIBUIDORES **REPAC** S. A. C. I. F. I. A. GARANTIZA LO QUE DISTRIBUYE **DARWIN 28** T. E. 55-6110 y 54-9493 Cap. PRECIOS ESPECIALES PARA AGENCIAS Y REVENDADORES

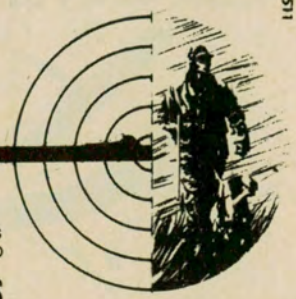
CAR-STEREO Modelo PIONEER 4/8 TRACK, cambia de pista automáticamente, con indicador luminoso. AMPLIO SURTIDO DE MAGAZINES

1968 CARABINA AUTOMÁTICA "FM" 22 L.R. MODELO SPORT (FABRICADA BAJO LICENCIA BERETTA)

- Largo de arma, 980 mm., peso con cargador (aprox.) 2,735 Kg. • Con carga automática
- Admite el montaje de mira telescópica • Corredora desarmable a mano para directa accesibilidad a recámara y limpieza del cañón • Regulador de tensión del disparador • Alza fija: 50 m. 2 altaz a libro para elevar a 75 o 100 m. • Rayado del cañón helicoidal a seis estrias con paso constante de 400 mm., hélice derecha.



DIRECCION GENERAL DE FABRICACIONES MILITARES Ventas en Cabildo 65 - Buenos Aires



autoClub sugiere

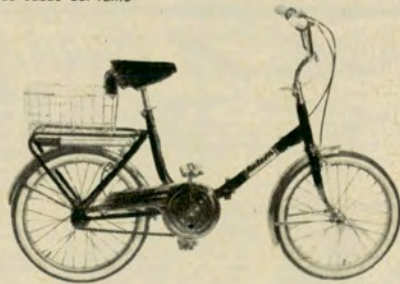
por fin!
una bicicleta
que puede llevarse
en el baúl



NUEVA
BICICLETA
PLEGADIZA



en venta en todas
las casas del ramo



La plegadiza Halcón, con manubrio y asiento desmontable, puede llevarse cómodamente en el baúl del coche o guardarse en un placard. Se presenta en dos tamaños de uso indistinto para ambos sexos: graduables del 12 al 20 y del 20 al 28. Fina terminación en vistosos colores. Goma balón, carterita con herramientas, inflador, timbre, posa pie y porta equipaje con cesto de metal.

LA AUTOMATICA S.A. Gral. M. de Gainza 1022/26 Bs. As.
Tel. 59-1703 y 5763-58-2550
Calidad... que rueda desde 1914

AUXILIO MECANICO **82-6081**
Nuevo número telefónico

AUTOMODELISMO



Pistas familiares y profesionales en cualquier diseño.
La línea más completa en motores, repuestos y carrocerías.

Rebobinado de motores.

Descuento: 10 % a los socios del A.C.A.

SUIPACHA 927 - CAPITAL

ENVIAMOS
PEDIDOS
AL
INTERIOR

CENTRAL HOBBIES

GALERIA DE LAS AMERICAS - HALL CENTRAL - LOC. 32

para su nueva
pick-up
PEUGEOT



la mejor
carrocería
al mejor
precio

- Totalmente forrada en NIKKO
- Ventanas dobles, corredizas, con vidrios templados
- Plafonier central de luz y... **UNICA** ; carrocería musical!

Stock permanente - Colocación inmediata

FACILIDADES DE PAGO A CONVENIR

Pídala a:

CARROCERIAS

milán

FABRICA Y VENTA: **BRANDSEN 3739**

(alt. Av. Mitre 3600) - Sarandí - Tel. 207-8103

AV. MITRE 2650 - Avellaneda - Tel. 22-5916

en Gral. Pacheco
RUTA 9 Km. 34 ½

en Tucumán
MONTEAGUDO 621

en Santa Rosa
25 de MAYO 646

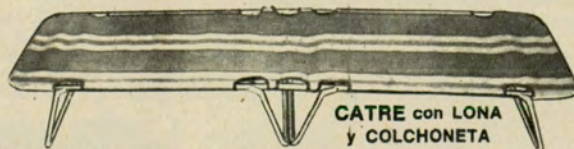
en Córdoba
JUAN B. JUSTO 1620

MULTI-FORM* La marca consagrada en ARTICULOS PLEGABLES GRADUABLES y PORTATILES presenta sus NUEVOS ARTICULOS: con Garantía ILIMITADA.

Patente, Marca y Diseño Registrado.



REPOSERA CON APOYA BRAZOS.
acolchada, lona y plástico. 5 posiciones.
Única con inclinación automática.



CATRE con LONA
y COLCHONETA

DISTRIBUYEN: CAPITAL Y ZONA SUR:

DICOR: C. Pellegrini 186, T. E. 243-2921 y 76-4648, L. DE ZAMORA

MENDOZA: ELISEO J. SOSA; J. M. Estrada 154, T. E. 21704, Godoy Cruz.

ROSARIO: ROBERTO KREIMER; Salta y Alvear, T. E. 39-0324

BAHIA BLANCA: RAUL VIVIER; Saavedra 19, T. E. 31560

CORDOBA: CASA MARCHIORI; San Jerónimo 366, T. E. 9577

MAR DEL PLATA: VENDAVAL; Rivadavia 3036, T. E. 3-0570

CRISTALES CURVOS o PLANOS

PARA AUTOMOTORES
COLOCACION EN EL ACTO



CERRAJERIA

CASA **JOSE RENTA**

IMPORTADORES

ENVIAMOS PEDIDOS AL INTERIOR

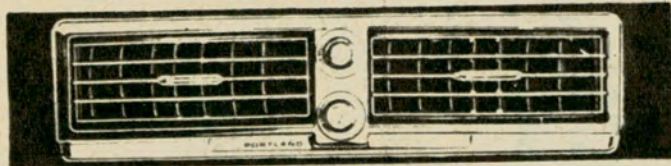
BILLINGHURST 2150

Tel. 82-2118 - Bs. Aires

ACONDICIONADORES
DE AIRE

PARA
AUTOMOTORES

Portland



CLIMA DE MARAVILLAS TODO EL AÑO

Disfrute de confortable frescura y clima a voluntad, sin tierra, hollín, insectos, impurezas y vidrios empañados. Hay un equipo ideal para su FORD, CHEVROLET, VALIANT, PEUGEOT, FIAT 1500, TORINO, RAMBLER, PICK-UP en general y... para CAMIONES equipos perfectamente equipados y de máximo rendimiento en viajes largos.

DISTRIBUIDORES

REPAC

SACIFA

DARWIN 28

55-6110 54-9493

precios, especificaciones, agencia y representantes

AUTOMOVILES RENAULT

Interesante para sus usuarios ...

SISTEMA UNICO EN EL PAIS PARA SU ATENCION MECANICA INTEGRAL:

- Horario continuo de 7 a 19.30 horas.
- Sin turnos, atención inmediata.
- Reparaciones ultra rápidas y puntual entrega.
- Garantía por 90 días en todas las reparaciones.
- Chapa y pintura, también por Cías. de Seguros.
- Repuestos legítimos con 20% de descuento.
- Tarifa fija de mano de obra, a la vista.
- Presupuestamos previamente los trabajos.
- Ofertas especiales en accesorios, defensas y repuestos. Service gratuito.
- Créditos personales de confianza.

y otras ventajas que Ud. sabrá apreciar.
ESPERAMOS SU VISITA.

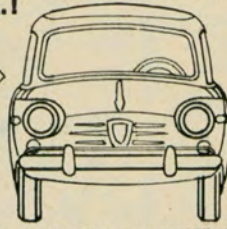
RENAULT SERVICE: Tel. 23-8913 y 5673
Salta 1160/64 y 1325 - Bs. As.



BELGRANO Car S.A.
¡SOCIOS AHORA es el momento!
A.C.A.!

SPIDER

600
multicarga



1500
familiar

1500
COUPE 800
COUPE

EXPOSICION Y VENTAS | TALLERES - ADMINISTRACION Y VENTAS

CABILDO 1721 | ALVAREZ THOMAS 1489

GUITARRAS



ELECTRICAS

VARIEDAD DE
MODELOS
Y COLORES
AGUDOS Y
GRAVES UNICOS!
MAXIMA
GARANTIA

De estudio,
profesionales
y de concierto

En todos los tamaños
Construidas
con maderas
estacionadas
de primera
calidad.



Invitamos a Ud. a conocerlas

PLANES TOTALMENTE
EN CUOTAS
SIN ANTICIPO

Catálogos remitir \$ 40. en estampillas
97 AÑOS FABRICANDO GUITARRAS. SU MEJOR GARANTIA.

Socios A. C. A. Descuentos especiales

ANTIGUA CASA NUÑEZ

SARMIENTO 1573 - Tel.: 46-7164



EL PALACIO DEL AUTO-RADIO

Agente de Service AUTO-RADIO
MOTOROLA, AUTOVOX, R.C.A.

Venta de receptores:
IMPORTADOS Y NACIONALES
Personal técnico especializado
en instalaciones y reparaciones
AUTO-RADIO STEREOFONICOS

Av. JUAN B. JUSTO 7694/96/98

T. E. 69-7775 - CAPITAL

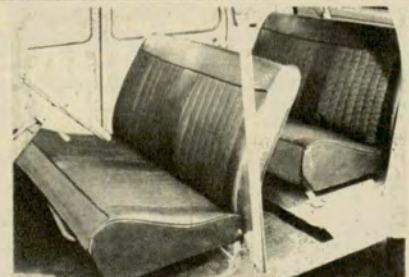


TABLERO GUANTERA para 2CV en Polietileno de alto impacto.

FUNDAS frescas absorbentes con proceso instantáneo de colores firmes. Para toda la línea Nacional

CITROEN 2CV RENAULT 4 L

NUEVOS MODELOS 1969 Súper asiento convencionales, sin caños, rellenos con espuma de poliuretano.



AUTO CONFORT S.R.L. Cochabamba 1382, T. E. 27-9695, Bs. Aires

Crédito Universal y Bonos Bancarios

autoclub sugiere

AUTO-RADIOS



AUTO-STEREOS
AUTOVOX

ARGENTINA S.A.
Adquiera el modelo de su preferencia
CREDITOS HASTA 10 MESES

Instalación y Venta en:

BARZANA y Cía.

Alsina 2074 - Cap. Fed. - T. E. 48-8709

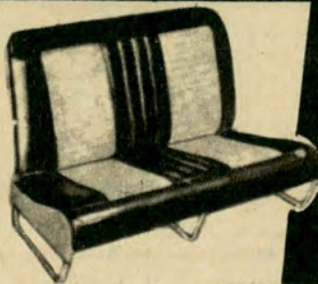


EL AUTENTICO BUZO DINTY

le permite resolver su problema de exceso de peso, sin dietas ni sacrificios. Su precio es de \$ 3.480, y sus fabricantes, Creaciones Plásticas Dalla Riva, Andrés Lamas 914, Buenos Aires, T. E. 58-1075, también disponen de una línea completa de reductores parciales. Pida folleto ilustrado, sin cargo.

En venta también en Harrods, 1er. piso; Gath y Chaves; Casa Testai y sucursales. Representantes en todo el país.

TAPIZADO DE LUJO "BRUMAR"



para CITROEN 2 CV y RENAULT 4 L en finas telas plásticas, relleno con espuma sintética. Traiganos su tapizado viejo y se lleva uno nuevo: es económico, elegante e higiénico. También nos especializamos en fabricación de TAPIZADOS Y FUNDAS para todas las marcas y modelos de vehículos. ADQUIERA ESTOS ARTICULOS EN COMODAS CUOTAS. Línea completa de accesorios. Envíos al interior contra reembolso.

FABRICA Y DISTRIBUYE:

ENRIQUE BRUNO E HIJOS

DONATO ALVAREZ 186 - CAPITAL - Tel. 63 - 6519

SEÑOR SOCIO:

EXAMINE DETENIDAMENTE ESTA SECCION: LE RESULTARA BENEFICIOSO



SEGURIDAD ES FELICIDAD
DEFENSAS PARA BALCONES
REY Hnos.

Ofrece su amplia experiencia en tejidos de alambres artísticos y comunes. Defensas especiales para protección de sus niños. Consultenos.

RIVADAVIA 10912
T. E. 64 - 3168



¿SU TELEVISOR NO FUNCIONA?
¿UN TELEVISOR PARA SUS VACACIONES?
¿ALGUN ENFERMO QUE ENTRETENER?

Siempre hay un TV disponible para solucionar su problema.

Reserve ya un TV para sus vacaciones.

LLAME A:

ALQUITEL

84 - 2878 — 84 - 4970

ALQUILER DE TELEVISORES POR DIA O TEMPORARIO
SERVICE DE TV

Mientras reparamos su TV, le dejamos uno en cambio.

ATENCION INMEDIATA INCLUSO DOMINGOS Y FERIADOS, DE 8 A 22 HORAS.



INSUPERABLES

DESDE 1870

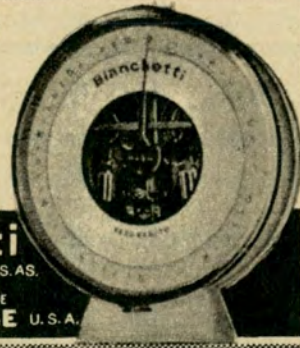
PARA CADA USO

HAY UNA BALANZA

Bianchetti

PERU 883 T.E.33-1772 y 3762 BS. AS.

REPRESENTANTES Y LICENCIADOS DE
FAIRBANKS MORSE U.S.A.



LA
REVISTA
**AUTO
CLUB**

tiene una circulación documentada de 390.000 ejemplares en esta edición, tirada que aumenta regular y constantemente. Por esta razón, y atendiendo al alto nivel adquisitivo de sus lectores, es el vehículo publicitario de mayor eficacia en el país.

**DEFENSAS
TAMEKO**

PROTEGEN Y REALZAN
LAS LINEAS DE SU AUTOMOVIL

Colóquela en las casas del ramo
o en nuestra fábrica

INDEPENDENCIA 1558 - 66
TEL. 37-0583 - BUENOS AIRES

CROMADO
CON FECHA DE GARANTIA
EXIJA LA MARCA GRABADA



EDDIE

Impala, Mercedes Benz,
Torino, Rambler, Valiant,
Falcon, Citroen, Chevrolet
400, Taunus, Pick Up, etc. etc.

HACEMOS DEFENSAS ESPECIALES
SOBRE TODOS LOS MODELOS
IMPORTADOS

Descuentos especiales
a socios del A.C.A.



SUPRALOCK SELLAJUNTAS SINTETICO

Para eliminar pérdidas en conexiones de agua, naftas, aceites y gas.

Supralock es indispensable en juntas de motor.

ARTEFA S.A.C.I.F.

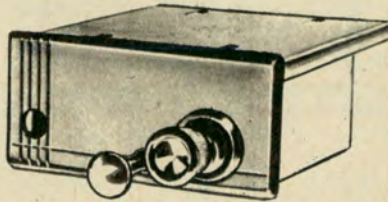
DISTRIBUIDORES EXCLUSIVOS DE LOS PRODUCTOS ERPA
Av. Entre Ríos 1027/29. Tel. 23-5877/26-2203/27-6211, Bs. As.

Cigarrera Automática 3H AHORA CON ENCENDEDOR ELECTRICO

Un cigarrillo siempre a mano con sólo apretar un botón y casi puede decirse que sale encendido... porque al ladito Ud. tiene ahora, en la misma cigarrera, un infalible encendedor eléctrico. Ideal p/obsequio. Y ADEMÁS, CIGARRERAS PARA ESCRITORIO.

Fabricante: HE-CAR, Bolivia 3036 Capital.

Ud. mismo puede colocarla debajo del tablero en cualquier marca de auto.



Venta en: • CADI S.A.I.C., Warnes 1055 • YUCON S.A., Av. Cabildo 4200, Cap. • EVODINE S.R.L., Estados Unidos 4339 • LA CENTRAL, Warnes 1396 y Viamonte 1473, Cap. • RIPON, Cabildo 4200 • ROLMA ARGENTINA, Warnes 957 • COMIND S.R.L., Av. Córdoba 1770, Cap. y casas del ramo. Mod. Pat. Nº 5703

MADARIAGA AUTOMOTORES

SCA

CONCESIONARIO CON SUS AMPLIOS TALLERES DE SERVICIO

Gral. MADARIAGA (Pcia. Bs. Aires)
(a 400 metros ruta Pinamar)

FIAT



SU GARAJE PORTATIL

LLEVE CONFORT EN SUS VIAJES Y VACACIONES...

LA LINEA MAS COMPLETA DE ARTICULOS PLEGABLES Y PORTATILES PARA LA COMODIDAD Y CONFORT DEL AUTOMOVILISTA.

Catres - Carpas - Parasoles - Colchonetas - Parrillas Piletas de natación - Valijas Viajeras - Trailer - Mesas; desde \$ 1.990.- TODO LO QUE NECESITE LO ENCONTRARA AQUI A LOS MEJORES PRECIOS.
FUNDA CUBRE-COCHES. La más resistente a la intemperie, que le brinda total protección en cualquier época del año. Cosida y soldada, 100x100 impermeable, plastificada y atepada por dentro, no raya ni se pega. Ventilación integral, para todas las marcas y modelos de coches.

PEDRO V. CAFFARENA

J. B. Justo 6801, T. E. 69-6065, Bs. As. EXPOSICION; Mar del Plata 908 (Altura Juan B. Justo 6750, a 50 mts. de Casa Central). CREDITOS - ENVIOS AL INTERIOR. VENTAS POR MAYOR Y MENOR. NO CERRAMOS AL MEDIODIA.

DISTRIBUIDORES EN: POSADAS (MISIONES) - TAPICERIA VIGO - Ruta 12 - Km. 4 TRES ARROYOS - CLAROMECO CAMPING - Maipú 222 - Tres Arroyos BAHIA BLANCA - QUILLEN-CO - Chiclana 264 - B. Blanca CAMPING MONCECHIARINI - Av. Alberdi esq. V. Sársfield - Rosario (Pcia. Santa Fe)

Camping, Pic-nic, Casas de Fin de Semana, Playas, etc.



"MESAUTO" PLEGABLE

VITIS

ASIENTOS ESPECIALES

PARA CAZA, CAMPING, VIAJES, LINEA DE ASIENTOS FUNCIONALES. Convertibles en CAMA totalmente horizontales.

PICK-UP.

MAURICIO VITIS Y CIA. S.R.L. Dr. Adolfo Dickman 1375/79 (antes San Blas), Alt. Av. San Martín 2700, T. E. 59-2026, Buenos Aires.

ESTANCIERA

FORD FUTURA.

CITROEN y 4L.

**AHORA QUE LA LUZ MEDIA EXIGE AL MAXIMO SU BATERIA...
ADQUIERA PARA SU USO PERSONAL,
UN BUEN CARGADOR DE BATERIAS**

¡No más problemas! Prolonga la vida de su batería y le permitirá gozar de un servicio por demás eficiente cuando usted lo necesite.
MODELOS DE 6 - 12 y 6/12 Volts (Puede ser un original obsequio para aquel a quien de verdad se aprecie.) Descuento especial presentando el carnet del A.C.A.

INDUSTRIAS ELECTRICAS ANTARES SAICFI
Pujol 683 - Bs. As. Tel. 99 - 8105

MATAFUEGOS

INFLADOR

Este MATAFUEGO-INFLADOR posee válvula de sobrepresión y pico difusor, elementos indispensables para su SEGURIDAD Y COMODIDAD en el automóvil, pick-up, camión, etcétera.

PRECIOS: Pintado, \$ 1.760.-; Cromado, \$ 1.960.-. Medidores de presión para neumáticos. A revendedores, consultar precios. DESCUENTOS ESPECIALES A SOCIOS DEL A. C. A. Matafuegos para industria y comercio. Al interior enviamos previo giro y \$ 200.- para gastos.

EXTIFLA - CONCORDIA 1772 - Bs. As. - T. E. 69-9986

AUXILIO MECANICO • NUEVO NUMERO TELEFONICO: 82-6081



NOTICIAS Y ACTIVIDADES DEL A.C.A.

sempañan los respectivos cargos:

a) **Asamblea de delegados de socios:** Se renueva en su totalidad. Cesan en su mandato los 102 titulares y 42 suplentes, y los que fueren electos en abril durarán dos años en sus funciones (artículo 25 del Estatuto Social).

RENOVACION PARCIAL DE AUTORIDADES DIRECTIVAS EN EL AUTOMOVIL CLUB ARGENTINO

ANTES de finalizar el próximo mes de abril de 1969, y durante el transcurso del mismo, se efectuarán los comicios internos del Automóvil Club Argentino de acuerdo con las disposiciones estatutarias y reglamentarias en vigencia para renovar parcialmente sus autoridades. En esa ocasión deberán ser elegidos los integrantes de los cuerpos directivos que en seguida detallamos, por el período que también indicamos, por cesar en su mandato las personas que actualmente de-

b) **Comisión Fiscalizadora de Cuentas:** Cesan todos sus miembros titulares (5) y suplentes (3). El mandato dura dos años (artículo 55 del Estatuto).

c) **Comisión Directiva:** Se elegirán en esta ocasión 8 vocales titulares y 4 suplentes por cuatro años, y 1 suplente por dos años, en virtud de que, por fallecimiento de un miembro titular del cuerpo en 1967, uno de los entonces suplentes pasó a integrar la plana de los titulares. El mandato tiene una duración de cuatro

años (artículos 36 del Estatuto); el período del actual presidente de la Institución, doctor César C. Carman, termina en 1971.

De acuerdo con el artículo 69 del Reglamento Electoral vigente —oportunamente aprobado por la autoridad competente—, la convocatoria para las elecciones de abril de 1969 será resuelta próximamente por la C. D. del A.C.A. y publicada con la debida anticipación al acto comicial, inclusive en las páginas de esta revista (artículo 89 del R.E.), donde daremos a conocer también la nómina de los candidatos para los cargos a llenar que hubiesen presentado las agrupaciones de socios inscriptas y reconocidas (artículos 29, 59 y 189 del R.E.).

La Junta Electoral que presidirá y dirigirá los comicios se constituirá el 10 de diciembre entrante (artículo 12 del R.E.). En cuanto a los padrones de electores, serán confeccionados como lo dispone el reglamento, incluyendo todos los socios con derecho a voto al 31 de diciembre de 1968. Dichos padrones serán exhibidos en las pertinentes dependencias del Automóvil Club Argentino a los fines de su verificación por los interesados a partir de una fecha anterior, por lo menos, en 45 días a la que fijará la C.D. para el acto electoral.

De acuerdo con las opiniones que hemos podido recoger en el ámbito directivo de la Institución, se confía que en esta oportunidad —abril de 1969— la afluencia de electores a los comicios en la sede central del A.C.A. (artículos 209 y 249 del R.E.) y los votos que se expresarán por correspondencia (electores de la zona "B", artículo 369 y concordantes del R.E.) serán muy numerosos, dado el constante y creciente interés que los socios están demostrando por la marcha y el progreso del Club y el desarrollo de sus actividades serviciales.

RESOLUCION DE LA COMISION DIRECTIVA

ENTRE los numerosos asuntos de diversa índole, institucional y servicial, que fueron motivo de estudio y resoluciones del cuerpo directivo del Automóvil Club Argentino en las últimas cinco sesiones, destacamos sólo algunos de los que comportan la ejecución de obras y equipamiento o mejoramiento del equipo o instalaciones existentes, tanto en Estaciones de Servicio o Camineras como en hosterías o moteles. Anotamos así:

1. Sesión del 17 de julio de 1968.

(acta N° 11)

- a) Filial Eldorado: confección de un mapa turístico de la zona;
- b) Estación Azul: instalación de corriente eléctrica;
- c) Estación y Motel de Caleu-Caleu: Pavimentación de la playa y accesos a la Estación;
- d) Concepción del Uruguay: se autorizan las gestiones para adquirir un inmueble destinado a la construcción de una estación de servicio;
- e) Estación Eucón: instalación de un equipo de filtros para la provisión de agua;
- f) Adquisición de bienes de uso, venta a los socios y de capital.

2. Sesión del 31 de julio de 1968.

(acta N° 12)

- a) Estación Paso de los Libres: Construcción de una cámara séptica;
- b) Aeroparque de Buenos Aires: construcción de una casilla para control de estacionamiento;
- c) Estación Villa Alberdi: instalación de dos tanques de nafta.
- d) Estación Chivilcoy: Mejoras en la instalación eléctrica;
- e) Moteles de Aguada Florencio, La Rinconada y Chorrriaca: instalación de tanques australianos;
- f) Estación General Pirán: reconstrucción del techo; construcción de pozo y cámara séptica;

g) Estación Mar del Plata: instalaciones eléctricas en las fosas de engrase;

h) Estación de San Carlos de Bariloche: instalaciones eléctricas en las fosas de engrase;

i) Estación Irene: reparación en el tanque de agua;

j) Estación Oberá: construcción de cámara séptica;

k) Estación Dolores "A": remodelación y reconstrucción;

l) Capital Federal: construcción de la "Gran Central Palermo";

m) Autorización para adquirir 40 nuevas unidades y equipos para auxilio mecánico;

n) Estación San Juan: trabajos adicionales;

ñ) Rosario de Santa Fe: adquisición del inmueble calle Pueyrredón N° 387, para servicios sociales;

o) Adquisición de bienes de capital, para uso y para venta de socios.

3. Sesión del 14 de agosto de 1968.

(acta N° 13)

a) Recreo Luján: obras varias (torre tanque, depósito para motor y bomba de agua, pintura, tanque de agua, vereda pavimentada, etc.);

b) Motel Caleu-Caleu: ampliación de la cocina;

c) Estación Concordia: renovación del techo;

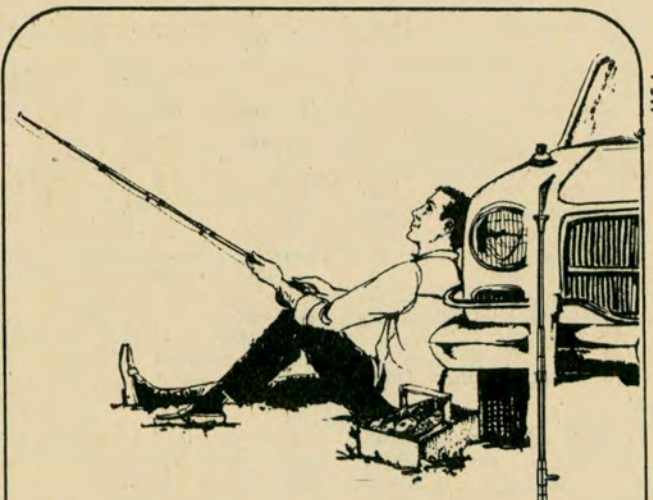
d) Estación Ascochinga: reparación de la playa;

e) Estación Chivilcoy: construcción de un galpón-depósito;

f) Estación (nueva) San Juan: instalación de un conmutador telefónico (2 líneas generales y 6 extensiones);

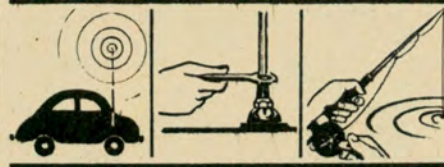
g) Estación San Rafael: equipamiento de la confitería y bar;

h) Provincia de Misiones: aceptación de la donación que dicho Estado hizo al A.C.A. para fomento del turismo, de sendas hosterías ubicadas en las localidades de Eldorado, San Ignacio, San Javier, Apóstoles y Montecarlo;



**YA ESTA
"PESCANDO LA
ONDA"**

fishant 
LA MAXIMA CREACION
EN ANTENAS PARA AUTOMOTORES



UNICA... Mástil cambiable sin desmontar la antena (Patente 151.571). Modelos: Standard - Macizo - Gran Alcance.

MAYOR captación y máxima fidelidad - cuerpo inyectado en una sola pieza - No permite filtraciones.

DISEÑO universal adaptable a todos los modelos de automotores.

GARANTIA PERMANENTE

SI... **FISH-ANT** es mucho más que una auto-antena puede ser su favorita...

CAÑA DE PESCAR

Su cabo receptáculo cabe en su guantera y todos los accesorios se colocan sin alterar el mástil que vuelve a su auto radio

SOLICITELA A SU PROVEEDOR

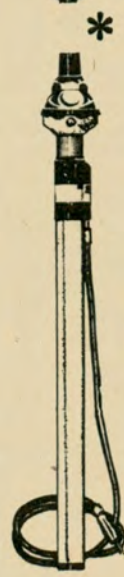
Fabrica y Garantiza

**CABALLITO
AUTOMOTORES
S.R.L.**



Av. Juan B. Alberdi 793 - T. E. 99-6798

ZONAS DISPONIBLES



Industria Argentina

i) San Clemente del Tuyú y Mar de Ajó: construcción de viviendas para los encargados; construcción de pabellones sanitarios; remodelación de la proveeduría de San Clemente;

j) Estación "Once": aumento de la superficie destinada a mecánica de emergencia;

k) Estación San Carlos de Bariloche: reconstrucción de la playa;

l) Estación La Plata: pintura;

m) Estación y motel de Lihuel Calel: obras varias para su ampliación;

n) Estación Don Torcuato: obras de ampliación;

ñ) Adquisiciones de bienes de capital, para uso y para venta a los socios;

4. Sesión del 28 de agosto de 1968.

(acta N° 14)

a) Provincia de Córdoba: reimpresión de la carta turística de ese Estado;

b) Rosario: remodelación; del inmueble Pueyrredón 832, para convertirlo en taller mecánico para los socios;

c) Centro turístico del Delta: construcción de una torre-tanque y planta de filtrado de agua;

d) Adquisición de bienes va-

rios de capital y para uso y venta a los socios;

5. Sesión del 11 de setiembre de 1968.

(acta N° 15)

a) Campamento Villa Carlos Paz: adquisición de un tractor, máquina trituradora de malezas, un acoplado-tanque y una "champion";

b) Filial Eldorado: adquisición de una unidad de doble tracción para auxilio mecánico;

c) Estación Mar del Plata: reparación de las instalaciones de calefacción;

d) Estación Santa Fe: ins-

talación de dos elevadores hidráulicos;

e) Estación Santa Rosa: obras varias en lavaderos y fosas;

f) Recreo Timbúes: obras en el quincho; instalación eléctrica y tendido de línea al pabellón sanitario;

g) Centro turístico del Delta: obras varias;

h) Balneario Claromecó: construcción de instalaciones básicas (pabellón sanitario, cercado de troncos, alambreado, entoscado, etc.);

i) Adquisición de numerosos bienes de capital, para uso y para venta a los socios. •

Homenaje a Alfredo G. Horrocks, ex Inspector Regional de la Entidad

EN ocasión de la reciente visita a la provincia de San Juan de la delegación del Automóvil Club Argentino que, bajo la presidencia del titular de la C.D. de la Institución, Dr. César C. Carman, asistió a la inauguración oficial de la nueva Estación de Servicios construida en la capital de dicho Estado (de lo cual informamos en otras páginas de esta sección), se colocó una placa en la Estación de Encón, en homenaje al señor Alfredo Guillermo Horrocks, quien fuera durante varios años Inspector Regional de la Entidad con jurisdicción en Córdoba, Mendoza y San Juan, precisamente, y de cuyo fallecimiento se cumplió un año el 1° de noviembre último. Se hicieron presentes en Encón numerosos altos dirigentes del Club y de las Filiales de éste en la provincia nombrada, autoridades locales y gran cantidad de público. Con motivo del homenaje, el doctor Carman pronunció las sentidas palabras a continuación transcribimos:

"Quienes hemos conocido de cerca la persona y la actuación del señor Alfredo Guillermo Horrocks, y asistimos ahora a la colocación de esta placa que le dedica el Automóvil Club Argentino, sentimos este acto no ya como si sólo quisiéramos recordar su paso por la Institución, sino como un merecido y justiciero homenaje a su personalidad, a la inteligencia y el fervor con que dedicó sus esfuerzos a la tarea de perfeccionar y ampliar los servicios y el prestigio del Club. A lo largo de los muchos años en que la Entidad contó con su colaboración, Horrocks encontró siempre el camino exacto para que esos esfuerzos fructificaran, y

una prueba de ello es precisamente esta Estación de Encón, la primera construida en el interior de esta provincia, gracias a un plan que se fue elaborando en su mente y que cristalizó en un feliz convenio con el gobierno local, que recogió con entusiasmo la idea de abrir, prácticamente mediante este establecimiento, la ruta directa de San Juan a San Luis.

"Horrocks ingresó a la nómina del personal del Club a fines de febrero de 1942, y es buena evidencia de sus condiciones el hecho de que muy poco después se le designaba Jefe de la Estación de servicio de Córdoba, y un año y medio más tarde para desempeñarse en las altas y responsables funciones de Inspector de la Zona Centro del país. Los bien ganados ascensos no tardan mucho en su legajo, y así, en 1960 ya es Inspector Regional con jurisdicción en las provincias de Córdoba, Mendoza y San Juan. Es justamente en este cargo donde pudo demostrar su iniciativa, su carácter consecuente, su capacidad de hacer y, también, ¿por qué no decirlo?, su vocación para servir con eficacia y dignidad a los intereses colectivos.

"Con esta placa recordamos, pues, más que su carrera administrativa, su dedicación inteligente y perseverante en la tarea que le fue encomendada y la hombría de bien con que supo realizarla. Y por esto, y porque he conocido en la realidad sus positivos méritos, es una gran satisfacción para mí, como presidente del Automóvil Club Argentino, poder evocar aquí con todo respeto su figura, descubriendo esta placa en su homenaje. Nada más".

FALLECIO EL INGENIERO CARLOS E. MEAURIO



PROFUNDAS muestras de pesar causó el fallecimiento del ingeniero Carlos E. Meaurio, ligado desde hacía 23 años al Automóvil Club Argentino, donde desempeñó hasta el momento de su muerte la Asesoría Técnica. También ocupó interinamente, entre los años 1956 y 1957, la Gerencia General de la Institución.

El ingeniero Meaurio nació en Buenos Aires en 1890, y se graduó de ingeniero civil en la Universidad Nacional de su ciudad natal. Desde muy joven se desempeñó en la Administración General de Vialidad, ocupando diversas e importantes funciones, hasta que se jubiló con el cargo de ingeniero jefe en 1944.

Durante su gestión en el Automóvil Club Argentino, a partir de 1945, el ingeniero Meaurio se distinguió por su capacidad y eficiencia en el desempeño de sus funciones. Con tal motivo, fue objeto de sucesivas felicitaciones por importantes trabajos en que fue designado oficialmente para intervenir en representación de la Entidad, como así también por haberse distinguido en congresos y reuniones de carácter nacional e internacional.

LAS RESERVAS EN LOS CAMPAMENTOS

SE comunica a los señores asociados interesados en concurrir a los campamentos de la Zona Atlántica, ubicados en Mar de Ajó y San Clemente del Tuyú, respectivamente, que las reservaciones para los períodos de quince (15) días cada uno para las citadas dependencias comenzarán a efectuarse a partir del 4 de noviembre próximo, ya sea en el 1er. piso de la Sede Central-Oficina de Recreos, Campamentos y Balnearios, sita en Avda. del Libertador 1850, en el horario de 8 a 19 de lunes a viernes, o bien en cualquier filial de la Entidad de todo el país.

Los períodos en sus distintas fechas son los siguientes:

- 1º) Del 1 al 15 de enero.
- 2º) Del 17 al 31 de enero.
- 3º) Del 2 al 16 de febrero.
- 4º) Del 18 de febrero al 4 de marzo.
- 5º) Del 6 de marzo al 20 del mismo mes.

MODIFICACION DE TARIFAS DE CREDENCIALES FAMILIARES

SE lleva a conocimiento de los señores asociados que por resolución de Comisión Directiva (sesión del 11 de septiembre de 1968, Acta 15-Punto 3-u) ha sido fijada la tarifa de emisión de *Credenciales Familiares* en la suma de m\$ñ 500. La misma rige a partir del 1º de octubre del presente año.

La renovación de los cupones de *Credenciales Familiares* al 30 de junio de cada año, se efectuará mediante el cobro de la suma de m\$ñ 200 por cupón renovado.

Los asociados que no la posean podrán gestionarla en cualquier dependencia de la Entidad, mediante el pago de la suma citada precedentemente. Igual situación ocurre con la renovación de cupones, con el agregado de que este trámite podrán realizarlo también en ocasión de su concurrencia a los Recreos y Campamentos de la Entidad.

Se reitera a los señores asociados que el trámite de *Credenciales Familiares* es *obligatorio* para el uso de Recreos y Campamentos, debiendo tener presente que las mismas se otorgan para cónyuge, padres, hijos de ambos sexos a partir de los seis (6) años de edad, los varones hasta los dieciocho (18) años, las mujeres sin límite de edad, debiendo presentar en el momento de iniciar la gestión para su verificación, carnet de socio con las cuotas al día, libreta de casamiento (del socio y/o de sus padres), documentos de identidad de cada uno de los interesados y una fotografía de los mismos tipo carnet de fondo blanco 4 x 4 cm "actualizada".

Esta disposición rige el 1º de enero de 1964, por tal motivo, toda persona que carezca de credencial familiar, deberá abonar el importe correspondiente que se establezca para derecho de invitado.

LA ATENCION DE LOS SOCIOS EN ROSARIO

Se realiza en Pueyrredón 832 - Tel. 25031

EL Automóvil Club Argentino ha habilitado en la ciudad de Rosario, provincia de Santa Fe, un extenso inmueble, adquirido por la Entidad, en la calle Pueyrredón N° 832, a seis cuadras de la estación de servicio de Boulevard Oroño y Tres de Febrero. En el nuevo local han sido centralizados todos los servicios de mecánica ligera y de emergencia, como así también se ha concentrado en el amplio local el servicio de auxilio

mecánico, actualmente reforzado con unidades nuevas de auxilio, provistas de radioteléfono, y con personal especializado para la atención durante las 24 horas del día.

Con tal motivo se informa a los señores asociados de la ciudad de Rosario que requieran dichos servicios que deben dirigirse al precitado local de Pueyrredón N° 832 y cuyo número telefónico es 25031.

PILETAS DESARMABLES DE LONA



MIRAMAR

La pileta de los niños

...y de los grandes también!

LISTA DE PRECIOS

ART. N.º	DENOMINACION	PRECIO SUGERIDO VENTA PUBLICO
N.º 1	1 x 1 x 0,37	7.450.-
N.º 2	1.40 x 1 x 0,37	7.950.-
N.º 3	2 x 1.40 x 0,50	13.450.-
N.º 4	2.50 x 1.40 x 0,50	17.450.-
N.º 5	2 x 2 x 0,65	20.950.-

A socios del A.C.A. 15 % de descuento.

CARACTERISTICAS:

- Excepcional resistencia.
- Se arma y desarma rápidamente.
- Fácil almacenamiento.
- Varios años de duración sin ningún tratamiento.
- Lona tratada con un sistema único que da extraordinaria resistencia.
- Sólido armazón con caños y patas reforzadas.
- Asientos de chapa de hierro.

Enviamos al interior contra giro o cheque a la orden Menéndez Rojo.

VENTAS POR MAYOR Y MENOR

Casa "EL CID"

MENENDEZ & ROJO

Av. FRANCISCO BEIRO 4595/99 - Tel. 53-2160 y 2179 - Buenos Aires
Av. PROVINCIAS UNIDAS 237 - LOMAS DEL MIRADOR

FABRICA: BENITO JUAREZ 3541 - BUENOS AIRES - TEL. 50-3371

EL PRESIDENTE DE LA INSTITUCION



Durante la entrevista con el ministro de Economía de la Nación, Dr. Adalbert Krieger Vasena, el presidente del A.C.A. expone un importante proyecto para el desarrollo y la seguridad del automovilismo deportivo.

ENTREVISTO AL MINISTRO DE ECONOMIA

Propone el A.C.A. la creación de un fondo nacional para la construcción de autódromos

EL presidente del Automóvil Club Argentino y otras autoridades de la Entidad fueron recibidos por el ministro de Economía y Trabajo de la Nación, doctor Adalbert Krieger Vasena, con el objeto de hacerle entrega de una nota en la que se sugiere la posibilidad de crear un fondo nacional, cuyo monto sería asignado a entidades responsables, exclusivamente dedicadas al fomento y la práctica del automovilismo. En la oportunidad se departió también sobre diversos temas vinculados a la obra que viene desarrollando el A.C.A., manifestándose el ministro vivamente interesado por el quehacer de la Institución.

El texto de la nota entregada al doctor Krieger Vasena es el siguiente:

"Señor ministro: Con mucha frecuencia, sin duda, V.E. habrá tenido oportunidad de meditar sobre la creciente importancia social, económica y aun cultural —desde ciertos puntos de vista— que está tomando el deporte en general, en todos los países del mundo y particularmente en aquellos cuyos pueblos más contribuyen al progreso de la civilización. Ahora bien, dentro de las manifestaciones deportivas cuyo desarrollo gravita con mayor intensidad en el proceso económico-social, debe anotarse el automovilismo, no sólo por ser una de las actividades que cuenta con una acentuada predilección y el entusiasta apoyo de las masas populares sino también —y esto trasciende a campos más específicamente relacionados con la función de gobierno de V. E.—, porque ese desarrollo está estrechamente vinculado con el de una de las industrias más poderosas que califican la era que vivimos: la de la fabricación de automotores, precursora e inseparable asociada de la industria 'espacial'.

"Es obvio que el automovilismo deportivo —entre cuyas expresiones más

cabales y complejas deben contarse las competencias de velocidad, que implican también las de resistencia del material— constituye una manifestación auténtica de la dinámica vital de nuestro tiempo. Pero a los fines específicos de esta presentación, importa destacar particularmente los siguientes hechos y criterios objetivos fundamentales, que permiten apreciar el interés general involucrado en las peticiones que más abajo formulamos:

"1º) Las carreras de automóviles no constituyen meramente una diversión popular circunstancial y más o menos atractiva, sino una necesidad de índole técnica para la industria automotriz, pues es precisamente ese tipo de competencias el que sirve de "banco de prueba", digamos así, que permite comprobar la eficiencia de la técnica constructiva y mejorar los procedimientos de fabricación y producción en serie de los automotores, en beneficio del usuario común. Este hecho implica la intensa, costosa y permanente intervención de las grandes empresas constructoras de automóviles, mediante subsidios, investigaciones, asesoramiento y auxilios de todo orden, en las carreras tanto locales como en las de carácter internacional.

"2º) Dando por admitido y como rigurosamente exacto —y lo es— lo precedentemente expuesto, resulta también evidente, a través de la experiencia nacional y mundial recogida durante el último decenio, que, debido al extraordinario progreso del proceso de fabricación de los motores para automóviles, se ha llegado a límites de velocidad —en constante aumento, por lo demás— que hacen gravemente peligrosa, para los conductores y el público, la realización de carreras en pistas o circuitos comunes, de tráfico ordinario, cuya base son los caminos de tierra o mejorados, en nuestro país.

"3º) Por otra parte, el intenso tráfico y tránsito carretero normal obliga a restringir sensiblemente, en el futuro, el uso de las carreteras pavimentadas generales para la realización de competencias de velocidad y resistencia.

"4º) En consecuencia, y tal como sucede en los Estados Unidos y los países

más evolucionados de Europa, en lo sucesivo, por razones de seguridad y de buen ordenamiento deportivo, las referidas competencias sólo deberían llevarse a cabo en autódromos y/o pistas o circuitos adecuados, especialmente contruidos o sobre caminos mejorados para poder ser utilizados con ese fin.

"A esta conclusión ha llegado, desde hace tiempo ya, el Automóvil Club Argentino, entidad rectora del automovilismo deportivo en la Argentina y cuyos representantes forman parte de los más altos organismos directivos internacionales del automovilismo, y sólo circunstancias muy especiales y atendibles y la imposibilidad práctica de modificar bruscamente, en un viraje semicircular, los hábitos y sistemas imperantes en nuestro país desde hace más de medio siglo han impedido que esta Institución adoptase y aplicase en la práctica un criterio estricto y severo en cuanto a normas de seguridad; pero su intervención directa en el contralor de la organización y realización de las pruebas, que últimamente ha debido reasumir, según es de pública notoriedad, en resguardo de los intereses del deporte automovilista y del mismo público aficionado, ha conducido a que tales pruebas sólo se lleven a cabo ahora en autódromos o circuitos adecuados. Ahora bien, en el territorio nacional apenas si existen tales estructuras, apareciendo, así, ante las exigencias de la enorme masa popular de aficionados y frente a los intereses positivos y respetables de la industria nacional, fuente de sustento regular para centenares de miles de trabajadores, la imperiosa necesidad de auspiciar, promover, fomentar y ayudar con el máximo apoyo efectivo posible al mejoramiento de los pocos autódromos y pistas existentes, dotándolos de las condiciones materiales y demás elementos necesarios para que puedan cumplir sus funciones adecuadamente y bajo normas eficientes de seguridad, y la construcción de nuevos autódromos o pistas, amplios y seguros, por lo menos en los centros urbanos de mayor significación para el deporte automotor, empezando por algunas de las capitales de las provincias.

"Desde su punto de vista y posición,

y de acuerdo con sus posibilidades y responsabilidades, el Automóvil Club Argentino desarrolla el máximo esfuerzo posible, pero este aporte no puede ser suficiente, aun cuando con tenaz empeño hemos tratado de estimular la actividad y las inversiones del capital privado en este promisorio terreno. Para resolver el problema genuinamente social que plantea la situación que comentamos, es nuestra opinión, en consecuencia, que debería contarse con la decidida colaboración de los poderes públicos, especialmente de la Nación, a cuyo esfuerzo se asociarían, sin duda, en mayor o menor grado, las provincias, a las que ese problema interesa muy directamente.

"Por todo lo expuesto, invitamos a V.E. a estudiar la posibilidad de crear un fondo nacional, de vigencia y disposición inmediatas, cuyo monto, con la participación asesora de las autoridades provinciales competentes, sería asignado a largos plazos e intereses reducidos, a entidades responsables, exclusivamente dedicadas al fomento, la práctica y el desarrollo del automovilismo, para la construcción de autódromos y/o pistas o circuitos dotados de todas las calificaciones técnicas necesarias para cumplir ese cometido deportivo, que es también social. Las inversiones serían rigurosamente controladas, naturalmente. Para un ordenamiento más eficiente y responsable, creemos que sería útil cumplir todo este proceso a través del Banco Industrial de la República Argentina, a cuyo efecto sería importante que el gobierno declarase y calificase como industria la construcción y explotación de autódromos y pistas para carreras de automóviles.

"Es innecesario subrayar que el Automóvil Club Argentino prestaría todo su concurso para el mayor éxito de esa iniciativa de tan significativo interés general, poniendo a contribución su larga experiencia y su capacidad técnica, tantas veces puestas en evidencia, y su total desinterés de carácter lucrativo.

"Dentro del mismo orden de ideas, aún cuando desde un punto de vista más parcial, nos permitimos insistir ante V.E. rogándole quiera prestar especial atención a nuestra presentación de fecha 26 de agosto ppdo., que obra en ese Ministerio, Secretaría de Hacienda, en la que solicitamos que se autorice la importación, en condiciones favorables, de neumáticos especiales para automóviles de carrera y que inevitablemente deben ser usados en tales pruebas, por elementales razones de seguridad vital. Estas cubiertas no son fabricadas todavía por la industria local, por su relativamente escaso consumo, y quizá también por razones técnicas, lo que obliga a importarlas, por quienes disponen de medios para ello, en condiciones severamente onerosas; esto constituye, si bien sea indirectamente, una situación que lisonja las posibilidades naturales del automovilismo deportivo en la Argentina. En definitiva, pedimos que nuestra referida presentación sea atendida favorablemente, disponiendo V.E. que las cubiertas de que hemos hecho mención puedan ser importadas libres de gravámenes extraordinarios, bajo condición de ser adjudicadas directamente a los deportistas usuarios, con prescindencia de los intermediarios, cuya intervención encarecería innecesariamente el producto.

"Confirmando en hallar buena acogida en el ánimo de V.E., dados los intereses generales expuestos en esta presentación, nos complacemos en saludar a V.E. con nuestra más alta consideración. — Fdo.: Dr. César C. Carman, presidente; Dr. Walter A. Saborido, secretario."

HOMENAJE A CABALEN

Colócese una placa recordatoria en el hall principal de la Entidad

EN el hall principal de la sede central del Automóvil Club Argentino se rindió homenaje al desaparecido volante Oscar Cabalén, con motivo de cumplirse el primer aniversario de su desaparición. La ceremonia consistió en el descubrimiento de una placa que le dedicaron sus amigos como "ejemplo de hombre y deportista".

Estuvieron presentes en el acto miembros de la Comisión Directiva del Automóvil Club Argentino, encabezados por su titular, doctor César C. Carman; los representantes de la Comisión Permanente de Homenaje Delegación Córdoba, doctor A. Angeloz; de la Delegación Capital Federal, señor José J. Rego, y de la Asociación Corredores de Turismo de Carretera, señor Carlos Menditeguy. Asistieron también distinguidos volantes como Oscar Alfredo Gálvez, Juan Manuel Bordeu, Eduardo Casá, Carmelo Galbato, Carlos Marincovich, Pablo Facchini, Jorge Cupeiro y otros más. En representación de Ford Motor Argentina, concurrió el presidente de la empresa, señor Douglas B. Kitterman y el gerente de relaciones públicas, señor Goicoechea. Asimismo, se sumaron al acto numerosos amigos personales, periodistas y personas vinculadas al automovilismo deportivo. Durante el acto hablaron el doctor Angeloz y los señores Rego y Menditeguy. Por su parte, el doctor Carman pronunció las siguientes palabras, después de una breve introducción:



El presidente del Automóvil Club Argentino recuerda al destacado volante durante el acto realizado en el edificio central de la Entidad.



"Oscar Cabalén no fue un fugaz meteoro luminoso en el paisaje del deporte nacional. Fue el ejemplo de la lenta y consciente conquista de la perfección en la actividad que eligió, gracias a su entereza fundamental y a la elaborada perseverancia en un esfuerzo sistemático, que necesariamente debería llevarlo al primer plano de la notoriedad pública, la que, en su caso, no fue el fruto de circunstancias azarosas y felices, sino el resultado natural de su carácter orgánico, de su voluntad tenaz y de la lúcida serenidad con que supo juzgar las posibilidades para ponerlas al servicio de su capacidad metódica y generosa. Fue un triunfador, no porque la suerte le fuera siempre favorable, sino porque siempre encontró, en su espíritu de luchador, la manera y los medios para dominar la adversidad, sobreponerse al desaliento episódico y continuar en el camino que su afición y su alma de deportista le habían trazado como perspectiva. Fue cabal, exactamente, el deportista que constituye la imagen y la esencia del ideal que exalta, en este campo, a la juventud.

"Por todo esto, nos duele tanto la temprana e injusta desaparición, en un accidente dramático e imprevisible, de Oscar Cabalén, junto a cuyos restos quedaron los de su acompañante, Luis Arnaz, prototipo de devoción y de solidaridad. La memoria de ambos, evocada hoy, es la que pone la más densa amargura en esta especie de responso laico que dedicamos aquí al gran deportista desaparecido.

"Pero también, pese a todo, esta oportunidad ha de servirnos para enfocar con luz de fe y de optimismo los días que se acercan para el automovilismo nacional. Esta Institución, el Automóvil Club Argentino, no es, por naturaleza y esencia, simplemente el conservador de un catálogo de aptitudes personales, o de una nómina de reputaciones ya cansadas por la gloria, o de aspirantes a conquistarla. Este Club fue la fuente del primer impulso del automovilismo deportivo nacional y ambiciona continuar enalteciendo su tradición ya más que semi-secular.

"Aspiramos —dijo por último— a que el espectáculo que brindan con su pericia y su coraje sea siempre una fiesta y no una trampa mortal. También ésta es una lección póstuma que debemos agradecer, en cierto modo, al recuerdo de Oscar Cabalén, a quien honramos en esta casa, con el respeto que merecen su nombre y sus hazañas deportivas, y pensamos que el mejor homenaje que podemos ofrecerle está en establecer las condiciones que neutralicen los peligros que derivan del asombroso y constante perfeccionamiento técnico de las máquinas."

Placa de homenaje al desaparecido deportista Oscar Cabalén, que fue descubierta en el hall principal de la sede central del Automóvil Club Argentino.

CICLO CULTURAL 1968

EN el salón de actos de la sede central del Automóvil Club Argentino tuvo lugar la conferencia pronunciada por la escritora conocida bajo el seudónimo de Virginia Carreño (señora Elsie K. de Rivero Haedo), sobre el tema "Génesis de las estancias en la Cuenca del Plata", la que fue organizada por la Comisión Asesora de Actividades Culturales, que preside el doctor Manuel M. Pérez Taboada.

Efectuó la presentación el señor Ovidio H. Salgueiro, miembro de la mencionada comisión organizadora y vocal titular del Automóvil Club Argentino. El señor Salgueiro destacó la multifacética personalidad de la disertante, autora del libro "Estancias y estancieros", recientemente editado y comentado en las páginas de AUTOCLUB.

La conferencia, que reunió a una calificada concurrencia, fue ilustrada con un gran mapa del sistema hidrográfico del Río de la Plata, con la delimitación de territorio que el proyecto auspiciado por el Banco Interamericano de Desarrollo considera conjuntamente desarrollable, y que abarca parcialmente Brasil, Paraguay, Bolivia, Uruguay y Argentina.

Para ilustrar el concepto de "necesidad de alegría", la conferenciante exhibió un tapiz bordado de grandes dimensiones, basado en un cuadro pintado en el siglo XVIII por Florian Paucke, y que muestra en detalle una procesión de mocobés en la fiesta de San Javier. Se ve la población típica, la iglesia, la huerta, los sembrados, la arquitectura misional campesina, el horno de ladrillo, los talleres, la plaza, y, sobre todo, la espléndida caballería de trabajo y de guerra que hizo la fuerza militar y productora de estas estancias teocráticas. La disertante complementó su erudita exposición con una muestra de libros sobre el tema.

A continuación, ofrecemos a los lectores una síntesis de la conferencia pronunciada por la señora Virginia Carreño.

Conquista y población de la Cuenca del Plata

"Esta región, que ya es rica, y potencialmente lo es mucho más —dijo la conferenciante—, nació bajo el mismo signo. Surgió de una unidad de descubrimiento, conquista y población; fue

El señor Ovidio H. Salgueiro, de la Comisión Asesora de Actividades Culturales, hace la presentación de la escritora Virginia Carreño, durante el acto correspondiente al Ciclo Cultural 1968. En último término se puede apreciar el tapiz bordado de grandes dimensiones, basado en un cuadro pintado en el siglo XVIII, por Florian Paucke.



La señora Virginia Carreño, quien pronunció una conferencia sobre "Génesis de las estancias en la Cuenca del Plata", en el salón de actos del Automóvil Club Argentino.

los trescientos años de historia fundamental (siglos XVI, XVII y XVIII). También la economía de cada país se resiente de esas fronteras políticas que producen obstáculos artificiales, cerrando a unos los ríos y a otros los mercados.

Sentido del desarrollo

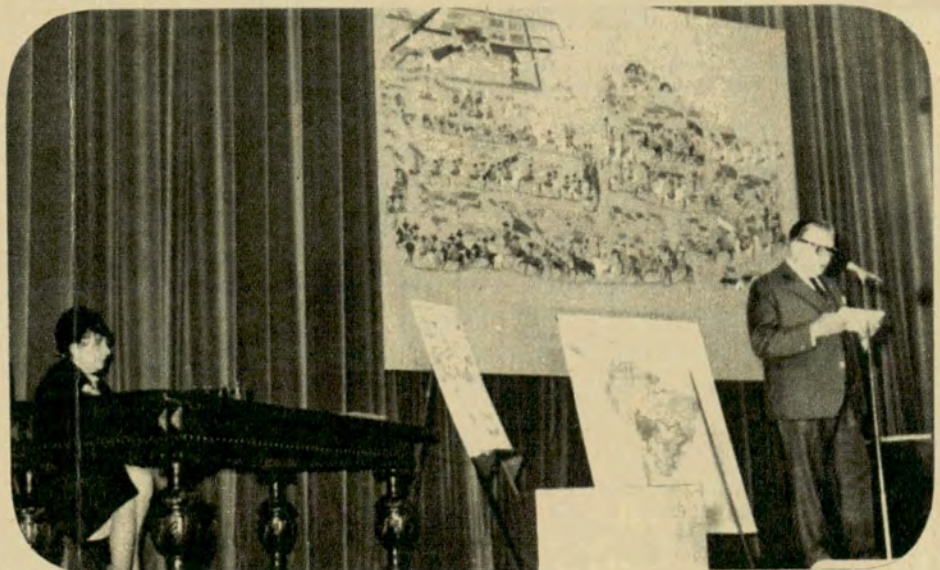
"El agua fluye y debe fluir normal-

Sobre "Génesis de las estancias en la Cuenca del Plata" disertó la escritora Virginia Carreño

creada por gente del mismo origen: una Europa que surgía a la Edad Moderna, y que, de sus alianzas y litigios internos, sacó fuerzas casi míticas para duplicar bruscamente el mundo. Esa unidad fue desgarrada en el movimiento emancipatorio de los pueblos criollos, que después de 100 años trataron de olvidar un pretérito común para valorizar los rasgos que los diferenciaban y enterraron el pasado anterior a las gestas nacionales. Pero están irreversiblemente afirmados sus caracteres nacionales. Sienten todos el deseo de llenar el vacío espiritual que ha dejado el cercenamiento de

mente a través de las líneas de puntos que sobre los mapas separan a los países. Diques, represas, puertos, combinaciones con vías férreas y caminos afirmados, centros de producción y de consumo, fábricas, ciudades, deben proyectarse y realizarse combinadamente, y no dentro de un costoso separatismo. Tal, en síntesis apretada, el sentido del Desarrollo de la Cuenca del Plata.

"El descubrimiento de un Nuevo Mundo —expresó luego—, fue llevado a cabo por una Iberia que acababa de sacudirse del yugo islámico. El Papa dividió entonces entre sus dos campeones, España



y Portugal, el mundo a descubrir, y la línea de Tordesillas, que tajaba la aún no concebida América, creó un territorio que estuvo en litigio a través de toda la era colonial, de la que surgió no sólo una *Banda Oriental*, eventualmente independiente, sino una cadena de establecimientos ganaderos que debían sostener poblaciones colocadas allí para defender una frontera disputada entre castellanos y lusitanos."

Hernandarias, primer estanciero criollo

La disertante describió el carácter casi mitológico que adquieren, a fuerza de valentía, las familias fundadoras. Al referirse a Hernandarias, primer estanciero criollo (al decir de Carlos Aranguren, historiador entrerriano), señaló: "Que éste es hijo del gobernador de Asunción: Martín Suárez de Toledo y de María Sanabria, doncella que ha cruzado por tierra la región de selva y bañados que separa la costa Atlántica de la primera Casa Fuerte de los conquistadores del Río de la Plata. De su primer matrimonio, María Sanabria ha tenido un hijo, el que será el Obispo Trejo y Sanabria, medio hermano, por lo tanto, de Hernandarias."

"Hernandarias se casa luego de la fundación de Buenos Aires, en 1580 (para la cual dirige la gran tropieza de vacunos y caballos), con la hija de Juan de Garay, su jefe, y sucede espiritualmente a éste en el mando cuando los indios matan a Garay. Las tres grandes estancias de Hernandarias, *La Cruz*, primera en Entre Ríos, la del *Vizcaíno* en el Uruguay, y *El Salado*, la más importante de Santa Fe, marcan el principio de la ganadería en gran escala en el Río de la Plata, son las estancias fundadoras del litoral, aunque desde la introducción de los primeros vacunos haya habido pequeños establecimientos de cría a corral en la misma Asunción, donde se introdujeron primero. Tal la estancia *Ibirimity*, junto a la capital, que fuera otorgada a Diego de Tovalina, conquistador que vino con Mendoza, donde se reunió el primer ganado traído del Atlántico y tomado a los portugueses. Este solar histórico es hoy *Surubí-y*, estancia central modelo de la Liebig Paraguaya, gran complejo económico estanciero que reúne muchas estancias de cría y varias fábricas."

Significado de estancia

"Estancia proviene de 'estar' de 'poblar', el mismo concepto que el australiano de 'station'. Implicó también el de defender."

"Para que sea posible 'poblar', con gentes y ganados, es preciso que sea posible mantener a las vacas dentro de ese campo. Antes de existir alambrados y cercados eso se lograba acentuando la tendencia al aguerenciamiento. Se acostumbraba al ganado a reunirse diariamente, lo que se llama *parar rodeo*.

El campo para estancia se otorgaba a la suerte. De allí lo de *suerte de estancia*. Para que pueda sostener animales y gentes, antes de los pozos y molinos, es esencial una aguada natural. Sólo se cuenta, pues, como valioso, el frente sobre río o laguna. Las confluencias de ríos o 'rincones' son más valiosos aún, pues la hacienda tiende a reunirse allí y queda como embolsada, facilitando el aguerenciamiento. De ahí lo de 'Rincón', nombre tradicional de estancias antiguas: *Rincón de López*, *Rincón de Noario*, *Rincón de Haedo*...

Dificultad en la importación de animales

"Los primeros animales traídos desde Europa hacen viajes espantosos antes de llegar a Indias. Un caballo 'de guerra' vale una fortuna. Pedro de Mendoza, pena con la muerte a quien se coma un caballo en ese primer Buenos Aires perecido de hambre. Dice la leyenda que a pesar de sus cuidados se le han perdido caballos a los conquistadores que han obtenido permiso para embarcar y cruzar el Mar Océano llevando 'un caballo', y que son esos equinos los antepasados de las enormes manadas salvajes que dos siglos más tarde cruzarán la llanura como un huracán. Verídico o no, todos los animales traídos de Europa en ese momento para transformar el Nuevo Mundo, tienen un carácter a tal punto legendario a causa de la increíble dificultad de la navegación a vela, complicada de corsario, el cruce del Istmo de Panamá, las fragosas alturas andinas, el desierto despoblado entre Perú y Chile, las ciénagas salitrosas, las selvas, los precipicios del altiplano y las guerras y guerrillas, que todos y cada uno tienden a adquirir caracteres mágicos, como el Hanuman, el rey de los monos del Ramayana. Así contemplamos a Leoncio, el perro de Balboa que lo acompaña a través del Istmo de Panamá y de quien se dice que es tan inteligente que puede olfatear a los traidores. Muere envenenado por un enemigo... político, como muere Balboa, su amo, ejecutado por su suegro. Tenemos las Siete Vacas y el Toro que atraviesan las selvas, ríos y bañados hasta la recién nacida *Casa Fuerte de Asunción*, presuntos fundadores de los planteles rioplatenses."

La hazaña de Alvar Núñez Cabeza de Vaca

"Aunque no menos legendario sea el 'malón' que Alvar Núñez Cabeza de Vaca habría dado en la misma costa de los portugueses para sacarles vacunos que ellos prohibían mover, puesto que con ellos fundaban Brasil ganadero. Es mítica la siembra de cabras, venados y vacunos por Hernandarias en las islas de San Gabriel, del Vizcaíno en la Banda de los Charrúas, tras de un parlamento con los caciques para que respetaran por un tiempo a los 'multiplicos'. Son igualmente increíbles las entradas de

don Francisco de Aguirre desde su fondo de *La Serena*, en tierra de Arauco, a través de los Andes, con ganados fundadores para Santiago del Estero, ciudad que es madre de ciudades, como Asunción, y por lo tanto ha de dotar de ganados a otras. Y las entradas de Diego de Rojas y Núñez del Prado que bajan del Potosí con ovejas, con vacas, con caballos para poblar el corazón de lo que será nuestra Argentina. Y la aventura formidable de Nuflo de Chavez, que se pasea por desiertos inconquistados del Chaco, y explora el Pilcomayo, llega a Charcas a través del Oriente boliviano y vuelve a Asunción con cabras y con ovejas, y luego funda Santa Cruz de la Sierra, todo eso como si hubiese caminos para guiarlo de una inmensidad a otra. Muere, como Ayolas, como Garay, a manos de los indios. De estas marchas descomunales con nuevas especies quedará alterada muy pronto la naturaleza misma de la tierra que pronto ostentará ciudades, iglesias, misiones, huertas, colegios, estancias."

El crecimiento de Potosí

"Las estancias altoperuanas crecen explosivamente a partir de las minas de Potosí, que sintetizan todo lo que el conquistador sueña cuando embarea a Indias."

"Como el clima de Potosí es fatal, los mineros buscan en sus cercanías valles y lomas para instalar familia y casas de disfrute. Nace así Sucre, hoy capital oficial de Bolivia, que se llamó primero *La Plata* por su índole minera, después *Chuquisaca* y, finalmente, con la independencia, Sucre. Un carácter muy distinto tienen estas haciendas. Se trabaja con indios de otra raza quechua —*Aymará*—, los que estuvieron sujetos al Inca y son 'encomendados', es decir, sujetos a un amo español. El cultivo del valle es más intenso que la suelta ganadería en la llanura y, por lo tanto, sobrevienen verjeles de tipo europeo que en la llanura son barridos por una incontenible ganadería vacuna y yeguariza. La mano de obra abundante —porque éstos son indios sedentarios y no errantes, como los del litoral—, permite limpiar campos y formar vallados de piedra."

"Las estancias ejemplares de la colonia fueron las de los jesuitas, que obtuvieron por medio de Hernandarias posibilidades para poblar a lo largo de la frontera con Portugal y condiciones especiales de libertad para los indios que vinieran 'de paz'. De eso surgió un imperio jesuítico que provocó eventualmente el recelo de la corona de España y su expulsión de América."

"Como prototipo del estanciero jesuítico podemos citar a Florian Paucke, alemán, de Silesia, que llegó a principios de siglo para ayudar en la fundación de una misión santafecina de mocobies, integrada por sólo dos padres y logró no sólo organizar y civilizar a una vasta cantidad de indios, sino llevar a un nivel espiritual y artístico ejemplar a toda la población incluida en *San Javier*. •

En el primer trimestre del año en curso se hallaban en ejecución en todo el país las siguientes obras viales de la red caminera nacional.

Capital Federal

Nuevo cruce del Riachuelo a la altura del puente Pueyrredón — Puen-
te.

Ac. Aerop. 1ª sección (Avda. del Trabajo - Lafuente y Lacarra) — Obras básicas y pavimento.

Ac. Aerop. Sec. Lacarra-Av. Gral. Paz (km 1-5,100) — Reconstrucción.

Ruta 3 Avda. Independencia entre Avdas. La Plata y Entre Ríos — Reconstrucción.

Ruta 205 Avdas. E. Ríos y V. Sársfield entre Constitución y Pte. V. de la Plaza — Reconstrucción.

Ruta 3 San Justo-Las Flores — Puentes y reconstrucción.

Ruta 3 San Justo-Cañuelas, km 22-64 — Desagües y alcantarillas.

Ruta 3 Irene-Cnel. Dorrego (km 537-593) — Reconstrucción — Alcantarillas.

Ruta 3 Juárez-Tres Arroyos-Irene-C. Dorrego-Bajo Hondo — Ensanche 4 puentes.

Ruta 3 Av. Gral. Paz-Av. Gral. San Martín — Reconstrucción.

Ruta 3 Cacharí-Azul (279 Emp. R. 226) — Reconstrucción.

Ruta 3 Juárez-Tres Arroyos (km 431-495) — Reconstrucción.

Ruta 5 Luján-Mercedes — Reconstrucción.

Ruta 5 Larrea-Dennehy.
Ruta 7 Avda. Gral. Paz-Arroyo Morón — Obras faltantes.

Ruta 7 San Andrés de Giles-Carmen de Areco — Reconstrucción.

Ruta 7 Luján-San Andrés de Giles (km 64-105,1).

Ruta 205 Echeverría-Cañuelas y Emp. R. 205 Aerop. Ezeiza — Reconstrucción.

Ruta 210 Temperley-Longchamps y San Vicente-Brandsen — Reconstrucción.

Ruta 215 La Plata-Monte (km 12,4 -25,6) — Ensanche alcantarillas.
Ruta 226 Hinojo-Bolívar (km 24,5-Aº Vallimanca) — Desagües.

Ruta 226 Mar del Plata-Puerta del Abra (Cruce Rutas 2 y 226) — Ronda.

Provincia de Catamarca

Ruta 38 Lte. La Rioja-Capayán — Obras básicas y pavimento.

Ruta 60 Alpasinceh - Tinogasta (Copacabana-Tinogasta) — Obras básicas y enripiado.

Ruta 62 Tres Puentes-Andalgalá (Alc. s/R. Las Casas Viejas)

Provincia de Córdoba

Acceso a Villa María desde fca. explosivos — Obras básicas y pavimento.

Ruta 7 Salas-Laboulaye — Obras básicas y pavimento

Ruta 8 Variante Cruce por Río Cuarto — Puentes, obras básicas y pavimento.

Ruta 8 Canals-La Carlota (Nuevo trazado) — Puentes, obras básicas y pavimento.

Ruta 9 Las Peñas-Pisco Huasi (km 801-832) — Mejora progresiva.

Ruta 9 Laguna Larga-Toledo (km 648-679) — Reconstrucción.

Ruta 9 Toledo-Ferreyra (km 679-693,6) — Reconstrucción.

Ruta 9 Jesús María-Las Peñas.

Ruta 19 Los Chañaritos-Río Primero — Mejora progresiva.

Ruta 19 La Francia-El Fuertecito (182-216) — Mejora progresiva.

Ruta 19 El Fuertecito-Los Chañaritos — Mejora progresiva.

Ruta 20 Acceso a la ciudad de Córdoba.

Ruta 20 Córdoba-Yocsina km 713-723 — Mejora progresiva.

Ruta 20 Yocsina-Carlos Paz km 723,4-239.

Ruta 35 N. Bruzzone-Río Quinto — Puentes.

Ruta 35 Realicó-Huinca Renancó (km 503-563) — Mejora progresiva.

Ruta 36 Espinillo-Berrotarán —

REANUDA SU ACTIVIDAD EL PRESIDENTE DEL A. C. A.

Tras haberse sometido a una intervención quirúrgica, determinada por una indisposición que se presentó con caracteres agudos, el presidente del Automóvil Club Argentino, doctor César C. Carman, se repone muy favorablemente. Dentro de las naturales limitaciones impuestas por su convalecencia, ya ha reanudado el desempeño de sus funciones al frente de la Institución. Se estima como muy próximo su total restablecimiento.

OBRAS VIALES EN EJECUCION DE LA RED CAMINERA NACIONAL

Provincia de Buenos Aires

Acceso Norte - Ramal a Tigre, 1er. tramo km 9,6-13,5 — Puentes, obras básicas y pavimento.

Acceso Norte - Ramal a Tigre, 5º tramo km 21,1-29,1 — Obras básicas y pavimento.

Acceso Norte - Ramal a Pilar 1er. tramo — Obras básicas y pavimento.

Acceso Norte - Ramal a Pilar, 1er. tramo — Puentes en progr. 25,412 y 27,060.

Acceso Norte Garín 15/21 - Pilar 15/21 — Obras básicas y pavimento.

Acceso Sudeste, 1er. tramo, km 0,586-4,965 — Obras básicas y pavimento.

Acceso Oeste Moreno-Gral. Rodríguez — Puentes, obras básicas y pavimento.

Acceso Sud al Puente de Campana, desde Ruta 9 — Obras básicas y pavimento.

Acceso desde Ruta 252 a Base Ctc. Espora — Obras básicas y pavimento.

San Isidro-José León Suárez — Reconstrucción.

Gutiérrez-La Plata — Desagües. Ruta 1.

Rutas 1 y 2 - Avda. Calchaquí — Reconstrucción.

Ruta 8 Empalme Ruta 197-Pilar —Mejorado.

Ruta 9 km 77-127 — Reconstrucción.

Ruta 9 km 127-177 — Reconstrucción.

Ruta 9 km 177-227 — Reconstrucción.

Ruta 33 Guaminí-Trenque Lauquen, 1er. tramo —Obras básicas y pavimento.

Ruta 33 Guaminí-Trenque Lauquen, 2º y 3er. tramos — Obras básicas y pavimento.

Ruta 33 Trenque Lauquen-Rivadavia, 1er. tramo — Obras básicas y pavimento.

Ruta 33 Trenque Lauquen-Rivadavia — 2º tramo — Obras básicas y pavimento.

Ruta 35 San Germán-Meridiano V — Obras básicas y pavimento.

Ruta 188 Roberto Cano-Junín, km 111-112,450 — Obras básicas y pavimento.

Ruta 188 Rojas-Junín — Reconstrucción.

Ruta 195 Olivos-Tigre (V. López-San Isidro) — Obras básicas y pavimento.

Ruta 200 Las Heras-Navarro (km 67,8-99) — Mejoras progresivas.

Mejora progresiva.

Ruta 36 Río Cuarto-Espinillo-Enlace Ruta 8 — Obras básicas y pavimento.

Ruta 36 Río Cuarto-Espinillo-Enlace Ruta 8 — Puente, obras básicas Rutas 8 y 36 Variante cruce por Río IV-Espinillo y enlace Ruta 8 — Obras básicas y pavimento.

Ruta 38 Cruce por Villa de Soto y Pte. s/R. Soto — Obras básicas, pavimento y puentes.

Ruta 38 Emp. Ruta 20-La Cumbre (Vte. s/A. Suncho Huayco y Vaquerías) — Obras básicas y pavimento.

Provincia de Corrientes

Ruta 12 Ituzaingó-Lte. Misiones-2ª Sec. (km 35-69) — Obras básicas y pavimento.

Ruta 12 Itatí-Iribú Cua-Yahapé-Itá Ibaté km 0-22,5 — Obras básicas y pavimento.

Ruta 12 Ramada-Paso Itatí. Obras básicas y pavimento.

Ruta 12 Yahapé-Itá Ibaté-Ituzaingó (km 22,5-45) (km 0-23) — Obras básicas y pavimento.

Ruta 12 Itá Ibaté-Ituzaingó (km 23-46 y km 46-69,9) — Obras básicas y pavimento.

Ruta 12 Ituzaingó-Lte. c/Misiones (km 0-35 y 35-66,9) — Obras básicas y pavimento.

Ruta 14 Mercedes - C. Pellegrini (km 803-813) — Obras básicas.

Ruta 120 Goya-T. Goya (km 0-5,7) — Obras básicas y pavimento.

Ruta 120 Goya-Pto. Goya km 3-5,775 — Obras básicas.

Ruta 120 Goya-Emp. Ruta 12 y Pte. s/A. Batel — Puente y obras básicas.

Ruta 126 Sauce-Curuzú Cuatíá — Obras básicas y enripiado.

Ruta 129 Emp. Ruta 126-San Martín (Yapeyú) — Alcantarilla.

Provincia del Chaco

Ruta 11 Margarita Belén-R. Bermejo — Obras básicas y pavimento.

Ruta 11 Paralelo 28-Margarita Belén — Ensanche 6 ptes.

Ruta 16 Barranqueras-Pto. Antequera — Obras básicas y pavimento.

Ruta 89 Charadaí-Charata — Reconstrucción.

Ruta 89 Emp. Ruta 11-Charadaí — Obras básicas.

Ruta 90 Margarita Belén-Aeródromo Gral. San Martín — Puente, obras básicas y pavimento.

Ruta 94 Avia Terai-Gral. Pinedo — Obras básicas y pavimento.

Ruta 95 Roque Sáenz Peña-Río Bermejo — Obras básicas.

Ruta 95 Villa Angela-La Tigra — Mejora progresiva.

Provincia de Chubut

Ac. a Estación Aeronaval de Puerto Madryn — Obras básicas y pavimento.

Acceso a base Aeronaval de Trelew — Obras básicas y pavimento.

Ruta 3 Trelew-km 45 — Obras básicas y pavimento.

Ruta 3 km 45-Ameghino-Uzcodum — Obras básicas y pavimento.

Ruta 25 Dolavón-Ac. Mina Paraná

— Obras básicas y pavimento.

Provincia de Entre Ríos

Ruta 12 Ac. Sud Villagua (km 381,350-385) — Obras básicas y enripiado.

Ruta 12 Feliciano-Guayquiraró — Obras básicas y enripiado.

B. Largo-Gualeguaychú (km 194-214) — Obras básicas y enripiado, Ruta 12.

Ruta 18 A. Moreyra-Emp. R. 12 (Pso. "La Laguna") — Defensas.

Ruta 131 Paraná-Crespo — Puente, obras básicas y pavimento.

Provincia de Formosa

Ruta 11 R. Bermejo-Pto. Pilcomayo — Puente, obras básicas y pavimento.

Ruta 86 Sargento 1º Leyes S. Martín N° 2 — Obras básicas.

Ruta 86 Fortín Sto. 1º Leyes-Fortín Cb. 1º Lugones — Obras básicas.

Provincia de Jujuy

Ruta 9 Tumbaya-Tilcara — Obras básicas y pavimento.

Provincia de La Pampa

Ruta 143 Eduardo Castex-Metileo — Obras básicas y pavimento.

Provincia de La Rioja

Ruta 40 San Nicolás-Capayan — Obras básicas y enripiado.

Ruta 40 Chilecito-Famatina — Sec. Chilecito S. Nicolás-Vte. Los Sarmientos — Obras básicas.

Ruta 40 Villa Unión-Guadacol (Pte. s/Río Bermejo) — Puente y obras básicas.

Ruta 74 Patquía-Nonogasta (km 1119-1202) — Obras básicas y enripiado.

Provincia de Mendoza

Acceso Norte a la ciudad de Mendoza — Obras básicas y pavimento.

Ruta 7 San Martín-Mendoza (Vte. Palmira) — Obras básicas y pavimento.

Ruta 40 Ac. Sud Mendoza (Pte. s/C. S. Martín y Río Mendoza) — Puente.

Ruta 143 Lte. c/La Pampa-Carmensa — Alambrada.

Ruta 188 Río Salado-Bowen — Reconstrucción.

Ruta 188 Gral. Alvear-Bowen — Obras básicas y pavimento.

Provincia de Misiones

Ac. a Posadas por Av. Uruguay — Obras de arte.

Ruta 12 San Ignacio-Santo Pipó — Obras básicas y pavimento.

Ruta 12 Montecarlo-El Dorado y Pte. s/A. Piray Guazú — Puente y obras básicas.

Ruta 12 El Dorado-Colonia Mado y Pte. s/A. Piray Miní — Puente y obras básicas.

Ruta 12 Paranay Miní-Monte Carlo (km 22,555-24,055) — Mejora progresiva.

Ruta 12 San Ignacio-Pto. Iguazú — Reparación pte. s/A. Uruguay.

Ruta 12 S. Ignacio-Pto. Iguazú — Reparación puente s/A. Piray Guazú.

Ruta 12 San Juan-San Ignacio. Pte. s/A. Yabibirí.

Ruta 105 Santa Ana-Oberá km 36-50,450 — Reconstrucción.

Provincia de Neuquén

Ruta 22 Yacimiento del Medio-Central Có — Mejora progresiva.

Ruta 40 Zapala-La Negra — Mejora progresiva.

Ruta 40 La Negra-Cerro Chico — Mejora progresiva.

Ruta 40 Zapala-Cerro Chico (base estabilizada) — Obras básicas y pavimento.

Ruta 40 Cerro Chico-Emp. Ruta compl. "e" — Obras básicas y pavimento.

Rutas 40 y 237 Emp. Ruta compl. "e"-C. Curá y P. del Aguila-C. Curá — Obras básicas y pavimento.

Ruta 237 Paso Miranda-R. Trafal y Pte. — Puente, obras básicas y pavimento.

Ruta Compl. "f"-R. Totoral-Frontera — Puentes, obras básicas.

Provincia de Río Negro

Ruta 3 San Antonio Oeste-Lte. c/Chubut (km 1141-1301) (1146-1299) — Obras básicas.

Ruta 23 Sierra Colorada-Comallo — Alcantarillas.

Ruta 242 Gral. Roca-Trica-Có — Puentes s/ R. Negro y La Laguna.

Ruta 242 Emp. Ruta 22-Trica Có — Mejoramiento.

Ruta 251 — Puente sobre el Río Negro en Gral. Conesa.

(Continuará en el próximo número)

LICENCIA DE PESCA DEPORTIVA

EL Automóvil Club Argentino ha informado por las oficinas respectivas que la Entidad tramita para sus socios únicamente, ante la Dirección de Recursos Pesqueros de la Provincia de Buenos Aires, la Licencia de Pesca Deportiva obligatoria, según Ley 7267/67, en la Oficina de Recreos, Campamentos y Balnearios de la Sede Central, avenida del Libertador 1850, 1er. piso, debiéndose presentar para ello carnet de socio y documento de identidad.

En virtud de que el recibo provisorio que se extiende en el momento de iniciar el trámite es solamente comprobante del pago efectuado, no autoriza al socio a utilizarlo como Licencia de Pesca, razón por la cual se deberá realizar la gestión con la debida antelación a fin de poder contar con la misma en ocasión de concurrir a los lugares de pesca autorizados por la Dirección de Recursos Pesqueros en el ámbito de la Provincia de Buenos Aires.

CLAROMECO: LA ENTIDAD INSTALA UN CAMPING PARA CASAS RODANTES

Se han iniciado los trabajos de instalación de un camping para los socios del Automóvil Club Argentino en la localidad veraniega de Claromecó, partido de Tres Arroyos. De acuerdo con el estado de las obras, se anticipa que para la próxima temporada contará con los servicios indispensables para su funcionamiento.

Los terrenos en los cuales se levantará esa dependencia para los asociados de la Entidad corresponden a las once hectáreas que fueron donadas por la firma Balneario Claromecó S.R.L. al Automóvil Club Argentino, las cuales se encuentran a sólo cuatro cuadrados del mar.

Una vez concretada la operación de transferencia de esos terrenos a la Institución, se efectuaron los estudios correspondientes a la factibilidad de lo proyectado. Para llegar a esos resultados se consideró que el medio más práctico para llevar adelante esa iniciativa era auscultar primeramente el interés que la misma había despertado entre los socios del Automóvil Club Argentino, para lo cual se realizó una importante encuesta en la revista AUTOCLUB, órgano oficial de la Entidad. La consulta se extendió a 385.000 socios. Y los resultados se obtuvieron en un período de unos sesenta días, en cuyo término se recibieron alrededor de 2.000 respuestas en sentido afirmativo.

Una vez demostrado el consiguiente interés, la etapa siguiente del proceso consistió en el llamado a concurso de antecedentes, para lo cual se invitó a participar del mismo a toda industria relacionada con la construcción de casas rodantes. En el plazo que se fijó en su oportunidad hasta el 31 de julio último, presentaron sus antecedentes 27 fabricantes de este tipo de viviendas. Esos antecedentes están siendo analizados por la dependencia respectiva del Automóvil Club Argentino, a fin de seleccionar las condiciones más convenientes para seguir adelante con este plan de desarrollo.

Esta selección a que hicimos referencia determinará el tipo de unidad, calidad, precios y condiciones de pago para llevarlo a conocimiento de los interesados, a fin de que éstos cuenten con los elementos concretos para decidir convenientemente su adquisición.

En forma paralela, el Departamento de Arquitectura del Automóvil Club Argentino realiza proyectos ampliatorios con las consiguientes alternativas sobre lo que se considerará conveniente construir en Claromecó, una vez que se conozca la magnitud de la obra a realizar en función del interés demostrado por la masa societaria.

Primeros trabajos realizados

Hasta el momento del cierre de esta edición, los trabajos realizados consisten en las obras indispensables, como la colocación de los elementos adecuados para fijar la identificación de la propiedad; forestación, construcciones básicas sanitarias, instalación de una proveduría y otras instalaciones accesorias.

Por otra parte, se han remitido ya a las autoridades comunales las señales indicadoras de la ubicación del camping, y además, como complemento, se contempla la realización de obras que permitan el fácil acceso a la playa, para lo cual se espera la colaboración de las autoridades provinciales y municipales. •

BIBLIOTECA: REVISTAS Y LIBROS ESPECIALIZADOS

Se recuerda a los señores asociados y público en general que la Biblioteca del A.C.A. funciona en el horario de 12 a 19.30 horas, de lunes a viernes.

El material del cual dispone para su consulta es el siguiente: revistas y libros especializados en Técnica Automotriz, Tránsito, Turismo, Vialidad, Casas Rodantes, además de los Manuales de Taller de automóviles y camiones nacionales y extranjeros.

AGRADECIMIENTO DEL TOURING CLUB DO BRASIL

En una conceptuosa nota firmada por el presidente y el secretario general del Touring Club do Brasil, general Berilo Neves y señor Edgard Chagas Doria, respectivamente, y dirigida al presidente del A.C.A., doctor César C. Carman, esa Institución agradece la nota enviada por el Automóvil Club Argentino, con motivo del nuevo aniversario de la independencia brasileña. La nota es la siguiente:

"Estimado señor Presidente: Acusamos recibo de la carta de Vuestra Excelencia del 29 de agosto próximo pasado, con la que nos transmitía un afectuoso mensaje del prestigioso Automóvil Club Argentino, con motivo del transcurso de la fecha de la Independencia del Brasil.

"Al agradecer a Vuestra Excelencia tan grata gentileza, queremos reafirmar lo expresado, profundamente sinceros, nuestros sentimientos de fraternidad para con el glorioso pueblo argentino, y una segura confianza en el grandioso futuro de nuestras naciones indisolublemente unidas por el más alto espíritu de respeto mutuo y cooperación.

"Con saludos muy cordiales, nos suscribimos atentamente".

EL A. C. A. OFRECE ALOJAMIENTO EN PUNTA DEL ESTE

El A.C.A. ofrece a sus asociados alojamiento en el moderno MOTEL CHIBERTA, de ese renombrado balneario uruguayo.

Se trata de departamentos exteriores con capacidad para tres y cuatro personas con baño privado, heladera eléctrica, agua caliente, además, servicio de mucamas y reposición periódica de ropa de cama y de baño, servicio de cafetería y restaurant.

Se indican a continuación las tarifas a regir:

ALOJAMIENTO CON DESAYUNO INCLUIDO: OCTUBRE Y NOVIEMBRE DE 1968

Dos personas (mínimo)	m\$n.	1.750.—
Tres personas	"	2.450.—
Cuatro personas	"	2.800.—

DICIEMBRE DE 1968

Dos personas (mínimo)	"	2.800.—
Tres personas	"	3.875.—
Cuatro personas	"	4.200.—

ENERO, FEBRERO Y MARZO DE 1969

Dos personas	"	4.900.—
Tres personas	"	5.600.—
Cuatro personas	"	6.300.—

HASTA EL 31 DE DICIEMBRE DE 1968

Alojamiento por 15 días: 10 % de descuento	
Alojamiento por 30 días: 15 % de descuento	
Por grupos superiores a diez personas:	
tarifas a convenir	

SERVICIO DE CAFETERIA Y RESTAURANT

Almuerzo y cena: (pensión completa)	"	1.050.—
Almuerzo o cena: (media pensión)	"	595.—
Menú a "la carte": precios razonables		

El alojamiento individual abonará la tarifa establecida para dos personas, y sobre las tarifas precedentes no se cobrará porcentaje ni laudo y podrán ser modificadas sin previo aviso.

Los pedidos de reservaciones podrán efectuarlos los señores socios en las oficinas de Viajes y Turismo de la Casa Central, y en sus filiales del Interior.

EL INGRESO TEMPORARIO DE AUTOMOTORES A NUESTRO PAIS

Nota cursada al Secretario de Hacienda de la Nación

EL Automóvil Club Argentino, en una nota que suscriben el presidente y secretario de la Comisión Directiva de la Entidad, doctores César C. Carman y Walter A. Saborido, respectivamente, informaron sobre diversos aspectos que se plantean con referencia al ingreso de automotores en nuestro país.

La referida nota expresa:

"Tenemos el agrado de dirigirnos al señor Secretario de Estado de Hacienda de la Nación, como intérpretes de la inquietud expuesta por diversos viajeros, entidades automovilísticas promotoras del turismo y empresas extranjeras de transporte de turistas, inquietud de la que es participe nuestra Institución, y que se refiere al ingreso temporario de automotores a la República Argentina, ya sean éstos particulares o de transporte colectivo, cuando carecen del «Carnet de Passages en Douanes» o «Libreta de Pasos por Aduana».

"Se estima que las importaciones temporarias de los vehículos automotores amparados en el Artículo 114 del T.O. de la Ley de Aduanas, es decir, bajo fianza bancaria, comercial o depósito de dinero en efectivo a favor de la Dirección Nacional de Aduanas, o en las condiciones impuestas por la variante prevista por Resolución N° 6847 de la Dirección Nacional de Aduanas, de fecha 28 de agosto de 1967, hacen impracticables esas operaciones, dado el tiempo que las mismas demandan, en algunos casos el plazo que el turista dispone para el viaje. Sabido es que durante el tiempo que dura su gestión en la dependencia de aduana y en otros organismos fiscales que intervienen en las mismas, tales como Dirección Nacional de los Registros de Crédito Prendario, los vehículos automotores deben permanecer en recinto aduanero de la frontera, sin derecho a uso de los mismos hasta que finalicen sus trámites.

"Por los motivos señalados, sugerimos que es conveniente la aplicación de normas legales ya existentes,

y el dictado de otras si fuere necesario que faciliten y agilicen el ingreso temporario de vehículos automotores a nuestro país para uso de turistas provenientes y matriculados en países vecinos, como un indiscutible medio para el ingreso de divisas, como así también para concretar un intercambio de viajeros que hagan una realidad la hermandad de nuestros pueblos.

"Tenemos la certeza de que el ingreso temporario a la República Argentina de vehículos matriculados en los países vecinos, no podría llegar a ser un riesgo para la renta fiscal, si tomamos en cuenta que los automotores vendrían provenientes y matriculados en países donde los precios, en la mayoría de los casos, son igualmente elevados, y en muchas oportunidades superan a los imperantes en nuestro país. Por otra parte, para el ingreso temporario de esos automotores a la Argentina, existe el doble control de las autoridades, tanto del país de donde provienen, como del nuestro.

"Como una prueba evidente de que es posible la adopción de normas aduaneras ágiles y fáciles para el ingreso temporario de automotores a nuestro país, son las ya existentes y puestas en práctica, con buenos resultados en Brasil, país productor de automotores, en la República de Paraguay, también poseedor de plantas de armado de coches, en la República Oriental del Uruguay y República de Chile, donde los vehículos ingresan con la sola presentación del documento de identidad, documentación de la matrícula del automotor, permiso de conducir y la firma de un compromiso en la aduana de entrada, por parte del viajero.

"A tal efecto, y para facilitar y agilizar el ingreso de automotores amparados en el Artículo 114 del D. R. de la Ley de Aduanas, y la variante dispuesta por la precitada Resolución N° 6847 de la Dirección Nacional de Aduanas, de fecha 28 de agosto de 1967, sólo faltaría que la

inscripción del vehículo en la Dirección Nacional de los Registros de Crédito Prendario, exigida por la misma, quede formalizada en el mismo momento del ingreso, o sea, en la propia dependencia aduanera, en los formularios o documentos que a tal efecto suministraría la Dirección Nacional de los Registros de Crédito Prendario. Las respectivas aduanas harían llegar directamente a esta dependencia estos formularios, debidamente firmados por los viajeros.

"Paralelamente, y para reforzar aún más las medidas precautorias, deberá aplicarse con todo su vigor y con la fuerza de Ley que tiene, el Artículo 36 del Decreto del Poder Ejecutivo Nacional N° 5121, de fecha 25 de junio de 1963, modificatorio del Decreto del Poder Ejecutivo Nacional N° 9722/60, Reglamentario del Decreto Ley N° 6582/58, que rigen la transmisión del dominio público de los automotores y su matriculación, y que textualmente dispone:

"«ARTICULO 36 — En caso de automotores introducidos al país en forma temporaria, cualquiera sea el motivo, las aduanas deberán remitir a los registros seccionales respectivos, dentro de los tres días hábiles, datos completos del automotor y su propietario y plazo de la estadía temporal acordada. Dichos vehículos sólo podrán circular munidos de la chapa de identificación correspondiente a su país de origen y de la documentación a nombre de su propietario según la respectiva constancia de la Aduana».

"Es evidente que con la aplicación estricta de esas sabias disposiciones, previstas por dicho Decreto, se harán imposible la impunidad de la permanencia y matriculación en nuestro país de cualquier automotor introducido temporariamente, lo que brindaría el amplio margen de seguridad que la renta fiscal requiere, beneficiándose con ello el país en general y el turismo.

"Por los motivos indicados solicitamos al señor Secretario de Estado quiera contemplar la posibilidad de implantar un sistema ágil simple y seguro como el propuesto basado en disposiciones legales ya existentes.

"Al agradecerle la atención dispensada a la presente, nos complacemos en saludarle con nuestra consideración más distinguida."

LA COMISION FISCALIZADORA DE CUENTAS

DAMOS a continuación el texto fiel de una reciente comunicación dirigida por el presidente del organismo señalado en el título al doctor César C. Carman, presidente del Automóvil Club Argentino.

"De mi mayor consideración: Comunico al señor Presidente, y por su intermedio a la Comisión Directiva, que esta Comisión Fis-

calizadora de Cuentas en su reunión del 12 de junio ppdo. aceptó la renuncia presentada por el doctor Fernando González Canicova al cargo de vocal titular de la misma. Por razones de orden estatutario se resolvió cubrir dicho cargo por el vocal suplente, señor Oscar San Miguel, quedando la Comisión integrada de la siguiente manera: Presidente: Sr. Eduar-

do A. Del Piano; Vicepresidente: Dr. Adolfo M. Díaz; Secretario: Dr. Luis F. Orcyoy; Vocales Titulares: Sr. Norberto S. Paoletti y Dr. Oscar San Miguel; Vocales Suplentes: Dr. Luis Méndez Calzada y Dr. Esteban Balay.

"Sin otro particular saludo a usted con mi consideración más distinguida. (Firmado) Eduardo A. Del Piano, presidente."

LAS AUTORIDADES DE LA ENTIDAD REALIZARON IMPORTANTE GIRA

FUERON TRANSFERIDAS AL A.C.A. CINCO HOSTERIAS DE MISIONES

GESTIONES REALIZADAS EN CHACO Y FORMOSA

FIRMOSE ACUERDO CON EL TOURING Y AUTOMOVIL CLUB PARAGUAYO

UNA importante gira realizó una numerosa comitiva del Automóvil Club Argentino, presidida por su titular, doctor César C. Carman, la cual incluyó la visita a las provincias de Misiones, Chaco y Formosa y a la vecina República del Paraguay. Formaron parte de dicha delegación, además del doctor Carman, el presidente de la Asamblea de Delegados de la Entidad, doctor Ricardo E. Araújo; el tesorero de la Comisión Directiva, señor Federico Lajud; los vocales señores comodoro Ernesto E. Baca, Lucilo del Castillo, Enrique González Vidal y Ovidio H. Salgueiro; el gerente general del Automóvil Club Argentino, señor Domingo M. Armendáriz; el subgerente de Estaciones, señor Carlos A. Iribarnegaray y el subgerente de Turfs-
mo señor Carlos J. von Breuning.

Fue en la provincia de Misiones donde desplegó su mayor actividad la delegación de la Entidad. Allí se concretó con las autoridades provinciales la transferencia al Automóvil Club Argentino de la posesión, dirección y explotación de las hosterías oficiales de las localidades de Apóstoles, Eldorado, Montecarlo, San Ignacio y San Javier.

Asimismo, la delegación se adhirió a los festejos del 25º aniversario de la Filial Posadas, distinguió a altas autoridades de las provincias de Misiones y Formosa con los diplomas y carnets de socios honorarios de la Entidad, visitó las localidades de Apóstoles y Oberá, en Misiones, y luego Paraguay y Formosa.

Llegada a Posadas

Los miembros de la Comisión Directiva del Automóvil Club Argentino viajaron en aviones de la Fuerza Aérea Argentina y de la entidad, desde Buenos Aires hasta el aeroparque

El presidente del A.C.A. recibe el saludo del gobernador de la provincia de Formosa, coronel (R.E.) Augusto G. Sosa Laprida, en ocasión de la visita realizada al mencionado Estado argentino por una delegación de la Entidad.



La delegación del Automóvil Club Argentino que visitó Posadas es acompañada por autoridades de la provincia de Misiones en el homenaje que se rindió al General San Martín en la plaza homónima.





El doctor Carman en el momento de firmar el convenio por el cual se transfirieron al Automóvil Club Argentino las hosterías misioneras en Apóstoles, Eldorado, Montecarlo, San Ignacio y San Javier, en presencia del Gobernador de la provincia, capitán Hugo Jorge Montiel y de los ministros de Economía y Obras Públicas, señor Luis A. Sodá y de Acción Social, Salud Pública y Educación, doctor Heberto Armada y del representante de esa provincia en la Capital Federal, señor Ulises López (h.).



El gobernador de Misiones, capitán (R.E.) Hugo Jorge Montiel, suscribe el convenio de transferencia de cinco hosterías provinciales al Automóvil Club Argentino, en presencia de autoridades del A.C.A. y de ese Estado.

Libertador General San Martín, de Posadas, donde fueron recibidos por los miembros de la filial local y otros colaboradores, trasladándose inmediatamente después a la sede del Automóvil Club Argentino en Posadas. Con su arribo se puso en marcha el programa de actos organizado para celebrar las bodas de plata de la Filial, los cuales se iniciaron con un homenaje a San Martín en la plaza del mismo nombre. Concurrió en pleno, acompañada por el Intendente Municipal, señor Miguel M. Orfila, la comitiva visitante, presidida por el doctor César C. Carman, y asistieron también los directivos locales del Club, encabezados por su titular, doctor S. Emilio Galián. En la oportunidad se depositó una palma de flores ante el monumento al Padre de la Patria.

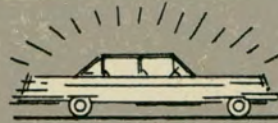
Ya de regreso se cumplió en la Filial la segunda parte del programa de actos, correspondiente al vigésimo quinto aniversario de la creación y puesta en marcha de la misma, el 11 de junio de 1943. Inició el acto el titular de dicha Filial, doctor S. Emilio Galián, quien expresó la satisfacción de contar con la presencia de los dirigentes del A.C.A. y esbozó los planes que la Entidad puede desarrollar en todo el territorio de Misiones.

Discurso del Dr. Carman

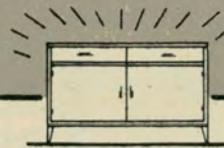
Luego habló el doctor Carman, quien entre otros conceptos expresó: "Dado el ritmo acelerado con que se mueve el progreso científico, cultural y técnico en nuestros días, veinticinco años en la vida de una Institución como la nuestra traen una carga de historia que asombra cuando se intenta analizar su contenido. En nuestro tiempo, en lustros o décadas maduran frutos que en el pasado exigían siglos para poder ser gustados y apreciados. Y basta que, así sólo sea durante un momento, piense en el panorama que encontraron en torno suyo esta Estación y esta Filial del Automóvil Club Argentino, cuando surgieron y se incorporaron a la vida de Posadas y de Misiones, y lo compare con el dinámico medio humano en que ahora les toca actuar.

"Esta Filial cumple ahora un

para automóviles...



para muebles...



...EL RESULTADO
ES ASOMBROSO!

Grumete deja una película brillante sobre la pintura de los automóviles y la superficie de los muebles. Grumete por su doble utilidad no tiene competencia. Realce la pintura o lustre con el

GRUMETE 13
LUSTRE LIQUIDO CON SILICONES

Repele el polvo y la suciedad, no se pega, AHORRA LAVADOS.

Toda la línea Grumete es irremplazable por su brillante calidad.
GRUMETE 16 - GRUMETE 18 - GRUMETE 14 - GRUMETE LIMPIAMANOS.

GOFFRE, CARBONE Y CIA.
VIAMONTE 1549 - BUENOS AIRES
LA ORGANIZACION MAS GRANDE AL SERVICIO DEL AUTOMOTOR



Con motivo de celebrarse el 25º aniversario de la Filial Posadas se realizó una reunión en la estación de servicio de la Entidad, en la que vemos al doctor Carman en momentos de referirse al importante acontecimiento. Lo acompañan en la foto el tesorero, señor Federico Lajud, el presidente de la Filial local, doctor Galián, el vocal de la comisión directiva, comodoro Ernesto E. Baca y el intendente municipal de Posadas, señor Miguel M. Orfila.



En el Club Social de Posadas los dirigentes del Automóvil Club Argentino agasajaron a las autoridades provinciales. A los postres habló el presidente de la Filial local del A.C.A., doctor Emilio Galián. Ocupan la cabecera de izquierda a derecha, el doctor Carman, el gobernador, capitán Montiel, y los ministros señores Luis A. Sodá y teniente coronel (R) Benjamín L. Camblong,

cuarto de siglo de existencia y de acción. Sé que siempre, en mayor o menor grado, en mayor o menor monto, ha contado con el patriotismo de hombres capaces; pero quiero dejar expreso testimonio, como presidente del Automóvil Club Argentino que ha dirigido a esta Institución durante la última década, sobre el alto espíritu, la capacidad y la hombría de bien con que este señor y amigo, el doctor Santiago Emilio Galián, ha encabezado y llevado adelante a esta Filial durante esos largos años. Y al decirlo así, rindo también mi sincero homenaje a los hombres que le acompañaron y acompañan en la tarea, no sólo por la generosidad de su colaboración, sino porque todos en conjunto constituyen un acabado exponente de la virtud de esta tierra, que sabe unir en un haz el esfuerzo de los hombres de buena voluntad, cuando el interés de la comunidad les señala el camino a recorrer.

"Tengo la certidumbre —afirmó el doctor Carman— que esta Filial, que los hombres de esta Filial, piensan en Posadas, primero, y Misiones en seguida, y en la Nación simultáneamente; tengo también plena fe en su acción, en su inspiración y en su capacidad de ser útiles a su provincia y al país. Y es precisamente esto lo que, como argentino, me hace sentir este día como una grata y alta celebración.

"Señores y amigos —expresó por último—, al entregarles estas credenciales y diplomas, no es un timbre de honor que les discierno, sino que una cordial invitación a continuar en la tarea común va implicada en cada título. Es una tarea que no nos permite hacer un alto, pero que, en cada parcela, nos hace sentir la satisfacción de estar cumpliendo cabalmente con nuestro deber."

Entrega de distinciones

Seguidamente se procedió a la entrega de diplomas a los miembros de las filiales Posadas y Oberá y una distinción al Intendente Municipal de Posadas, señor Miguel M. Orfila.

A los empleados señores Martiniano Verón, de Posadas, y Pedro Kokiarski, de Oberá, les fueron entregados por sus respectivos presi-

dentos, los diplomas correspondientes por sus veinte años continuados de servicio.

Visita de miembros del Automóvil Club Misiones

El doctor Carman recibió a los representantes del Automóvil Club Misiones, señores Rodolfo Bonetti, Danilo J. Regali y Santos Miguel García, con los cuales departió extensamente sobre temas relacionados con la actividad local, considerándose también la afiliación de ese Club a la Institución que dirige dicho deporte en el orden nacional. Por último, el doctor Carman se manifestó muy satisfecho con el contacto establecido con los dirigentes locales, a los cuales estimuló para que concretaran en realidad el proyecto de autódromo.

La transferencia de las hosterías de turismo

En el despacho del gobernador de la provincia de Misiones tuvo lugar la ceremonia durante la cual se suscribió el convenio en el que dicha provincia transfirió al Automóvil Club Argentino cinco hosterías de turismo ubicadas en el territorio de Misiones, en las localidades de Apóstoles, Montecarlo, San Javier, San Ignacio y Eldorado. El acto fue presidido por el gobernador de la provincia, capitán (R.E.) Hugo Jorge Montiel, y se hallaban presentes, además, los ministros de Gobierno, teniente coronel (R) Benjamín L. Camblong; de Economía y Obras Públicas, señor Luis Adolfo Sodá, y de Acción Social, Salud Pública y Educación, doctor Heberto Manuel Armada; el intendente municipal de Posadas, señor Miguel M. Orfila; el subsecretario de Asuntos Agrarios, señor Pablo A. Osuna; el jefe de Policía de la provincia, teniente coronel (R) Alberto J. Luxardo García; el secretario General de la Gobernación, señor Ulises López; el representante oficial de la provincia de Misiones en la Capital Federal, doctor Ulises López (h); el asesor del titular de la Secretaría de Estado de Gobierno y jefe del Departamento Legislativo de la misma, doctor José

M. Acuña Anzorena y otros funcionarios.

En representación del Automóvil Club Argentino asistió el presidente de la Entidad, doctor César C. Carman, acompañado por toda su comitiva y por las autoridades locales, encabezadas por el doctor S. Emilio Galián.

La firma del convenio estuvo a cargo del capitán (RE) Montiel y del doctor Carman. Por dicho documento el Automóvil Club Argentino se comprometió, en el plazo de un año, a proceder a la reparación, refacción y equipamiento de las cinco hosterías transferidas. Con tal motivo, el doctor Carman pronunció las siguientes palabras:

Palabras del Presidente del A.C.A.

"Nuestra presencia ahora en esta provincia y en este acto que estamos realizando, tiene para nosotros, para el Automóvil Club Argentino, un significado de excepcional trascendencia en el plano de nuestra actividad al servicio del país, y estoy seguro de que todos los que intervienen y han hecho posible su cumplimiento participan de mi convicción de que estamos dando un gran paso adelante, hacia el brillante futuro de Misiones, con estos convenios que desde hoy empiezan a tener vigencia.

"Quizás estas palabras no necesitan de ningún agregado que las califique; pero quiero completarlas con alguna reflexión que dará pleno sentido a mi sentimiento al pronunciarlas. Cuando pienso en Misiones, señores, en esta tierra hermosa, pujante, dotada por Dios con tanta opulencia y generosidad, no puedo verla sino como una inmensa fábrica de riqueza y como una fragua de belleza viva, cruzada por decenas y decenas de buenos caminos a cuya vera los hombres de iniciativa y visión levantarán centros urbanos populosos, que serán un motivo de orgullo para la civilización argentina.

"El Club —expresó luego— invertirá en estas hosterías, para adecuarlas a la misión que deben cumplir, todos los fondos, 50 millones ya asignados y todos los millones de pesos que sean necesarios para dar re-



El doctor Carman hace entrega al intendente municipal de Posadas, señor Miguel M. Orfila, de las credenciales y diploma que lo acreditan como socio honorario de la entidad. Presencian la escena, de izquierda a derecha, el doctor Galián, el comodoro Baca, el vocal de la comisión directiva, señor Ovidio H. Salgueiro; el secretario de la Filial Posadas, señor Paulino A. Atienza y el gerente general del Automóvil Club Argentino, Domingo M. Armendáriz.



Con motivo de la visita a Posadas de la delegación del A.C.A., fueron entregados los diplomas a los miembros de la Filial del Club en esa ciudad. En la foto vemos al doctor Carman en momentos en que pone en manos del presidente de la Filial Posadas, doctor Galián, la credencial correspondiente, en presencia del señor Federico Lajud, del comodoro Ernesto E. Baca y del señor Miguel M. Orfila.

lieve y eficiencia a nuestra participación en la obra común, en beneficio del turismo y el progreso general de Misiones. Así, con nuestras estaciones de servicio y con nuestras hosterías, y con la certeza de que no ha de tardar la indispensable obra vial que abra estas tierras a la admiración de la gente, contribuiremos, sirviendo a los automovilistas y fomentando y orientando al turismo, en la gratísima tarea de remachar el engarce de esta joya singular que es Misiones, en la diadema de la Nación Argentina.

"Señores —dijo por último—, con la íntima certidumbre de que estoy representando en este acto al afanoso impulso de progreso que anima a la República, declaro que me siento orgulloso de firmar este acuerdo y rindo homenaje a las autoridades que le han dado vida porque, Dios mediante, ha de ser un brillante jalón en el desarrollo de Misiones."

Agasajo a las autoridades misioneras

En los salones del Club Social tuvo lugar el banquete ofrecido por el Automóvil Club Argentino a las autoridades provinciales y comunales de Misiones, con asistencia de invitados especiales y representantes de la Filial de la Entidad en Posadas y Oberá.

Ocuparon la cabecera de la mesa el gobernador de Misiones, señor Hugo Jorge Montiel y los ministros de Gobierno teniente coronel (R) Benjamín L. Camblong; de Economía y Obras Públicas señor Luis A. Sodá; y de Acción Social, Salud Pública y Educación doctor Heberto M. Armada; el intendente municipal de Posadas, señor Miguel M. Orfila; el presidente del Automóvil Club Argentino, doctor César C. Carman, el presidente de la Filial Posadas doctor S. Emilio Galián, y el secretario de la misma, señor Paulino A. Atienza.

A los postres habló el doctor Carman quien expresó, entre otros conceptos los siguientes:

"Desde hace muchos años, diría que desde muy joven, vengo transitando los caminos de la República. A veces me ha movido sólo el puro afán

RESERVE AHORA!

HOTEL LLAO - LLAO

CASINO EN EL MISMO HOTEL, COMIDA INTERNACIONAL, TRUCHAS, CIERVOS, MONTAÑAS, CANCHA DE GOLF EN EL HOTEL, YACHTING, SALONES PARA CONVENCIONES Y CONGRESOS, EQUITACION, GALERIA COMERCIAL, HABITACIONES SINGLE, DOBLES Y SUITES DE LUJO, NIGHT CLUB...



LE SUGERIMOS CONSULTAR A SU BUEN AGENTE DE VIAJES O EN

HOTELES D'ONOFRIO

VIAMONTE 1336 - 4º PISO - 46-3185/3190 - TELEX 0121274 - GRAN HOTEL PROVINCIAL - MAR DEL PLATA • HOTEL LLAO-LLAO - PARQUE NACIONAL NAHUEL HUAPI, RIO NEGRO • PLAZA HOTEL - MENDOZA • GRAN HOTEL INTERNACIONAL - AEROPUERTO NACIONAL EZEIZA • RESTAURANT POSTA DEL PLATA - BS. AS. • RESTAURANT WA-TU - BS. AS.



Durante los festejos del 25º aniversario de la Filial Posadas, se distinguió a miembros de esa dependencia del Club. En la foto vemos al vocal de la comisión directiva, señor Lucilo del Castillo, en momentos de entregar uno de los diplomas.



Con motivo de celebrarse las bodas de plata de la creación y puesta en marcha de la Filial Posadas, se efectuó una reunión en casa de uno de sus miembros, en el curso de la cual habló el presidente de dicha filial, doctor S. Emilio Galián.

de conocer a mí patria; a menudo el deseo, que estoy seguro que late en el corazón de cada argentino, de encontrar la manera de ser útil, de servir a mi país; pero siempre, invariablemente, el móvil más preciso de mis andanzas fue la necesidad de ver con mis propios ojos el inefable espectáculo de la nación en marcha, que se va despojando a prisa de rémoras e impedimentos, para crear un mundo nuevo y vivo, una civilización creadora, una civilización argentina, noble y limpia y generosa, sobre esta maravillosa tierra que nos legaron nuestros padres con su sacrificio y con su sangre.

"Pues bien —dijo más adelante—, si en alguna parte ese proceso de creación es más visible, más evidente, es aquí, en tierra misionera; aquí donde, sobre la infraestructura de una tradición centenaria, es verdad, todo está naciendo todos los días. Decir solamente que Misiones es una grávida promesa sería insuficiente y casi torpe. Misiones es ya una realidad; pero es una realidad asombrosa que se viste con nuevas luces en cada jornada y que exhibe una nueva fisonomía cada mañana."

Distinción a autoridades

En una breve y sencilla ceremonia el Automóvil Club Argentino distinguió a altas autoridades y funcionarios de la provincia de Misiones, con la designación de socios honorarios de la Entidad. Recibieron los diplomas correspondientes los ministros de Gobierno, teniente Coronel (RE) Benjamín L. Camblong; de Economía y Obras Públicas, doctor Luis A. Sodá; de Acción Social señor Heberto M. Armada y de Asuntos Agrarios, señor José Szychowski. Asimismo se hizo entrega del carnet de Socio Especial al Jefe de Policía de la provincia, teniente coronel (RE) Alberto Luxardo García, al intendente Municipal de Posadas, señor Miguel M. Orfila y al obispo de la provincia, monseñor Jorge Kemerer.

Visita al diario "El Territorio"

El titular del A.C.A. y su comitiva visitaron la sede del diario "El Territorio", oportunidad en la cual departieron con el director de esa prestigiosa publicación, señor Luis Alberto Pérez.

El doctor Carman realizó extensas consideraciones sobre las bellezas de Misiones, a la vez que destacó el espíritu de colaboración que anima a la Entidad que preside para establecer una cooperación para el desarrollo del turismo. Agregó que se mira con especial interés la promoción hacia el Iguazú, para lo cual el Automóvil Club Argentino ofrecerá todo su apoyo, en la medida que el gobierno nacional realice las inversiones básicas necesarias. Igualmente aseguró que con el convenio suscripto se dio comienzo a una etapa de trabajo conjunto con la provincia, cuyo espíritu tiende a conocer lo argentino.

Reportaje de IT 13

Con posterioridad a la visita al diario "El Territorio" los visitantes fueron reporteados en un programa especial de televisión por el Canal L T 13, durante el cual el doctor Carman formuló la siguiente declaración:

"La presencia en Misiones de la delegación del Automóvil Club Argentino tiene, en esta oportunidad, una importancia particularmente significativa. Estamos celebrando el vigésimo quinto aniversario de la Filial y Estación de Servicio de Posadas, que ha cumplido y cumple una intensa y creciente actividad en beneficio de los automovilistas y del turismo; pero especialmente estamos convencidos de iniciar una gran obra al servicio de esta provincia al firmar con su gobierno el convenio mediante el cual la Institución que presido se hará cargo de las hosterías, hasta ahora oficiales, existentes en las localidades de Apóstoles, Eldorado, Montecarlo, San Ignacio y San Javier.

"Aquí como en todas partes, el Automóvil Club Argentino está tratando de llevar a cabo una amplia, intensa y diversificada política servicial. Todos los automovilistas que representan y cubren un sector tan vasto y productivo de la actividad nacional conocen y recogen los beneficios de nuestra acción que incluye naturalmente el fomento del turismo; pero siquiera sea incidentalmente, quiero referirme a algunos aspectos quizás no bastante conocidos de nuestra actividad. En primer lugar, re-

cordaré aquí a la Escuela Técnica de Conducción y Tránsito, de la que está saliendo una cada vez más nutrida generación de conductores a los que, aparte de la enseñanza de la buena conducción, inculcamos un profundo sentido de su responsabilidad social una vez que están detrás de su volante, en la calle urbana o en el camino. En seguida quiero mencionar la Escuela de Mecánica del Club, organismo ejemplar en cuyas aulas ya se están formando promociones de jóvenes técnicamente capacitados que no tardarán en destacarse en sus futuras actividades, inclusive en la industria privada, llegado el caso. Debo anotar, también, que el Club está organizando y funcionarán muy pronto en nuestras instalaciones del motel de Santa Rosa, La Pampa y en el hotel Chos Malal en Neuquén, cursos de hotelería cuyos egresados entrarán en la tarea con un moderno sentido de la responsabilidad que les incumbe en la promoción del turismo. Pero una palabra particularmente destacada merecen dos nuevos sectores serviciales del Club, cuyos efectos podrán ser apreciados pronto por sus usuarios: uno comprende la creación, en conjunción de propósitos con el Banco de la Nación Argentina, del "Cheque del Viajero A.C.A.", instrumento mediante el cual los socios de la Institución podrán, en cualquier parte del país y en cualquier día y hora de la semana, disponer de fondos a voluntad sin el riesgo que implica llevar encima cuantiosas sumas en efectivo. En fin, el último sector por su data de creación comprende el servicio de transporte aéreo, que el Club, con dos aviones nuevos y adecuados, recientemente adquiridos, pone a disposición de sus asociados para todas sus necesidades y especialmente para resolver urgentes problemas de transporte por razones de salud; esas unidades, en efecto, están preparadas para convertirse sin demora en ambulancias aéreas".

Visita a la localidad de Apóstoles

En la mañana del día siguiente una parte de la comitiva del Automóvil Club Argentino se trasladó a la localidad de Apóstoles, con el pro-



SU PRECIO REAL \$ 1.390 Gánese \$ 745



Fabulosa selección de 400 L.P. con GRABACIONES DE ALTISIMA CALIDAD SERIE D.M. Serie Difusión Musical ADQUIERALOS EN SU CASA DE MUSICA

MUSICA TIPICA Lp-70275 - CARLOS DI SARLI y su orquesta. El amanecer - Un lamento - El pollo Ricardo - Porteno y bailarín y otros.	Lp-70.282 - TONY WILLIAMS CANTA SUS MAS GRANDES EXITOS. Mi oración - Solamente tú - Como antes - El gran simulador y otras.
Lp-70219 - BIEN MILONGA - Aníbal Troilo, canta: R. Berón y J. Casal. Malena - Araca corazón - Cualquier cosa - Preparense y otras.	Lp-70.225 - FAMOSAS CANCIONES NAPOLITANAS - AURELIO FIERRO. O sole mio - O Marennariello - Marechiaré - Corengrato y otras.
Lp-12.487 - PAISAJE DE TANGO - José Basso y su orq. - De diez siete - Lo que vos te mereces - La Camalela - Rosa de Fuego y otras.	Lp-70.228 - ALGO VIEJO, ALGO - ARTHUR SMITH. De buen humor - Dama española - Ojos azules - Boogie blues y otras.
Lp-70.238 - GOTAN - Roberto Goyeneche, canta con las orq. de A. Troilo - Los Modernos - H. Salgán. Milonga que peina canas - Tamar - Pan - Cuesta abajo y otras.	Lp-70.104 - JOAN BAEZ - VOLUMEN 5. Estéreo 90.104. Allí por casualidad - Balada del mar - Canción de la mañana - Bachianas Brasileiras y otras.
MUSICA FOLKLORICA Lp-12.065 - GUARIANIAS - Argentino Galván. India - Mi dicha lejana - Mis noches sin ti - Recuerdos de Ipacarái y otras.	MUSICA CLASICA Lp-70.232/3 - TCHAIKOWSKY. EL LAGO DE LOS CISNES - (Completa 2 discos) UTAH SYMPHONY ORCHESTRA.
Lp-70.262 - LOS EJES DE MI CARRETA - ROGELIO ARAYA. Paisaje de Catamarca - Hopa, Hopa, Hopa - Páginas íntimas El arriero va y otras.	Lp-70.222 - R. STRAUSS - Leopoldo Stokowsky. Las travesuras de Till eulenspiegel - Salomé - Danza de los siete velos - Don Juan.
Lp-70.029 - LO MEJOR DE LOS FRONTERIZOS. La López Pezreya - Virgen de la Carrodilla - Zamba del guitarrero - El aguaribay y otras.	Lp-70.236 - LA DINASTIA STRAUSS DE VIENA - Anton Paulik y Orq. - Marcha Persa - Cuentos de los bosques de Viena Rosas del sud y otros.
Lp-12.237 - RODOLFO ZAPATA. El casamiento - La gorda - La cuadrera - La picardía y otras.	Lp-70.243 - LA FLAUTA ROMANTICA - Raymond Mylan. Concierto para flauta y orquesta en re menor - Concierto para flauta y orquesta Op. 283.
MUSICA SELECTA POPULAR Lp-12.127 - TU TORMENTO - Johnny Albino. Camino verde - Sin Fe - Desandando - Pasión de amor y otras.	Lp-12.178 - CONCIERTO DE ARANJUEZ - Renata Tarrago - Orq. de Conciertos de Madrid - Diez Melodías Vascas.
Lp-12.078 - ESCUCHEN ESTE DIXIELAND - JOHNNY MADDOX. St. Louis Blues - Blues de la calle Basin - Blues del perro amarillo - Viernes a la noche y otros.	Lp-70.012 - OBRAS MAESTRAS MADRIGALISTAS - The Deller Consort. Estéreo - 90.012.
Lp-12.509 - PARA LOS QUE SABEN - JACK JONES. Ayer - 1-2-3 - El bichito del amor - Lo que el mundo necesita ahora es amor y otras.	Lp-14.001 - VIVALDI - LOS SOLISTAS DE ZAGREB. Concierto en Sol mayor - Conc. en Re menor para oboe y cuerda - Sinf. Nº 1 en Do mayor y otras.
Lp-70.165 - HOMENAJE A GARCIA LORCA (Poemas) Rafael Acevedo.	Lp-14.003 - TCHAIKOWSKY - RIMSKY KORSAKOV - M. Rossi y la Orq. de la Opera de Viena. Capricho Español, Cp. 34 - Obertura de la gran Pascua Rusa - Capricho Italiano, Op. 45 Obertura 1812.
Lp-70.216 - LA VIOLETERA - SARITA MONTIEL. Mimosa - Bajo los puentes de París - Mi hombre - Frou frou y otras.	Lp-14.025 - VIVALDI - LAS CUATRO ESTACIONES - LOS SOLISTAS DE ZAGREB. Cuatro conciertos para violín, cuerdas y cémbalo.
Lp-70.267 - CHIQUICHA - Bovea y sus Vallenatos. La pobreza Muchacha bonita - La mujer ajena - Corazón y otras.	Lp-70.191 - LISZT - ANTOL FISTOULARI, Dirige la ORQ. DE LA OPERA DE VIENA. Rapsodia Húngara Nº 1 - en Fa menor - Rap. Húngara Nº 2 en Re menor - Rap. Húngara Nº 3 en Re mayor - Rap. Húngara Nº 4 en Re menor.

pósito de visitar una de las hosterías transferidas a la Entidad por el Gobierno de la provincia de Misiones. Los visitantes fueron agasajados con un almuerzo por el delegado del Automóvil Club Argentino en esa localidad, señor Tiburcio Oliva, que se sirvió en la hostería provincial. Al término del mismo emprendieron el regreso a la ciudad de Posadas en automóvil.

En el Palacio del Mate

Poco después de la llegada a la ciudad de Posadas, el presidente del Automóvil Club Argentino y su comitiva fueron obsequiados con una reunión que se realizó en el Palacio del Mate, ofrecida por el Intendente Municipal de la capital misionera, señor Miguel M. Orfila.

Estuvieron presentes también el ministro de Gobierno, teniente coronel (RE) Benjamín Camblong y de Economía, señor Luis Sodá. El agasajo fue amenizado por números folklóricos y el señor Orfila expresó su deseo de que el Palacio del Mate figure en las excursiones e itinerarios turísticos organizados por el A.C.A.

Agasajo del Automóvil Club de Misiones

Al término de la intensa jornada la delegación del Automóvil Club Argentino fue agasajada con una comida en el Plaza Hotel por las autoridades del Automóvil Club de Misiones, de la que participaron los ministros de Gobierno y de Obras Públicas, teniente coronel (RE) Benjamín L. Camblong y señor Luis A. Sodá, respectivamente. Asimismo asistieron el presidente y secretario de la Filial Posadas del A.C.A., doctor S. Emilio Galián y señor Paulino Atienza.

Durante el transcurso de la cordial reunión se tocaron temas vinculados con el automovilismo deportivo y los visitantes se mostraron sumamente agradecidos por las atenciones recibidas. A los postres el presidente del Automóvil Club de Misiones, señor Rodolfo Bonetti, ofreció la demostración que agradeció a continuación el doctor Carman quien formuló votos de progreso para la importante institución misionera.

Visita a Oberá

El presidente del Automóvil Club Argentino, doctor Carman visitó la ciudad de Oberá acompañado por el tesorero de la Comisión Directiva, señor Federico Lajud; el gerente general de la Entidad, señor Domingo M. Armendáriz y el presidente de la Filial Posadas, doctor S. Emilio Galián. Fueron recibidos en el Aero Club local por el presidente de la Filial Oberá del A.C.A., señor Francisco Morchio, y los integrantes de la comisión directiva señores Raúl Venchiarutti, Alberto Olivera, Ralf Singer, Plinio Lindstrom y otras personas.

En una entrevista conjunta otorgada a LT 13, Radio Oberá, "Pre-

gón Misionero" y "El Territorio" el doctor Carman contestó a la requisitoria periodística y se refirió a los motivos que llevaron a la delegación del A.C.A. a la provincia de Misiones y rindió homenaje al señor Jorge A. Berrondo, distinguida personalidad de la provincia, recientemente fallecido.

Acerca de la promoción turística expresó el presidente del A.C.A., que espera que el Gobierno Nacional adopte las medidas indispensables, haciendo las obras necesarias para atraer al turista a las cataratas del Iguazú, en cuyas cercanías se debe construir un gran hotel.

Sobre la ruta nacional N° 12 dijo más adelante que ya era una realidad y que aportará mayores ingresos a la provincia, pero que lógicamente Misiones deberá cuadruplicarse en su pavimentación. Agregó que el A.C.A. apoyará, dentro de sus posibilidades, todo lo que signifique pavimentar los cuatro extremos de la provincia.

Después de elogiar la pujanza de Oberá y su rápido crecimiento, a una pregunta de los periodistas sobre el deporte automovilístico y las carreras en rutas el doctor Carman dijo:

"No creo que haya espíritu de frenar este deporte; pero los dirigentes locales deben analizar el hecho de las altas velocidades de las máquinas actuales. Ello obliga a legislar esta tendencia a lograr altas velocidades y mínimo tiempo. Hoy se llega a 300 kilómetros por hora y en Europa hace poco tiempo se logró una marca de 360 kilómetros. Todo ello hace que deba concluirse, en que obligadamente se tiene que ir a los circuitos técnicos. El deporte en rutas puede autorizarse a veces, pero indudablemente la seguridad de las personas exige legislar y Misiones debe tener sus pistas especiales o circuitos para altas velocidades, que ya le son precisos para cubrir las inquietudes de sus deportistas y aficionados."

Bodas de Plata de la Filial Posadas

En casa del señor Snoda, uno de los más antiguos y eficaces colaboradores de la filial local se efectuó una reunión para celebrar el 25° aniversario de la Filial Posadas del Automóvil Club Argentino. Asistieron los integrantes de la comisión directiva de dicha filial, invitados especiales, personal y colaboradores de la Entidad. El señor Paulino Atienza, secretario de dicha comisión directiva memoró la trayectoria de la filial y expresó el anhelo de poder contar con mayor amplitud de espacio para poder brindar un servicio integral a sus numerosos socios. Finalmente el presidente de la Filial, doctor S. Emilio Galián destacó la importancia de la fecha celebrada y anticipó la visita del presidente del Automóvil Club Argentino y una nutrida comitiva para los días subsiguientes a la celebración.

Acuerdo con el Touring y Automóvil Club Paraguayo

La delegación del Automóvil Club Argentino, presidida por su titular, doctor César C. Carman después de haber cumplido en la provincia de Misiones el extenso programa de actividades que reseñamos, viajó a la vecina república del Paraguay, donde se concretó un importante compromiso entre la Entidad y el Touring y Automóvil Club Paraguayo.

Llegados a Asunción del Paraguay los visitantes se trasladaron a la sede de la entidad citada que preside el señor Juan B. Gill Aguinaga y que integran el vicepresidente, doctor Ramón Codas; el secretario, doctor Pierpont Ynsfran; el tesorero, doctor Manuel Giagni, el profesor, señor Carlos Carvallo y los miembros doctores Carlos A. Mersán y Julio R. Chenú Abente y los señores Samuel Libster y Victor Muñoz Altimira.

Durante la reunión celebrada al efecto se suscribió un acuerdo entre el Touring y Automóvil Club Paraguayo y el Automóvil Club Argentino para el desarrollo del turismo entre ambos países y facilidades recíprocas a los asociados de ambas entidades una vez concretados los puentes que unirán a los países hermanos y que están proyectados sobre los ríos Paraguay y Pilcomayo, como complemento de la pavimentación de la ruta nacional N° 11, que recientemente se completó.

En la ocasión el doctor Carman pronunció las siguientes palabras:

"Es comprensible que elementalmente sintamos la presencia de una tierra dada pensando en ella en términos de la geografía que la describe; pero hay países y ciudades, en los que el paisaje telúrico sólo toma sentido cuando le proyectamos sobre el fondo de la historia. Y entonces advertimos de pronto, que el accidente geográfico no es nada más que eso, un accidente, y que es el alma de una comunidad humana, el alma colectiva de una nación, la única fuerza capaz de dar un sentido al conjunto. Y yo me he preguntado muchas veces, es decir, cada vez que me ha sido dado el placer inefable de venir a la Asunción, cuál es el misterio que palpita en el alma de esta ciudad, que ha sido, a lo largo de los siglos, fuerza bastante para proyectarla como ejecutoria de una misión trascendente: la de ser fundadora. Así llaman los historiadores a esta ciudad matriz de ciudades: la fundadora. Alguna vez me he quedado perplejo ante este hecho casi desconcertante: de este Paraguay encerrado entre ríos y montes: de esta Asunción, cuyas horas iniciales acunó el rumor impresionante de la selva: de aquí, donde todo debía parecer tan distante e inaccesible, de aquí salió el puñado de hombres que levantó ciudades para frenar la furia callada del desierto, inclusive la que llegó a ser con los años la cabeza de mi patria y un orgullo de la

civilización de América. ¿Cómo pudo suceder eso, cómo pudo frutecer ese misterio? A veces me siento tentado a tocar con mis manos las piedras asunceñas, inducido a pensar que detrás de ellas se esconde alguna fuerza que aún conserva la chispa que engendró a este mundo nuevo. Y cuando advierto la puerilidad de mi tentativa, caminando por las calles de Asunción, me consuela la certidumbre instintiva de que en lo más recóndito del alma de esta ciudad fundadora sigue florando el impulso genesiaco que la llevó a entregar su sangre y su fuerza para que florecieran otros núcleos humanos en las riberas de otros ríos, de otras tierras. Y mientras miro pasar sus hermosas mujeres y sus hombres tesoneros, hidalgos y pacientes, pienso que todavía vive en el alma de esta ciudad el viejo espíritu de los antiguos pobladores de mundos. Y como sé que todo pasado no es más que un anticipo del porvenir, estoy seguro que un día u otro, un clarín estremecerá el cielo para anunciar que, otra vez, esta Asunción ha iniciado la marcha para revelar su indestructible capacidad, creadora en los ámbitos de América. Y me siento feliz, como americano. En el fondo, quizá esta felicidad se deba a mi convicción de que cada pulgada de tierra americana es una promesa cierta de limpio porvenir".

Agasajo en Formosa

De regreso de Asunción del Paraguay, las autoridades del Automóvil Club Argentino ofrecieron una recepción a las autoridades provinciales y durante la misma se conversó sobre el convenio celebrado entre esa provincia y el A.C.A. para la construcción de estaciones de servicio y moteles anexos, como así también de un "camping" y otras contribuciones al fomento del turismo en Formosa.

Durante la comida realizada fueron obsequiados con juegos de publicaciones, números de la revista AUTOCUB, insignias para radiador, carnets de socios honorarios y diplomas los ministros de gobierno, señor Gustavo A. Sosa Laprida, de Economía, señor Constantino Kozameth; y de Bienestar Social, señor José Rodríguez del Rebollar. También recibieron carnets especiales e insignia para radiadores el Jefe de Policía de la provincia de Formosa, comandante mayor (R) Florencio H. Arigós, el intendente municipal de la ciudad de Formosa, coronel (RE) Alfonso Ruggiero y el Obispo de Formosa, monseñor doctor Pacifico Scozzina.

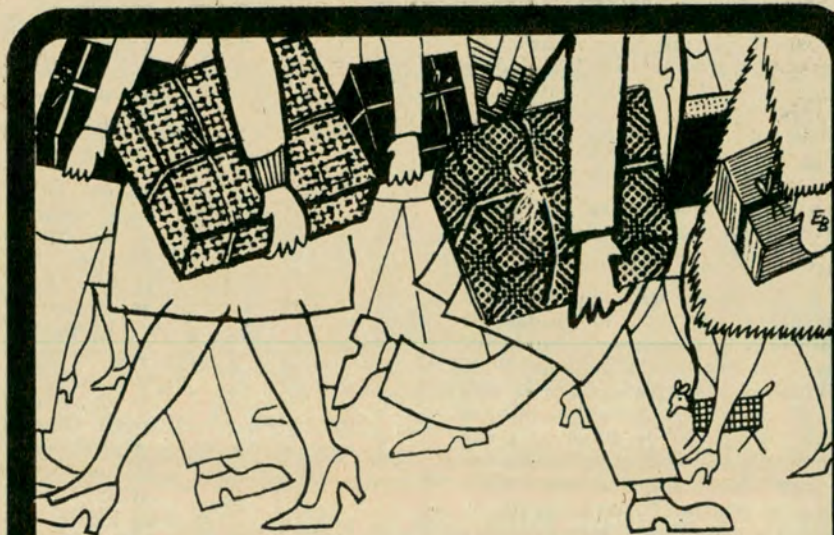
Con motivo de su paso por Formosa el doctor Carman formuló la siguiente declaración para los órganos de difusión de la provincia:

"Como presidente del Automóvil Club Argentino me halaga y satisfacen tener esta oportunidad para subrayar los motivos del viaje que estamos realizando, junto con otros representantes de la Institución, a tra-

vés de varias provincias del litoral fluvial argentino. A Misiones hemos ido para celebrar una fecha grata: el vigésimo quinto aniversario de la Filial y Estación de Posadas, y la firma de un acuerdo con el gobierno de aquel Estado, por el cual se transfirió al Club la posesión, dirección y explotación de las hosterías oficiales de Apóstoles, Eldorado, Montecarlo, San Ignacio y San Javier.

"Este mismo criterio de fomento, promoción y seguridad para el automovilismo y el turismo, este mismo afán de servir, en definitiva, a la comunidad nacional, nos ha llevado también a suscribir, el año último,

un acuerdo con el gobierno de Formosa, para la construcción de tres estaciones de servicio y moteles anexos en esta provincia. Confío en que muy pronto los medios disponibles y las circunstancias permitirán a este gobierno empeñoso y progresista realizar sus aspiraciones constructivas, y de este modo, esas estaciones y moteles que se levantarán en las localidades de Las Lomitas, Ingeniero Juárez y Puerto Vélaz, que el Club equipará a su costo y pondrá en funcionamiento bajo su dirección, unidos al Camping que la Institución misma construirá en Banco Payaguá, han de constituir jalones



BENEFICIESE!

con los
descuentos que
les otorgan las

CASAS ADHERIDAS

al

AUTOMOVIL

CLUB

ARGENTINO

utilice sus
servicios o efectúe
sus compras
en las mismas

PRESENTE SU CARNET DE SÓCIO



**SOLICITE EN LAS DEPENDENCIAS
DEL A.C.A. LA NOMINA ACTUALIZADA**

PUBLICIDAD A. C. A.

visibles del desarrollo de Formosa.

"El automóvil Club Argentino — declaró luego— con clara visión de porvenir y con absoluta fe en la capacidad creadora de los hombres y mujeres de nuestra tierra, no cejará en su empeño de contribuir, con sus servicios, con su experiencia y con todos los medios de que pudiere disponer, al desarrollo del turismo y del automovilismo, es decir, de la economía y la cultura que, en los días que llegan, darán el tono a la vida nacional. A esta finalidad tienen todos nuestros esfuerzos, lo mismo cuando ponemos en marcha estaciones y moteles, como cuando creamos centros especializados de enseñanza, como la Escuela de Mecánica, la Escuela de Conducción y los cursos de hotelería, o habilitamos nuevos servicios sociales, como el cheque del viajero, que es una especie de carta de crédito válida en toda la República, o el transporte aéreo y ambulancia aérea, que son atendidos por los aviones que para ese fin hemos adquirido. El Automóvil Club Argentino —dijo finalmente— aquí y en todas partes, sólo quiere ser útil y servir a la Nación".

Actividades en Resistencia

La siguiente escala de la comitiva del A.C.A. fue la ciudad de Resistencia. La delegación, una vez llegada, se trasladó a la sede de la Filial del A.C.A. que preside el doctor Mauricio V. Correa, donde se efectuó la entrega de diplomas a sus miembros y se conversó sobre las actividades futuras de la Institución en esa provincia. Posteriormente, el doctor Carman y sus acompañantes efectuaron una visita de cortesía al Gobernador de la Provincia, coronel (RE) Miguel A. Basail; luego se trasladaron al local del prestigioso diario chaqueño "El Territorio" donde después de recorrer las instalaciones del mismo, el doctor Carman fue objeto de una requisitoria periodística que versó especialmente sobre aspectos deportivos del automovilismo.

Por la noche los dirigentes del Automóvil Club Argentino ofrecieron una comida en homenaje a las autoridades locales, de la que participaron los miembros de la Filial Resistencia del A.C.A.

Los miembros visitantes del Automóvil Club Argentina hicieron entrega de carnets, diplomas, insignias, juego de publicaciones y números de la Revista AUTOCLUB al gobernador de la provincia Coronel Basail; a los ministros de Gobierno, Justicia y Educación, coronel (RE) Jorge Tonelli; de Economía y Obras Públicas, doctor Carlos Marcelino Soler; de Bienestar Social, señor Nilsson Franchisena y de Agricultura y Ganadería doctor Alejandro Varela. Además se hizo entrega de un carnet especial y la insignia de la entidad al obispo de Resistencia, monseñor José Marozzi y al jefe de policía de la provincia, capitán (RE) Aurelio Acuña.

El "Día del

POR muchos motivos serios y coincidentes, le fue muy grato al Automóvil Club Argentino renovar ahora, en 1968, su entusiasta adhesión habitual al "Día del Camino", que se celebra anualmente el 5 de octubre y cuyo cuadragésimo aniversario se recordó este año.

Esta celebración fue instituida, para nuestro país, por Decreto del Poder Ejecutivo de la Nación, N° 2486 de fecha 5 de octubre de 1928, que llevaba la firma del entonces Presidente de la Nación, Dr. Marcelo T. de Alvear —el centenario de cuyo nacimiento fue recordado precisamente el 4 de octubre reciente—, y de su Ministro de Obras Públicas, Dr. Roberto M. Ortiz. Ahora bien, lo que nos interesa destacar particularmente, es que dicho Decreto fue consecuencia de una nota formal que presentó al Gobierno el Automóvil Club Argentino, con la mediación y apoyo del organismo antecesor de la actual Dirección Nacional de Vialidad, la entonces llamada Dirección General de Puentes y Caminos. Considero como un acto de elemental justicia citar el nombre del ilustre Gobernante que instituyó el "Día del Camino" y consagró el 5 de Octubre para celebrarlo, así como estimo útil reproducir el texto del decreto que lo dispuso. Dice así este documento:

"Vista la presentación del Automóvil Club Argentino y lo informado al respecto por la Dirección de Puentes y Caminos, teniendo en cuenta:

"1º) Que el Primer Congreso Panamericano de Carreteras celebrado en esta capital en Octubre de 1925 bajo los auspicios del Gobierno de la Nación, instituyó el día 5 de Octubre como Día del Camino para todas las naciones que integran la Unión Panamericana;

"2º) Que el mismo Congreso resolvió invitar a los países representados en él a adherirse con actos públicos a la celebración de este día;

"3º) Que, dadas las fina-

lidades que inspiran la petición y siendo la norma constante de este Gobierno propiciar todo acto que tienda al progreso de la vialidad del país, corresponde acceder a lo solicitado.

"El Presidente de la Nación Argentina Decreta:

"Art. 1º Reconocer la fecha del 5 de Octubre instituida por el Primer Congreso Panamericano de Carreteras como Día del Camino, debiendo la Dirección General de Puentes y Caminos, prestar toda la colaboración necesaria en los actos públicos que se efectúen para su celebración. Art. 2º Comuníquese, publíquese, hágase saber a la Institución recurrente y pase a la Dirección General de Puentes y Caminos, a sus efectos. Firmado: Alvear-R. M. Ortiz."

Algunos años después, por Decreto del entonces Presidente de la República, General Agustín P. Justo, refrendado por su Ministro de Obras Públicas, Dr. Manuel R. Alvarado, se promulga el día 5 de octubre de 1932 y como un homenaje al "Día del Camino", la ley N° 11658, ley nacional de Vialidad, que tanto contribuyó al progreso material y cultural de nuestro país.

Es realmente una coincidencia feliz la de que en estos días, al conmemorarse el cuadragésimo aniversario del "Día del Camino", en la Argentina y su institución por el presidente Alvear, junto con la celebración del centenario del nacimiento de este estadista, el Poder Ejecutivo nacional, por conducto de la Secretaría de Estado de Obras Públicas de la Nación y de Vialidad, haya hecho público su vasto y orgánico plan de construcciones camineras, destinado a satisfacer grandes y ya no postergables necesidades del país, para reactivar positivamente su economía.

En efecto, el Gobierno de la Nación acaba de hacer conocer su plan, proyectado por la Dirección Nacional de Vialidad, por el cual —sin contar las obras ya realizadas— se resuelve in-

Camino”

vertir, durante los próximos tres años, la suma de \$ 260.000.000.000 en la construcción de nuevos caminos y reparación y mejoramiento de muchos ya existentes, en una extensión de 12.345 kms. Esta decisión es digna de ser destacada por su importancia intrínseca y por su significación para el desarrollo del país.

Las obras proyectadas y en marcha alcanzarán a todas las Provincias argentinas, y dos importantes y ricas zonas, permanentemente postergada, la Patagonia y la Mesopotamia, podrán beneficiarse con las obras en marcha.

Para la Patagonia se destinan recursos para la construcción de 2.000 kilómetros, que contribuirán a reactivar el desarrollo de esta dilatada y rica comarca. Y para la Mesopotamia, contando con la tan esperada ley de peaje, ya sancionada, se ha podido encarar dos importantes obras que la sacarán del aislamiento en que ha vivido respecto del resto de la República: la construcción del puente entre Corrientes y el Chaco, ya en ejecución y la del complejo Zárate-Brazo Largo.

Considero oportuno hacer conocer la permanente colaboración prestada por el Automóvil Club Argentino en todos los problemas vinculados a los caminos y el tránsito. En el señalamiento de caminos, complemento indispensable de éstos por el grado de seguridad que proporciona, en lo que va del 5 de octubre de 1967 a la fecha, en la Provincia de Buenos Aires, de acuerdo con convenios con la Dirección de Vialidad de esa Provincia, se colocaron 9.845 señales. En distintos Municipios del país, 1.672. Y se donaron a establecimientos del interior indicadores de Escuelas y Hospitales, 655. Y a solicitud de entidades militares, Aero-náutica y Ejército, 398.

Colaborando con la Dirección Nacional de Vialidad en el tramo de 150 kilómetros de la Ruta 9, de Campana a San Nicolás, recientemente construida,

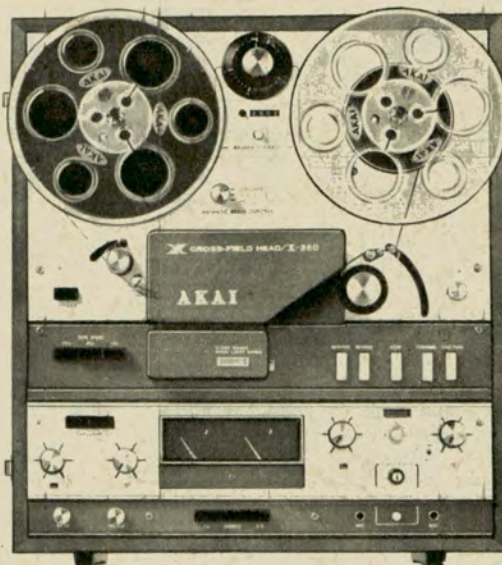
se colocaron en breve tiempo 542 señales de nuevo tipo, proyectadas por el mencionado organismo vial, confeccionadas con una aleación de aluminio altamente resistente, que lleva adherida en su cara interior una película reflectante que permite la lectura de las leyendas en la noche desde larga distancia. También con la Dirección Nacional de Vialidad se ha firmado un convenio de una duración de 5 años contemplando una señalización de 16 mil kilómetros estimándose en 40 mil señales las que demandarán esas obras que ya están en preparación para la Ruta Nº 2 a Mar del Plata, Nº 3, Nº 22 y Nº 237 a San Carlos de Bariloche como así también los accesos a la Capital Federal.

En materia de educación vial se han distribuido con destino a Escuelas, Municipalidades, Policías, Sociedades de Fomento, Rotary, Leones, etc. más de 150.000 afiches, láminas desplegables, etc.

En cuanto a tránsito, se realizó el ordenamiento de las ciudades de San Luis, Quilmes, Chivilcoy, Olavarría y San Antonio de Areco. Estudios de circulación en el Hospital Militar Central, Policlínico General San Martín y en la Ciudad Universitaria de Buenos Aires. Se prestó igualmente asesoramiento a la Municipalidad de Dolores, Dirección Municipal de Turismo de la ciudad de Mar del Plata, y se difundieron ordenanzas y disposiciones de tránsito.

Formulamos votos para que la política vial iniciada ahora no se detenga, porque ninguna inversión es más remunerativa si se computan los beneficios que los buenos caminos significan para la economía de la Nación, aproximando ciudades y pueblos desconectados entre sí, contribuyendo al mismo tiempo al acercamiento físico, social y humano, y fomentando el turismo.

Abel M. Lissarrague
Presidente de la Comisión Asesora de Vialidad, Educación Vial, Tránsito y Señalamiento del A.C.A. ●



AHORA EL MAS COMPLETO GRABADOR

X-360

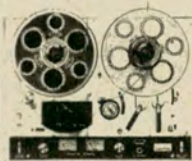
- 3 cabezas, 3 motores.
- 4 pistas estéreo/monoaural para grabación-reproducción.
- 4 velocidades de cinta (1-7/8, 3-3/4, 7-1/2 y 15 ips).
- Motor principal de 3 velocidades.
- Cabeza de Campos Transversales.
- Amplificador Solid State de 50 vatios.
- Control automático de volumen (Comput-O-Matic).
- Operación de inversión continua automática (Reverse-O-Matic).
- Frenado magnético de los motores.



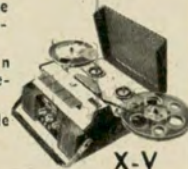
1800 SD



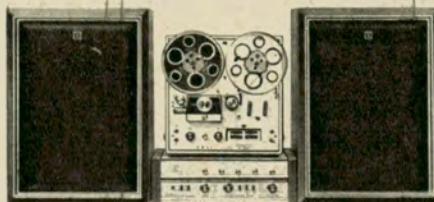
M-9



3000 D



X-V



X-1500
AA-5000

SW-130

AKAI®



AKAI ELECTRIC. CO., LTD.

Higashikojiyacho Ohta-ku, Tokyo, Japón

AUTO C.

PARA MAS INFORMACION, POR FAVOR ENVIE ME SU CATALOGO.

NOMBRE: EDAD:

DIRECCION:

PAIS:

UNA DECADA FECUNDA

Reseña del notable crecimiento institucional
en bienes y servicios para los asociados

EN varias de las últimas ediciones de AUTOCLUB nos hemos preocupado de informar a nuestros lectores, aunque en forma muy sucinta y resumida, acerca de algunas de las resoluciones de la Comisión Directiva del A.C.A., mediante las cuales decidió la ejecución de obras diversas para el mejoramiento de los servicios en las estaciones, moteles y otros establecimientos de propiedad del Club; la construcción de obras nuevas, algunas de muy grande importancia material y servicial; la remodelación de otras; la adquisición de equipos y unidades para auxilio mecánico, comunicaciones radiotelefónicas, instalaciones, etc. En realidad, como puede suponerse, las tareas cumplidas o en marcha y las inversiones realizadas son mucho más numerosas y significativas que lo que pueden sugerir las informaciones parciales que hemos suministrado.

Es necesario recordar que, después de una etapa de activas realizaciones, que se inició con la firma del primer convenio celebrado por el Automóvil Club Argentino con Yacimientos Petrolíferos Fiscales, gracias al cual se completó la construcción de numerosas estaciones de Servicio y Camioneras en el interior del país, la actividad del Club en este campo —como también en el equipamiento servicial—, se fue deteniendo poco a poco hasta paralizarse casi totalmente, a partir de 1944. En 1956 la Entidad prácticamente había dejado de construir, en grande y en pequeño, y no disponía, además, sino de un escaso número de equipos y unidades para el auxilio mecánico, los que, en su gran mayoría, estaban deteriorados por el uso sin que existiese posibilidad alguna para su renovación, debido a las angustias financieras y económicas que habían llevado al Club de la parésia a la parálisis. Más aún: en 1956 la Institución estaba aherrojada por doce ejercicios anuales consecutivos pesadamente deficitarios y por una deuda exigible de impresionantes proporciones, contándose Y. P. F., entre otros acreedores de menor monto, con un crédito a su favor de unos 135 millones de pesos —cifra extraordinaria para la época y para los 75.000 socios, aproximadamente, con que el Club contaba entonces—, y que había inducido a las autoridades

de aquella Institución nacional, en resguardo de sus intereses, a exigir garantías reales para asegurar sus derechos. Con la apretada síntesis que acabamos de exponer, los lectores pueden percibir sin dificultad la grave situación en que el Automóvil Club Argentino fue recibido por las autoridades elegidas en 1957, de manos de la Intervención que lo gobernaba desde el año anterior y que, obviamente, debido a la precariedad de su gestión y a la limitación de sus facultades, muy poco pudo hacer para aliviar la carga y mejorar la evolución patrimonial de la Entidad.

Con algunas variantes nominales, el mismo equipo de hombres que asumió la dirección del Club a mediados de 1957, ha continuado al frente de la tarea hasta ahora, debiendo señalarse que el actual presidente de la Institución, doctor César C. Carman, desempeña este cargo desde comienzos de 1958, cabiéndole, por lo tanto —a la par que a sus consecuentes compañeros de tareas y a la administración, que secundó sus esfuerzos con severa dedicación—, la honrosa responsabilidad de haber llevado al Club a la dinámica y floreciente posición en que hoy se encuentra, después de haber conseguido equilibrar los ejercicios financieros anuales a partir de 1960.

El relativamente exiguo espacio de que podemos disponer para este comentario nos priva de la posibilidad deseable de entrar en un minucioso análisis de la obra realizada en la década última; pero algunas cifras y hechos concretos, por lo menos los de mayor significación, deben ser señalados aquí, inclusive los resultados finales de los balances, con la advertencia a este respecto —casi innecesaria por lo obvia— de que los respectivos superávits anuales, desde que empezaron a producirse, no deben ser considerados como cifras estáticas atesoradas en las arcas del Club o en sus cuentas de depósito, sino que regular y sistemáticamente esos montos positivos han sido y son invertidos, en los ejercicios siguientes, en la construcción de nuevas obras y adquisición de equipos o para la creación de nuevos servicios, etc.

Consideramos casi indispensable publicar en esta edición de AUTOCLUB, para la mejor y más correcta información de los socios, el resumen sobre adquisiciones, obras y

resultados financieros que damos a continuación:

1. Adquisiciones (exclusivamente referidas a unidades y equipos para el servicio de auxilio mecánico);

a) Unidades de auxilio existentes al 31-XII-1957: 63.

b) Unidades de auxilio existentes en octubre de 1968 (sin contar las que fueron dadas de baja en los últimos años): 339.

2. Resultados finales de ejercicios económico-financieros anuales:

a) Años de déficit:

1943 a 1956	\$ 75.600.000.—
1957	„ 12.000.000.—
1958	„ 12.000.000.—
1959	„ 80.000.—

b) Años de superávit:

1960	\$ 8.900.000.—
1961	„ 23.000.000.—
1962	„ 54.400.000.—
1963	„ 91.600.000.—
1964	„ 98.700.000.—
1965	„ 197.100.000.—
1966	„ 388.500.000.—
1967	„ 707.800.000.—

3. Obras ejecutadas en 1958-68.

a) Con y sobre terrenos de propiedad originaria del A.C.A.:

- Ampliación de la estación de servicio de San Carlos de Bariloche;
- Ampliación de la estación de servicio de Bahía Blanca;
- Construcción de la estación Caballito (Capital Federal);
- Ampliación de la estación Mar del Plata;
- Remodelación del recreo Laguna de Chascomús;
- Ampliación del recreo Ing. Maschwitz;
- Ampliación del recreo Punta Lara;
- Remodelación 5º piso (hemiciclo) de la Sede Central;
- Remodelación 7º piso (hemiciclo) de la Sede Central;
- Construcción de la estación Flores (Capital);
- Ampliación de la estación de El Bolsón;
- Ampliación de la estación San Martín de Los Andes;
- Ampliación del campamento de Carlos Paz;
- Remodelación de la estación (adquirida recientemente) de Villa Devoto (Capital);
- Ampliación de la estación de Carmen de Areco;
- Ampliación de la estación de Traful;
- Ampliación de la estación de Neuquén;
- Construcción de la estación de San Rafael (Mendoza).

b) Obras realizadas en virtud de convenios celebrados con gobiernos provinciales o municipios (1958-1968).

I. En la Provincia de Río Negro:

1. Estación en Cipoletti.

II. En la Provincia de La Pampa:

1. Estación de Caleu-Caleu;

2. Motel en Caleu-Caleu;

3. Estación de Santa Rosa;

4. Motel Santa Rosa (construcción existente);
5. Estación Santa Isabel;
6. Estación Lihuel Calel;
7. Motel Lihuel Calel.

III. En la Provincia de Neuquén:

1. Estación Aguada Florencio;
2. Motel Aguada Florencio;
3. Estación La Rinconada;
4. Motel La Rinconada;
5. Estación Chorriaca;
6. Motel Chorriaca;
7. Estación Barrancas;
8. Motel Barrancas;
9. Hotel Aluminé;
10. Hotel Chos Malal;
11. Hotel Andacollo;
12. Campamento Parque Nacional Lalin.

IV. En la Provincia de La Rioja:

1. Estación Chepes;
2. Hostería Chepes
3. Estación Famatina;
4. Estación Villa Unión;
5. Estación Mazán.

V. En la Provincia de Buenos Aires:

1. Recreo Punta Chica (convenio con los propietarios);
2. Balneario Faro Punta Mogotes (convenio con la Intendencia de General Pueyrredón);
3. Balneario Alfar (id. id.);
4. Puesto de abastecimiento en Ezeiza (convenio con las autoridades del Aeropuerto).

VI. En la Capital Federal:

1. Escuela Técnica de Conducción y Tránsito (sobre terrenos del municipio en el Parque 3 de Febrero).

VII. En la Provincia de San Juan:

1. Estación (nueva) de San Juan;
2. Estación Jáchal;
3. Estación Encón;
4. Estación Calingasta;

VIII. En la Provincia de Catamarca:

1. Estación de Servicio en San Martín;

IX. En la Provincia de Jujuy:

1. Estación en La Quiaca.

X. En la Provincia de Chubut:

1. Estación La Laurita,

XI. En la Gobernación de Tierra del Fuego, Antártida e Islas del Atlántico Sur:

1. Hotel Los Yaganes, en Río Grande (dirigido y explotado por el A.C.A.; propiedad del gobierno);
2. Hotel Albatros, en Ushuaia (id. id.);
- c) Inmuebles adquiridos con construcciones existentes, habilitadas y en funcionamiento:

1. Estación de Servicio en Comodoro Rivadavia (Chubut);
2. Estación de Servicio Colonia Sarmiento (Chubut);
3. Estación de servicio San Antonio Oeste (Río Negro);
4. Estación de Servicio San Clemente del Tuyú (Bs. As.);
5. Estación de servicio Villa Devoto (Capital Federal).

d) Obras en ejecución:

1. Gran estación "Once" (Cap. Fed.);
2. Estación Vélez Sársfield, remodelación (Cap. Fed.);
3. Estación Bolívar, ampliación (Buenos Aires);
4. Campamento de San Clemente del Tuyú, construcción de pabellones sanitarios y proveeduría (Bs. As.);
5. Campamento de Mar de Ajó, construcción de pabellones sanitarios (Buenos Aires);
6. Estación Chivilcoy, reparaciones generales (Bs. As.);

7. Recreo de Chascomús, pintura (Bs. Aires);
8. Centro turístico del Delta, obras varias (Bs. As.);
9. Estación Don Torcuato, ampliación (Buenos Aires);
10. Estación Dolores, reparaciones diversas y construcción de pabellones sanitarios (Bs. As.);
11. Estación General Pirán, construcción de un galpón y un grupo sanitario (Bs. As.);
12. Estación La Plata —nueva— (Bs. Aires);
13. Recreo Luján, ampliación (Bs. As.);
14. Estación Lincoln, ampliación (Bs. Aires);
15. Estación Lihuel Calel, ampliación y reparaciones (La Pampa);
16. Motel Lihuel Calel, ampliación y

- reparaciones (La Pampa);
17. Estación San Juan, cámara transformadora (San Juan);
18. Estación Encón, obras varias (San Juan);
19. Recreo Timbúes, construcción de viviendas (Santa Fe);
20. Estación Ojo de Agua (Santiago del Estero);
21. Motel Gobernador Duval (La Pampa);
22. Motel Santa Isabel (La Pampa);
23. Estación Los Menucos (Río Negro);
24. Motel Los Menucos (Río Negro);
25. Estación Los Altares (Chubut);
26. Motel Puerto Madryn, equipamiento (Chubut);
27. Estación Tres Cerros (Santa Cruz);
28. Motel Tres Cerros (Santa Cruz);
29. Estación Villa Mercedes (San Luis);



**Asegure seguridad
para los suyos...
Asegurándose Ud.**

**SEGURO DE VIDA
COLECTIVO**

SIN EXAMEN MEDICO

- DOBLE INDEMNIZACION POR MUERTE EN ACCIDENTE.
- INDEMNIZACIONES ADICIONALES POR ACCIDENTE.
- BENEFICIO POR INCAPACIDAD TOTAL Y PERMANENTE.

CAPITALES ASEGURABLES SEGUN EDAD

HASTA 40 AÑOS \$ **2.000.000.-**

DE 41 A 45 AÑOS	HASTA \$ 1.700.000.-
" 46 A 50 "	" " 1.200.000.-
" 51 A 55 "	" " 700.000.-
" 56 A 60 "	" " 400.000.-
" 61 A 65 "	" " 250.000.-

\$ 2.— MENSUALES POR CADA \$ 1.000.— DEL CAPITAL ASEGURABLE, EN CUOTAS TRIMESTRALES

INFORMES: EN LAS REPRESENTACIONES, DEPENDENCIAS PROPIAS, ESTACIONES DE SERVICIO ADHERIDAS EN TODO EL PAIS Y EN CASA CENTRAL, Av. DEL LIBERTADOR 1850 - Bs. As.

30. Mercedes, ampliación (Bs. As.).
- e) Obras cuya ejecución se iniciará en 1969:
 1. Gran central "Palermo" (Capital Federal);
 2. Estación Mar del Plata, ampliación (Bs. As.);
 3. Estación Zárate (Bs. As.);
 4. Estación Trenque Lauquen (Buenos Aires);
 5. Estación Villa Unión, ampliación (La Rioja);
 6. Motel Villa Unión, ampliación (La Rioja);
 7. Estación Mazán, ampliación (La Rioja);
 8. Estación Famatina, equipamiento (La Rioja);
 9. Hostería Chepes, refacciones (La Rioja);
 10. Hostería Famatina, refacciones (La Rioja);
 11. Hostería Villa Mazán, refacciones (La Rioja);
 12. Estación Córdoba, ampliaciones (Córdoba);
 13. Hostería Eldorado, refacción (Misiones);
 14. Hostería San Ignacio, refacción (Misiones);
 15. Hostería San Javier, refacción (Misiones);
 16. Hostería Apóstoles, refacción (Misiones);
 17. Hostería Montecarlo, refacción (Misiones);
 18. Estación Bañado de Ovanta (Catamarca);
 19. Estación Andalgalá (Catamarca);
 20. Estación Pampa de Agnia, remodelación (Chubut);
 21. Estación Las Chapas (Chubut);
 22. Estación Garavalde (Chubut);
 23. Motel Puerto Pirámides (Chubut);
 24. Estación Paso del Sapo, equipamiento (Chubut);
 25. Estación Gan Gan, equipamiento (Chubut);
 26. Estación Cholilla, equipamiento (Chubut);
 27. Estación San Martín (La Pampa);
 28. Motel Jáchal (San Juan);
 29. Estación Jáchal, ampliaciones (San Juan);
 30. Recreo Valle del Zonda (San Juan);
 31. Estación Bardas Blancas, equipamiento y forestación (Mendoza);
 32. Estación El Sosneado, id. id. (Mendoza);
 33. Estación La Mora, id. id. (Mendoza);
 34. Estación Pareditas, id. id. (Mendoza);
 35. Estación Zapala (Neuquén);
 36. Estación Tafí del Valle (Tucumán);
 37. Estación Itá Ibaté (Corrientes);

- f) Obras próximas a licitarse:
 1. Balneario Claromecú, pabellones sanitarios (Bs. As.);
 2. Recreo Mar de Ajó, instalaciones varias (Bs. As.);
 3. Estación Dolores, ampliación (Bs. Aires);
 4. Campamento Villa Carlos Paz, pabellones sanitarios y torre tanque (Córdoba);
 5. Estación Rosario, ampliación, talleres mecánicos (Santa Fe);
 6. Termas de Copahue, puesto de abastecimiento (Neuquén);
 7. Cipolletti, puesto de abastecimiento (Río Negro);
 8. Alpasinche, puesto de abastecimiento (La Rioja);
 9. Filial Santa Rosa, ampliación (La Pampa);
 10. Estación Comodoro Rivadavia, ampliación (Chubut).

UN SOCIO DEL A.C.A. REALIZARA UNA EXCURSION DE CAZA A MATO GROSSO



El veterano cazador Antonio C. Ferro, en el curso de una partida llevada a cabo en la estancia Cachicó, partido de Guaminí, provincia de Buenos Aires.

ACOMPAÑADO por su esposa, un asociado del Automóvil Club Argentino, el señor Antonio Carlos Ferro, realizará una partida de caza mayor en la zona brasileña del Alto Paraná. Con tal motivo entrevistamos a este veterano de esa actividad para conocer detalles de tan interesante excursión.

El señor Ferro, habituado a nuestro medio por su larga actividad periodística, nos suministró una amplia información, cuyo resumen consideramos de sumo interés para nuestros lectores, dado el atractivo que ejerce Mato Grosso para los aficionados a la caza mayor.

Formulamos al señor Ferro algunas preguntas y a través de las respuestas se puede apreciar la larga trayectoria de nuestro entrevistado en ese apasionante deporte. Helas aquí:

—¿Conoce Brasil?

—Puedo jactarme de contestarle afirmativamente, si bien con alguna restricción, considerando lo extenso de esa gran nación. Lo he recorrido en muy buena parte —unos diez Estados— y nunca me cansaré de expresar que es maravilloso. Sus atractivos naturales, sus inmensas posibilidades económicas y su gente, hacen un conjunto que atrae y que perdura permanentemente en el recuerdo de todos los que tuvieron la suerte de conocer ese extraordinario país. Yo alguna vez tuve el agrado de que me denominaran "brasileño honorario". Por otra parte, estuve muy allegado a su prensa, representando durante más de diez años al entonces importante rotativo "A Noite", de Río de Janeiro.

—¿Desde cuándo practica la caza?

—Podría decirle que desde hace cerca de cincuenta años, pues me inicié en la niñez acompañando a mi padre. Con él fui cambiando el calibre de mi primer rifle, que fue

un modesto nueve milímetros, con el cual, desde el viejo sulky, cazaba en el suelo las perdices. Después, la inquietud del perro y del tiro al vuelo y, ahora, la caza mayor. Esta nueva alternativa acaba de darme una gran satisfacción en la Estancia Cochicó, en el partido de Guaminí, de los señores Lahusen. Mis andanzas cinegéticas abarcan prácticamente todo el país, que recorro permanentemente, además, debido a mis actividades regulares.

—¿Cómo efectuará la actual excursión?

—Familiarizado con los viajes en auto, éste también lo realizaré en un viejo Pontiac 1947, que es tan cazador como yo mismo. El itinerario lo cubriré por vía de Misiones, entrando al Brasil por la localidad paranaense de Dionisio Cerqueira, y luego proseguiré a Foz de Iguazú y desde allí a Guayra, en "Sete Quedas", para entrar a la meta de Mato Grosso. Claro es que no puedo tener la pretensión de decir que recorreré totalmente ese Estado, cuya extensión es enorme. De todas maneras, creo que mi cacería podrá tener resultado si se tiene en cuenta que mi gran amigo el general Hernani Nogueira Zaina, eminente brasileño radicado en Curytiba, me ha de facilitar los contactos para que algún gato onza se ponga en el camino. Lo demás correrá por mi cuenta y la de mi señora, que me dará un café o un calmante para los nervios. Por otra parte, prometo a AUTOCLUB informar del resultado de esta excursión, cualquiera fuera su final.

—¿Qué piensa cazar?

—Las armas que llevo y las que me facilitarán en Brasil —desde la escopeta 16 con bala Bremer y la carabina 22 con bala de punta hueca, hasta la 765— serán suficientes. Espero, para brindar un trofeo que justifique los seis mil kilómetros largos de esta excursión. *



...INSISTA EN EL

FLUIDO PARA FRENOS

Wagner Lockheed

MARCAS REGISTRADAS



Exíjalo por su seguridad... **Wagner Lockheed** es el Fluido para Frenos con que muy probablemente ha sido equipado su coche cuando salió de fábrica. Por eso, si usted quiere que sus frenos funcionen como nuevos, exija siempre Fluido y Repuestos para frenos **Wagner Lockheed**. Su calidad no tiene substitutos.

En envases de un litro y de L. 0,350 para emergencias.

Fabricado por **FARLOC ARGENTINA S. A.**, en sus establecimientos de José León Suárez, Prov. de Bs. As., bajo licencia exclusiva y contralor técnico de **Wagner Electric Corporation, U.S.A.**

SE HABILITO EN SAN JUAN UNA IMPORTANTE

UNA comitiva del Automóvil Club Argentino, presidida por su titular doctor César C. Carman, visitó las provincias de Mendoza y San Juan, y en el curso de su gira puso en marcha el monumental edificio de la nueva estación de servicio de la capital de la última de las provincias nombradas, sita en la Avenida Rawson e Hipólito Yrigoyen, lugar de estratégica ubicación en el ejido de la ciudad de San Juan.

Acompañaron al doctor Carman el vicepresidente 2º de la Comisión Directiva, ingeniero Mario L. Negri; el secretario, doctor Walter A. Saborido; los vocales señores comodoro Ernesto Enrique Baca, Lucilo del Castillo, Enrique González Vidal y Ovidio H. Salgueiro; el vocal suplente, escribano Eduardo Casás; el presidente de la Comisión Asesora de Edificios, señor Angel Mussi; el gerente general del A.C.A., señor Domingo Marcos Armendáriz; el subgerente técnico, arquitecto Jaime W. Sequeira; el subgerente de Estaciones, señor Carlos A. Iribarnegaray; el subjefe de la División Arquitectura, arquitecto Román Peñalba, y el inspector adscripto a la Gerencia General, señor Rafael Crellier.

En la ciudad de Mendoza, la delegación, acompañada por miembros de la Filial local que preside el Sr. Simón Grau, fue recibida en la Casa de Gobierno por el gobernador de la provincia, general de brigada (RE) José E. Blanco y otros miembros del Poder Ejecutivo. Durante el curso de la entrevista se intercambiaron ideas con el propósito de concretar una acción común con el gobierno provincial destinada al fomento del turismo en dicho estado argentino. Los visitantes fueron agasajados a continuación con un vino de honor.

Entrega de distinciones

Con motivo de su estada en Mendoza fueron distinguidas por el A.C.A. las autoridades de esa provincia. En la oportunidad se entregaron diplomas de socios honorarios, carnets, insignias, juego de publicaciones y números de la revista AUTOCLUB a los ministros de Gobierno, Coronel (RE) Julio C. Cobos Daract; de Economía, lic. Rodolfo Federico Cava-gnaro; de Hacienda, contador público Luis García Arias; de Obras y Servicios Públicos, ingeniero Luis María Magistocchi; y de Bienestar Social, coronel (RE) doctor Mario L. Olascoaga.

Además se entregaron carnets de socio especial e insignia a los siguientes funcionarios: Jefe de Policía, teniente coronel (RE) Roberto G. Martkoff; Intendente Municipal de la ciudad de Mendoza, vicecomodoro (R) Ricardo Milán, y arzobispo de Mendoza, monseñor doctor Alfonso María Buteler.

Actividades en San Juan

Al día siguiente la comitiva del Automóvil Club Argentino siguió viaje a San Juan en el avión Navajo de la Entidad. Allí se incorporaron los presidentes de las Filiales del Club en San Rafael, doctor Emilio J. Carullo, y en Córdoba, doctor Miguel Emilio Mercado.

Especialmente invitado, pronunció una conferencia en la Facultad de Ingeniería de la Universidad de Cuyo el ingeniero Atilio D. Gallo, quien abordó el tema "Estructuras colgantes". Se refirió



Vista general de la monumental estación de servicio inaugurada en la ciudad de San Juan, desde la intersección de las rutas nacionales 20 y 40.

a las posibilidades que abre la nueva técnica utilizada para cubrir el taller de la nueva estación de servicio del Automóvil Club Argentino en San Juan. Declaró que no sería muy difícil cubrir espacios de ochenta o aun cien metros de luz entre apoyos con procedimientos similares en plantas cuadradas o rectangulares. Agregó que si la planta fuera circular o elíptica, la construcción se simplificaría, pues los puntos de apoyo estarían conectados con un anillo perimetral. Dijo por último que no sería imposible cubrir una cancha de fútbol, pudiendo dejarse, si se quiere, una abertura central, con un costo muy inferior a cualquier estructura convencional o de hormigón armado.

Posteriormente, los miembros de la delegación de la Entidad fueron entrevistados por dirigentes de instituciones deportivas y especialmente por los que se dedican a la actividad automovilística.

En el Hotel Nogaró se efectuó la comida que en obsequio de los visitantes ofreció la comisión local del Automóvil Club Argentino, que se desarrolló en un ambiente de grata cordialidad y donde se abordaron temas de interés general para la institución y las perspectivas que se abren con motivo de la inaugura-



En la foto puede observarse la zona reservada para la playa de surfidores, y al fondo, el frente de los talleres.

Vista aérea del conjunto de edificios que comprende los tres sectores de la nueva estación de servicio del A.C.A.: playa y surfidores, sede social, y talleres de engrase y lavado. Se advierte también la parte reservada para juegos infantiles y el parque de descanso para socios.



ESTACION DE SERVICIO

ción de la importante estación de servicio del Club, en la estratégica intersección de las rutas nacionales N° 40, 20 y 147.

Donación de una bandera de ceremonia

Los miembros integrantes de la delegación del Automóvil Club Argentino, en esta ocasión encabezados por el vicepresidente 2° de la Entidad, ingeniero Mario L. Negri, concurrieron a la Escuela Domingo Faustino Sarmiento, del departamento Rawson, donde pusieron en posesión de las autoridades de la misma una bandera de ceremonia donada por el club. En la ocasión pronunció palabras alusivas el vocal de la comisión directiva, señor Ovidio H. Salgueiro.

En prosecución del programa de actos preparados, los integrantes de la comitiva efectuaron una visita a la bodega Cinzano, donde después de una extensa recorrida por las instalaciones y de haberse interiorizado del funcionamiento de la importante planta vitivinícola, los miembros del Automóvil Club Argentino fueron agasajados con un lunch.

Inauguración de la estación de servicio

La ceremonia inaugural de la nueva estación de servicio del Automóvil Club Argentino se llevó a cabo, con la presencia de las autoridades provinciales, presididas por el gobernador, doctor Edgardo G. Gómez, los ministros de Economía, ingeniero Ricardo Basualdo, y de Asuntos Sociales, doctor Eudoro Rodríguez; Secretarios de Obras y Servicios Públicos, ingeniero Primo José Meglioli, y de Producción, Industria y Comercio, señor Rolando Alberto Parolli, y otros altos funcionarios del gobierno sanjuanino e invitados especiales. Asistió la comitiva del Automóvil Club Argentino, presidida por el doctor Carman, los presidentes de las Filiales de Mendoza, San Rafael y Córdoba, y los miembros de la filial local, presidida por el doctor Indalecio Carmona Ríos e integrada por el vicepresidente, señor Ramón B. Moreno; el secretario, señor Eleodoro I. Sánchez; el tesorero, señor Luis Fernández Sánchez, y otros miembros titulares y suplentes de esa comisión.

El acto se inició con la ejecución del Himno Nacional Argentino, que fue coreado por la concurrencia. Acto seguido se procedió a la bendición de las instalaciones, ceremonia que estuvo a cargo del arzobispo San Juan, monseñor Ildefonso María Sansierra. A continuación el doctor Gómez, gobernador de San Juan, y el doctor Carman, procedieron a cortar las cintas que cerraban el acceso a las nuevas dependencias del Club, poniendo en marcha simbólicamente los servicios de la importante Estación.

Una vez en el interior del monumental edificio se descubrieron placas alusivas al acontecimiento, entre las que figuraba una de la Asociación Sanjuanina de Volantes.

El discurso

Una vez completada la ceremonia inaugural habló el presidente del Automóvil Club Argentino, Dr. César C. Cat-

**ES UNA DE
LAS MAS
COMPLETAS
DE LA
REPUBLICA**



Sector parcial que muestra la playa de espera para los servicios de lavado y engrase, y el perfil arquitectónico de estas dependencias.



AUTOMOVIL CLUB ARGENTINO ESCUELA TECNICA DE CONDUCCION Y TRANSITO

Av. Sarmiento y Av. Casares (Parque 3 de Febrero) Colectivo 307

LA ENSEÑANZA COMPRENDE:

A - EXAMEN PSICOTECNICO Y CLINICO

B - CURSOS PRACTICOS

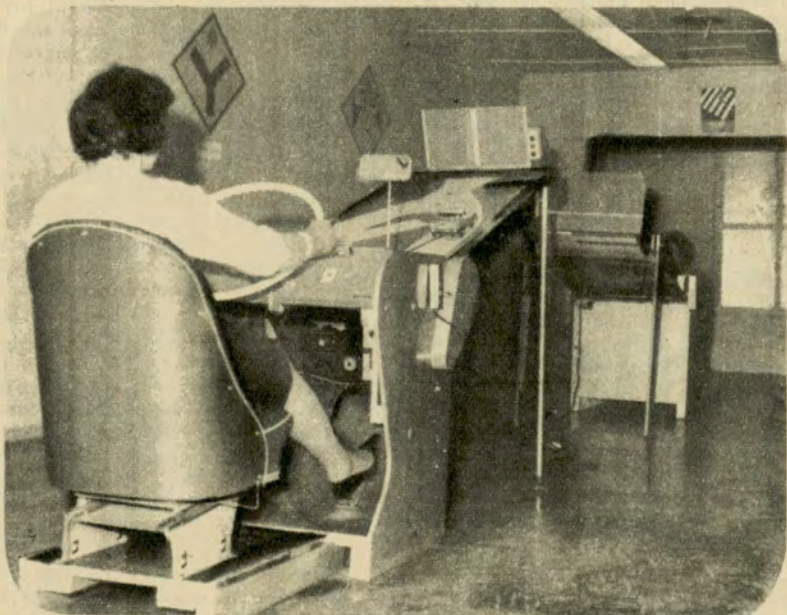
- DE DIRECCION Y CAMBIOS EN "AUTO ENTRENADOR"
- DE MANEJO EN LA PISTA DE APRENDIZAJE

C - CURSOS TEORICOS (EDUCACION VIAL)

- RESPONSABILIDAD DEL FUTURO CONDUCTOR
- SEÑALAMIENTO
- LEYES DE TRANSITO
- ACCIDENTES
- SEGUROS

AL CONCRETAR LA INSCRIPCION SE INICIA EL CURSO

INFORMES : DE LUNES A VIERNES DE 7.30 A 21.30 Hs.



P 449

man, cuyas palabras fueron las siguientes:

"Hace casi exactamente diez años fue promulgada por el Poder Ejecutivo de esta provincia la ley local N° 2.055 por cuyas disposiciones el gobierno de San Juan transfirió en propiedad al Automóvil Club Argentino un vasto solar ubicado en un punto crucial de la nueva ciudad que estaba reestructurando su fisonomía urbana, y el Automóvil Club Argentino asumió, por su parte, el compromiso de construir, precisamente en esta intersección de las avenidas Rawson e Hipólito Yrigoyen, una gran estación de servicios. Y ahora, aquí estamos inaugurando hoy uno de los establecimientos serviciales más importantes y completos de la República, que en la plenitud de sus funciones está destinado a crear las condiciones necesarias para que San Juan, en primer término, y la región cuyana en conjunto puedan transformarse a breve plazo en un positivo polo de atracción para el turismo motorizado en vasta escala.

"Por supuesto, en el transcurso de estos diez años tropezamos con muchos obstáculos y dificultades, los que, bien lo sabemos todos, son inseparables de una empresa social de esta magnitud y necesariamente forman el cortejo de las iniciativas de esta clase. Pero con el concurso y la buena voluntad de todos, empezando por el Gobierno, hemos podido resolver los problemas que surgieron y, finalmente, en el relativamente breve lapso de alrededor de un año, e inclusive con la colaboración de organismos oficiales del gobierno de San Juan, hemos podido dar término y habilitar esta obra.

"Quiero subrayar una vez más —dijo más adelante— que aquí no nos ha guiado solamente la idea de construir una nueva estación más o menos importante, sino el decidido propósito de crear para toda la región de Cuyo y las provincias aledañas un centro turístico funcionalmente integrado, que pueda ejercer su influencia estimulante a lo largo de la Ruta Nacional 40, que sirve de arteria vertebral a todas las provincias cordilleranas, contribuyendo a que toda esta vasta región territorial argentina se convierta en uno de los objetivos más atractivos para los millares de automovilistas que sienten la sana curiosidad de conocer nuestro país. Estoy seguro que esta finalidad de largo alcance cuenta con el apoyo eminente del gobierno, del pueblo y de las fuerzas creadoras de esta provincia.

"Señoras y señores: no por olvido sino por reflexiva decisión, he dejado para este momento la satisfacción de referirme a una institución nacional que con su aporte material nos ha permitido construir esta gran obra y que es una auténtica y genuina expresión de la voluntad y capacidad de crear de los argentinos, de la vocación de los argentinos por la grandeza y el progreso del país. Estoy hablando de Yacimientos Petrolíferos Fiscales, a cuya acción nos une una permanente y solidaria asociación que ya dura un tercio de siglo y a cuyo concurso, comprensivo y decidido, antes y ahora, debemos en grandísima medida la posibilidad práctica de trabajar como lo hacemos, al servicio de la Nación.

"Al declarar inaugurada oficialmente esta magnífica estación de servicio de San Juan, y al agradecer la presencia en este acto de las autoridades y demás exponentes de este ilustre solar sanjuanino, sólo me resta pedir a Dios que, como hasta hoy, siga protegiendo con su generosidad a este pueblo y a esta tierra nuestra."

Finalizado el discurso del presidente de la Entidad, habló el presidente de la Filial San Juan del Automóvil Club Argentino, doctor Indalecio Carmona Ríos, quien expresó la satisfacción y el orgullo que significa no sólo para San Juan sino para todo el país, la obra que acababa de inaugurarse.

A continuación pronunció breves palabras el ingeniero José Cosentino, administrador general de los yacimientos de Mendoza, de Yacimientos Petrolíferos Fiscales, y por último habló el gobernador de la provincia de San Juan, doctor Edgardo G. Gómez, quien expresó la íntima satisfacción de la imponente obra realizada en la capital de su provincia y formuló votos por el creciente



Otro aspecto parcial del sector posterior y la escalera de acceso a la vivienda del supervisor de la Estación de Servicio.

desarrollo de las actividades del Automóvil Club Argentino en beneficio no sólo del turismo y del automovilismo, sino también de las economías regionales.

Por último, los asistentes al acto fueron invitados a recorrer las nuevas instalaciones que acababan de librarse al servicio público, sirviéndose finalmente un lunch en una de las dependencias de la flamante estación.

Descripción de la nueva dependencia

La nueva estación de servicio del Automóvil Club Argentino, en San Juan, fue construida en terrenos que el gobierno de esa provincia transfirió en propiedad a la Entidad. Se trata de un vasto solar ubicado en un punto crucial de la ciudad de San Juan. La flamante dependencia es uno de los establecimientos serviciales más importantes y completos de la República, que cuenta con 2.680 metros cuadrados de superficie cubierta, y 2.440 metros cuadrados para playas y una superficie total de 7.420 metros cuadrados.

Consta de un edificio para sede social en dos plantas y un subsuelo para local de máquinas; islas de surtidores y edificio taller, que incluye lavado y engrase. El proyecto y la dirección de esta obra estuvieron a cargo del arquitecto Jaime W. Sequeira, con quien colaboraron el arquitecto Román Peñalba y la División Arquitectura del Automóvil Club Argentino.

La sede social tiene en la planta baja un hall central de espera, oficina para atención del público, salón, confitería y sanitarios, y en la planta alta, salón de reunión para la comisión del Club, oficinas y vivienda para el supervisor de la estación de servicio.

El taller se desarrolla en una sola planta y presta servicios de mecánica ligera, lavado y engrase. Posee una capacidad de estacionamiento para 40 automóviles y atiende simultáneamente en



Vista posterior del edificio principal que es ocupado por la sede de la Filial San Juan y por las oficinas del Club.

cinco lavaderos, cuatro fosas de engrase, gomería, electricidad y depósito de repuesto. El grupo sanitario y depósito general se desarrollan en un entrepiso, ubicado en el ala que forma la parte resistente de la estructura.

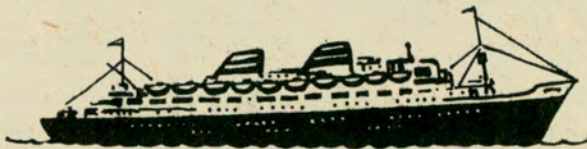
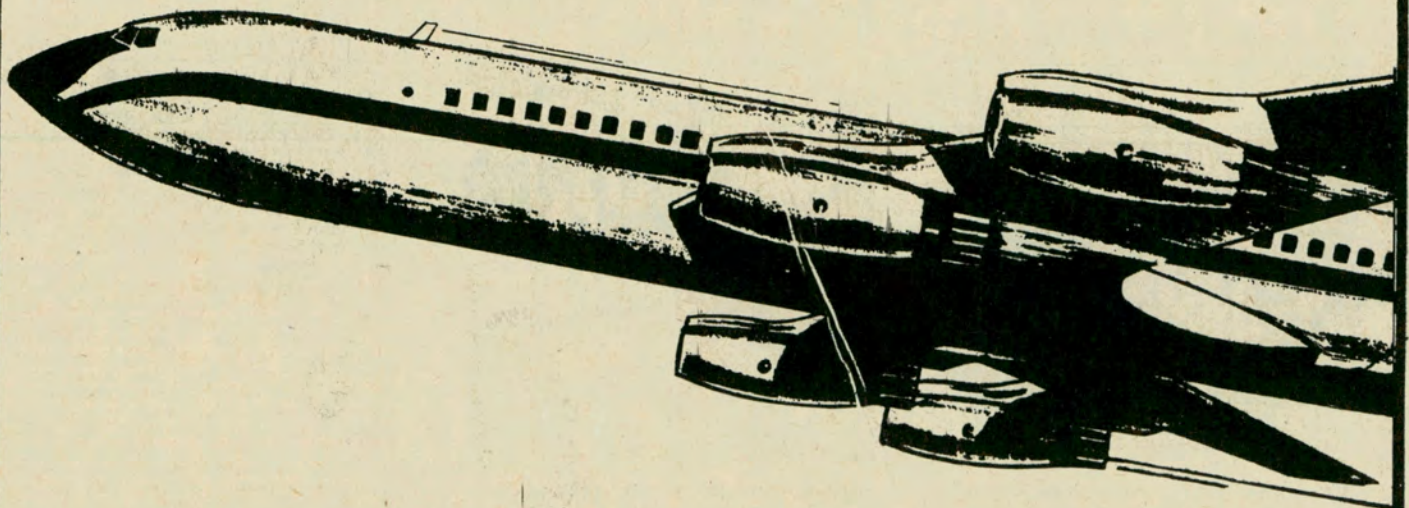
Entre las razones que existieron para que los calculistas se esforzaran por alivianar las estructuras, figuró la necesidad de construir edificios antisísmicos en zonas que, como la de San Juan, están expuestas a fenómenos telúricos. Por tal causa dicho cálculo fue realizado por el ingeniero Atilio D. Gallo, quien en 1956 comenzó a dictar en la facultad de Arquitectura de Buenos Aires un curso de diseño estructural, introduciendo nuevas técnicas constructivas desconocidas entonces en el país y cuya experiencia se aplicó en la estación de servicio de San Juan.

La cobertura del taller, que fue realizada por el ingeniero Gallo, con la colaboración de los arquitectos del Automóvil Club Argentino, tiene 27 metros de largo por 40 de ancho, y su peso propio, incluyendo cables, péndolas, herrajes, correas y chapas no llega a los diez kilos por metro cuadrado de techo. La disminución de pesos tuvo por consecuencia la notable reducción del costo de la obra y modificar el carácter de la arquitectura.

Declaración a los órganos de difusión

Con motivo de la inauguración de la monumental estación de servicio de San Juan, el presidente del Automóvil Club Argentino formuló la siguiente declaración para la prensa escrita, oral y televisada:

"Acabamos de inaugurar en esta capital andina una de las más completas y mejor equipadas estaciones de servicios que el Automóvil Club Argentino posee en toda la República, y esta obra, realizada con el apoyo de las autoridades de esta provincia en lo institucional, digamos así, cuya ejecución fue posible merced a la concreta cooperación de los Yacimientos Petrolíferos Fiscales, está destinada a desempeñarse como un gran centro o complejo turístico funcionalmente integrado, de modo que no



PROGRAMA DE EXCURSIONES

1968

OCTUBRE

LA FALDA (Cba.): Diariamente en ómnibus. Duración: 10 días.
 CARLOS PAZ (Cba.): En ómnibus. Duración: 10 días.
 LOS COCOS (Cba.): En ómnibus. Duración: 10 días.
 BARILOCHE. Salidas individuales en tren y/o avión. Programas a elección.
 PUNTA DEL ESTE. Reserva de alojamiento.

DICIEMBRE

Día 6 — BARILOCHE En autopullman. Duración: 12 días.

EXCURSIONES A EUROPA
 Salidas durante todo el año

Día 6 — MENDOZA Y CHILE (Viña del Mar en autopullman visitando Mendoza, San Juan, San Luis, Viña del Mar (Chile).

SUR ARGENTINO (Tierra del Fuego, Lago Argentino, zona canales fueguinos, sur chileno). Duración: 17 días.

BARILOCHE Y LAGOS DEL SUR. Salidas individuales en tren y/o avión. Programas a elección.

LA FALDA (Córdoba). Diariamente en ómnibus.

LOS COCOS (Córdoba). Diariamente en ómnibus.

PUNTA DEL ESTE. Reserva de alojamiento.

Reserva de pasajes ferroviarios
 "EURAILPASS" y "AMERAILPASS"

ALQUILER Y
 VENTA DE
 AUTOS EN
 EUROPA Y
 EN EE. UU.

VENTA PERMANENTE DE PASAJES AEROS Y MARITIMOS



AUTOMOVIL CLUB ARGENTINO

VIAJES Y TURISMO: Av. DEL LIBERTADOR 1850 — Tel. 83-6061

FILIALES: LA PLATA
 MAR DEL PLATA
 BAHIA BLANCA
 TUCUMAN

SALTA
 SANTA FE
 ROSARIO
 PARANA

CORDOBA
 MENDOZA
 NEUQUEN
 C. RIVADAVIA



Un primer plano que enfoca la playa de surtidores en el sector cubierto, con las instalaciones accesorias de aire, agua, etc.



Aspecto parcial de los talleres mecánicos y playa de estacionamiento cubierta para los vehículos en servicio.

sólo pueda atender las necesidades específicas de los automovilistas locales y de los que, sin duda alguna, en muy gran número han de frecuentar esta tierra en el porvenir inmediato, sino que ha de servir también de estímulo promocional, de fomento y de centro de orientación del turismo hacia esta zona privilegiada del país.

"Es muy agradable para mí destacar el hecho de que, desde cierto punto de vista, San Juan ha marcado algo así como la pauta para la acción nacional del Automóvil Club Argentino." Después de historiar el ofrecimiento del gobierno sanjuanino expresó que: "iniciaremos prácticamente la celebración de acuerdos con todas las provincias occidentales, de norte a sur, Jujuy inclusive, y también con La Pampa, y más tarde con Misiones y Tierra del Fuego —extensión geográfica que significa poco menos que el enfoque de todas las posibilidades turísticas del país—, para construir nuevas estaciones y moteles o para hacernos cargo de algunos establecimientos de esta última clase ya existentes. Desde entonces hemos estado acelerando constantemente el ritmo constructivo y organizador del Automóvil Club Argentino, guiados por la observación atenta de las necesidades del país en el campo señalado y por nuestra experiencia en la materia. Nuestra acción se movió con la certidumbre de que el club podía y debía crear o contribuir a la creación de las condiciones materiales necesarias para el desarrollo del turismo interno, y también de que, por otro lado, era ilógico esperar que tal desarrollo se produjese en vasta dimensión mientras no se asegurasen garantías tranquilizadoras y servicios a los muchos millares de automovilistas que desean visitar y conocer nuestras provincias, pero que se ven restringidos en su anhelo debido a la limitación numérica de los centros serviciales y hosterías o moteles a lo largo de las rutas adecuadas para ofrecerles descanso y seguridad en las dilatadas travesías. Para eso estamos llevando a cabo nuestra política, centrada en torno a la construcción de estaciones y moteles. Con este criterio hemos ido cubriendo poco a poco la atención de la ruta vertebral nacional, la número 40, y con el mismo impulso estamos realizando nuestra tarea en otras provincias, sobre todo en las más distantes de la Capital Federal, creando una red orgánica, diré así, de bases serviciales y asistenciales, idóneas para inspirar tranquilidad efectiva a los turistas motorizados, amén de prestar su atención a los automovilistas locales. Creo que la acción del Automóvil Club Argentino constituye la más práctica y eficiente contribución en la materia, y es digno de ser

destacado el hecho de que esta contribución, totalmente desinteresada y exenta de afán de lucro, está sirviendo también para estimular la iniciativa y las inversiones privadas en este campo, que indirectamente, aunque en forma bien meditada, es uno de los objetivos eminentes que persigue la institución que presido.

"Al informar a la opinión pública —dijo luego— con estas palabras acerca de la obra y los propósitos que nos guían, quiero agradecer muy especialmente la inteligente comprensión y la cooperación que hemos hallado en el gobierno de la provincia para resolver los inevitables problemas que suelen presentarse, y debo destacar de nuevo, muy en primer plano, la colaboración efectiva y constante, moral y material, que nos ha prestado la gran institución argentina por definición, Yacimientos Perolíferos Fiscales. Y vaya también mi reconocimiento a los socios del Automóvil Club Argentino y particularmente en lo que a San Juan concierne, a los dirigentes de nuestra filial, que con tesonera persistencia contribuyeron, en la medida que les fue posible, a allanar las lógicas dificultades que presentó la ejecución de nuestros planes. Y al decir esto quiero transmitir mi saludo más cordial y mi sincera gratitud al pueblo sanjuanino, que de alguna manera es el principal protagonista y el legítimo destinatario de la empresa que, pensando en su porvenir, estamos realizando aquí."

Agasajo a las autoridades provinciales de San Juan

Las autoridades del Automóvil Club Argentino agasajaron con una comida, que se sirvió en el Hotel Nogaró, a las autoridades provinciales de San Juan. Asistieron el gobernador Gómez y su gabinete, contándose además con la presencia del presidente de la Suprema Corte de la Provincia, doctor Alberto Vila, y otros destacados funcionarios locales. No concurrió el titular del Automóvil Club Argentino por haber sufrido una ligera indisposición.

A los postres, el vicepresidente 2º, ingeniero Mario L. Negri, en nombre del doctor Carman, pronunció la siguiente alocución:

"Con ánimo ligero y espíritu levantado, diré estas pocas palabras, que serán de halago para mí en la medida en que pueda transmitir mis sentimientos a las distingui-

das personalidades que hoy honran esta mesa. No trato de reiterar mi reconocimiento, sincero y hondo, por lo demás, a los hombres que, con su comprensión o con su apoyo, han hecho posible que demos vida a ese ideal concreto que se traduce en la obra sanjuanina; es ése para mí un valor entendido, sobre el que no necesito explayarme más. En cambio, no quiero privarme del placer de decir mi orgullo de argentino cuando me es dado ver, como aquí, el ritmo progresivo con que el país se mueve hacia su destino y la infatigable acción con que los hombres de esta tierra, de toda nuestra tierra, están fraguando la arcilla noble con que ese destino debe ser construido. Esta posibilidad de asistir al nacimiento cotidiano de la historia es intensamente emotivo y estimulante para el espíritu de quienes, como yo y como quienes me enaltecen al escucharme, sienten la inquietud exigente de agregar todos los días una semilla fecunda al solar iluminado que nos legaron los fundadores. Este es el motivo, el más grande motivo, más valioso que la feliz anécdota circunstancial que nos reúne aquí esta noche, que me hace sentir feliz y agradecido; porque estoy sintiendo en mis manos y en mi corazón cómo esta Argentina nuestra se está moviendo hacia arriba y adelante pese a todos los azares y a todas las dificultades que siempre, cada hora de la historia, presenta a sus protagonistas. Lo importante es mirar adelante, ver el camino y avanzar.

"Señoras y señores, brindo porque San Juan sea siempre un levantado hito en el itinerario de esa historia que nace y crece cada día."

Al término de las palabras pronunciadas por el ingeniero Negri, habló el gobernador Gómez para agradecer la demostración.

A continuación se aprovechó la oportunidad para complementar la entrega de distinciones a miembros del gobierno de San Juan, que aún no habían recibido los diplomas de socios honorarios, carnets correspondientes, insignias, juegos de publicaciones y diversos números de la revista AUTOCUB. En la ocasión se entregaron esas distinciones a los ministros de Economía, ingeniero Ricardo Basualdo, y de Asuntos Sociales, doctor Eudoro Rodríguez, y al secretario de Obras y Servicios Públicos, ingeniero Primo José Meglioli, y al de Producción, Industria y Comercio, señor Rolando Alberto Porolli. Además se entregó carnet especial e insignia al arzobispo de San Juan, monseñor Ildefonso María Sansierra, y al jefe de Policía de la Provincia, inspector mayor de Gendarmería Guillermo Watkins.

Visita a la estación de Encón

En la mañana siguiente, una parte de la delegación que había viajado de Buenos Aires, acompañada por miembros de la Filial San Juan, se trasladó a la localidad de Encón, en el sudeste de esa provincia, donde realizaron un acto de homenaje al señor Alfredo Horrocks, ex funcionario de la entidad, con motivo de cumplirse el primer aniversario de su desaparición.

Regreso de la comitiva

De regreso a la capital sanjuanina, los miembros de la delegación del club fueron agasajados con un almuerzo por la firma Pulenta Hnos., y posteriormente los integrantes de la comitiva emprendieron el regreso en avión a la Capital Federal. •

beneficiense

CON LOS DESCUENTOS QUE LE OFRECEN LAS CASAS ADHERIDAS AL A.C.A.

LIBRERIAS - PAPELERIAS (Cont.)

BONUN EDITORIAL Y LIBRERIA S.R.L. Maipú 859 Contado, librería	20 %
BRUNO-BREDAHL S.R.L. Florida 356 y Av. Alvear 1777 En general	10 %
CASA CAVALLETTI Calle 7, Nº 711 - La Plata En general	10 %
CASA CORRAL 9 de Julio 35 - Bernal En general	10 %
CASA ELIAS 3 de Febrero 1 - Caseros En general, excepto libros de texto ..	10 %
CASA FERREIRO Rivadavia 5790 En general	10 %
CASA MARINO Calle 49, Nº 559 - La Plata En general	10 %
CASA SARTORIS Av. Maipú 1782 - Vicente López En general	5 % al 10 %
EDITORIAL HASA Alsina 731 En general	10 %
JOAQUIN TORRES Defensa 355 Libros científicos y literarios	10 % al 15 %
LAS DOS HERMANITAS Independencia 3829 En general	10 %
LIBRERIA ALMAGRO Medrano 53 Librería y juguetería	10 %
Papel Con-Tac	5 %
LIBRERIA ALVAREZ R. L. Falcón 2902 En general, hasta \$ 1.000.—	5 %
En general, más cantidad	10 %
LIBRERIA ARTE Av. San Martín 2435 - Florida Libros y discos	10 %
Papelería escolar y tarjetas	15 %
LIBRERIA BARRACHINA Rivadavia 8742 En general	10 %
LIBRERIA LA COMERCIAL Piedras 100, Alsina 423, Bolívar 141 En general	10 %
LIBRERIA DEL NORTE Av. Maipú 2746 Local 20 - Olivos En general	10 %
LIBRERIA DEL TEMPLE Viamonte 525 En general	10 %
LIBRERIA EL COLEGIO Av. Lib. Gral. San Martín 83 - Ciudadela Librería	5 %
Papelería	10 %
LIBRERIA EL ABUELITO J. P. Varela 3201 En general	10 %
LIBRERIA KRAFT LAS HERAS Las Heras 3701 Librería en general	10 %
LA NENA Callao 410 y Santa Fe 2636 Intercomunicadores transistorizados, mimeógrafos y librería escolar	5 %

Papelería comercial, art. de dibujo y pintura	10 %
LIBRERIA PALAS Av. Maipú 2812 - Olivos Librería y papelería	10 %
Textos escolares	5 %
Cotillón	15 %
LIBRERIA PLATENSE Calle 45, Nº 594 - La Plata Librería jurídica, contado	10 %
LIBRERIA POMBAR Av. Sáenz 964 En general	5 %
LIBRERIA RESIO Av. Callao 621 Libros en general y papelería	20 %
Libros de texto	10 %
MARCIANO Belgrano 201 En gral., excepto libros de texto ..	10 %
PALACIO DEL LIBRO Rivadavia 739 En general	10 %
PAPETTI HNOS. Y CIA. S.R.L. Ríoja 2121 En general	5 % al 10 %
PEUSER S.A.C.I. San Martín 200 En general	10 %
Muebles metálicos	5 %
PEUSER S.A.C.I. Calle 7 y 23 - La Plata En general	10 %
Manuales Peuser y guardapolvos ..	5 %
VISION S.R.L. Lavalle 1463 En general	10 %
R. RODRIGUEZ Y CIA. S. R.L. 25 de Mayo 30 - Avellaneda En general	5 % ó 10 %
SUAREZ Y SOTO S.R.L. Sanabria 3327 En general	5 %
TOPALACO S.R.L. Montevideo 673 En general	10 %
VARSÍ HNOS. San Martín 254 En general	10 %

MATERIALES DE CONSTRUCCION Y SANITARIOS

ALFREDO BERTORA S.A.C.I. Laprida 755 - Av. H. Yrigoyen 8301 Lomas de Zamora Materiales de construcción, ladrillos, cerámicas, etc.	5 %
Puertas y ventanas	10 %
ARNALDO RENAUD S.A.C.I. Av. Rivadavia 2370 - Capital Av. E. S. Zeballos 3101/47 - Castelar Gaona 1301 - Ciudadela En general	5 %
ARTEFA SACIF Av. Entre Ríos 1023/29 En general	10 % al 15 %
Herramientas	5 %
EBERT A. BERTORA H. Yrigoyen 9645/55 - L. de Zamora En general	10 %
EDUARDO TORTOSA E HIJOS S.A. Medrano 1244 En general	10 %

FERRETERIA ARGENTINA Calle 49, Nº 521 - La Plata Sanitarios	5 %
GIACOBONE HNOS. Av. Maipú 1702 - Vicente López Maderas de pino, en general	5 %
GRANUCCI S.A.C.I.F.I. Rivadavia 9626 Herrajes para obra y muebles	10 %
HIERROMAT S.A. Alsina 665 Hierros, materiales de construcción y artículos sanitarios	10 %
J. J. TOMASELLO Y CIA. S.R.L. Irala 797 En general	7 %
JOSE N. GREGGI Y CIA. Av. Cazón 1232 - Tigre En general	10 %
LA PALOMA BLANCA Pedro Goyena 550 Materiales de const. y sanitarios ..	10 %
SANIHOJAR S.R.L. San Juan 3016 Artefactos y materiales sanitarios ..	15 %
TORTOSA, GHISALBERTI Y CIA. S.R.L. Charcas 2950 En general	10 %
VALLINA HNOS. S.C. Calle 7, esq. 43, y Calle 43, Nº 582 La Plata Mosaicos y herramientas para construcción	10 % al 20 %
VITACOLONNA Y CIA. S.A.C.I.F.I. Pedro Goyena 22 Materiales y artef. sanitarios ...	15 %

MODAS

AGUAMAR S. A. Sarmiento 725 y sucursales En general	10 %
ALEJANDRA MODAS Santa Fe 1779 En general, excepto ofertas	10 %
ANDREA MODAS Florida 335 En general	10 %
AUGY Florida 945 En general	10 %
BOSANOVA DE VARLIN Avellaneda 3175 Art. de punto en general	10 %
BOUTIQUE ATLANTIC Av. Maipú 2554 - Olivos Modas señoras, confecciones	10 %
BOUTIQUE BARRI HOUSE Boedo 840 Confecciones señoras, modas 5 %	10 %
BOUTIQUE LALY Bmé. Mitre 2614 En general	10 %
ANRYE S. R. L. Suipacha 13 Confecciones en general	10 %
CASA LA MODERNA León Gallardo 1550 - San Miguel Confecciones señoras	10 %
CASABLANCA BOUTIQUE Bmé. Mitre 860 Modas, sport, pilotos de damas ..	10 %
CASA STENTOR Alvear 289 - Martínez Confec. en gral. hasta \$ 10.000	10 %



En el comedor del Laboratorio Petrotécnico fue servido un almuerzo en agasajo de la comitiva del A.C.A., al promediar la extensa e instructiva visita realizada.



Reunidos frente al letrero "A.C.A. Bienvenidos", levantado a la entrada del Laboratorio Petrotécnico de Y.P.F., se hallan los integrantes de la delegación del Automóvil Club Argentino y funcionarios de la citada empresa. De izquierda a derecha: los doctores Agustín Mendoza Peña, Juan Carlos Morchón, Anselmo Oscar Bonamín y Walter A. Saborido; los señores Raúl López Oleaga, Enrique González Vidal, Juan Maggi, Lucilo del Castillo, Juan Fernández Suárez, Alfonso Castellanos Esquíu, Victorio Thoni, doctor Domingo Cocco, Domingo M. Armendáriz, Osvaldo José Calvo, Daniel Bettendorff, doctor Raúl Alonso y Roberto San Pedro.

UNA DELEGACION DEL A.C.A. VISITO EL LABORATORIO PETROTECNICO DE Y.P.F.

ESPECIALMENTE invitado por las autoridades de Yacimientos Petrolíferos Fiscales, visitó la planta de esa institución en la avenida Calchaquí km 23,500 de Florencio Varela, donde funciona el Laboratorio Petrotécnico, un numeroso grupo de representantes del Automóvil Club Argentino, integrado por miembros de la Comisión Directiva y altos funcionarios de la Entidad. La delegación fue presidida por el secretario, doctor Walter A. Saborido, a quien acompañaron los vocales titulares, señores Héctor Aizpiri, Lucilo del Castillo y Enrique González Vidal; el vocal suplente, señor Alfonso Castellanos Esquíu; el presidente y el vocal de la Filial La Plata del Automóvil Club Argentino, doctores Juan Carlos Morchón y Augusto Mendoza Peña, respectivamente; el gerente general de la Insti-

tución, señor Domingo M. Armendáriz; el gerente Técnico y de Estaciones, señor Raúl López Oleaga; el Jefe Regional, señor Juan Maggi; el jefe de la División Contralor y Explotación de Estaciones, señor Victorio Thoni; el jefe de la División Auxilio Mecánico y Estaciones Adheridas, señor Osvaldo José Calvo; el jefe de la División Funcionamiento de Estaciones, señor Juan Fernández Suárez; el representante de Y.P.F. ante el Automóvil Club Argentino, doctor Domingo Cocco; y el inspector de la Filial La Plata, señor Daniel Bettendorff.

Importancia mundial

A su llegada al Laboratorio Petrotécnico, conceptualizado en su conjunto como uno de los más importantes del mundo, la delegación del Automóvil Club Argentino fue recibida por las autoridades del establecimiento, encabezadas por el doctor Anselmo O. Bonamín, a quien acompañaban los jefes de los distintos laboratorios en que se divide la citada institución: del Geofísico, Ingeniero Carlos Ripamonte; del de Yacimientos, doctor Leopoldo M. Montero; del de Refinación, doctor Carlos M. Antonena; y

Amplias y completas fueron las explicaciones del Jefe del Laboratorio Petrotécnico, doctor Bonamín a quien vemos con un grupo de visitantes del A.C.A., encabezados por el secretario de la Entidad, doctor Saborido.

del Analítico, doctor Dardo Zucherino. Se encontraban además, el señor Roberto E. San Pedro, de Asistencia Jefatura y Relaciones Públicas; el señor Hércules Armanini, de Servicios Generales, y el doctor Carlos D. Neumann, del Centro de Información Documental.

Acto seguido, el doctor Bonamín invitó a los visitantes a reunirse en el salón de actos, donde efectuó una extensa exposición acerca de la explotación racional de los yacimientos de hidrocarburos en el mundo y del funcionamiento especial de los laboratorios de Y.P.F. en Florencio Varela. Expresó que el petróleo en breve lapso se ha convertido en un elemento esencial de la civilización técnica, suministrando la mayor parte de la energía que hoy consume, como así también, proveyendo un volumen extraordinario de materia prima para la industria química. Este notable resultado —agregó—, que prácticamente ha revolucionado la forma y el nivel de vida de los pueblos desarrollados, es atribuible casi exclusivamente a la investigación petrolera, abocada desde el nacimiento de la industria a un esfuerzo permanente de perfeccionamiento técnico y metódico en todos los campos de su actividad: exploración, explotación, industrialización, comercialización y transporte. La explotación petrolera, en cualquiera de sus fases, requiere enormes capitales, y todas las empresas de cierta envergadura vuelcan buena parte del mismo en sostener costosísimos laboratorios donde miles de técnicos y científicos, dotados de los más modernos elementos,

Importantes secciones del Laboratorio de Y.P.F., ilustraron a los visitantes sobre el alto grado de capacitación científica alcanzado en esa especialidad.



se dedican al mejoramiento de las técnicas y de los productos o al desarrollo de novedades.

Documentada exposición

El doctor Bonamín ilustró su documentada exposición con diagramas y proyección de diapositivas de los distintos laboratorios y de la importante función que cumplen, todo lo cual fue seguido con gran interés por los representantes del Automóvil Club Argentino.

Al referirse al Laboratorio Geológico, explicó que está integrado por un conjunto de especialistas, que realiza estudios petrológicos, en todos sus aspectos, sobre las muestras de terrenos que envía especialmente la Gerencia de Exploración. Estas son obtenidas ya sea en afloramientos de zonas que exploran las comisiones geológicas o de los pozos de exploración o explotación, que determinan las mejores posibilidades de éxito en la búsqueda de yacimientos de hidrocarburos.

Acercas del Laboratorio Geofísico, el doctor Bonamín dijo que aparte de ocuparse de gravimetría y magnetometría, el mayor volumen de tareas se refiere a equipos de sísmica. Por dicha causa, señaló, adopta todas las características de un laboratorio electrónico, siendo una de las tareas más importantes la de diseñar y construir los sistemas electrónicos necesarios para poder permitir a la exploración adaptarse a nuevos métodos de registración y procesamiento.

Sobre el Laboratorio Yacimientos, manifestó en síntesis que, fundamentalmente, se ocupa de tareas vinculadas con la perforación y terminación de pozos; producción de petróleo y explotación minera de las capas productivas, como así también, del desarrollo y construcción de algunos equipos auxiliares en los trabajos de explotación y exploración. Pasó luego a explicar el funcionamiento del Laboratorio de Refinación, al que corresponde el estudio de los problemas tecnológicos relativos a la industrialización y comercialización del petróleo crudo y sus derivados. Agregó luego el doctor Bonamín que, para dar cumplimiento a sus objetivos, ese sector se encuentra dividido en cuatro secciones: crudos y subproductos, elaboración, lubricantes y combustibles y asfaltos, explicando el funcionamiento de cada una de ellas.

Sobre el Laboratorio Analítico, dijo más adelante que su función es apoyar en su tarea específica a todos los otros laboratorios que integran la dependen-

El doctor Bonamín exhibe al señor Armendáriz unas muestras de material petrolífero, en un sector del amplio laboratorio que posee Y.P.F. en Florencio Varela.



cia. Asimismo, efectúa el control de calidad de la mayor parte de los materiales que adquiere la Empresa o de los que son extraídos.

Visita a las distintas dependencias

Finalmente, dio a conocer la función de los numerosos sectores auxiliares, y de inmediato, invitó a recorrer las distintas dependencias del establecimiento. La visita fue explicada en todos sus detalles por el propio doctor Bonamín, quien respondió a numerosas preguntas de los visitantes acerca de las distintas fases del trabajo que allí se realiza.

En un paréntesis de la recorrida, los visitantes fueron agasajados con un almuerzo ofrecido por las autoridades del Laboratorio, que se sirvió en el comedor

de la Dependencia.

En el momento de retirarse, el doctor Bonamín expresó su agradecimiento por la presencia de la comitiva del Automóvil Club Argentino, a lo que el doctor Walter A. Saborido respondió con palabras de agradecimiento por las atenciones recibidas, destacando al mismo tiempo, la importante tarea que allí se desarrolla para el engrandecimiento del país. Manifestó, asimismo, su satisfacción por haber conocido esa Dependencia en forma tan minuciosa, señalando los beneficios y la conveniencia de que los miembros de la Comisión Directiva del Automóvil Club Argentino y sus altos funcionarios conozcan ese importante sector de Y.P.F., empresa a la cual la Institución que representan se halla tan estrechamente vinculada. ●

0 269

CHEQUE DE VIAJERO



EXCLUSIVO PARA SOCIOS
POR CONVENIO CON EL

BANCO DE LA NACION ARGENTINA

ESTE NUEVO SERVICIO HA SIDO CREADO PARA EVITAR
LOS RIESGOS DEL TRASLADO DE DINERO EN VIAJES.

LOS CHEQUES PUEDEN SER ADQUIRIDOS POR LOS SOCIOS
EN LAS SIGUIENTES DEPENDENCIAS DEL ACA:

ESTACION DE SERVICIO CENTRAL (Cap. Fed.)

CASA CENTRAL (Cap. Fed.)	OLIVOS (BA)
AVELLANEDA (BA)	PARANA (ER)
BAHIA BLANCA (BA)	POSADAS (Ms.)
BARRACAS (Cap. Fed.)	RESISTENCIA (Chaco)
BELGRANO (Cap. Fed.)	ROSARIO (SF)
CABALLITO (Cap. Fed.)	SALTA
CATAMARCA	SAN CARLOS DE BARILOCHE (RN)
COMODORO RIVADAVIA (Ch.)	SAN JUAN
CORDOBA	SAN LUIS
CORRIENTES	SAN MIGUEL DE TUCUMAN
FLORES (Cap. Fed.)	SAN SALVADOR DE JUJUY
LA PLATA (BA)	SANTA FE
LA RIOJA	SANTA ROSA (LP)
MAR DEL PLATA (BA)	SANTIAGO DEL ESTERO
MENDOZA	TANDIL (BA)
NEUQUEN	VILLA DEVOTO (Cap. Fed.)

SU COBRO EN TODO EL PAIS PUEDE SER EFECTUADO
EN LAS DEPENDENCIAS PROPIAS DEL

AUTOMOVIL CLUB ARGENTINO

O EN CASA CENTRAL Y SUCURSALES DEL

BANCO DE LA NACION ARGENTINA

Y FILIALES EN LAS REPUBLICAS
DE BOLIVIA, BRASIL Y URUGUAY

FUE INAUGURADO EL NUEVO EDIFICIO DE LA ESCUELA TECNICA DE CONDUCCION Y TRANSITO

Las modernas instalaciones brindan amplias comodidades a sus alumnos.

EN un acto que adquirió muy especiales contornos, tanto por su importancia intrínseca como por su gran emotividad, quedó oficialmente inaugurado el nuevo edificio de la Escuela Técnica de Conducción y Tránsito del Automóvil Club Argentino, ampliándose de tal modo las comodidades que dicho establecimiento de enseñanza brinda a sus cada vez más numerosos alumnos.

Concurrieron a la ceremonia el representante del intendente municipal, señor Vázquez Llona; el director de la Escuela General Lemos del Ejército Argentino, coronel Mario C. Cas-

En un pasaje del recorrido por las dependencias del edificio, acompañan al presidente del A.C.A. el representante del intendente municipal, señor Vázquez Llona; el director de la Escuela General Lemos, coronel Castagneto, y el subgerente técnico del A.C.A., arquitecto Sequeira.



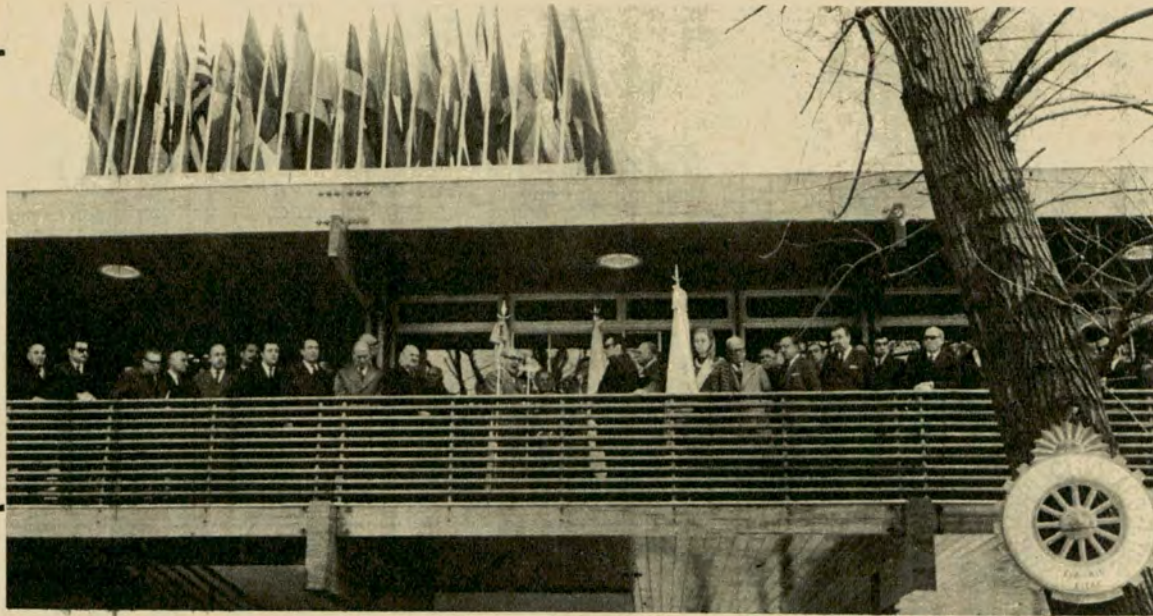
El reverendo padre Agustín Luchía Puig bendice las nuevas instalaciones de la Escuela, destinada a la capacitación integral del futuro automovilista.

El reverendo padre Agustín Luchía Puig bendice las nuevas instalaciones de la Escuela, destinada a la capacitación integral del futuro automovilista. tagneto; el director de la Escuela de Conductores de la Policía Federal, y representantes de la Embajada de Bolivia, de la Secretaría de Transportes de la Nación y de la Dirección Autárquica de Obras Municipales, además de las autoridades del Automóvil Club Argentino, funcionarios de la Entidad, numerosos invitados especiales y público en general.

El acto se inició con el izamiento de la bandera, tras lo cual la concurrencia coreó las estrofas del Himno

El broche de oro para una lucida ceremonia: la gente menuda se divierte y, a la vez, aprende con los pequeños autos de la Escuela de Conducción del A.C.A.





El presidente del A.C.A. hace uso de la palabra desde la terraza del nuevo edificio de la Escuela Técnica de Conducción y Tránsito, donde se halla la parte de la numerosa concurrencia al acto inaugural.

Nacional Argentino, cuyos acordes estuvieron a cargo de la Fanfarria de la Policía Montada, bajo la dirección del maestro, oficial subinspector Salvados Amado Moetzo. Luego, el reverendo padre Agustín Luchía Puig, de la parroquia de San Martín de Tours, tuvo a su cargo la bendición de las nuevas instalaciones, procediéndose a continuación al corte de la cinta simbólica y al recorrido de las diversas dependencias del moderno edificio.

Discurso del presidente del A.C.A.

Posteriormente hizo uso de la palabra el presidente del A.C.A., quien expresó:

"Cuando inauguramos el funcionamiento de esta Escuela, en abril de 1962, expresamos nuestra esperanza de que este Instituto, dentro de la órbita de sus actividades, llegaría a ser el mejor en su género en la América latina y pensamos que mediante la ejecución de los planes previstos, la Escuela haría honor al prestigio de la docencia especializada argentina; y ahora, sin incurrir en pecado de optimismo excesivo, creo que podemos estar satisfechos no sólo de cuanto se ha hecho, sino muy particularmente de las amplias y accesibles posibilidades de servir a esta ciudad y a la Nación, que se abren ante este establecimiento educacional y que diariamente se convierten en obra visible y útil a la comunidad argentina.

"Tengo la convicción de que poco a poco, con hechos tangibles, hemos llevado al ánimo de todos los observadores responsables la certidumbre respecto de la eficiencia, de la desinteresada y beneficiosa labor que esta Escuela está realizando. Este consenso público, conquistado legítimamente, nos ha inducido a gestionar la posibilidad, que se ha cumplido, de traer la Escuela a los jardines de Palermo. No hemos buscado con ello satisfacer un deseo de ostentación o de comodidad material, sino que pensamos que aquí, en este maravilloso ámbito palermitano, al mismo tiempo que las actividades docentes

de la escuela podrían agregarse como atractivo a los muchos que ofrecen estos paseos, servirían también para que el numeroso público que los frecuenta se familiarizase con los equipos y elementos, luces, señales, etcétera, que integran el complejo mecanismo del tránsito en las populosas ciudades modernas, para lo que igualmente sería útil el espectáculo de las clases impartidas a los alumnos. De este modo, ese público que por aquí desfila diariamente aprendería de modo agradable las regulaciones pertinentes, que parecen más naturales y necesarias al observador cuando éste las asimila mediante una visión placentera y no como una imposición coactiva.

"Sea como fuere, lo cierto y positivo es que continuamos empeñosamente esta obra, no para ganar lauros, sino para servir a esta ciudad, en primer término, y a la comunidad nacional, en general, mediante una acción docente que excede los cortos límites de la enseñanza de la conducción de un automóvil, para dedicar especial atención a la formación de una conciencia vial en el conductor, lo que significa tanto co-

mo fortalecer en su espíritu el sentimiento de su permanente responsabilidad social cuando conduce.

"Bien sabemos que esta obra no sólo es perfectible, sino que está y debe estar en constante evolución y desarrollo, y cuidaremos de que éste en momento alguno se detenga, porque es inconmovible nuestra fe en el futuro, como lo es nuestra confianza en el progreso del país. Estamos seguros de que paulatinamente podremos ampliar el ámbito de nuestra acción, con el concurso de todos, autoridades, usuarios de las calles y caminos y beneficiarios de la enseñanza que aquí se imparte, y creemos que, antes de mucho andar, esta Escuela se verá convertida en una especie de planta piloto, lo que implica la posibilidad de que fundaremos establecimientos similares en otras partes de la República, en las Provincias, a medida que las circunstancias lo permitan.

"Señoras y señores: al inaugurar estas obras oficialmente ahora, quiero subrayar el sincero halago que para nosotros significa el poder hacerlo ante las autoridades que nos honran hoy

CONVENIO CON FORD QUINTANA

EN las instalaciones del Automóvil Club Argentino se llevó a cabo el acto de suscripción del convenio entre esa Institución y Ford Quintana S. A., y por el cual esta firma entregará sin cargo, a cada comprador de un automóvil o rural Ford, nuevo o usado, el carnet que lo acredita como socio del A.C.A. En caso de que el comprador ya sea socio de la Entidad, será liberado del pago de las cuotas sociales por el término de tres meses.

Estuvieron presentes en el acto directivos de Ford Quintana S. A., miembros del A.C.A. y representantes de la banca, el comercio y la industria. Cumplida la ceremonia, se sirvió un almuerzo en el restaurante de la Sede Central del A.C.A.



Instante en que el convenio entre el Automóvil Club Argentino y Ford Quintana S. A. es suscripto por el vicepresidente 2º de la Institución, ingeniero Mario L. Negri (derecha) y por el señor Francisco Villar, en representación de la mencionada firma.

con su presencia y que enaltecen el acto con su prestigio. Agradezco a todos su concurso, y pienso que ésta puede ser una hora promisoría para la obra de bien público, que todos en común estamos tratando de llevar a cabo."

Los desfiles

Concluidas las palabras del presidente del A.C.A., se realizó un desfile del cual participaron todas las unidades automotrices de la Escuela de Conducción, y que se inició con el paso de la abanderada de dicho centro de enseñanza en un vehículo descubierta.

El acto tuvo como colofón una nota altamente simpática: fue la que pusieron los alumnos del jardín de infantes de Olivos "Mickey House", los cuales, al volante de los autos miniatura que la Escuela de Conducción destina, precisamente, a la diversión educativa de la gente menuda, disputaron carreras en la pista de aprendizaje y realizaron maniobras propias de pilotos muy expertos y avezados.

Características de las dependencias

El nuevo edificio de la Escuela ha sido construido teniendo en cuenta una total integración con el medio circundante. Por ello, para no interrumpir la visual que ofrece el Parque 3 de Febrero, ha sido edificado sobreelevado. Consta de una planta baja con el local correspondiente a los instructores del establecimiento, además de vestuarios, duchas, servicios sanitarios y un depósito de material didáctico. A nivel de esta planta, una gran terraza decorada con maceteros sirve de lugar de espera para los alumnos.

La planta alta cuenta con una gran aula para clases teóricas y otra donde se hallan instalados los auto-entrenadores. En esta planta están ubicados también el gabinete psicotécnico, el consultorio médico con su sala de espera, las oficinas de Dirección, Secretaría y Administración, la sala de espera y otro depósito de material didáctico. Para uso

de los alumnos también ha sido instalada una moderna cafetería.

Cabe destacar que tanto el proyecto y la dirección, como la parte fundamental de la mano de obra del edificio, fueron realizados por personal en dependencia directa del A.C.A.

En cuanto a la pista de práctica de manejo —exclusiva en su género en América latina, y a la cual nos hemos referido extensamente en anteriores ediciones—, recordamos que ella cuenta con todas las indicaciones de señalización normales en la ciudad y caminos, con instalación de semáforos e iluminación de calles, habiéndose logrado, asimismo, la ejecución de accidentes naturales en el terreno.

Durante los días domingo, parte de la pista se destina a la práctica de alumnos de escuelas primarias y jardines de infantes con pequeños coches adquiridos para esos fines, y con los cuales se inicia a los pequeños volantes en el conocimiento de las normas sobre tránsito.

PRIMER SEMINARIO REGIONAL DE FILIALES

EN momentos de estar en prensa esta edición se estaba realizando el Primer Seminario Regional de Filiales del Automóvil Club Argentino, cuyos representantes se hallaban reunidos en la ciudad de San Miguel de Tucumán, desde donde se trasladarían, de acuerdo con el programa en desarrollo, a Santiago del Estero.

El propósito fundamental de este Primer Seminario Regional es la concretación de normas que aseguren, en la práctica, el logro de prestaciones en las mejores condiciones posibles y en consonancia con la política de la Entidad y los intereses peculiares de cada zona.

Los temas a considerar se refieren a Auxilio Mecánico, Educación Vial y Tránsito, y su tratamiento ha sido organizado en dos fases: la primera consiste en breves exposiciones audiovisuales con explicaciones técnicas a cargo de un funcionario, y la segunda en un debate general con la participación de todos los delegados y de un coordinador.

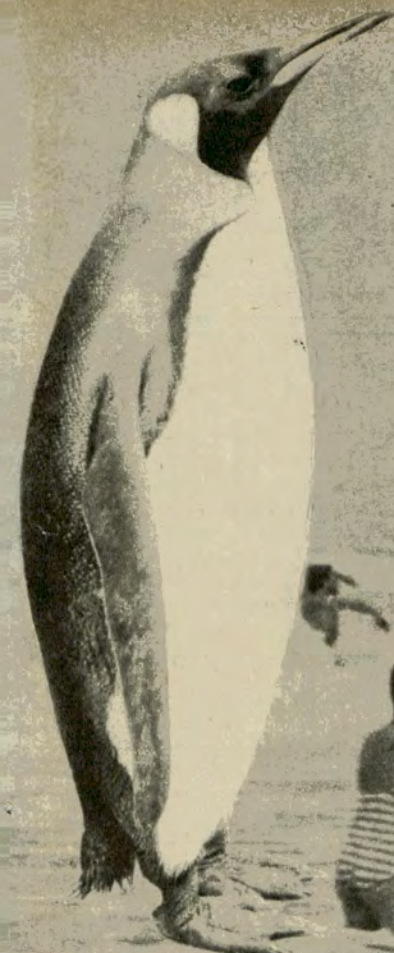
Las Filiales de la zona que abarca este primer Seminario Regional son las siguientes: Cañada de Gómez (Santa Fe); Catamarca; Concepción del Uruguay (Entre Ríos); Córdoba; Curuzú Cuatiá (Corrientes); Goya (Corrientes); Gualaguay (Entre Ríos); Gualaguaychú (Entre Ríos); San Salvador de Jujuy; Oberá (Misiones); Paso de los Libres (Corrientes); Paraná (Entre Ríos); Posadas (Misiones); Presidencia Roque Sáenz Peña (Chaco); Rafaela (Santa Fe); Resistencia (Chaco); Río Cuarto (Córdoba); Salta; San Juan; Santa Fe; Santiago del Estero; Tucumán; Venado Tuerto (Santa Fe); Villa Carlos Paz (Córdoba); Casilda (Santa Fe); Corrientes; Villa María (Córdoba); Eldorado (Misiones); Concordia (Entre Ríos); La Rioja.

A este seminario le seguirán otros similares que, con las mismas finalidades, se organizarán para las distintas zonas del país.

COMISION ASESORA DE AVIACION



Realizó su reunión constitutiva la Comisión Asesora de Aviación del Automóvil Club Argentino. En el grabado, de izquierda a derecha, el comodoro Jorge Tomás Braceras Hurtado; el miembro de la Asamblea de Delegados, arquitecto Miguel Angel Cesarini; el brigadier general Carlos Conrado Armanini; el comodoro Ernesto E. Baca (presidente de la Comisión Asesora); el comandante Alejandro Humberto D'Ambrosio, y el vicecomodoro Gustavo J. Tornquist. Integran también dicha Comisión los siguientes miembros: señor Jorge Eitel Collinet, comodoros Roberto C. Muller y Angel M. Zamboni; vicecomodoro Roberto Temporini; ingeniero Carlos Mosquera y brigadier Ezequiel Martínez.



CLAROMECÓ

un balneario con impactos

Comentarios de R.V.R.R. Para Autoclub - Foto de Victor Dubovik



Las oscuras arenas de Claromecó evidencian alto contenido de yodo y la riqueza terapéutica de su agua potable. Estas amplísimas playas —sin problemas de accidentes por suavidad de declives y eficaz cuerpo de guardavidas—, ofrecen abundancia de corvina negra, lugares arbolados para acampar, sitios

pintorescos, y los impactos que suelen provocar "foráneos visitantes", como en 1966, cuando se capturó una tortuga de mar; al año siguiente apareció una moribunda ballena; en la última temporada llegó un pingüino Emperador, de 80 cm. Y para 1969 habrá alguna otra novedad, que podrán apreciar

quienes visiten Claromecó. Acceso por rutas 3 (Km 496) y 228 (13 Km); más 55 Km de tierra con partes entoscadas (y pavimento en preparativos). ¡Ah!, hotelería, comercios en general, clubes nocturnos, náutica deportiva y... ¡muchas almejas y mejor miel!

HOTEL CLAROMECO

de DI CROCE HNOS. S. A.

80 habitaciones con baño privado

TELEFONO 7

CLAROMECO

SODERIA AUSTRAL

de R. N. GONZALEZ

Distribuidor exclusivo: Cindor - Neuss - Seven Pp
Indian Tonic - Vinos CAVIC

REPARTO A DOMICILIO

CLAROMECO

CASA CHEDRESE

Tienda - Art. Pesca - Diarios - Revistas.
Alquiler Dptos. - Materiales Construcción.

VISITE EL PINTORESCO

BALNEARIO DUNAMAR

Inf.: Diag. Norte 647

Tel. 46-8657 - CAP. FEDERAL

MERCADITO "DUNAMAR"

Dispensa - Productos de granja

VILLA DUNAMAR

BALNEARIO CLAROMECO

S.R.L.

ADHESIONES DE CLAROMECO

Panadería y Confitería "BELMAR"
Anexo: Fiambrería de Mario Reynoso

CONFITERIA JOCKEY CLUB
Un rincón amable y cordial

HERIBERTO GIGENA
Bar "Beto"

RAUL VIDELA
Construcciones

JULIO GONZALEZ
Tienda "Claromecó"

EDUARDO URRUTIA
Bar - Restaurante "Danés"

MARIA F. Vda. DE URRUTIA
Frutas - Legumbres - Verduras

ALGAS S. A.
Tres Arroyos

JOSUE SIMONELLI
Bar y Despensa "Martita"

ARBASSETTI HNOS.
Almacén

VICTOR
Laboratorio Fotográfico

Mercado - Carnicería "CLAROMECO"
Teléfono 21 — de Ricardo Robles

GUILLERMO GARNICA
Mercado Modelo

ANIBAL PAZ
Bar "El Farolito"

PEDRO BELARDINELLI
Ingeniero Civil



ASAMBLEA EXTRAORDINARIA DE DELEGADOS

**Aprobó en extensa
reunión importantes
resoluciones**

EN la sede central del Automóvil Club Argentino se realizó el 27 de agosto pasado la Asamblea Extraordinaria de Delegados de la Institución, bajo la presidencia de su titular, doctor Ricardo E. Aráoz, actuando como secretario el señor Guillermo O. Mirás, y la asistencia del Inspector de Justicia, doctor Carlos Diego Calvo.

Al iniciarse el acto el doctor Aráoz informó sobre el fallecimiento del delegado titular, señor Victorio Cóppli, que se había desempeñado en la Asamblea durante los dos últimos períodos. Expresó que en representación de la misma le había correspondido destacada actuación en la Escuela de Conducción y Tránsito y en la Escuela de Mecánica de la Entidad, donde prestó servicios especiales por su conocimiento de mecánica. El señor Cóppli —agregó—, conocido deportista, participó desde 1928 a 1938 en competiciones nacionales e internacionales, habiendo ganado en 1935 el Circuito Paraná, en 1936, en Gavea (Brasil), y en 1937 en Circuito Santa Fe, además de haber obtenido diversos premios. En homenaje a su memoria, la Asamblea se puso de pie y guardó un instante de recogimiento.

A continuación, no habiendo respondido el señor Juan Manuel Bordeu a dos invitaciones para incorporarse a la Asamblea como Delegado Titular, se resuelve hacerlo con el que le sigue en orden de lista. Advertida la Asamblea de que el asunto

no figuraba en el orden del día, el mismo sólo tuvo fuerza declarativa y con esa constancia quedó aprobado.

Luego se leyeron los cambios de notas en las cuales se comunicaba un voto de aplauso al escribano Pedro L. González Victorica, precursor de la creación del "Cheque del viajero A.C.A.", y el agradecimiento de éste por la decisión adoptada. También se envió nota de especial felicitación al Delegado de la Asamblea, ingeniero Eduardo Pous Peña, por haber sido designado académico de número en la Academia Nacional de Agronomía y Veterinaria.

AUTORIDADES DE LA FILIAL VILLA CARLOS PAZ

SE comunica a los señores asociados de la provincia de Córdoba que ha quedado constituida la Comisión de la Filial Villa Carlos Paz. La nómina de autoridades es la siguiente: Presidente: doctor Eugenio Pedro Conde; Vicepresidente: señor José Visconti; Secretario: señor José Antonio Zanero; Tesorero: escribano Eusebio Herrero; Vocales titulares: señores Isaías Luis Zanotti, Rodolfo A. Moll y David Castellotti; vocales suplentes: señores Eduardo Antonio Terzi; doctor Juan Inocencio Mateos y Tullio Riva.

La correspondencia debe ser dirigida a 9 de Julio 110, de la mencionada localidad.

Mesa que presidió la Asamblea Extraordinaria de Delegados del Automóvil Club Argentino.

El presidente del cuerpo, doctor Ricardo E. Aráoz, está acompañado a su derecha por el secretario de la Asamblea, señor Guillermo O. Mirás, y a su izquierda, por el Inspector de Justicia, doctor Carlos Diego Calvo.

Posteriormente, la Asamblea recordó la trayectoria del Gerente de Administración del A.C.A., señor Gonzalo Serrano, quien se acogió a los beneficios de la jubilación, y cuyo retiro tuvo gran resonancia en la Institución. El homenaje de la Asamblea de Delegados se hizo llegar al señor Gonzalo Serrano.

A continuación se aprobó por unanimidad la adquisición del inmueble sito en la calle Pueyrredón 832, de la ciudad de Rosario, de 970 metros cuadrados.

Luego se aprobó por unanimidad el convenio suscripto con el gobierno de la provincia de Misiones, por el cual se donan al A.C.A. las hosterías provinciales de Apóstoles, Eldorado, Montecarlo, San Ignacio y San Javier, con todos los muebles y útiles.

Se aprobaron también los convenios con la provincia de Chubut, en un esfuerzo común para la realización de obras y actividades tendientes a facilitar los viajes de turismo y transportes en general. El gobierno de Chubut entregará en propiedad y posesión al A.C.A. los moteles y estaciones de servicio que se construirán. Con los convenios aprobados anteriormente con otras provincias serán 16 los moteles en explotación, y para 1969 los mismos llegarán a 30 unidades.

Finalmente, la Asamblea de Delegados tomó conocimiento de las designaciones de Socios Honorarios, realizadas por la Comisión Directiva del Automóvil Club Argentino, de destacadas personalidades argentinas y extranjeras.

LOS SOCIOS VITALICIOS DEBEN RENOVAR LOS CUPONES DE SUS CARNETS

SE recuerda a los socios vitalicios del Automóvil Club Argentino la disposición que rige en el sentido de renovar cada dos años el cupón adherido a la credencial social.

Aquellos asociados que no hayan canjeado el cupón por el correspondiente a los años 1968-1969, podrán solicitar éste personalmente en nuestra Sede Central, en cualquiera de nuestras dependencias de Capital e Interior, o bien por nota suscripta por el interesado.

Se recomienda muy especialmente cumplir con el señalado requisito, dado que los carnets que no tienen el cupón debidamente actualizado carecen de validez.

LA EMBAJADA NORTEAMERICANA PREMIA A SUS CHOFERES

LA Embajada de los Estados Unidos acostumbra premiar todos los años a los choferes de esa representación diplomática que se han distinguido por su seguridad en el tránsito, por sus buenos modales en el ejercicio de su función y por la conservación en buen estado de los automóviles que conducen.

En esta ocasión, y por primera vez, el plantel se hizo acreedor al premio, consistente en un certificado firmado por el jefe de la misión diplomática, y un distintivo.

Al efecto, en una simpática ceremonia, el embajador Carter Lane Burgess felicitó y entregó los premios a los 22 choferes, que son: Raúl Boledi (6 años sin accidentes), Osvaldo Díaz (4), Raúl García (1), Oscar Robert (5), Luis Donsion (1), Italo Fanelli (5), Jorge Fevrier (2), Angel Mateo (2), Eduardo Ribas (6), Horacio Godoy (4), Roberto Piemontesi (4), Hermenegildo Garay (2), Manuel Fernández (2), Vicente Domínguez (2), Pascual Devita (1), José María Díaz (9), Francisco Devita (7), Jorge Paz (6), Ramón Dmyterko (6), José María Conde (6), Osvaldo López (2), Jorge Gómez (6).



Estos son los 22 choferes premiados por la Embajada de Estados Unidos, en reconocimiento de su eficiencia y seguridad.

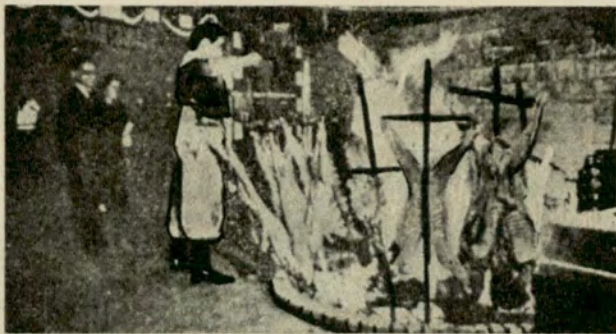


BUENOS AIRES NOCTURNO

RESTAURANTES - NIGHT CLUBS

Saboree la mejor carne del mundo en...

LA ESTANCIA



RESTAURANTE
PARRILLA

un FOGON en
el corazón de
BUENOS AIRES

REFRIGERACION

LAVALLE 941 Tel. 35-0336

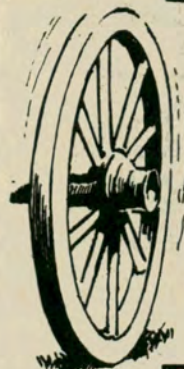
LA AUTENTICA PARRILLA Y RESTAURANTE LA BANDERITA

Nuevamente en el Barrio Montserrat en su nuevo local.

...y como siempre con carne de Exportación y gran Puchero de Gallina después de las 12 horas.

Estacionamiento gratis.

MORENO 1139 casi esquina Lima



GRAN PARRILLA

adherida a
DINERS CLUB

La Rueda

ESPECIALIDAD DE LA CASA
CHIVITO AL ASADOR Y COSTILLARES

COCINA INTERNACIONAL
atendida por sus propios dueños

SALON PARA BANQUETES
Y DESPEDIDAS

MUSICA FUNCIONAL ESTACIONAMIENTO

Avda. CABILDO 4899
(a 100 metros de la
Avda. GENERAL PAZ)

701-0410
701-0548

No se pierda, un
"OASIS"
lo espera
RESTAURANT
CERVECERIA
ESTILO MUNICH
COCINA INTERNACIONAL-ESTACIONAMIENTO PROPIO
Av. del LIBERTADOR 7522 esq. Republicquetas
T.E. 70-6420

TOME
NOTA



AUXILIO MECANICO

nuevo número
telefónico
centralizado



82-6081

para la Ciudad
de Buenos Aires y Alrededores

CAZA, CAMPING

HAMBRE Y OCEANOS

Casi todos los países buscan proteínas en el mar, pero es poco lo que se hace para conservar los recursos alimentarios que brinda ese extraordinario mundo vital.

Por ABRAHAM BRAILOVSKY

Para Autoclub

LOS países pesqueros y aun los que no lo son, con miras a solucionar sus problemas económicos y ampliar sus fuentes alimentarias, aumentan el po-

derio de sus flotas y el volumen de sus extracciones.

En este mundo, con varias manchas de hambre, se acepta, sin discurrir en problemas colaterales, que



Lo que no previó Malthus cuando vaticinó un futuro de hambre y miseria para la humanidad, fue la extraordinaria cantidad de alimentos que los hombres extraerían del mar. La FAO ha estimado una producción de 70 millones de toneladas para 1980.



DUVÉsport
CALIDAD EN CAMPING



MAS DE UNA DECADA
PRODUCIENDO CALIDAD
PARA CAMPAMENTOS

← CARPAS ESTRUCTURALES. NUEVO MODELO "COMPACTO".

Bolsas de dormir. Relleno sintético o puro doudvet. Colchonetas - Equipo para Coza y Pesca.

VENTA A NEGOCIOS DEL RAMO

Fábrica: MENDOZA 1679 (Barrancas de Belgrano) CAPITAL

mar-sol FABRICA DE
PILETAS DESARMABLES DE LONA

Lista de medidas de las famosas piletas de lona "MAR-SOL":

MANDAMOS AL INTERIOR
CONTRA GIRO O CHEQUE
SOBRE BUENOS AIRES

1 x 1 x 0,37	2 x 2 x 0,65
1,40 x 1 x 0,37	2 x 2,50 x 0,65
2 x 1,40 x 0,37	2 x 3 x 0,65
2 x 1,40 x 0,50	2 x 4 x 0,65
2,50 x 1,40 x 0,50	4 x 3 x 1



INDUSTRIA ARGENTINA

Av. JUAN B. JUSTO 2075

T. E. 55 - 7190

BUENOS AIRES

Y PESCA

la solución está en el mar porque él constituye la mayor reserva de recursos para obtener alimentos para el hombre.

Millones de individuos tienen hambre, oculta o declarada, de grasas, sales minerales, vitaminas y proteínas. La falta de alimentos es a veces cuantitativa, otras cualitativa y muchas veces ambas a la vez.

El proceso de desnutrición mundial es denunciado por organismos especializados de las Naciones Unidas en su conocida *Campaña contra el hambre* tendiente a evitar conocidos problemas geopolíticos.

Concluida la última conflagración mundial se planteó el problema de la escasez de alimentos para los famélicos sobrevivientes, orientándose entonces los estudios científicos hacia la obtención de proteínas del mar, que constituye una fuente de provisión insospechada. Se procedió al estudio de las corrientes marinas a distintas profundidades. Se determinó la corriente de Wellington y la de *El Niño*. Se siguieron las rutas de los cardúmenes aptos para el consumo humano, se intensificó el estudio de la microfauna marina y nacieron los términos biomasa y productividad. El estudio de este mundo vital reveló la existencia de una prodigiosa cantidad de proteínas, que es, precisamente, lo que está buscando el hombre.

El ser humano, a través de los tiempos, siempre había tomado sus alimentos

de la tierra sólida, sin pensar que habría de recurrir mar adentro para obtenerlos. En las grandes hambrunas, desesperado, debió recurrir al río o al mar costero para obtener recursos para su subsistencia; creía que sólo por un tiempo la tierra no le daba alimentos, pero hoy, cuando las existencias ganaderas oscilan peligro-

samente en su número, no se puede ignorar las posibilidades económicas de los océanos y la técnica científica del instrumental concurrente al aumento de las capturas.

Lo que no pensó Malthus

A un cuarto de siglo del fin del último conflicto

A 585

En Belgrano HOLM es servicio Kodak de revelado

Tráiganos sus rollos de películas Kodacolor y Ektachrome. El Laboratorio Color KODAK de Buenos Aires las revelará rápidamente. Con impecable perfección. Con calidad KODAK. Además, como siempre, películas a precios netos, envíos aéreos de Kodachrome sin cargo y para los socios del ACA precios especiales en

HOLM

Amenábar 1380 - T. E. 73-9186
(sin problemas de estacionamiento)



LICAR CAMPING ...LE DA MAS!

TENEMOS TODO LO NECESARIO PARA VIAJAR HACIA EL VERANO

CARPAS - TRAILERS - BOLSAS DE DORMIR - MOCHILAS - ROPA SPORT - NAUTICA - ALQUILER DE EQUIPOS PARA CAMPING - REPARACIONES
CREDITOS - DESCUENTOS A SOCIOS DEL A.C.A.

Exposición en:

Av. LIBERTADOR 870 - Vicente López - T. E. 791-2302



AUTOCAMPING

FABRICA DE CARPAS Y
ARTICULOS PARA
CAMPING DE 1ª CALIDAD

VENTA DIRECTA AL PUBLICO

Especialidad en Carpas-Bungalow. Atendemos pedidos del interior. Créditos hasta 15 meses. Sábados y domingos abierto.

Fábrica:

Tiscornia 985, S. Isidro (R)
T. E. 743 - 8621

Exposición:

Panamericano esquina Hipólito Yrigoyen (Martínez)
(Frente a Fanacoo)

cuando salga de caza
o pesca no olvide a



FAROL 500 BUJIAS. Luz pura sin variaciones en un farol de diseño de avanzada, práctico y portátil.

CALENTADOR FUNCIONAL. Rejilla de fácil desarme, realizado especialmente para una mayor seguridad en su transporte

LIBSON publ.

TORPEDO

LA LLAMA IMPRESCINDIBLE

FABRICANTE Y DISTRIBUIDOR CASA ARGENTINO S.C.A.
Carlos Tejedor 1672 Lanús Oeste Pcia. Bs. As.
En venta en las mejores casas del ramo de camping y pesca

mundial, nuestro mundo tiene millones de bocas para alimentar y no hay nada que indique que dejarán de ir en aumento. Por eso muchos países planean la obtención de recursos alimentarios recurriendo cada vez más al mar. Lastimosamente, ese tipo de extracción tiene, por ahora, un carácter destructivo, lo que significa un peligro a no muy largo plazo para la humanidad; porque en tierra firme se reforestan los bosques, se repueblan los lagos, se resiembran los campos con técnicas más productivas y se mejoran los planteles básicos de la ganadería, sin hacer nada positivo para las cosechas que se obtienen diariamente del mar.

Al problema del hambre ya lo había enunciado Malthus, quien decía que había hambre y miseria en el mundo porque había pocos alimentos y demasiada gente sin producirlos, y aunque se apresurara el proceso, la tierra no daría más por lo que con sus célebres progresiones demostró que había que destruir a los menos capaces, débiles y enfermos, ya que el fin estaba próximo, pero no pensó, entre otras cosas, en los enormes recursos que proporciona el mar. En realidad, el hombre explotó, hasta hace poco, menos de una cuarta parte de nuestro planeta y tiene a su disposición las otras tres cuartas partes, mares y océanos, en las que debe utilizar las nuevas técnicas pesqueras y el nuevo instrumental adecuado a esos fines.

El mundo ya no está a la expectativa de la producción marina; cada día se renuevan las técnicas y se



aprende algo más: la Comisión Oceanográfica Intergubernamental de la UNESCO informó que 51 Estados independientes son miembros de esa Institución. Algunos de esos países están avanzando extraordinariamente en cuanto a tecnología pesquera; tienen escuelas para adiestramiento de pescadores, personal investigador, embarcaciones específicas (barcos arrastreros, atuneros, langosteros, camaroneros, etc.) e instrumental científico que detecta los cardúmenes.

El problema aparece cuando uno se pregunta si se van a cosechar los productos del mar indefinidamente; si se va a cosechar sin sembrar, contra lo que

CAMPING

LINEA COMPLETA DE CARPAS TRADICIONALES Y BUNGALOW. TODO LO NECESARIO PARA EL CAMPING CONFORTABLE.

CREDITOS



Carpas PIONERO, desde .. \$ 13.900.-
" PIONERO BUNG., desde .. 46.000.-
Mesa Fóm., pleg. c/4 ban. .. 5.600.-
Colchoneta ESPUMA, artic. .. 2.300.-
Mochilas mont. Sport, desde .. 2.850.-

J. A. SERPE

OFERTAS DE TEMPORADA

Bicicletas AURORA, desde \$ 14.850.-
Reposera caño tela plásti. .. 2.560.-
Triciclos p/niños, 2/5 años .. 1.980.-
Cochecitos p/bebé, paseo, desde .. 2.980.-

ENVIOS AL INTERIOR

J. A. SERPE - Federico Lacroze - 3000 Bs. As.

RODADOS

CASAS RODANTES "PIONERO 320 SL"
TRAILLER "MOCHILERO"
ACOPLADITO LIVIANO, CARGA 200 Kg.
Soluciona el problema del equipaje. Ideal para coches chicos.
FABRICACION PROPIA





se hace en tierra firme; qué disponibilidad tienen los mares y hasta cuándo durarán las variedades que convienen al hombre.

Los recursos en cifras

Se dice que la disponibilidad anual de pescado es de 115 millones de toneladas, aunque otros demuestran que los océanos no pueden dar más de 55 millones. Más serios son los datos de la F.A.O., que dicen que para 1980 la producción mundial será de 70 millones de toneladas.

Aunque la pesca en la República Argentina no llegó, en 1966, a 300.000 toneladas, considerando que las flotas pesqueras extranjeras sacaron 1 millón de toneladas, puede creerse que para 1980 nuestro país podrá obtener 4 millones de toneladas de ese alimento. Por ahora las fábricas de harina, aceites y conservas de Mar del Plata no trabajan en su plenitud y surgen nuevas fábricas de conservas de pescado, como la de Puerto Madryn, que empezó a trabajar en julio de 1968.

Los últimos índices revelan aumentos en la pesca de Chile y Perú, donde se capturan primordialmente anchovetas; también en África del Sur y en los países indios, donde se

En las grandes hambrunas, el hombre debió recurrir al río y al mar costero para subsistir.

Ahora, las posibilidades económicas de los océanos son cada vez más apreciadas, y es incesante el progreso técnico de embarcaciones e instrumentos de pesca.

pesca en aguas profundas. Tal aumento se debe al conocimiento de que las más grandes pesquerías mundiales se efectúan sobre las plataformas continentales, o en las zonas de encuentro de las grandes corrientes oceánicas de diferente temperatura. Ello, sin desconocer que los japoneses obtienen enormes atunes fuera de las plataformas. Por eso se dice que el mar dará mucho todavía sin vislumbrarse cuándo empezará el fin de las especies útiles.

Hace cuarenta años, la caza de la ballena en el Ártico estaba tan menguada que científicos y técnicos de la actividad pesquera europea pusieron sus ojos en los mares del sur. El mundo se percató entonces de la riqueza de los mares del sur. La caza de la ballena rendía más de lo que se pensaba. Las corrientes frías del sur traen normalmente una abundante microfauna marina que cons-

¡FELICIDAD A PLENA SALUD! CON NUESTRAS OFERTAS ESPECIALES PARA SOCIOS DEL A. C. A.



Carpas 5 personas y alero.

Carpa con capacidad para 4 personas, confeccionada en la mejor tela AVION. Sólo pesa 6 kg. y posee piso plastificado, a prueba de humedad e insectos.

Una carpa resistente y práctica como para ir a cualquier parte... y con toda su familia.

AHORA CON SOBLETECHO DE SEGURIDAD, INCLUIDA LA GARANTIA ESCRITA, Total \$ 9.900.—

Además, hay otros 40 fabulosos modelos para todos los gustos y necesidades.



Bolsa de dormir rellena con duvet sintético, que por su muelle textura le proporcionará el feliz sueño que Ud. merece. \$ 2.900.-

Colchoneta inflable que le brindará un mejor descanso en la carpa, la playa ¡o en el agua! \$ 2.900.-

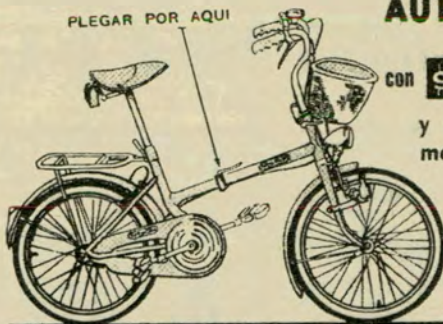
TENEMOS TODO PARA USTED Y SUS ALEGRES VACACIONES

Carpas - Aleros - Bolsas - Mochilas - Casas Rodantes - Acopladores
Botes - Motores - Anoraks - Medias de lana - Pasamontañas - Botines
Cocinas - Garrapas - Parrillas - Marmitas - Cuchillos - Cortaplumas
Balde de agua - Botiquines - Botas de vino - Hamacas paraguayas
Catres - Colchonetas - Inflables - Reposeras - Mesas - Sillas - Bancos
Baños - Linternas - Faroles - Lámparas - Rifles - Escopetas
Termos - Cañas - Reels - Líneas - Palas - Hachas - Accesorios
Sombrillas - Piletas de lona - Heladeras - Bidones - Salvavidas, etc.

SUIZA JURAMENTO 2432
camping (Casi esq. Cabildo)
Sports T. E. 78-9038

BICICLETA PLEGABLE LEGNANO
CABE BIEN EN EL BAUL DEL AUTOMOVIL
 NO OCUPA LUGAR EN SU CASA O DEPARTAMENTO. LA MISMA BICICLETA LA USA LA MADRE, EL PADRE Y EL HIJO.

MODELO
AUTOCAMPING
 (rodado 20)



con **\$2.250.** la lleva
 y con \$ 2.250 por
 mes la paga.

Descuentos a socios del A.C.A.

UNICAMENTE EN
MERELLO Hnos.

Av. MAIPU 758
 Vicente López

Av. CABILDO 2370
 Local 58 - Capital

Av. SAN MARTIN 3455
 Florida

BRUMI
 DEPORTES

CAMPING
 CAZA

PESCA

Carpas PIONERO, 4 personas c/doble techo	\$ 26.900.-
Bungalow PIONERO, 4 personas	„ 59.900.-
Carpas DUVE SPORT, 2 personas	„ 14.900.-
Carpas DUVE SPORT 3/4 personas	„ 29.900.-
Carpas DUVE SPORT 5/6 personas c/doble techo	„ 37.900.-
Mochila UNIVERSAL, 30 kg. c/armazón	„ 4.900.-
Colchoneta PIRELLI, primera, inflable	„ 5.900.-
Bolsas de dormir, desde	„ 3.990.-
Descuento socios del A.C.A.: 10 % (contado)	

H. YRIGOYEN 84 - MARTINEZ - 792-3444

**PAGAR DE MAS...
 POR QUE?...**

los novedosos e inmejorables
 equipos para camping están en



EURO CAMPING

PARANA 761/71 de 9 a 19 hs.
 CREDITOS "LOW COST"

P 472

tituye el alimento natural de las especies marinas, pero el alimento natural de las ballenas es el "krill". Se llama así a los minúsculos organismos, semejantes a camarones, de rápido ciclo vegetativo por la cantidad de heliofonia efectiva de las regiones frías en verano, y que viven por millones en las zonas oceánicas de menor tenor salino por el derretimiento del hielo en determinadas zonas. Las migraciones de la fauna marina (las ballenas son de hábitos migratorios) guardan estrecha relación con los ciclos del "krill". Estos minúsculos organismos, que buscan las aguas de baja salinidad y pululan en las que liberan los hielos flotantes al derretirse, tienen que haber aumentado extraordinariamente en su número últimamente, dada la masiva y exterminatoria caza de la ballena en los mares del hemisferio Sur y algo similar tiene que estar pasando en el Artico. De ello se deduce que las mayores regiones de pesca son, y serán, los mares de las zonas frías.

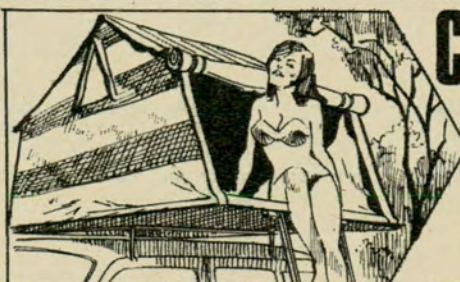
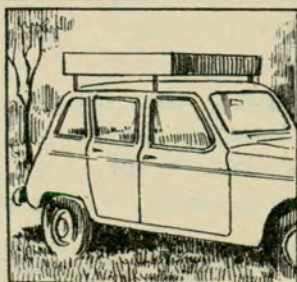
En Europa, Rusia y Alemania Occidental

La dinámica mundial que panorámicamente nos brindan los continentes en busca de las proteínas que brinda el mar, es la siguiente:

En Europa, Islandia está incrementando el monto de su pesca por influencia del montaje de sonares en su flota, y en Noruega, tradicional país pesquero, ya no hay embarcación pesquera que no lo tenga. Italia, con población en continuo crecimiento, está construyendo buques pesqueros más grandes colocándoles localizadores electrónicos de cardúmenes para au-

mentar positivamente el volumen de sus capturas. La flota atunera española se incrementa con una nueva serie de embarcaciones con casco de acero, refrigeración, sistema de sonar y ecosonda, que le permite pescar todo el año en todos los mares del mundo. El Lloyd's de Londres informó que más de 50 buques factorías, pesqueros y balleneros rusos, actúan en aguas de la Antártida durante los meses de verano, y el Comité de Estadísticas para la Ballena, de Oslo, se queja repetidamente que ellos no dan sus datos de caza y pesca. Los países que rodean al Mar del Norte, para satisfacer los requerimientos de sus pescadores están editando una serie de cartas de pesca y navegación del Mar del Norte, zona de gran riqueza íctica. La edición está encarada por sus propios Servicios Hidrográficos, y en ellas la forma del fondo marino se representa por curvas de nivel seriadas; los sonajes se dan en metros (antes era en brazas), y la naturaleza del fondo del mar (piedras, arenas, fangos, obstrucciones, etc.) se representan con signos convencionales aprobados por el Bureau Hidrográfico Internacional.

Rusia no sólo está físicamente presente en Europa y Asia, sino que sus buques surcan todos los mares en busca de alimentos para los millones de individuos que moran en sus territorios. En el 2º Congreso Internacional Oceanográfico (Moscú, 1966) sus técnicos manifestaron disponer de submarinos adaptados para la exploración subacuática. El comandante de la flota ballenera que arribó a Montevideo en 1966 informó que en el Atlántico Sur dieron caza



CAR-TENT

Carpa plegable, super automática para camping, viajes, vacaciones, caza y pesca. Fácilmente aplicable al techo de cualquier marca de automóvil. Se vende completa con colchones de goma-pluma y sólo pesa 39 kilogramos. Patente Argentina Nº 128.464.

Distribuidores:
 ENCENDIDO VEGAS S. R. L.,
 "Sección CAMPING", Av. Cabildo 3310/20, T. E. 70-5378, Capital.
 PERSICO HNOS., Calle 48 esq. 8, LA PLATA.

SOLICITE FOLLETOS

FABRICANTE:

JOSE FOGGIO
 MITRE 732, SAN MARTIN T. E. 755 - 0817

a 2.673 ballenas que se industrializaron en su buque fábrica. Aunque la caza de cetáceos tiene actualmente una cifra impresionante: 20.000 ballenas por año, y ello habla de la proximidad de la extinción de las especies, algunos países no reparan en el perjuicio que causará la rotura del equilibrio biológico. En Alemania Occidental, el Instituto de pesquerías marinas, con sede en Hamburgo, trabaja con su buque de investigaciones "Walter Herwig", donde un equipo de biólogos colabora con organismos extranjeros de la especialidad (Portugal, Reino Unido y Francia).

En Asia, Africa y Oceanía

En Asia, continente bañado por el mar Artico y los océanos Pacifico e Indico, y famoso por sus raras de hambre, el panorama es el siguiente: China continental, cuyos 700 millones de habitantes se desesperan por producir alimentos, con un amplio mar costero ha incrementado su flota, su técnica y su instrumental, pero todo es insuficiente aún. India, con 450 millones de habitantes, no ha avanzado mucho a pesar de que colabora con la C.O.I. y tiene una escuela específica de investigaciones pesqueras y tres buques oceanográficos. Japón, un país que avanza hacia la superpoblación en su centenar de islas, es primero en el mundo por sus institutos universitarios de investigación técnica y científica, pues tiene formidables pesquerías, lo que le ha permitido cierta comodidad social a pesar de haber duplicado su población en este último cuarto de siglo. Durante el periodo 1960-65 emprendió 446

campanas oceanográficas a bordo de 44 embarcaciones científicamente equipadas. Pakistán se ha alertado en ese sentido: tiene dos buques oceanográficos y una flota compuesta por ocho arrastreros que operan en el mar Arábigo, los que triplicaron sus capturas desde que se equiparon con ecosondas. Corea misma, hace unas diez campanas oceanográficas anuales desde 1962, a bordo de sus tres buques especializados.

En Africa y Oceanía la preocupación cunde. Australia tiene diez buques oceanográficos con los cuales emprendió sus últimas campanas. Nueva Zelandia emprende cien campanas oceanográficas por quinquenio con once buques especializados. Indonesia y Zanzibar operan con sendos buques oceanográficos. La República de Sudáfrica está efectuando estudios oceanográficos con nueve buques.

La C.O.I. se ha preocupado por el problema, y en ese sentido actuó la Expedición Internacional al Océano Indico y posteriormente el Grupo Internacional de Coordinación del Estudio Cooperativo del Kurshivo y las regiones adyacentes.

La producción en América

En América, la gravedad del problema está indicada por la estadística: el 87% de la población no consume su cuota de proteína animal, porque está alejada de las áreas costeras y generalmente ignora el alto valor nutritivo de los productos marinos. Otro inconveniente es que los alimentos provenientes del mar son de fácil descomposición y se encarecen por el transporte. Con todo, la pro-

LA CARPA Sport

Artículos de Sport - Camping para Damas y Caballeros

OFERTAS (contado)

CARPA 4/6 pers., doble techo c/piso	\$ 19.900.-
CARPA 2/3 personas	" 12.900.-
MOCHILA UNIVERSAL 25/30 Kg. c/arm.	" 3.590.-
MOCHILA SCOUT c/armazón	" 2.990.-
BOLSAS FAMILIAR, floreadas, DUVE SPORT y MON-TARA Sport	" 6.890.-
Y MUCHAS MAS	

PRECIOS SIN COMPETENCIA DE LAS MEJORES MARCAS CREDITOS HASTA 10 MESES

RESERVE CON TIEMPO SU ALQUILER DE EQUIPOS

Socios del A.C.A. 10% descuento (no sobre ofertas)

Avenida Gral. Mosconi 3446 - Bs. As.



calzado de alta montaña "sky" y "antártico" - línea completa "sport y de vestir".



N 588

camping - bolsas de dormir - carpas - anoraks -

mochilas - ropa para sport-turismo - artículos de primerísima calidad.

Adherido a Crédito Universal



FABRICANTES

Marasco y Speziale

PASCO 765 - T. E. 48-3418 - Bs. As.



- CARPAS con y sin ábside, modelos varios (4 personas C/SOBRETECHO, ventana, etc.) \$ 16.000.-
- PILETAS Rectangulares y redondas, desde \$ 5.500.-
- BOLSOS de dormir 15 modelos, desde \$ 3.800.-
- COLCHONETAS poliéster, \$ 1.500.- y \$ 2.800.
- MOCHILAS standard y cargueras, desde \$ 4.300.-
- Anoraks y accesorios de camping.

SAN ISIDRO CAMPING

FABRICACION de 1ª calidad

CONSULTENOS: Asesoramiento gratis (Inclusive a comercios). VENTA Y ALQUILER: Eduardo Costa 118 - SAN ISIDRO - T. E. 743-2992 (10 a 13 Hs.) ESTACIONAMIENTO

MUEBLE COMPACTO PARA CASAS RODANTES

Totalmente construido en chapa de hierro pintada al horno o con frente en laminado plástico

LAMCH MR

- HELADERA Y COCINA A GAS ENVASADO
- MESADA Y PILETA DE ACERO INOXIDABLE CON CANILLAS



Medidas: 115 x 98 x 57 cm.

AV. DEL LIBERTADOR GRAL. SAN MARTIN 101
SAN FERNANDO - TELEFONOS: 744 - 3388 - 2323

ducción sudamericana se ha sextuplicado debido al gran incremento de las pesquerías peruanas; en 1962 produjeron cinco millones de toneladas de productos de la pesca, que en gran parte se industrializaron como harina de pescado, que sirve para seres humanos, animales y como fertilizantes. Chile tiene organizada sus pesquerías costeras y hasta la de la isla de Pascua. Brasil, caracterizado por el régimen alimentario pobre de sus habitantes, sobre todo en las favelas y en el N.E., deja atrás sus problemas del monocultivo y el latifundio agrario para recurrir al mar. En la Universidad de San Pablo se

reunieron los Directores Latinoamericanos de Ciencias del Mar, se dictan cursos a nivel universitario y se creó la Escuela de Pesquerías, similar a lo que anteriormente había hecho Venezuela. En Río de Janeiro, en 1966, la FAO auspició la Conferencia para la Conservación del Atún del Atlántico. "El promedio de la dieta en Brasil —dice el informe de la SUDEPE (Superintendencia de desenvolvimiento de pesca del Brasil) presenta una deficiencia de casi 24 kg de carne al año por persona y más en ciertas regiones y durante algunas estaciones. Si la deficiencia pudiera ser cubierta con

pescado, esto sólo costaría alrededor de un tercio del precio de la carne.

A mediados de julio de 1968 el Instituto de Investigaciones de la Armada brasileña anunció que en su Centro de la isla del Gobernador logró la obtención de un polvo, extraído de peces, con equivalente al 90% de proteínas. Ese polvo inodoro, insípido y vitamínico permite la sustitución de otros comestibles como la carne y la leche, dada su riqueza en aminoácidos y otros elementos esenciales para la vida humana.

En la última década las pesquerías sudamericanas han sextuplicado el monto de sus capturas. El centro de elaboración y pesquerías de Estados Unidos es Baltimore. Pero San Francisco y Seattle, en el Pacífico, no se quedan muy atrás con las capturas de salmón y atún. En Canadá, cien mil perso-

nas se dedican a las actividades pesqueras, y en México, cuyo pueblo se alimenta fundamentalmente de frijoles, se trata de incrementar las pesquerías para solucionar su problema de alimentos.

En nuestro país, el Gobierno nacional, por intermedio del Servicio de Hidrografía Naval, interviene en el Proyecto y Desarrollo de la Industria Pesquera, para lo que firmó un acuerdo con la FAO. Colaboran en dicho plan, la Dirección Nacional de Pesca y el Instituto Interuniversitario de Biología Marina.

Las Campañas Oceanográficas "Pesquería", unidas a los estudios científicos del Comité Nacional de Oceanografía, conforman el canalizamiento de las investigaciones para establecer la potencia de pesca del mar argentino. •



DUVÉsport
CALIDAD EN CAMPING



LA FABRICACION MAS COMPLETA Y ESPECIALIZADA EN CAMPING

←
Carpas, mochilas, anoraks. Cantimplora "DS" y nuevo modelo de aluminio 2 litros.

EQUIPOS DE SUPERVIVENCIA.

VENTA A NEGOCIOS DEL RAMO

Fábrica: MENDOZA 1679 (Barrancas de Belgrano) CAPITAL

REVOLVER "BAGUAL"

Tambor volcable, 8 tiros, calibre 22, QUE NO FALTE EN SU GUANTERA ES UN PRODUCTO MAS DE

PARTER S.R.L.

SOLICITELOS EN LAS PRINCIPALES ARMERIAS



Extraordinario ejemplar

La fama de que goza la costa atlántica de la provincia de Chubut para las actividades de la pesca está corroborada una vez más por este extraordinario ejemplar de atún obtenido en Puerto Madryn por el señor Antonio Couceiro, el 20 de setiembre último. La extracción se realizó en el paraje denominado Punta Cuevas y la magnífica presa registró un peso de 55 kg.



CAMPING ? COMPRE en FABRICA !..

cia. lonera argentina

FABRICA DE MATERIAL PARA CAMPING

CARPAS, MOCHILAS, BOLSAS DE DORMIR, CATRES DE CAMPAMENTO, etc.

TAMBIEN: venta de telas con asesoramiento completo sin cargo para que Ud. confeccione su carpa.

Montevideo 255 - Tel. 35-1900 - Capital



EL WILDFOWL TRUST Y LA PROTECCION DE LOS PALMIPEDOS SALVAJES

EN el mundo hay 147 especies distintas de palmípedos silvestres (patos, gansos y cisnes). Son esencialmente aves de tierras húmedas, y su habitat, en consecuencia, se encuentra amenazado por los avances de la civilización. El Wildfowl Trust es una institución británica que tiene por objeto investigar la vida de estos animales con vistas a su conservación, y ha creado en Slimbridge, Gloucestershire, una reserva de palmípedos salvajes. A diferencia de otros institutos biológicos, que aplican una misma técnica o enfoque al estudio de una considerable diversidad de animales, el Wildfowl Trust emplea una variedad de técnicas al examen de un solo grupo zoológico, y así reúne las informaciones necesarias para fundar un programa científico de conservación.

Lo primero es averiguar, con ayuda de varios centenares de aficionados (sería imposible emplear a tan alto número de profesionales), en qué regiones viven los palmípedos y, por ser muchos de ellos migratorios, cuándo viven en cada zona. En las Hébridas, donde no hay observadores de tierra, se emplean aviones livianos para este vasto censo, que al cabo de 18 años ha permitido obtener

un conocimiento detallado de la distribución de las especies. Por ejemplo, los gansos provienen de Spitsbergen, Groenlandia, Islandia y la Rusia ártica, y en Gran Bretaña se limitan a invernar, y la mayoría de los patos salvajes llegan a territorio británico desde Islandia, el Báltico y el Noroeste de Rusia. Las aves son atrapadas y liberadas después de colocarse en una pata un anillo de identificación que permite reconocerlas a los colaboradores del Wildfowl Trust en otras regiones.

De lo antiguo a lo moderno

Las técnicas utilizadas para atrapar los cien mil palmípedos ya identificados de tal modo van de lo más antiguo a lo más moderno. Los patos salvajes lo son, por ejemplo, mediante el secular método del estanque con canales radiales; al internarse el pato por éstos, atraídos por alimentos, es cazado con red. Los gansos son cazados en tierra, durante el invierno, mediante vastas redes que, propulsadas y tendidas súbitamente por cohetes, al caer cubren un área de 60 por 40 metros; hasta quinientos gansos han sido atrapados en una sola redada.

Cómo se ingenian estas aves para volar sobre terri-



ARTICULOS PARA:
CAMPING
WEEK-END
PLAYA
PILETAS DE
LONA Y
PLASTICO

MESAS Y SILLAS PLEGADIZAS
para automovilistas

CUCHILLERIA IMPORTADA - PARASOLES - SOMBRILLAS - COLCHONETAS
CREDITOS

VENTAS POR MAYOR Y MENOR

Av. Juan B. Justo 7082 - Buenos Aires - (a pasos de Seguro) P. 11
Sábado y domingo: Abierto.



"LA INVOLCABLE" COLCHONETA PLASTICA CON 4 ESTABILIZADORES D.I.

TOME SOL Y DISFRUTE EN EL AGUA CON SEGURIDAD
UNICA - PRACTICA - COMODA
GARANTIDA

ES OTRO PRODUCTO DE
PLASTICA ELECTRONICA SRL

CONDE 4499 - Cap. T. E. 70-6447



ENCENDIDO **VEGAS S.R.L.**

SECCION CAMPING

CAMPING - NAUTICA - PESCA

- CARPAS, BOLSAS DE DORMIR, ANORAKS Y MOCHILAS.
- FAROLES COCINAS, GARRAFAS, ETC.

BALSAS Y CANOAS DE GOMA

CARPAS CACIQUE

EXPOSICION Y VENTAS:
Avda. CABILDO 3310/20
T. E. 70-5378

TALLERES
CAMPOS SALLES 2261/63
T. E. 70-4729

TRAILER MOCHILERO

PLEGADO 

TRAILER MOCHILERO QUAGLIA Y CIA.

EN DOS MODELOS. Totalmente contruidos en chapa y caños de acero. Suspensión con elásticos y amortiguadores hidráulicos. Cocina con dos hornallas.

REPRESENTANTES:

MENDOZA: ELISEO J. SOSA, J. M. Estrada
154, Godoy Cruz.
SANTA FE: MILTON M. TURLETTI, Cañada Rosquín.

● FINANCIACION

- Tanque de agua
- Dos colchones de espuma de goma con fundas
- Dos mesadas
- Porta garrafa de 10 kg
- Capacidad seis personas
- EXHIBICION

CANALEJAS 2961

BUENOS AIRES



VACACIONES EN MAR DEL PLATA

GASTANDO...
COMO EN SU CASA

FRENTE AL PARQUE CAMET - A 300 mts. DEL MAR

6 HECTAREAS TOTALMENTE ARBOLADAS

INFORMES: 791-6564



- SERVICIOS SANITARIOS
- CONFITERIA - PROVEEDURIA
- DEPORTES - EQUITACION
- JUEGOS INFANTILES
- PELUQUERIA
- VIGILANCIA DIA Y NOCHE

CARPAS - CASAS RODANTES -

AUTOCAMPING "EL BOSQUE DE CAMET"



torios que desconocen es uno de los problemas biológicos más fascinantes. El Trust ha indagado un aspecto particular de la cuestión, o sea, la aptitud de los palmípedos para detectar una dirección fija y volar solamente en ella. Los patos salvajes, por ejemplo, siempre vuelan entre el Norte y el Oeste, cualquiera sea el punto donde hayan sido liberados y con prescindencia de la época y de la hora diurna o nocturna. En la oscuridad el vuelo de las aves es seguido mediante luces que sólo pesan 10 g y son fijadas a las patas con una banda de papel que se despegaba al contacto del agua. Se ha establecido, mediante experimentos realizados para determinar las bases físicas de este sentido de la orientación, que desaparece si el cielo está encapotado, lo cual sugiere que los patos usan de alguna manera las estrellas para navegar. Esto indujo a mantener aves en una habitación experimental donde el día era adelantado o demorado artificialmente encendiendo un "sol" simulado. Al ser liberadas bajo el Sol natural, las aves volaban en falsa dirección: hacia el NE si el día había sido retardado 6 horas y

hacia el SO si había sido adelantado 6 horas. Si el tiempo era alterado 12 horas, la dirección del vuelo dependía de la hora del día natural que fueran liberadas: SE a las 06.00 horas, SO a las 09.00, NO a las 12.00, NE a las 15.00, SE a las 18.00 horas. Se ha llegado a la conclusión que, en la habitación, los pájaros estaban en su "noche psicológica" y que el mecanismo que decide en qué ángulo vuela respecto de la posición del Sol, después de haberse cerrado durante el día, se *desenrollaba* durante la noche. Lo cierto es que si los patos son soltados de noche, bajo las estrellas, la alteración artificial del tiempo no tiene efecto alguno y vuelan persistentemente en dirección Noroeste. Puede suponerse que se guían por las estrellas, así como los hombres determinan el Norte por la posición de la Osa Mayor.

La educación del público

El alimento es un factor importante en la limitación de los palmípedos silvestres y se ha investigado mucho para establecer qué, cómo y por qué comen. El contenido estomacal informa sobre qué comen, y ello permite criar en las reservas las

plantas predilectas, así como estimular su crecimiento mediante la alteración de las condiciones naturales (por medio del control de la irrigación y otros métodos). Para proteger, por ejemplo, a los gansos que se nutren en tierras agrícolas se efectuaron investigaciones sobre la medida en que realmente entran en conflicto con los intereses del granjero. Haciendo pastar gansos de corral en un campo sembrado con trigo invernal, por ejemplo, se averiguó que una cosecha que aparentemente había sufrido graves daños rendía sin embargo tanto como una parcela libre de la acción de los gansos.

Por ello es que la educación del público es tan importante para la conservación de los palmípedos silvestres como las investigaciones mismas. A fin de interesar en ella al mayor público posible, el Wildfowl Trust creó y mantiene en Slimbridge y Peakirk dos colecciones de aves vivas. Comprenden 3.000 ejemplares de 125 especies, juntamente con los flamencos y otras aves asociadas a estos palmípedos. A la vez que cumplen muy bien con su finalidad primordial —son visitadas cada año aproximadamente por 200.000

personas—, estas colecciones proporcionan excepcionales oportunidades al investigador. Muchas de las aves se crían al aire libre, lo que permite estudiar en detalle el desarrollo de su comportamiento y llevar un registro de lo que hacen por aprendizaje y por instinto. Se investigan minuciosamente, muchas veces con sorprendente resultado, sus reacciones instintivas al alimento, en términos de color, forma, dimensiones y movimiento. Por ejemplo, se ha establecido que todas las especies de palmípedos, sean o no herbívoros, prefieren el color verde. Además, teniendo a disposición tantas especies que viven juntas es posible examinar con cuidado sus formas de comportamiento y, a partir de las similitudes y disimilitudes de éstas, elaborar esquemas sobre sus relaciones y evolución.

Aun cuando las aves mueren su examen *post mortem* proporciona valiosa información sobre sus parásitos y enfermedades, lo que permite adoptar medidas profilácticas. Por otra parte, sus pieles y otras partes de su organismo son preservadas para su ulterior estudio por especialistas competentes. •

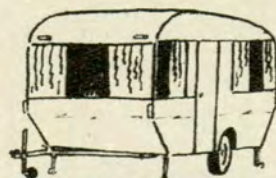


EXPOSICION PERMANENTE DE TRAILLERS CASAS RODANTES - CARPAS

Todo lo necesario para el CAMPING y las VACACIONES felices.

ENVIOS AL INTERIOR — CREDITOS

RUTA 8 KM. 28,500 - BELLA VISTA, BS. AS.



T. E. 656 - 2525

PESCANDO LISAS EN EL RIO TUBICHA MINI

PARA el lector no muy versado en denominaciones geográficas, es muy posible que las voces guaraníicas, lo hagan navegar mentalmente por Misiones o Corrientes tratando de ubicar este río, que, en cambio, corre por el centro de la provincia de Buenos Aires, con nacimiento en lagunas de Junín y desembocadura en la bahía de Samborombón, tras recorrer 700 km, aproximadamente. La incógnita se devela al aclarar que *Tubichá Mini* fue el nombre originario hasta que algún gobernante, desapegado de nuestras tradiciones o carente de respeto por los toponimios aborígenes, lo rebautizó como Río Salado en razón de la salobridad de sus aguas.

En cuanto a los vocablos en guaraní, tienen estos significados: *Tubichá*, se le decía al cacique de la tribu, al Grande, al Superior *Mini*, a todo lo Chico, Angosto y Joven. Es decir, que el significado asignado al río sería éste: *Grande* (por su longitud) y *Angosto* (por su cauce estrecho), que determinan con toda precisión su conformación, puesto que es el río más extenso de la provincia bonaerense y de reducido ancho.

Aclarado esto, pasaré a referir la eventual pesca realizada en las márgenes de este río que serpentea en las afueras de General Belgrano (a 156 km de la capital), ciudad muy visitada por los aficionados a la pesca y también por turistas veraniegos, debido al buen pique, sus naturales balnearios, los natatorios de aguas saladas y a los lugares para acampar que tienen regia arboleda.

Allí, una tarde de febrero último, experimenté la extraña decisión de ir a pescar; digo "extraña" porque no puedo acostumbrar-

Por R. V. RODRIGUEZ REYNOLDI

Para Autoclub

me ni a la idea de que pescando se atemperan los nervios, pues siempre que lo intenté, la espera me impacientó. Quizá todo sea temperamental, dado que encuentro más sedativo recorrer un campo o bordear un arroyo, ya sea para mirar los planeos rasantes de una bandada de mixtos, la formación aérea de los cuervos, o los ojitos desconfiados de los patos con su motor bajo borda.

A falta de un buen equipo...

La familia amiga donde nos hospedábamos me dio una vieja caña —despojada del plumero de limpiar cielo rasos—, un anzuelo con taza de 30 cm, un corcho avinado que adorné con una pluma; además conseguí unos metros de piolín usado —obsequio del almacenero— y un trozo de corazón, que no quiso cobrarme el carnicero. Porque allá, la gente es así: a lo de antes.

Busqué un recodo del río, lejos de la pasarela del Balneario Viejo. Cercanamente dos parejas mateaban, con fondo de música mortecina; más adelante, un experimentado pescador lucía hermosa caña con reel y boyas que moteaban de rojo, al amarronado río Salado algo revuelto por efectos de lluvias anteriores.

Armé la línea, dejando un chicote donde se atorilló una tuerca; tras el encarte, clavé el cabo de ciervo en la tierra y efectué el corto lanzamiento, que me arrojó un *glu* sonoro y un redondel expansivo, en cuyo centro el corcho y la pluma ¡flotaban horizontalmente!

Me quedé de pie y caña en mano; para disimular mi preocupación por mi malhecha boyita, encendí un ci-

garrillo... ¡que tiré presuroso! Sentí un pique y levanté el brazo con violencia, viendo descolgarse en el aire una mojarrita. En-

tonces oí risas sofocadas.

Estos piques con disminución de carnada, se repitieron varias veces, pero hice las levantadas con sorbo aplomo. Poco después se apostó otro pescador cerca de mí. Más simpático, me hizo algunas apagadas pre-



FAUNA S.C.A.
ARMAS DEPORTIVAS PARA TIRO Y
CAZA MAYOR Y MENOR
STOCK DE CULATAS DEPORTIVAS PARA MAUSER
TALLER DE REPARACIONES IMPORTACION - VENTA
ENVIOS AL INTERIOR
JEAN JAURES 59 . Cap. . T. E. 89-5392
(PLAZA ONCE)

COMPRE EN FABRICA PERO... COMPRE CALIDAD

- CARPAS
- ESTRUCTURALES Y TRADICIONALES
- BOLSACAMAS
- ANORAKS
- KAYAKS DESARMABLES



VENTA — ALQUILER — REPARACIONES
COMASA S.R.L. FABRICANTES - CREDITOS
JUAN B. ALBERDI 2482 - T. E. 612 - 0545 Bs. As.

ARMERIA
RICARDO MOSCONI
CAZA PESCA CAMPING CUCHILLERIA
EN SAN ISIDRO: BELGRANO 131 - Tel. 743-0609
EN MARTINEZ: H. YRIGOYEN 30 - Tel. 792-7336
Y ahora también en **VIRREYES: Av. AVELLANEDA 1658, Tel. 744-0204**



INTERSPORT
B.M.E. MITRE 1500 BUENOS AIRES

VENTAS POR MAYOR Y MENOR

CARPAS TRADICIONALES Y TIPO BUNGALOW - TRAILLERS - BOLSAS DE DORMIR - MOCHILAS - ROPA SPORT -- ARMERIA - ANORAKS

CREDITOS A SOLA FIRMA



CARPAS "LA CABAÑA"

MONTAÑA SPORT

Desde 1954, la línea más completa en CAMPING.

**CARPAS - BOLSAS DE DORMIR
MOCHILAS - ROPA ANTARTICA**

FABRICANTE: ING. FCO. BOUCHER Av. Centenario 795 San Isidro Bs. As. T. E. 743 - 4123



P. 474

guntas respecto al pique y carnada, regalándole una animosa sonrisa a mis perrechos. Le contesté a media luz, que las lisas practicaban equitación y me iba quedando sin corazón por las mojarritas.

Vegetariana, pero no tanto

Dormité un segundo o me tembló el pulso; miré el corcho, que pestañeó como en el truco. El pensamiento voló en mil conjeturas: ponerme de pie, gritar, tirar, esperar... Bueno, instintivamente el brazo levantó la caña y un pescado. "Una lisa", chilló una voz femenina. "No, es un bagre", repitió un despreciativo acento varonil. Yo alcancé a ver una pancita blanca y pensé que era un diente-

do grande o un bagre amarillo. Noté que todos corrían a ver qué era; creo haber llegado último y encontré saltando entre los pastos a ¡una lisa bien proporcionada!

Lo que aquel grupo me dijo, con exactitud, no lo recuerdo, pero fueron cosas como éstas: "¡Mire qué matungo!"; "¿Y con esa caña remendada?" "¡Si es como para romper el equipo!" y otras similares.

Cuando se retiraron, observé que una de las parejas, se dedicaba a preparar las cañas, y también me di cuenta que todos vigilaban mi corcho más que sus boyas. El cigarrillo me ayudó a distraerme, hasta que minutos después volví a levantar la caña con rapidez, pero la lisa se desprendió

apenas asomó fuera del agua. ¡Debió morder el "secreto", no el anzuelo! En cambio yo tuve que tragar alfilerazos: "Chambón, hubiera esperado"; "Hay que saber clavar"; "Con esa caña..."

Miré el reloj y pretexté una excusa en voz alta. Al alejarme oí algunas recomendaciones en voz baja. En lugar más solitario volví a lanzar la caña, aunque la tranquilidad de los peces casi me irrita la paciencia. Por suerte, minutos después se enganchó otra lisa. Y considerando cumplido el experimento, empaqueté. Camino al pueblo, recordé nuevamente las exitosas indicaciones: "La lisa es muy curiosa y juguetona, más si está en celo o abunda la comida; es ve-

getariana pero suele tragar cualquier carnada, porque debe atraerle el colorido. Envuelva el anzuelo con lana o hilo rojo, dejando que las puntas cuelguen y gráfíe la tanza a 20 cm si saltan mucho, o a 40 cm si sólo hacen estelas. Además, el hilo tenso suele transmitir ondas vibratorias, provocando atracción o retracción del pez"...

Por otra parte, esa noche comprobé que la carne de lisa no es desabrida —quizá sea la de agua dulce—, aunque tengo que averiguar si es vegetariana y me queda la esperanza de que algún revisionista repare por San Luis y Mendoza corre otro Río Salado, para que se reimplante su primitivo nombre: el poético Tubichá Mini. •



CASA
WÖRNS

FUNDADA EN 1890

ARMAS DE CAZA Y DEPORTIVAS
CAMPING

PESCA
REPARACIONES DE ARMAS

CREDITOS

SARMIENTO 377
Tel.: 31-4191 - 32-8834
BUENOS AIRES

SIN ANTICIPO Y EN 24 MESES

CARPAS "PIONERO" c/doble techo \$ 1.650.—
BUNGALOW "PIONERO" 4 per., c/dorm. " 3.740.—
ZANELLA 9 1/2 HP c/garantía de fábrica " 9.020.—
YUMPA 5 HP c/garantía de fábrica " 6.600.—

Lanchas, botes, motores nacionales e importados de todas las marcas y artículos de Camping en las mismas condiciones de pago.

A SOCIOS DEL A. C. A. DESCUENTO 15 %

CAMPING NAUTICA SUR

AV. H. IRIGOYEN 8039

BANFIELD

DISFRUTE SUS VACACIONES CON EQUIPOS PARA CAMPING DE:

H.P. Camou

COMPLEMENTOS
DEPORTIVOS

DISEÑADORES Y FABRICANTES PARA EL CAMPING FELIZ
LINEA COMPLETA DE CARPAS TIPO TRADICIONALES Y BUNGALOW — ACCESORIOS PARA CAMPING — NAUTICA — TALLER DE REPARACION DE CARPAS — VENTA AL PUBLICO Y MAYORISTAS — CREDITOS — ENVIOS AL INTERIOR

ESPAÑA 1095 - San Isidro (Bs. As.) - T. E. 743 - 7205
Calle 64 esquina 55 - NECOCHEA (Bs. As.) - T. E. 1850



NOTICIAS DE LA FITAC

ENTIDADES ADHERIDAS

DESDE hace mucho tiempo, el sistema Panamericano de Carreteras ha sido un ejemplo de la clase de proyectos multinacionales que promueve la Alianza para el Progreso.

Sólo el tramo conocido como *Tapón del Darién* —el pantanoso y densa-

los Congresos Panamericanos de Carreteras: Si hubieran de comenzar de inmediato los trabajos de la larga ruta se necesitarían de ocho a diez años para terminarlos y el costo sería de alrededor de 265 millones de dólares. Las estimaciones brutas indican que, de ser práctica la ruta

Para fines de la Segunda Guerra Mundial se había completado la construcción de apenas 25.000 kilómetros de carreteras, pero pocos de ellos estaban pavimentados. En la actualidad, con casi 71.000 kilómetros construidos —incluyendo las rutas alternas—, casi 42.000 están pavimentados y la mayoría del resto puede utilizarse durante todo el año.

Los Estados Unidos fueron uno de los primeros países en dar su apoyo a la Carretera Panamericana. En 1933, realizó un estudio de reconocimiento

LA CARRETERA PANAMERICANA

ejemplo de progreso mediante la cooperación

(Atención de la Embajada de los Estados Unidos)

mente selvático trecho que separa a Panamá y Colombia— queda aún por ser eliminado antes de que las 17 capitales principales latinoamericanas queden unidas por una red de carreteras de más de 70.000 kilómetros.

Recientemente se completaron los estudios de una línea de 750 kilómetros por la hasta ahora impenetrable selva del Darién, bajo el patrocinio conjunto de las naciones miembros de la Alianza, y en la actualidad los ingenieros estudian la factibilidad de abrir una ruta más corta sobre el pantano del río Atrato, para unir el existente Circuito del Caribe en Colombia.

El presidente Lyndon B. Johnson, de los Estados Unidos, prometió su ayuda al proyecto durante la visita que hizo a México en 1966. En esa ocasión expresó su acuerdo para trabajar con las otras naciones del continente para establecer el eslabón final que *permitirá que las familias y el comercio se puedan trasladar a cualquier punto desde Laredo, Texas, hasta el extremo sur de la Argentina.*

Sin embargo, la enormidad de la labor que constituye la eliminación del Tapón del Darién se puede notar al examinar las estimaciones de costo-tiempo, preparadas recientemente por la Subcomisión del Darién de

más corta, el costo podría ser hasta 100 millones de dólares menor.

La idea de unir a los países americanos por tierra surgió con el sueño del ferrocarril interamericano, propuesto en 1889, durante la Primera Conferencia Internacional Americana. En las Conferencias Interamericanas de los 50 años siguientes se continuó promoviendo la idea del ferrocarril, pero nunca llegó a convertirse en realidad. En 1923, sin abandonar del todo la idea del ferrocarril, la Quinta Conferencia recomendó la celebración de una Conferencia de Tránsito Automotor para que examinasen las posibilidades de construir una carretera interamericana.

A diferencia de la propuesta sobre el ferrocarril, esta idea aparentemente encontró terreno fértil donde desarrollarse, pues en 1925 se estableció como organismo permanente el llamado Congreso Panamericano de Carreteras, y se aprobó la iniciación del proyecto vial durante la Sexta Conferencia, celebrada en 1928.

Además de promover la construcción de la carretera, desde esa fecha, los Congresos de Carreteras han estudiado las rutas principales y alternas en cada país y han fijado las normas de diseño, seguridad y control de tránsito.

del tramo de 5.000 kilómetros, desde la frontera nordeste de México hasta la ciudad de Panamá, y desde entonces ha contribuido con más de 170 millones de dólares para la construcción del tramo de la carretera que cruza los países de América Central y Panamá.

De conformidad con la idea de que *donde hay carreteras tiene que haber progreso*, los Congresos Panamericanos de Carreteras en la actualidad estudian la posibilidad de construir algunas extensiones del sistema para penetrar aún más en el corazón del continente sudamericano. Entre las principales cabe mencionar:

☛ La Carretera Bolivariana Marginal de la Selva, que en su oportunidad cruzará 5.600 kilómetros de las faldas andinas orientales, desde Venezuela, pasando por Colombia, Ecuador, Perú y Bolivia;

☛ La Carretera Bolivariana Marginal americana, que se proyecta extender desde el Perú, cruzando Bolivia y Paraguay hasta llegar al puerto brasileño de Paranaguá;

☛ La carretera Lima-Brasilia, que está por completarse y pronto unirá las dos capitales, por vía de las regiones peruanas de Tingo María y Pucallpa;

☛ La comunicación Amazonas-Pacífico, que conectará el puerto colombiano de Sanquianga, en el Pacífico, con la cuenca del Amazonas, por medio de un sistema de carreteras-riocanales.

Es evidente que con planes tan grandiosos e imaginativos, en su futuro la Carretera Panamericana, que está por completarse, bien puede encontrarse perpetuamente inconclusa. Sin embargo, ésta es la médula del progreso. Y progreso es exactamente lo que esta red de carreteras en construcción permanente está llevando a los pueblos americanos. •



El doctor Carman destacó en breves palabras el éxito del concurso. Lo acompañan, entre otros, el presidente del Touring y Automóvil Club Paraguayo, señor Juan B. Gill Aguinaga; el comisario inspector Félix Carrasco y el representante del Automóvil Club del Uruguay, doctor José Luis Fabricio.

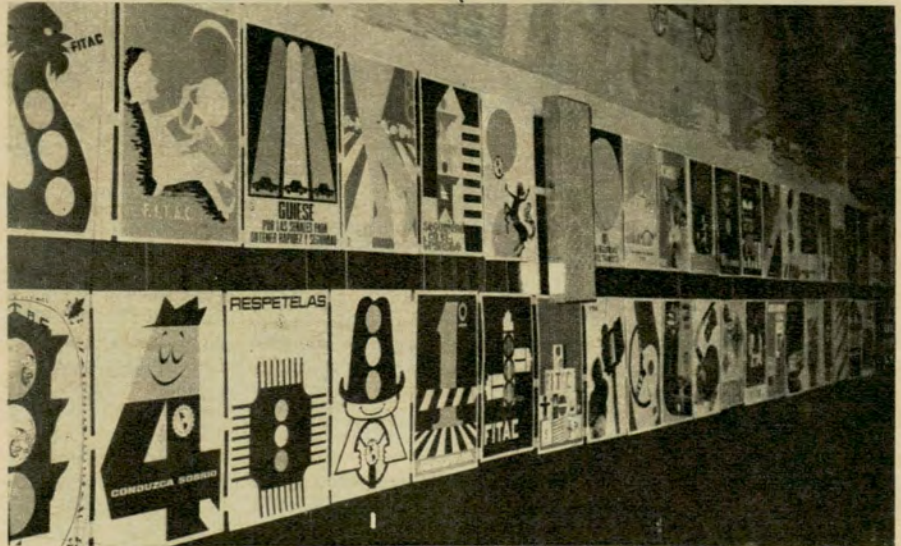


FUERON CONCURSO

Correspondió la máxima distinción a Roberto Tovagliari, de Argentina

El presidente de la FITAC, doctor César C. Carman, felicita y hace entrega al señor Roberto Tovagliari (Argentina) del primer premio del Concurso Interamericano de Afiches que sobre la "Seguridad en el Tránsito" organizó dicha Institución. El señor Tovagliari también conquistó el primer premio en el concurso selectivo realizado en nuestro país para participar en el certamen definitivo de la FITAC. Aparecen en la foto el arquitecto Raúl G. Passman y el comisario inspector Félix Carrasco.

DE acuerdo con las bases del Concurso Interamericano de Afiches que sobre "Seguridad en el Tránsito" organizó en su oportunidad la Federación Interamericana de Touring y Automóvil Clubes, se reunieron en la sede de la Entidad el presidente de la FITAC, Dr. César C. Carman, y los señores: Ing. José B. García, en representación de la Dirección Municipal de Tránsito de la Ciudad de Buenos Aires; el comisario inspector don Félix Carrasco, en representación de la División Tránsito de la Policía Federal Argentina; el profesor Germen Gelpi, en representación de la Escuela Superior de Bellas Artes Ernesto de la Cárcova; el profesor Víctor Rebuffo, director de la Escuela Nacional de Artes Gráficas "Pedro de Mendoza", en representación del Secretario Tesorero de la FITAC; el Ing. Carlos J. Priante, secretario de la Asociación Argentina de Carreteras, en representación de la International Road Federation; el Ing. Angel V. Tesoratti, en representación de la Dirección Nacional de Vialidad; el profesor Adolfo Valdez, en representación de la Asociación Argentina de la Propaganda, y el señor Lino Alcides Palacio, que asumió la representación del presidente de la Federación Interamericana de Touring y Automóvil Clubes. Así quedó constituido el jurado "ad-honorem" que tuvo a su cargo dictaminar sobre los trabajos elegidos en las selecciones previas efectuadas por los clubes intervinientes.



Finalistas del certamen

Participaron de este certamen final los trabajos Sharks, Alanonimito y Gus, de Argentina; Angicho y Jean Paul, de Bolivia; Mony y Alcode, de Chile; Peaton, Collage y Semaphorus de Ecuador; Nazab, de Perú; y Gomi, Ojo y Calavera, de Uruguay.

El jurado, después de prolongadas deliberaciones y sucesivas votaciones, produjo el siguiente dictamen: Primer premio, Sharks; segundo, Alanonimito; tercero, Gomi, cuarto, Gus y quinto Ojo; y además recomendó que a los trabajos Angicho y Nazab

Vista parcial de la exposición de trabajos que participaron en el Concurso Interamericano de Afiches organizado por la FITAC, y que fueron expuestos en el hall principal de la sede central del Automóvil Club Argentino.

se le otorgasen sendas menciones especiales.

Posteriormente se procedió a la apertura de sobres, resultando ser autores de dichos trabajos los señores Roberto Tovagliari, Segundo Freire, Enrique Cohe Niño Gómez, Héctor Amadeo Viola, Angel Medi-

ENTREGADOS LOS PREMIOS DEL DE AFICHES "SEGURIDAD EN EL TRANSITO"

na Medina, Tomás Bazán Gerna y Luis C. Navarro, respectivamente.

Los premios instituidos por la FITAC para este certamen final fueron los siguientes: al primer premio, 400 dólares y diploma; al segundo, 250 dólares y diploma; al tercero, 150 dólares y diploma; al cuarto, 75 dólares y diploma, y al quinto, 30 dólares y diploma, y también se otorgaron diplomas a los que obtuvieron menciones especiales.

Resultados del concurso organizado por el A.C.A.

Para participar en el Concurso Interamericano, cada una de las instituciones afiliadas a la FITAC debió realizar un concurso selectivo previo para elegir las obras que debían ser presentadas al certamen final. El correspondiente a nuestro país, organizado por el Automóvil Club Argentino, arrojó el siguiente resultado:

Primer premio: Roberto Tovagliari (Sharks); segundo: Segundo Freire (Alanonimito), y tercero: Héctor Amadeo Viola (Gus).

Por último se otorgaron cinco menciones especiales en un pie de igualdad, las cuales correspondieron a los siguientes participantes: Félix Herro de la Sota (Semaphorus), Miguel Angel Sierra (Papite), Ayax A. Barnes (Fondo Blanco), Segundo Freire (Olhos) y Segundo Freire (Onanela).

Los afiches que participaron en es-

El doctor Carman; el representante del Automóvil Club del Uruguay, doctor José Luis Fabricio, y el vocal del A.C.A., señor Enrique González Vidal, con el niño cuya figura fue utilizada para la composición del trabajo que obtuvo el primer premio del concurso.



ta competición interamericana y los que intervinieron en el concurso local previo, que organizó el A.C.A., fueron expuestos en el salón de actos de la Entidad entre los días 23 y 27 de setiembre, inclusive.

La apertura de la mencionada muestra se realizó con un sencillo y lucido acto, al que asistieron miembros del jurado, autoridades de la

FITAC, del A.C.A., participantes y numeroso público.

Cabe señalar que estuvieron presentes en la oportunidad el señor Juan B. Gill Aguinaga, presidente del Touring y Automóvil Club Paraguayo y secretario tesorero de la FITAC; y el Dr. José Luis Fabricio, en representación del Automóvil Club del Uruguay.



ESCUELA DE MECANICA

(AUTOMOTORES)

CURSOS 1969 - (MIXTOS)

MECANICA LIGERA

CARBURACION

ENCENDIDO

ELECTRICIDAD DEL AUTOMOVIL

AFINADO MAYOR

MECANICO EN AUTOMOTORES

(INTEGRAL)

VACANTES LIMITADAS

INSCRIPCION A PARTIR DEL 3 DE FEBRERO DE 1969

INFORMES

Av. VELEZ SANSFIELD 850, Capital - T. E. 21 - 6650



El vicepresidente 2º del A.C.A., ingeniero Mario L. Negri, destacó el eco favorable alcanzado por el concurso en nuestro país. Lo acompañan, entre otras personas, de izquierda a derecha, los vocales de la Comisión Directiva del A.C.A., señores Héctor Aizpiri y Alfonso Castellanos Esquiú; doctor Fabricio, el arquitecto Passman y el doctor Carman.

Palabras del presidente de la FITAC

El doctor Carman, en su carácter de presidente de la FITAC, pronunció las siguientes palabras:

"La Federación Interamericana de Touring y Automóvil Clubes que me honro en presidir ha concretado un viejo anhelo al efectuar este Concurso Interamericano de Afiches sobre Seguridad en el Tránsito.

"Una vez más los pueblos de América se unen a través de las entidades afiliadas a la Federación para competir en un certamen que nos enaltece por el noble propósito en que fue inspirado y por la importancia que tiene para América que los artistas se interesen por el tránsito.

"Con este concurso ha concluido una primera etapa; la de su ejecución; resta ahora la difusión de este material que, con exquisita sensibilidad y profundo conocimiento del tema, fue concebido para ser difundido en este lenguaje universal que no tiene fronteras.

"Muy pronto los países del continente, en los que existen clubes reunidos en el seno de la FITAC, tendrán estos trabajos impresos, y los afiches cumplirán su verdadero cometido: educar al automovilista, al peatón, al niño, sobre este problema de tan rigurosa actualidad y trascendencia en la vida moderna.

"Lo reconfortante de este tipo de realización es la solidaridad que se pone de manifiesto entre los distintos países y que nos da la imagen de un Continente que, con las mismas raíces de un fecundo pasado histórico, se lanza desafiante a la conquista del porvenir.

"Quiero agradecer, por intermedio de los Touring y Automóvil Clubes,

a los participantes de Argentina, Bolivia, Chile, Paraguay, Panamá, Perú, Ecuador y Uruguay; felicitar a los ganadores a los que obtuvieron menciones especiales y, en general, a la totalidad de autores cuyos trabajos fueron seleccionados para el certamen final.

"También deseo expresar mi profundo reconocimiento para organizaciones e instituciones que tan dignamente estuvieron representadas por distinguidos caballeros y amigos que, con su presencia en la composición del jurado, le otorgaron a éste un relieve y representatividad singulares."

Discurso del ingeniero Negri

A continuación habló el vicepresidente 2º del Automóvil Club Argentino, ingeniero Mario L. Negri, quien dijo, entre otros conceptos.

"Este Concurso de Afiches sobre Seguridad en el Tránsito, realizado por el Automóvil Club Argentino, bajo los auspicios de la FITAC, ha encontrado eco favorable en todo el país.

"El tema no sólo nos preocupa como entidad compuesta por automovilistas sino también porque proyectamos el concepto de seguridad, con el vasto alcance de promover mayores garantías a todo usuario de la vía pública, garantías indispensables en estos últimos tiempos cuando, con el acelerado y paralelo crecimiento del parque automotor y de los centros urbanos, se acentúan los peligros del tránsito y se alargan dramáticamente las estadísticas de accidentes graves.

"Estos breves antecedentes explican los persistentes esfuerzos del Automóvil Club Argentino que, en su afán constante de servir a la comunidad, se preocupa tanto del señalamiento de rutas como de la educación vial, y trata siempre de colaborar con las autoridades competentes en el estudio y solución de los problemas de tránsito.

"Quiero dedicar una mención especial —dijo luego— a los señores miembros del jurado que, representando a organismos oficiales, municipales y privados de diversas naturalezas, formaron un cuerpo que conjugó criterios técnicos y artísticos que posibilitaron una acertada labor, elogiada desde todo punto de vista.

"Finalmente quiero destacar el honor que significa para el Automóvil Club Argentino el que la FITAC haya reunido su jurado en nuestra casa, y que la exposición se haya cumplido en forma conjunta, con los trabajos de artistas americanos de la más diversa procedencia."

NOTICIAS DE

DEBE SER

MEJORADO

EL SISTEMA

DE

SEÑALAMIENTO

DE LAS

CARRETERAS

LA American Automobile Association (A.A.A.) se ha dirigido al Congreso de los Estados Unidos para urgir la adopción de medidas adecuadas, tendientes a perfeccionar las señales y el sistema de señalamiento que se usa en las carreteras, sobre todo en las de tránsito muy veloz, sosteniendo que los actuales signos o señales provocan confusión en los automovilistas.

Cuatro delegados de la A.A.A. prestaron amplios testimonios sobre ese problema ante una subcomisión especial de la Comisión de Obras Públicas de la Cámara de Representantes, y pusieron en evidencia los reales peligros que derivan del actual señalamiento en las rutas. Uno de los más calificados voceros de la Asociación afirmó, lisa y llanamente, que las señales no suficientemente claras, como son muchas de las que en la actualidad se emplean, pueden ser calificadas de "asesinas". Las críticas fueron dirigidas especialmente contra las señales que inadecuadamente, o de modo no bastante claro ni con la anticipación necesaria, indican la entrada o salida de un camino secundario respecto del principal o el cruce de caminos.

TURISMO

EN CASAS

RODANTES

SEGUN una estadística confeccionada por observadores de la A.A.A. puede estimarse que durante el reciente verano en los Estados Unidos 1.500.000 vehículos privados de turismo, individuales o familiares, circulaban diariamente por las carreteras de ese país en viaje de turismo interno, precisamente. De

LA FITAC

aquel total, el 65 % estaba formado por acoplados (casas rodantes o carpas especiales), recolcados por coches comunes o camionés livianos; el resto lo constituían casas rodantes de propulsión propia. La A.A.A. destaca que las ventas de ese tipo de vehículos de turismo habían pasado de u\$s 28 millones en 1965, a u\$s 450 millones en 1966.

DE UNA MEREcida DISTINCIÓN FUE OBJETO EL VICE- PRESIDENTE 1° DE LA FITAC

EL señor George F. Kachlein Jr., vicepresidente 1° de la Federación Interamericana de Touring y Automóvil Clubes y vicepresidente ejecutivo de la American Automobile Association (A.A.A.), ha sido recientemente designado por el presidente Lyndon B. Johnson para formar parte del Comité Nacional Asesor de la Seguridad en las Carreteras de los Estados Unidos.

Conocida como es la gran experiencia y la versación del señor Kachlein en la materia sobre la que le corresponderá asesorar, puede esperarse una positiva contribución de su parte para el perfeccionamiento de las normas conducentes a una mayor seguridad en el tránsito, que interesan, por lo demás, a todos los países que poseen un parque automotor de cierta consideración.



ADHESION A LOS ACTOS CELEBRATORIOS DEL 40° ANIVERSARIO DEL AUTOMOVIL CLUB DE CHILE

EL presidente del Automóvil Club Argentino y de la Federación Interamericana de Touring y Automóvil Clubes (FITAC), doctor César C. Carman, envió una nota al presidente del Automóvil Club de Chile, señor Tomás E. Rodríguez Briebe, con motivo de la celebración del cuadragésimo aniversario de la fundación de la Entidad rectora del automovilismo deportivo en el país trasandino.

La nota enviada es la siguiente:

"Mi distinguido Presidente y amigo: Por muchos motivos constituía para mí un placer anticipado la esperanza de visitarle en estos días para celebrar junto con ustedes el cuadragésimo aniversario de esa institución que usted preside tan dignamente; lamentablemente, la imprevista necesidad de someterme a una intervención quirúrgica de urgencia me privará de esa satisfacción, aunque el Automóvil Club Argentino estará ciertamente bien representado por un destacado núcleo de dirigentes y compañeros de tarea, quienes, sin duda, han de interpretar, también en esta ocasión, mis sentimientos de solidaridad con la tesonera obra que el Automóvil Club de Chile está realizando y mi adhesión a los actos con que ahora están celebrando sus cuarenta años de existencia.

"Esta jubilosa recordación tiene, según mi modo de ver, un significado más profundo y lato que el de un acontecimiento puramente local y nacional. Todas las instituciones como la que usted dirige, así como todos los hombres que nos sentimos preocupados por el progreso, la unión y el porvenir de los pueblos del Continente, tenemos clara conciencia de nuestra responsabilidad en esta hora, porque, como ciudadanos de un país determinado de este hemisferio so-

mos también ciudadanos de América, en cumplimiento de un imperativo irrevocable del destino y de la historia comunes, y es precisamente esto lo que convierte una celebración nacional, como la que ustedes están festejando, en un acto de fe en el desarrollo de la comunidad americana, en el acercamiento y el mutuo entendimiento de las naciones que la componen y en la indestructible solidaridad con que estamos tratando —por encima de las fronteras, que sólo son, en definitiva, meros accidentes de la geografía— de transformar esta América en la generosa tierra del futuro para todos los hombres de buena voluntad, cumpliendo el legado que nos dejaron los fundadores y nuestros más preclaros estadistas.

"Sé muy bien, estimado amigo, que usted interpretará en su verdadero alcance mis palabras, porque el espíritu que las inspira es fundamentalmente el mismo que movió la entusiasta actividad y dio vida al arraigado sentido americanista que caracterizó sus gestiones al frente de la Federación Interamericana de Touring y Automóvil Clubes, cumplidas siempre con tan alta visión; en realidad, creo que es dable afirmar que ese sentimiento de trascendencia continental es el que mejor define la hermandad de todos nuestros pueblos, por cuya consolidación estamos todos luchando.

"Al participar calurosamente con estas líneas en los festejos de nuestro feliz aniversario y al reiterarle la expresión de mi sincera pena por no poder acompañarles hoy, le hago llegar mis más cordiales y amistosos sentimientos." Fdo.: César C. Carman.

NAUTICA

LA ACTIVIDAD SUBACUATICA



¿QUE es? ¿En qué consiste? Es algo que al hombre le produce una nueva sensación. La acción es hermana del sueño. La sensación de "volar" (desplazarse geométricamente en tres dimensiones) es algo nuevo; el hombre sabe caminar, posee criterio de arriba y abajo, en forma intuitiva, con sólo pararse. Pero al "volar" bajo el agua en el individuo se produce el fenómeno de desorientación, que gracias a su ingenio y a la técnica logró vencer. Una de sus formas, la *caza submarina*, es algo más: acechar una presa bajo el mar, buscarla cueva por cueva; acercarse y capturarla. Podrían sintetizarse de este modo los atractivos de la caza submarina.



nuevo casco
PAGLIETTINI **445/125** nuevo
fuera de borda
MERCURY



Un nuevo equipo náutico que satisface "mucho más" las exigencias de los entendidos...

...el equipo **PAGLIETTINI/MERCURY 1968!**

INFORMES Y VENTAS: CAPITAL: Euro-camping, Paraná 761 y Laprida S. A., Laprida 2150; S. FERNANDO: A. Regnicoli y Cía., Av. Ldor. 2074; CORDOBA: Menéndez y García Velazco, Av. Alvear 24; STA. FE: N. Bieler, Rivadavia 3523; ROSARIO: A. Turisendo, Tupungato 1481.
MAS DE MEDIO SIGLO AL SERVICIO DE LA INDUSTRIA NAVAL

ASTILLERO DOMINGO PAGLIETTINI
S. A. I. C. I. A. F.
San Fernando
Buenos Aires - Argentina

¿Cómo surgió en el país el buceo deportivo de mar?

El origen de esta actividad en la plataforma subacuática argentina se puede ubicar en el verano de 1956, con el arribo a Puerto Madryn de Jules Rossi, ex hombre-rana francés, campeón de caza submarina en su tierra natal (discípulo del comandante Jacques Ives Cousteau), que descubre para el país los únicos escenarios integrales que posee para este tipo de actividad: los golfos Nuevo y San José. Esto indujo a los directivos de la ex Asociación Argentina de Actividades Subacuáticas, Santiago Zuberbüler y Juis J. M. Alvarez Florez, a visitar la zona meses después, y coordinar con las autoridades del recientemente fundado Club Náutico Atlántico Sud, de Madryn, la realización del Primer Campeonato Argentino de Caza Submarina. El mismo se efectuó en las pescaderías de Punta Parde-las (Pen. Valdés), arrojando el siguiente resultado: 1º Jules Rossi, de la A.A.A.S.; 2º Luis Alvarez Florez, de



Esta foto, y las demás que ilustran la presente nota, muestran diversas secuencias de ese arte de "volar" bajo el agua que es la actividad subacuática, para la cual los golfos Nuevo y San José ofrecen inmejorables escenarios.

INVITA A NUEVAS EMOCIONES

la A.A.A.S.; 3º Nino Violi, del C.N.A.S.

La desaparición del pionero Jules Rossi, el 9 de marzo de 1957, en Pto. Madryn, por causas ajenas al buceo, dejó a la actividad en un paréntesis, interrumpido en 1958, con la llegada a esta zona de Bruno Nicoletti, quien se convirtió por méritos propios, desde ese momento, en el moderno pionero.

En 1959 se realiza el Segundo Campeonato Argentino, organizado por el C.N.A.S., e intervienen 27 competidores; su resultado fue: 1º Arturo C. Kreschel; 2º Nelson Dames; 3º Bruno Nicoletti, todos ellos pertenecientes al C.N.A.S.

Muchos son los que contribuyeron a forjar la actividad subacuática deportiva de hoy: Jules Rossi, Jorge Baiocco, Carlos Fernández, Santiago Zuberbüler, Hugo Pesce, Arturo Kreschel, Carlos Stropiana, Deogracias Fernández, Guillermo Mendizábal, Oscar Gozzo, Luis Alvarez Florez, Antonio Torrejón, José Nicoletti, Nelson y Enrique Dames, Oscar Comes, Francisco Sanabra, M. Medina, C. Velloso, N. A. Moré, R. Erchiga, N. Mizraji, H. García, L. M. Villaverde, H. Rouco Oliva, H. Giménez, C. Pedrotti, M. Couceiro y muchas otras personas cuyos nombres formarían una larga lista.

La Argentina en la primera competencia internacional

En el año 1959, en Mónaco, se forma la Confederación Mundial de Actividades Subacuáticas, cuyo primer presidente es Jacques Ives Cousteau.

En 1960, Argentina compete en el primer evento internacional. Concurren a Almería, España, Bruno Nicoletti, Francisco Sanabra y Nelson Dames, que obtienen un honroso 11º puesto, sobre medio centenar de representaciones. Esta circunstancia fue coincidente con la Asamblea Anual de la Confederación Mundial de Actividades Subacuáticas, que, reunida en Túnez, registra un hecho histórico para el buceo argentino: la afiliación del país a dicha Confederación, mérito que una vez más le cupo a Bruno Nicoletti, quien trajo el mandato internacional para su Club, el Náutico Atlántico Sud, que patrocinó la creación de la actual Federación Argentina de Actividades Subacuáticas, en febrero de 1962.

En 1961, en el mes de marzo, se recibe la visita en la zona del golfo Nuevo del Comandante Cousteau, quien certifica en forma personal las cualidades de jerarquía internacional que tienen es-



Fin de curso

¡Felicítelo!
con una cámara

Agfa



CAMARA AGFA
ISO RAPID IF

MADE IN GERMANY

con estuche importado original y un rollo de película AGFACOLOR CN 17 de obsequio

\$5.200*

CARACTERISTICAS Carga instantánea automática.

Película 35 mm standart en chasis rapid.

Flash incorporado para interiores

Contador de exposición automática.

Surtido completo de películas Agfacolor y blanco y negro.

Consulte personalmente ó por correo a



HOLM

Distribuidor



en Belgrano

Amenábar 1380- T.E. 73-9186

SIN PROBLEMA DE ESTACIONAMIENTO

* Bonificación especial a socios del ACA.

naucape



S. R. L.

Lanchas - Cruceros. Motores marinos dentro y fuera de borda. Gestión sin cargo de toda la documentación de su embarcación.

Service en el río. Camping y Pesca, surtido completo y asesoramiento.

PLANES DE VENTA - FINANCIACION

Estacionamiento gratuito BELGRANO 2369

Exposición y Venta BELGRANO 2431 - T.E. 48 - 9262

tos espejos de agua argentinos (que él ubica en el 3er. lugar del mundo).

Hacia definitivas realizaciones

Es importante, también, destacar el papel preponderante que cumple y efectuó la Armada Argentina, por intermedio de la Escuela de Buceo de Mar del Plata, o su Flota de Mar, al dar apoyo moral y material a los cultores de este deporte, desde su iniciación.

En la actualidad, se realiza anualmente (coincidiendo con la Semana de Carnaval), la *Quincena Nacional de las Actividades Subacuáticas*, programación que con el patrocinio de la Federación Argentina agrupa a todos los deportistas del país, que cotejan sus posibilidades en caza submarina, orientación subacuática, natación con aletas, exploraciones biológicas, proyecciones del mundo del silencio, etcétera.

La temperatura promedio en los golfos que abraza la Península Valdés, durante la época estival, según datos que registra el Servicio de Hidrografía Naval, es de 18°. La adecuada para hacer de este deporte un verdadero placer.



El buceo deportivo de hoy, 1968, encuentra a esta actividad en su etapa de concreciones definitivas: la Agrupación Subacuática "Hermandad del Escrófalo" ha realizado en Madryn la primer pileta de enseñanza para estas especialidades. La Federación Argentina ha iniciado la construcción en la misma ciudad —denominada en el ambiente "rana" *La Capital Subacuática Argentina*— de su sede social. Y miles de argentinos atraídos por "este canto de la sirena", van conociendo un aspecto más de la Patagonia argentina: el de su maravillosa plataforma subacuática. ●

Cómo llegar a la "Capital Subacuática Argentina"

Usted puede llegar a Puerto Madryn (Chubut) por los siguientes medios:

Por avión: desde el Norte, Sur y Oeste, hasta la Ciudad de Trelew, en los modernos Jet que allí operan, haciendo luego hasta Madryn, por vía terrestre, un corto viaje por una moderna carretera de 67 km.

Por autopullman: desde el Norte y el Sur directamente hasta Madryn, y desde el Oeste hasta Trelew, en confortables unidades, con todos los adelantos en cuanto a comodidades y seguridad.

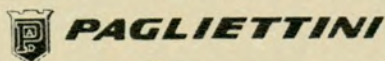
Por barco: Una línea mensual de Transportes Navales lo dejará en el muelle de dicho puerto.

Por automóvil: le aconsejamos: Buenos Aires-Azul-Olavarría-Sierras de la Ventana-Tornquist-Bahía Blanca-Río Colorado-Gral. Conesa-San Antonio O.-Puerto Madryn; 1.200 km con 1.020 km asfaltados y 180 km de afirmado de lo mejor, que permiten un fácil viaje.

atrápela a ella!..



Viviendo los momentos íntimos y deliciosos del AGUA... en las formidables embarcaciones



equipadas con el mejor motor marino obtenible en el mundo: MERCURY (outboard) o MERCRUISER (out-inboard).

COMPRE AHORA a precios que no podrá obtener en verano. De paso CAPITALICESE... solamente el 30% al contado y el saldo... también planes SIN INTERESES.



EUROCAMPING

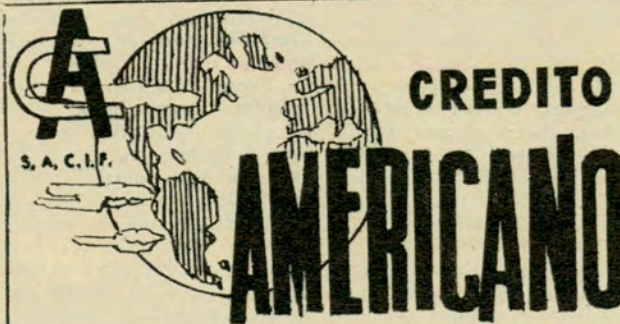
AGENTE EXCLUSIVO en CAPITAL FEDERAL: **PAGLIETTINI - MERCURY**

PARANA 761 al 771

De 9 a 19 horas

Estacionamiento Gratuito: TALCAHUANO 756

PAGLIETTINI: 50 AÑOS EN LA MEJOR INDUSTRIA NAUTICA



Haga sus compras con órdenes de **CREDITO AMERICANO** que Ud. abonará en:

5 CUOTAS SIN INTERES
y también en 10, 15 y 20 CUOTAS
MAS DE 1.000
COMERCIOS ADHERIDOS

Solic. N° 015/E.26986/964 en trámite en Banco Central en el Registro de Entidades Financieras no Bancarias

SUIPACHA 881 - Tel. 392-6729 y 8636

GUÍA PARA EL AUTOMOVILISTA Y EL TURISTA

D.K.W. Auto Unión SERVICE GARANTIZADO

La casa más completa del Repuesto y Accesorio para su DKW

Anexo: Planta integral de reconstrucción de motores DKW
Laboratorio Modelo para acondicionamiento del cigüeñal.
Trabajos Garantidos.



Legítimos y Nacionales aprobados por I.A.S.F.S.A.
Adquiéralos en

MELONI Hnos. S.R.L.

SOCIOS DEL A.C.A. DESCUENTO ESPECIAL

IMPORTADORES

ENVIOS RAPIDOS AL INTERIOR - TALLER AUTORIZADO I.A.S.F.S.A.

Av. Las Heras 3449-3451/53 - T. E. 71 - 7376 y 72 - 6747 - Sucursal: D. Alvarez 90 - T. E. 66 - 3237

IGNACIO GIRÓ



SERVICIO AUTORIZADO DE I.A.S.F.S.A.

AL SERVICIO DEL DKW DESDE 1938

**MECANICA INTEGRAL
CHAPA - PINTURA**

REPUESTOS LEGITIMOS
SOCIOS A.C.A. DESCUENTO ESPECIAL

UGARTECHE 3288 - T. E. 71-9751
(altura Avda. Libertador 2900)



**TALLERES
SPORT S.R.L.**

Service autorizado - Engrase especializado - Chapa - Pintura.

Repuestos legítimos y nacionales aprobados por I.A.S.F.S.A.

Descuentos a socios del A.C.A.

HONDURAS 5857 T. E. 77-0146
(Altura Juan B. Justo 1500) 773-1325

BOZZI
AUTOMOTORES S.R.L.

T. E. 72-4207

MECANICA - CHAPA
PINTURA - ELECTRICIDAD
ESTACION DE SERVICIO
ALINEACION Y BALANCEO

CAVIA 3297

(alt. Av. Pte. Figueroa Alcorta 3600)

**VENTA DE
REPUESTOS LEGITIMOS**

Av. Pte. FIGUEROA ALCORTA 3533



SERVICIO AUTORIZADO

TALLERES
Cabildo
SERVICIO MECANICO
INTEGRAL



CRAMER
1118 - 20
78 - 6051 al 53

CHAPA
PINTURA

EN SU NUEVO
LOCAL

WILLI RIEDL



SERVICIO AUTORIZADO EN
MODERNOS TALLERES DE 2000 m.²

CHAPA - PINTURA
REPUESTOS Y ACCESORIOS

LAYRRI S.A.I.F.A.
CONCESIONARIO OFICIAL I.A.S.F.S.A.
SAN MARTIN 241 - SAN MARTIN
(alt. Av. SAN MARTIN 8200)
T. E. 755-0288 - 0246

SERVICIO
MECANICO INTEGRAL



ALINEACION DE DIRECCION
BALANCEO DE RUEDAS
ENGRASE
ESPECIALIZADO

J. UPEIRO
ALVAREZ THOMAS 2342 - 51 - 7610

PONGALE
BUENA LUZ A SU
DKW




Instale el equipo eléctrico
asimétrico garantido, crea-
do especialmente para
ver más lejos en ruta
**ASEGURE SUS VIAJES Y
CONSULTENOS sin
compromiso**

Fehling
106 años de Prestigio
Díaz Vélez 4335 T.E. 88-9101

Señor Socio
Examine detenidamente esta
guía: le resultará beneficiosa.

TALLERES
Cabildo
UNION S.C.A.
MECANICA INTEGRAL
D.K.W.



MEDRANO 784
TEL. 86 - 5019

**DOMINGO PERRI
Y CIA. S. R. L.**
Reparaciones de
Cigüenales y Rectificaciones de Cilindros



Fabrica de repuestos y accesorios
D.K.W. Auto Union Institec - Graciela
Exposición y Ventas } Av. Córdoba 6260 T. E. 54-6781

Borgward
SERVICE GARANTIZADO

Borgward
Repuestos y Accesorios
Nacionales e Importados
ISABELLA
B 611 - R - D
Servicio mecánico completo
TEDMA S. R. L.
IMPORTADORES
Descuentos especiales a socios del A.C.A.
CONSTITUCION 1049 26-0373

Cadillac
SERVICE GARANTIZADO

AGUIRRE, MASTRO Y CIA.
SOCIEDAD ANONIMA
Servicio
CADILLAC,
OLDSMOBILE
Y PONTIAC
REPUESTOS Y
ACCESORIOS LEGITIMOS
AUSTRIA 2658 T. E. 83-8310
(a una cuadra del A. C. A.)

Citroën
SERVICE GARANTIZADO

CITROEN 2-CV
MECANICA-INTEGRAL ESPECIALIZADA



AUTO FRAN
NEUQUEN 1020 / 24
T. E. 90 - 2548 - Bs. As.



SERVICE
"MIRALLA"
Taller
especializado
CITROËN 2CV
MIRALLA 1859 - T. E. 68 - 2402
SERVICIO DE AUXILIO PERMANENTE

Fiat
SERVICE GARANTIZADO

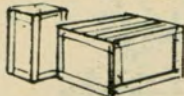
LAPRIDA S.A.
CONCESIONARIO
FIAT
LAPRIDA 2150/60
a una cuadra de Avdas. Las
Heras y Pueyrredón con
Taller de Service en el
centro de la ciudad.
T. E. 84-0212 y 83-3862

AUXILIO MECANICO
Nuevo número telefónico
82-6081

REPUESTOS Y ACCESORIOS NACIONALES E IMPORTADOS

FIATODO

SARMIENTO 3899 esq. SALGUERO
T. E. 87 - 1852 - 1992



Envíos al interior
en el día.
Ventas por mayor
y menor.

ESPECIALIDAD



fiat Salguero

P 477

Línea completa de repues-
tos legítimos Importados y
Nacionales
SABADOS ABIERTO TODO EL DIA
IMPORTACION - FABRICACION
DISTRIBUCION
Visitenos en Salguero 1299
T. E. 86-8253 - Bs. Aires

HELLER Hnos.

H 85

SERVICIO OFICIAL

PEUGEOT



TECNICOS ESPECIALISTAS
BALANCEADO ELECTRONICO

REPUESTOS LEGITIMOS

VENTAS Y CONSIGNACIONES
CRAMER 3274-76 • 70-0325

Peugeot

SERVICE GARANTIZADO

TATEOSSIAN Hnos. S.A.

EL SURTIDO MAS COMPLETO EN
REPUESTOS Y ACCESORIOS

**PEUGEOT
y
CITROËN**



IMPORTACION - FABRICACION

Socios del A. C. A. descuentos especiales.

CABELLO 3363-65

(Alt. Avdo. del Libertador 2500)

T. E. 71-3952 - 71-8959 - 72-3957



EN SU
PEUGEOT
403 - 404

CON SOPORTES DE ACERO
TALLERES MECANICOS

SAN EDUARDO

SERVICE AUTORIZADO PEUGEOT

J. F. ARANGUREN 1061 • 99-8813

AUXILIO MECANICO

Nuevo número telefónico:

82-6081



**PEUGEOT
REPUESTOS
LEGITIMOS**

SERVICIO ESPECIALIZADO

CHAPA - PINTURA - MECANICA - ELECTRICIDAD

COLOCACION PALANCA AL PISO

Calibración de Caja y Diferencial

TALLERES LOMBAS

11 DE SEPTIEMBRE 4619 - Cap. Fed.
(Frente Est. Rivadavia)



SERVICE
AUTO

Sport

ARGENTINA S.R.L.

Conc. Oficial DIRECCION: ARRIGO AVIANI

MECANICA - CHAPA - PINTURA

ELECTRICIDAD - ALINEACION

Y BALANCEO

VENTA DE REPUESTOS LEGITIMOS

Av. DEL LIBERTADOR 6570 76-5327 Bs. As.

Exp. y Ventas: Av. Alvear 1936

Tel. 44-5502/4783 - Bs. As.

Descuentos especiales a Socios del A. C. A.

Renault

SERVICE GARANTIZADO

SERVICE ESPECIALIZADO

A CARGO DEL LINEA

TECNICO

HORACIO

ULIBARRIE



PORTNOI y Cía. S. R. L.

MECANICA

COCHRANE 2446 - T. E. 51-4024

CHAPA Y PINTURA

Congreso 4906 - 52-5580 - Capital Federal

LANZANI Y GHIOTTI

LA CASA DEL AMORTIGUADOR

"28 años en la especialidad"

- TREN DELANTERO
- CAJA DE DIRECCION
- DIRECCION
- FRENOS
- EMBRAGUE
- ALINEACION DE DIRECCION
- BALANCEO DE RUEDAS

VIRREY LINIERS 227 - 47 - 65 - altura RIVADAVIA 3400
Adm. T. E. 89 - 2357 Playa 89 - 3224

DE COMPETICION



DISTRIBUIDORES
AMORTIGUADORES

"S.A.D.A.R."



RENAULT
SERVICE
REPARACIONES
EN HORAS
SALTA 1325
23-8913 y 23-5673

Volkswagen
SERVICE GARANTIZADO



CONCESIONARIOS

EL SALVADOR 4186
T. E. 89 - 6164

**Repuestos y
Accesorios**

**OPEL
y
PEUGEOT
REPUESTOS**

La casa más surtida del mundo,
en la tradicional esquina de

**VIAMONTE
y PARANA
ORIENTACION
MECANICA S. A.**

VIAMONTE 1505
T. E. 42 - 1596

DE MARCO HNOS. S.R.L.

La firma DE MARCO HNOS. S.R.L., soluciona definitivamente los problemas de su CAJA AUTOMATICA, garantizando por escrito su perfecto funcionamiento. Cajas de recambio de todas las marcas. Herramientas e instrumental de prueba IMPORTADOS, asesoramiento técnico, venta de repuestos, direcciones hidráulicas, frenos de potencia. Envíos al interior.

24 de Noviembre 561, Tel. 97-4410/7488
Capital Federal

DOLAR S.R.L.
CADILLAC
OLDSMOBILE
CHEVROLET
BUICK - PONTIAC
ESPECIALIDAD EN CAJAS
AUTOMATICAS - FRENOS DE
POTENCIA - DIRECCION
HIDRAULICA.
J. SALGUERO 191
T. E. 87-0539/2689

**SIAM
DI TELLA**
REPUESTOS
LEGITIMOS

A. MARTINEZ y CIA. S.R.L.
DESCUENTO A SOCIOS DEL A.C.A.
MONROE 2794 - T. E. 73 - 2401

**Cristales de
Seguridad**

CRISTALES DE SEGURIDAD
PLANOS Y CURVADOS
OSVALDO
S.C.A.
COLISAS - PERFILES DE GOMA Y
ACCESORIOS PARA AUTOMOTORES
SOCIOS A.C.A. DESCUENTO ESPECIAL
ADMINIST. Y VENTAS:
AV. CORRIENTES 6499-54-1036
COLOCACION Y VENTAS:
AV. EL CANO 2922 • 73-1903

CASA JULIO

de R. JULIO LEVIS - Importador

CRISTALES DE SEGURIDAD

PARA AUTOMOTORES EN GENERAL - PROTECTORES PARA
PARABRISAS - COLOCACION Y VENTA POR MAYOR Y
MENOR - ESPECIALIDAD EN CRISTALES CURVADOS.

UNICA DIRECCION:

BONPLAND 1441-43

T. E. 772-5645 - 771-4294

Cromados

**CROMADO DE LLANTAS
ZINC CROMATIZADO**

ESTAÑADO POR
INMERSION
ESTAÑADO
ELECTROLITICO

JUAN MANZORRO

BOULOGNE SUR MER 565
VILLA MAIPU - Ptdo. San Martín
Teléfono 740-9008

Elásticos

COLOCACION Y
VENTA DE ELASTICOS
Y ESPIRALES PARA TODAS
LAS MARCAS Y MODELOS
DE AUTOMOTORES
ALBERTO
H. CARMONA y Hno.
CASTILLO 1064
RSC. JUAN B. JUSTO 2000
T. E. 77-7528
BUENOS AIRES



**RECIBIMOS REPUESTOS
OPEL LEGITIMOS ALEMANES**

OPEL  **CHEVROLET**

**GUARDINCERRI
GARANZINI S.R.L.**

Av. GAONA 3201/11 Tel. 59-5040/7692

Silenciadores y Caños de Escape

SILENCIADORES Y CAÑOS DE ESCAPE

Para todas las marcas
EQUIPOS ABARTH para
Peugeot - Fiat - Ford -
Chevrolet - Valiant



CASA LUNERTI

BULNES 739 T. E. 86-1343

MAS K.P.H.
MAS K.P.L.
MAS H.P.

CAÑOS DE ESCAPE Y SILENCIADORES

CORSA

DEPORTIVOS Y CONVENCIONALES
Soc. ACA desc. esp.

CORDOBA 5518 - CAPITAL
MITRE 510 - T.E. 657-2567 - SAN MIGUEL

Trofeos y Medallas

CASA BELLUNI

Medallas - Platería
Trofeos - Creaciones
TALLERES PROPIOS
CANGALLO 1161, Bs. As.
T. E. 35-1282/0562

URUGUAY 170
T. E. 45-9011

**COPAS
MEDALLAS
TROFEOS**

GALIMBERTI S.R.L.

V. CEVALLOS 154
45-9201

(Plaza Congreso)
Buenos Aires

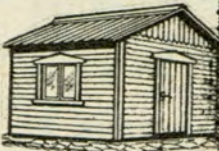
Solicite catálogo



Varios

CASILLA PORTABLE "CANADIENSE"

FACIL DE ARMAR.
Ideal para depósito, vivienda, garaje, cuadrillas, taller, fin de semana, etc. Construida en madera cepillada nacional. Techo asfáltico acanalado. Con 1 puerta, 1 ventana. Sin piso. 3 x 3 m. Precio en fábrica, **35.000**



Embolada y entregada a la empresa transportista que se indique: 3x3, \$ 40.000; 3x4, \$ 50.000; 3x5, \$ 60.000; 3x6, \$ 70.000. Pieza 3x3, cocina 2x2, y porch, \$ 79.000. Hay otros modelos. Envíos al int. Solic. catálogo. Av. CABILDO 4460-Bs. As.-T.E. 70-0803

Hoteles

GRAN HOTEL SAN CARLOS



100 habitaciones con baño privado - Calefacción - Teléfono - Aire acondicionado - Radio - Televisión

SUIPACHA 39

Tel. 40-7021 al 26 - 49-8610 al 17
BUENOS AIRES

Servicio de Cocheras

10% DE DESCUENTO
PRESENTANDO ESTE AVISO

GRAN HOTEL EIBAR

Su casa en la calle Florida

100 habitaciones a todo confort moderno. Recién inaugurado.

RESERVAS:

FLORIDA 328
T. E. 45-1698



EN BUENOS AIRES

Gran Hotel ORLY

ADHERIDO AL A.C.A.

Descuento especial a socios

170 habitaciones todas con baño, teléfono, calefacción, TV, Servicio de Cafetería.

PARAGUAY 474 - T. E. 32-5344 48

GARAJE PROPIO

EN BUENOS AIRES

ITALIA HOTEL ROMANELLI



UNICO CON GARAJE PROPIO

130 HABITACIONES
130 BAÑOS PRIVADOS
130 TELEFONOS

RESTAURANTE A LA CARTA

AIRE ACONDICIONADO
Dirección Telegráfica
ROMAHOTELES

RECONQUISTA 647 - T.E. 32-6361

EN BUENOS AIRES LE ESPERAN:



Embajador Hotel

100 HABITACIONES

TODO CONFORT EN LO MEJOR DEL BARRIO NORTE a pasos de Av. Santa Fe

Aire Acondicionado Central TV.

C. PELLEGRINI 1185 (Casi esq. Sta. Fe) Dir. Teleg. Embahot Buenos Aires

Teléfono: 42-9644

ADHERIDO AL A.C.A.

IMPALA HOTEL

100 HABITACIONES TODO CONFORT EN EL TRADICIONAL BARRIO NORTE, A PASOS DE LA AVENIDA SANTA FE

AIRE ACONDICIONADO

T. V.

LIBERTAD 1215

Teléfonos:

44-5696 — 41-9105
42-5107, 5190, 5945 y 8127
Adherido al A. C. A.

Y CON LA TRADICIONAL ATENCION DE 1930 Y EL CONFORT DE ACTUALIDAD

HOTEL CRILLON



Refrigeración
Grill y salón de té danzante
Apartamentos con baño privado y teléfonos
DOS PERSONAS, desde \$ 1.800.-

SANTA FE 796 esq. Esmeralda
T. E. 32 - 8180/92
Frente a la Plaza San Martín
BUENOS AIRES

GRAN RESTAURANT



COCINA INTERNACIONAL

Paella a la Valenciana
Mariscos

Carlos Pellegrini 663 T. E. 35 - 0211

HOTEL IRUÑA
MAR DE PLATA



GRAN CONFORT



Frente al Mar - A metros del Casino - 130 habitaciones y departamentos para familias. Bar Americano - Sala de recepción - Sala de Lectura - TV - Sala de Juegos para niños - Salón Comedor niños - Gran comedor - Cocina Internacional.

**SU HOGAR EN MAR DEL PLATA
HAGA SU RESERVA**

Avda. JUAN B. ALBERDI 2250/70
Tel. 2 - 4037 - 4038 - 4039



HOTEL TRES SARGENTOS

Departamentos con baño privado - Radio - Televisión - Teléfono - Aire acondicionado - Agua caliente - Agua helada - Calefacción.

TRES SARGENTOS 345 - T. E. 32-6081

Córdoba

HOTEL "ALEMAN"



SITUADO A ORILLAS DE LA LAGUNA MAR CHIQUITA
HABITACIONES CONFORTABLES CON BAÑO PRIVADO
BAÑOS TERMALES DE AGUA SALADA
GRAN PILETA DE NATACION
COCINA DE PRIMERA

Casilla Correo 1 MIRAMAR
Teléfono: MIRAMAR Nº 31 PROV. DE CORDOBA

SE REALIZARA EN LA ENTIDAD EL CONGRESO DE LA A. I. T.

En la Sede Central del Automóvil Club Argentino se llevará a cabo el Congreso y Asamblea General de la Alianza Internacional de Turismo (AIT), desde el 4 al 9 de noviembre próximo, que organiza el Touring Club Argentino.

Este evento, que contará con la presencia de Delegaciones de Entidades Europeas, asiáticas, africanas y americanas, tratará importantes temas vinculados con la promoción y facilitación del turismo.

Cabe destacar que se ha programado una serie de excursiones para que los visitantes, todos miembros de clubes turísticos y autovilísticos, puedan llevarse una imagen fiel de las posibilidades que brinda el país en esta materia de tanta importancia en nuestros días.

GRAN HOTEL ARGENTINO



SU HOGAR EN BS. AS. frente a la majestuosa y estratégica AVENIDA 9 DE JULIO 160 habitaciones con baño privado - bar americano - comedor - televisión - refrigeración y calefacción.

Salón de Fiestas
Carlos Pellegrini 37 T. E. 35-3071/79

Mar del Plata

ARGENTINO HOTEL

Jamás cerró sus puertas



A 100 metros del Casino
100 Teléfonos Internos
Calefacción Central

TEL. EST. 30091/4
BELGRANO 2225
Esq. Entre Ríos
MAR DEL PLATA

Restaurantes

RESTAURANTE SORRENTO SELECT

- Cocina internacional
- Despedidas - Banquetes

Especialidades en mariscos
Carne de exportación

Corrientes 668 T. E. 45 - 3787

AUXILIO MECANICO
NUEVO NUMERO TELEFONICO
82-6081

EN MAR DEL PLATA ALOJESE EN HOTELES DE LA LINEA

A



Frente al mar:
11 DE SEPTIEMBRE 2752 (Entre San Luis y Mitre)
T. E. 2 - 4056/57/58

VAZQUEZ Hnos.



Frente al mar y P. Español:
AV. LIBERTAD 2990
T. E. 2 - 3804



En Torino S, 4 puertas, todo el confort viene de fábrica.

Radio - cuentavueltas - palanca al piso - asientos reclinables - frenos a disco con servo freno - cinturones de seguridad - calefactor - alternador - caja de 4 marchas sincronizadas - etc.

Elementos indispensables en un automóvil de categoría, que en Torino-S vienen "sin costo extra" porque el sentido familiar con que está hecho, lo comprende todo. Incluso la economía... (consume nafta común).

En cuanto a su calidad... bueno, no digamos nada ... permítanos demostrársela. Remitiendo el cupón adjunto, podrá solicitar folletos explicativos y demostración de manejo sin compromiso.



...el auto de la familia

Señores Información IKA-RENAULT - Sarmiento 1230 - Capital Federal



A continuación les solicito, sin cargo alguno para mí: (Tilde lo que corresponda)

Prueba de manejo Torino-S: Tasación de mi auto usado: Folletos:

Nombre y Apellido: _____

Dirección: _____ Localidad: _____

TEKNESCRITURA



nueva presentación y velocidad para los tiempos que corren

- TEKNESCRITURA** es la escritura realizada en las máquinas eléctricas TEKNE.
- TEKNESCRITURA** es beneficio económico para aquellos que la utilizan.
- TEKNESCRITURA** significa más y mejor producción.
- TEKNESCRITURA** elimina el cansancio físico del operador.
- TEKNESCRITURA** logra una homogeneidad de impresión en los escritos logrando una presentación TECNICAMENTE perfecta.
- TEKNESCRITURA** significa OLIVETTI y usted ya sabe lo que significa OLIVETTI en materia de máquinas de escribir.



Olivetti Argentina S.A.

Pídala en demostración, sin compromiso, por una semana